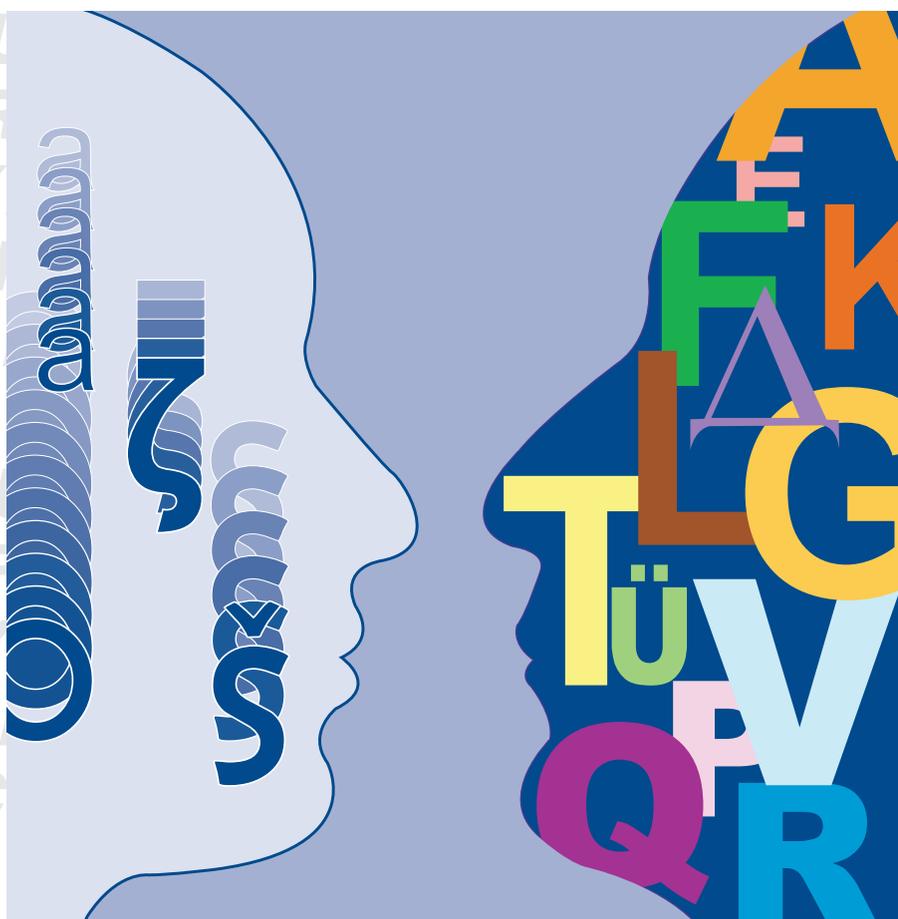




Glosario Europeo Sobre Educación

Volumen 1 – Segunda Edición

Exámenes, Certificados y Títulos





Glosario Europeo sobre Educación

Volumen 1 – Segunda edición

Exámenes, Certificados y Títulos

Eurydice

La red europea de Información en Educación

La Unidad Europea de Eurydice publica este documento con el apoyo financiero de la Comisión Europea (Dirección General de Educación y Cultura).

Disponible en alemán (Europäisches Glossar zum Bildungswesen. Band 1 – Zweite Ausgabe: Prüfungen, Abschlüsse und Titel), francés (Glossaire européen de l'éducation. Volume 1 -Deuxième édition : Examens, diplômes et titres) e inglés (European Glossary on Education. Volume 1 – Second edition : Examinations, Qualifications and Titles

D/2004/4008/4
ISBN 84-369-3943-3

Este documento también se encuentra en Internet (<http://www.eurydice.org>).

Finalización de la redacción en inglés: Febrero 2004.

© Eurydice, 2004.

Los contenidos de esta publicación pueden ser reproducidos en parte, excepto con fines comerciales, siempre que el extracto vaya precedido de una referencia completa a 'Eurydice, la Red Europea de Información en Educación', seguida de la fecha de publicación del documento.

Las solicitudes de permiso para reproducir el documento completo deben dirigirse a la Unión Europea.



MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA
SECRETARÍA GENERAL DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL
Centro de Información y Documentación Educativa (C.I.D.E.)

Eurydice

Unidad Española
General Oraá, 55
28006 Madrid

Tel. +34 91 745 94 00
Fax + 34 91 745 94 37

Correo electrónico: eurydice@educ.med.es
Internet: <http://www.mec.es/cide/eurydice/index.htm>

Imprimido en: A.D.I. Martín de los Heros, 66 - 28008 Madrid

PRÓLOGO

Cada sistema educativo utiliza una terminología propia para describir las características de su organización y funcionamiento. Intentar comprender y comparar las diferentes realidades educativas de Europa significa también hacer frente a cuestiones de orden terminológico. Resulta por tanto esencial disponer de 'útiles' de referencia para favorecer una comprensión mutua y una cooperación de calidad entre los países europeos.

Para responder a esta necesidad, la Red Eurydice ha creado una colección titulada Glosario Europeo sobre Educación. Desde 1999, se han publicado cuatro volúmenes sobre temas diferentes. El primer volumen trata de los exámenes, certificados y títulos, el segundo de las instituciones educativas (2000), el tercero del profesorado (2002) y el último del personal encargado de la gestión, seguimiento, evaluación y supervisión (2003). Estos cuatro volúmenes del glosario constituyen además una base de datos 'dinámica' a la que se puede acceder desde el sitio web de la Red Eurydice (<http://www.eurydice.org>).

La terminología referente a exámenes, certificados y títulos evoluciona rápidamente en una Europa cada vez más grande en la que la movilidad de los estudiantes y los profesores, así como la apertura de los sistemas educativos y de formación al mundo exterior, son objetivos esenciales de cooperación. Es por ello que la Red Eurydice ha decidido actualizar el primer volumen del glosario publicado en 1999.

A diferencia de la edición anterior, que incluía 24 países (los 15 Estados Miembros de la Unión Europea, los países de la AELC/EEE y los primeros seis países de Europa central y oriental que participaron en las actividades de la Red), este glosario incluye además los países bálticos, Eslovenia, Chipre y Malta.

Ofrece una presentación detallada de la terminología utilizada a nivel nacional para designar los exámenes, certificados y títulos oficiales y específicos de cada sistema educativo. Cada término en la lengua original va acompañado de una descripción sintética y estructurada que permite una comprensión y una comparación fácil de una información cada vez más indispensable para los expertos e investigadores en educación comparada, así como para los responsables de la movilidad en Europa, traductores y numerosos actores del mundo de la educación.

Se incluye una guía para la utilización de este glosario a modo de introducción. Contiene todas las definiciones útiles y una presentación de las diferentes dimensiones cubiertas en la nota explicativa de cada término.

La Unidad Europea de Eurydice está enormemente agradecida a todas las Unidades Nacionales de la Red Eurydice por su inestimable contribución al contenido de esta publicación, su calidad y fiabilidad, así como a los representantes nacionales de la Red NARIC (National Academic Recognition Information Centres), que fueron consultados con respecto a los términos de educación superior.

Al poner esta segunda edición del primer volumen del glosario a disposición de todos aquellos que deseen comprender o comparar los exámenes, certificados y títulos concedidos por los sistemas educativos europeos, la Red Eurydice espera contribuir a una mayor transparencia de estos sistemas, esencial para una cooperación más ambiciosa.

La Unidad Europea de Eurydice es responsable de la presentación y redacción de esta obra.

Patricia Wastiau-Schlüter
Directora de la Unidad Europea de Eurydice
Marzo 2004

ÍNDICE

Prólogo	3
Introducción	7
Guía del usuario	9
Parte I – Glosario	15
Parte II – Tablas resumen	209
Unión Europea	
• Bélgica	
• Comunidad francesa	210
• Comunidad germanoparlante	212
• Comunidad flamenca	213
• República Checa	216
• Dinamarca	217
• Alemania	218
• Estonia	220
• Grecia	221
• España	223
• Francia	224
• Irlanda	226
• Italia	227
• Chipre	229
• Letonia	230
• Lituania	232
• Luxemburgo	233
• Hungría	234
• Malta	235
• Países Bajos	236
• Austria	238
• Polonia	239
• Portugal	241
• Eslovenia	242
• Eslovaquia	245
• Finlandia	246
• Suecia	248
• Reino Unido	
• Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte	249
• Escocia	252
Países de la AECL/EEE	
• Islandia	254
• Liechtenstein	255
• Noruega	256
Países candidatos	
• Bulgaria	258
• Rumanía	259
Agradecimientos	261

Introducción

Este glosario constituye una recopilación de la terminología utilizada para designar los exámenes, certificados y títulos en 30 sistemas educativos europeos. Comprende cerca de 1.000 términos específicos. Su objetivo es ofrecer a los lectores las definiciones de los términos más usados que pueden encontrarse durante la lectura de un documento o en el marco de una investigación sobre el sistema educativo de un determinado país.

Únicamente se incluyen los nombres oficiales, o comúnmente utilizados y conocidos, específicos a cada sistema educativo. El documento considera las titulaciones ofrecidas por los centros educativos u organizadas conjuntamente con ellos. Incluye además las titulaciones concedidas a las personas con necesidades educativas especiales, así como aquellas oficialmente reconocidas en la educación de adultos.

Las pruebas estandarizadas organizadas en la educación primaria y secundaria a modo de orientación, selección de alumnos o control del sistema educativo también se indican si son oficiales o comúnmente utilizadas y conocidas.

No se mencionan los títulos o certificados concedidos a los estudiantes extranjeros que han completado una parte de sus estudios en un centro extranjero (por ejemplo, los certificados concedidos a los estudiantes que han participado en el programa Socrates/Erasmus).

Este glosario no es ni un diccionario ni un repertorio de los títulos profesionales utilizados en el mundo laboral.

Los títulos correspondientes a nombres de profesiones, como 'profesor' o 'farmacéutico', se han evitado en la medida de lo posible. Solamente se han incluido los títulos académicos.

Para facilitar el acceso a un gran número de lectores, los términos relativos a los exámenes, certificados y títulos se presentan en dos secciones.

La **primera parte** contiene una lista con todos los términos organizados por **orden alfabético**, todos los países y todos los niveles educativos. Únicamente aparecen los términos genéricos, las abreviaturas y los sinónimos comunes. Además de la nota explicativa del término, la información relativa a cada uno de los términos incluye la referencia al país, los términos asociados, es decir, las formas gramaticales más comunes del término genérico, y el/los nivel(es) del/de los programa(s) educativo(s) correspondiente(s).

La **segunda parte** ofrece **tablas resumen** de cada **país**. Los términos de la categoría correspondiente, esto es, los exámenes, certificados y títulos, se clasifican por nivel educativo según la Clasificación Internacional Normalizada de la Educación (CINE). El orden de presentación de los países respeta el orden protocolario de la Unión Europea. En las tablas nacionales únicamente se incluyen los términos genéricos y las abreviaturas aparecen entre paréntesis. Los nombres de los exámenes, certificados y títulos se presentan en columnas y los niveles educativos en disposición horizontal. Allí donde sea necesaria, debido a la utilización de términos específicos, la distinción entre educación general, educación de adultos y educación para las personas con necesidades educativas especiales, se indica en el nivel correspondiente.

Un símbolo (●) o (■) adespues de un término significa que el término en cuestión también puede ser utilizado en la educación de adultos o en la educación para las personas con necesidades educativas especiales (NEE), respectivamente.

Debajo de las tablas resumen se incluyen algunas precisiones sobre las características nacionales para facilitar la comprensión de la situación del país correspondiente.

El interés de esta doble estructura reside en las diferentes vías de acceso a la información posibles que ofrece al usuario. El lector que conoce un término pero ignora su significado puede buscarlo en la lista alfabética, donde encuentra el nombre del país, el nivel educativo y la nota explicativa. Por el contrario, si busca los términos utilizados en un país para designar los exámenes, certificados y títulos de un nivel educativo determinado, puede consultar las tablas resumen nacionales para volver a continuación a la primera parte y profundizar en la definición de cada uno de los términos.

Guía del Usuario

Vysvědčení o maturitní zkoušce

País: República Checa

Variantes gramaticales: Vysvědčení* o maturitní zkoušce

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa:

- Certificado concedido por los centros de educación secundaria superior general, técnica y profesional (*gymnázium, střední odborná škola* and *střední odborné učiliště*) a los alumnos que han superado el examen *Maturitní zkouška*. Indica las asignaturas cursadas y los resultados obtenidos en el examen y, en el caso de los centros de secundaria superior profesional y técnica, el área de especialidad.
- Certificado concedido a los estudiantes que han superado el examen *maturitní zkouška* tras dos años de cursos suplementarios después de la educación secundaria (*nástavbové studium*). Tanto el contenido como la organización de los cursos son similares a los de los centros de educación secundaria superior profesional o técnica. Constituye una titulación básica para acceder a la educación superior universitaria o no universitaria.

Términos genéricos (en la lengua de origen)

Se trata del término en su forma de nominativo singular, a menos que sólo se utilice el plural. Si el término varía según el género, se indican las dos formas y la forma masculina precede a la femenina (por ejemplo *Magister/tra*).

El término aparece en la lengua oficial del país. Los términos griegos y búlgaros se transcriben en el alfabeto latino con el término en caracteres griegos o cirílicos entre paréntesis.

Se indica el nombre oficial del examen, certificado o título. Las denominaciones usuales o convencionales únicamente se incluyen si son comúnmente usadas y conocidas y pueden aparecer en textos sobre educación del país en cuestión (como *Selectividad* en España).

Cuando se utilizan dos términos diferentes para designar el mismo examen o certificado, hay dos entradas, aunque solamente el término principal va acompañado de una nota explicativa que menciona su sinónimo. La nota explicativa del sinónimo simplemente remite al término principal.

Cuando se emplea un mismo término para el examen, el certificado o el título, hay una sola entrada, pero la nota explicativa precisa los diferentes significados de la expresión.

Cuando un término genérico va precedido o seguido del nombre de la especialidad o del área de estudios, únicamente aparece el término general y no las diferentes especialidades o áreas de estudios. En este caso, el término va seguido de un paréntesis que indica que el nombre de la especialidad normalmente precede o sigue al término en cuestión. Ejemplos comunes son el término *Licence (+)* y no todas las *Licences* posibles, como *Licence* en química, física, periodismo, etc.; *Doctorate (+)* o *Ingénieur (+)* y no *bio-ingénieur, ingénieur en agronomie*, etc.

Las abreviaturas comunes de los exámenes, certificados y títulos también tienen entradas independientes que remiten a las formas no abreviadas de los términos en las notas explicativas. Las abreviaturas utilizadas en varios países solamente aparecen una vez, con una indicación de los países en cuestión y una remisión a las formas completas en las notas explicativas.

Se incluyen los nombres de los exámenes, certificados y títulos suprimidos recientemente pero que todavía se siguen utilizando frecuentemente en los documentos oficiales del país en cuestión, así como los antiguos nombres de aquellos cuya denominación ha cambiado, con una remisión al nuevo término.

Variantes gramaticales

Aquí se recogen las variantes gramaticales de cada término (declinaciones, marcas de femenino y de plural, a excepción de los términos en inglés y francés a los que sólo se les añade una -s o una -e respectivamente). Indica las formas principales que el término puede adquirir en un texto. Estos términos asociados permiten encontrar la entrada y la definición de un término aunque la ortografía no sea idéntica a la del término genérico. En el caso de las lenguas que emplean un gran número de formas gramaticales, como el finés o el húngaro, solamente se indican el plural y la raíz de la palabra. Se señalan con un asterisco (*) para que el lector pueda reconocer la parte invariable de la palabra.

Niveles educativos

El nivel educativo indicado corresponde al nivel del programa educativo al término del cual se organiza el examen, se concede el certificado o se confiere el título.

Las definiciones de cada uno de los niveles de los programas educativos siguen los criterios utilizados en la Clasificación Internacional Normalizada de la Educación (CINE 1997) de la UNESCO. Esta Clasificación constituye un instrumento para la recopilación de estadísticas sobre educación a nivel internacional. Comprende dos variables de clasificación cruzada: las áreas de estudios y los niveles educativos, junto con las dimensiones complementarias de orientación general/profesional/preprofesional y la transición educación/mundo laboral. Engloba 'todas las posibilidades de aprendizaje organizado y continuo destinadas a los niños, jóvenes y adultos, incluidos aquellos con necesidades educativas especiales, independientemente de la institución o entidad que las ofrezca o de la forma que adquieran'. A continuación se explican los diferentes niveles CINE 97, una breve descripción de los mismos y su aplicación en este glosario. Para más información sobre esta clasificación, consultar el sitio web: <http://portal.unesco.org>.

- **CINE 0:** CINE 0: Primera etapa de la instrucción organizada que comienza generalmente a los tres años de edad y dura entre dos y tres años (**educación preprimaria**). Estos programas pretenden introducir a los niños en un entorno escolar. Al término de los mismos, acceden al nivel 1 de la CINE. Dado el tema tratado, este nivel no guarda relación directa con este glosario.
- **CINE 1:** Los programas de este nivel comienzan generalmente entre los cinco y los siete años de edad y duran entre cuatro y seis años. Aquí se pretende ofrecer a los alumnos una educación básica en lectura, escritura y matemáticas, así como unos conocimientos elementales de otras asignaturas como historia, geografía, ciencias naturales, ciencias sociales, arte y música. Este nivel comprende además programas adaptados a los alumnos con necesidades educativas especiales y programas destinados a los adultos. El nivel 1 de la CINE corresponde en numerosos países a la **educación primaria** o a **los primeros años de la educación básica**, allí donde la educación obligatoria se organiza en una **estructura única** sin distinción entre la educación primaria y secundaria.
- **CINE 2:** Su contenido está normalmente destinado a completar la educación básica comenzada en el nivel 1 de la CINE y comprende, en general, entre tres y cuatro años. Los programas en este nivel poseen a menudo una estructura más orientada hacia las asignaturas enseñadas. El final de este nivel suele coincidir con el final de la educación obligatoria. A menudo consiste en una formación general aunque, en algunos países, también se ofrecen ramas técnicas y/o profesionales. Comprende además programas adaptados a los alumnos con necesidades educativas especiales y programas destinados a los adultos.

El nivel 2 de la CINE corresponde a los últimos años de la educación básica, allí donde la educación obligatoria se organiza en una estructura única sin distinción entre la educación primaria y secundaria. En este glosario, salvo excepción, se utiliza la denominación común 'educación secundaria inferior' en la nota explicativa de los términos correspondientes a los exámenes organizados o a los certificados concedidos al término de un programa del nivel 2 de la CINE.

En los países donde la educación obligatoria se organiza en una estructura única sin transición entre los niveles 1 y 2 de la CINE, se indica el nombre del examen (y/o del certificado) organizado al término de los estudios y únicamente se menciona el nivel correspondiente en la columna 'nivel educativo'.

- **CINE 3:** Comienza normalmente al término de la educación obligatoria a tiempo completo. Los programas son más especializados que en el nivel 2 de la CINE y a menudo se subdividen en una rama general, técnica y profesional. La edad de admisión en este nivel está normalmente fijada en 15 ó 16 años de edad. Este nivel educativo puede ser terminal (preparación para acceder al mundo laboral) o transicional (para acceder a los estudios de nivel superior). La titulación obtenida al término de un programa de este nivel es necesaria (aunque no siempre suficiente) para acceder a la educación superior. Comprende además programas adaptados a los alumnos con necesidades educativas especiales y programas destinados a los adultos.

En este glosario, salvo excepción, se utiliza la denominación común 'educación secundaria superior' en la nota explicativa de los términos correspondientes a los exámenes organizados o a los títulos concedidos al término de un programa del nivel 3 de la CINE.

- **CINE 4:** Comprende los programas de estudios o de formación que se sitúan entre la educación secundaria y la educación superior. El contenido del programa es normalmente más especializado y más detallado que en el segundo ciclo de la educación secundaria. En el contexto nacional, el contenido de estos cursos no se considera perteneciente al nivel 3 de la CINE y no siempre se exige como condición de acceso un certificado de fin de estudios del nivel 3. Los cursos, de una duración variable de entre seis meses y dos o tres años, son generalmente más avanzados y más especializados que a nivel secundario, en un área técnica o profesional. Los programas de este nivel se denominan comúnmente educación postsecundaria no superior.
- **CINE 5:** Comprende los programas con un contenido educativo más avanzado que el de los niveles 3 y 4 de la CINE. La posesión de un título del nivel 3 o equivalente constituye la condición mínima para acceder a este nivel. Incluye programas con una orientación académica (CINE 5A) más teórica destinados a ofrecer las titulaciones necesarias para cursar programas de investigación o ejercer una profesión que requiera unas determinadas competencias, y programas de formación práctica y técnica (CINE 5B), generalmente más cortos que los primeros, que preparan para el acceso al mundo laboral. También puede comprender los programas de la educación de adultos. Estos programas corresponden a los estudios conducentes a un primer o segundo título de la educación superior.
- **CINE 6:** Comprende los programas de educación superior conducentes a la obtención de un título de investigador altamente cualificado. Estos programas corresponden al segundo ciclo de la educación superior y, en la mayoría de los países, a los programas de doctorado.

En este glosario, se indica el nivel CINE correspondiente para cada término nacional.

Para distinguir los términos específicos correspondientes a un examen organizado o un certificado obtenido al término de un programa destinado a las personas con necesidades educativas especiales y concedido por centros de educación especial, se añade la mención 'NEE' (entre paréntesis) al nivel CINE, por ejemplo *Befähigungsnachweis* en la comunidad germanoparlante de Bélgica (CINE 3 (NEE)).

La mención 'educación de adultos' en su forma abreviada (Ed.A) se añade al nivel CINE **únicamente** si el término es diferente del que se utiliza en la educación general (por ejemplo *Potrdilo* o *izobraževanju*, *potrdilo* o *izpopolnjevanju* in en Eslovenia – CINE 3 y 5 (Ed.A)). Si un mismo término que designa una titulación o un examen se utiliza en la educación general y en la educación de adultos, se indica en la nota explicativa.

Notas explicativas/definiciones del término

Las notas explicativas ofrecen una definición del examen, certificado o título junto con una breve descripción de sus características principales. Algunas expresiones específicas útiles se conservan en la lengua de origen, con una traducción en la versión lingüística del glosario, para una mejor comprensión del contexto – por ejemplo, nombres de instituciones o de ciclos de la educación.

Todas las remisiones a otro término, en particular entre un examen y el título obtenido tras su superación, se indican con una flecha (➔) seguida del nombre del término correspondiente.

Definiciones

Las dimensiones cubiertas en la definición de los diferentes términos son las siguientes:

1. Examen

En general, un examen se puede definir como una prueba o una serie de pruebas (orales, escritas o prácticas) en las cuales los estudiantes deben demostrar sus capacidades, conocimientos y competencias para obtener un título u acceder a un determinado nivel de estudios. En la mayoría de los casos, se trata de exámenes externos organizados y/o elaborados a nivel central o por una autoridad superior al centro (local o regional) con un nombre oficial específico.

Los exámenes de ingreso de la educación superior se incluyen si poseen un nombre oficial específico al sistema educativo correspondiente. Lo mismo ocurre con los exámenes parciales, por ejemplo el *propedeutisch examen* en la educación superior en los Países Bajos.

La nota explicativa estándar de un **examen** comprende los siguientes datos:

- el nivel educativo, ciclo o **año** de estudios en que se organiza el examen. Si los programas de estudios varían en duración, se ofrece una indicación sobre las variaciones posibles;
- precisiones sobre la **rama de estudios** (profesional, técnica, general) en la educación secundaria y sobre el tipo de programa (universitario, no universitario, teórico, práctico y técnico, estudios avanzados, etc.) en la educación superior;
- el **nivel** administrativo u órgano responsable de la organización/elaboración del examen: nacional, regional, el centro o una combinación de varios niveles;
- si el examen es **obligatorio** u optativo para la obtención del título;
- el **contenido** y la **organización** del examen; su naturaleza (escrito, oral o práctico); el número de asignaturas a las que debe presentarse el alumno y las asignaturas obligatorias para todos los alumnos;
- el nombre de la **titulación** concedida (con una remisión al término correspondiente del glosario) o del nivel educativo al que permite acceder.

2. Certificado o título

Un certificado/título constituye una prueba oficial de las cualificaciones adquiridas por un alumno o estudiante tras haber superado una etapa de formación o una formación completa con o sin examen final.

La nota explicativa estándar de un certificado o título comprende los siguientes datos:

- el nivel educativo, ciclo o **año** de estudios al término del cual se concede el certificado o título. Si los programas de estudios varían en duración, se ofrece una indicación sobre las variaciones posibles;
- si se organiza un **examen** o si el certificado/título se concede sin examen al término de los estudios. Si el examen tiene un **nombre** específico, la nota remite a este término por medio de una flecha. Si el examen es organizado por el centro pero carece de nombre específico, se describen sus características principales (contenido y asignaturas, pruebas escritas u orales, etc.);
- el nivel educativo al que permite **acceder (o el acceso al mundo laboral)**;

- los **datos que figuran** en el certificado, como por ejemplo la especialidad, las asignaturas cursadas y/o superadas, las calificaciones y las notas obtenidas en el examen;
- si procede, el **título** que confiere (con una flecha que remite al término correspondiente del glosario)

Si el título forma parte de un antiguo o nuevo sistema, se indican la fecha de introducción del nuevo sistema y el periodo durante el cual el antiguo sistema dejará de aplicarse.

3. Título

En este glosario, la palabra 'título' también se refiere al título de una persona, por ejemplo el de doctor (generalmente abreviado Dr). Además, puede referirse al título de una cualificación. En este caso, la persona que ha obtenido esta cualificación puede utilizarlo en el contexto profesional o académico delante o detrás de su nombre (por ejemplo *Bachelor of Arts*, o su abreviatura BA).

En la mayoría de los países, estos títulos únicamente se confieren en la educación superior.

Solamente se mencionan los títulos académicos como los títulos universitarios obtenidos tras determinadas titulaciones. Los nombres de los títulos profesionales que llevan el nombre común de la profesión (farmacéutico, veterinario, etc.) no se incluyen, a excepción de los títulos de arquitecto e ingeniero en aquellos países donde se utilizan habitualmente como títulos universitarios.

La nota explicativa estándar de un **título** comprende el **nombre** de la titulación que confiere el título en cuestión y una remisión al término correspondiente mediante una flecha.

Parte I – Glosario



A level

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **General Certificate of Education Advanced level**.

A2

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura usada para el segundo año del **General Certificate of Education Advanced level**.

A-attest

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Abreviatura de **Oriënteringsattest A**.

Abgangszeugnis

País: Alemania

Variantes gramaticales: Abgangszeugnisse, Abgangszeugnis*

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Título concedido a los alumnos que no han alcanzado los objetivos educativos de la educación secundaria inferior y superior, pero que han completado la escolaridad obligatoria.

Abitur

País: Alemania

Variantes gramaticales: Abitur*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido a los alumnos que han superado la **Abiturprüfung** al término de la **Gymnasiale Oberstufe** (educación secundaria superior general), normalmente después de 13 o, en algunos **Länder**, 12 años de estudios. El **Abitur** se certifica en el **Zeugnis der Allgemeinen Hochschulreife**, que permite el acceso a todos los tipos de educación superior. También se puede obtener en la educación 'de segunda oportunidad' (**Zweite Bildungsweg**) y en los centros de educación de adultos.

Abiturprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Abiturprüfungen, Abiturprüfung*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen final organizado al término de la **Gymnasiale Oberstufe** (educación secundaria superior general) tras 12 ó 13 años de estudios. Permite obtener los certificados **Abitur** y **Allgemeine Hochschulreife**, que están certificados en el **Zeugnis der Allgemeinen Hochschulreife**. El examen consiste en pruebas escritas y orales de cuatro asignaturas, aunque en algunos **Länder** se puede incluir una quinta, **besondere Lernleistung** (curso particular). El examen debe incluir tres áreas distintas: lenguas, literatura y arte; ciencias sociales; y matemáticas, ciencias naturales y tecnología. Dependiendo del **Land**, la **Schulaufsichtsbehörde** (autoridad que supervisa el centro) puede determinar a nivel central los temas de las pruebas escritas o aprobar la elección de estos temas por parte del centro. Los centros profesionales (**berufliches Gymnasium**, **Fachgymnasium** o **Berufsfachschule**, cuyos estudios tienen una duración de 3 años) también organizan la parte profesional de este examen **Berufliche Abschlussprüfung**.

Abschlusskolloquium

País: Austria

Variantes gramaticales: Abschlusskolloquien, Abschlusskolloquium*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final obligatorio organizado por el centro al término de unos estudios universitarios de siete años de duración de psicoterapia. Consiste en un trabajo escrito y un examen oral. Los estudiantes que superan el examen obtienen el **Abschlusszertifikat**.

Abschlussprüfung

País: Austria

Variantes gramaticales: Abschlussprüfungen, Abschlussprüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final obligatorio organizado por el centro al término de unos estudios

Abschlussprüfung der berufsbildenden mittleren Schule

universitarios de duración variable. Su contenido varía en función de la asignatura. Los estudiantes que superan el examen obtienen el **▶ Abschlussprüfungszeugnis**.

Abschlussprüfung der berufsbildenden mittleren Schule

País: Austria

Variantes gramaticales: Abschlussprüfungen, Abschlussprüfung*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen organizado al término de tres o cuatro años de educación secundaria técnica y profesional (*berufsbildende mittlere Schule*) que permite obtener el **▶ Abschlussprüfungszeugnis der berufsbildenden mittleren Schule**. Consiste en pruebas escritas y orales evaluadas por un tribunal.

Abschlussprüfung der Grundschulbildung

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Abschlussprüfungen

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Examen organizado al término de la educación primaria, obligatorio para obtener el **▶ Abschlusszeugnis der Grundschule**. Tiene lugar ante un tribunal externo al centro designado por el Ministerio de la Comunidad Germanoparlante. El examen también se organiza para los adultos que carecen de un certificado de educación primaria y para los jóvenes que, por algún motivo, no han cursado educación primaria. Desde la entrada en vigor del decreto sobre *Schlüsselkompetenzen* (competencias clave, 2002), el examen consiste en pruebas escritas y orales sobre todas las asignaturas (anteriormente incluía pruebas de alemán, una primera lengua extranjera y matemáticas). Desde el año 2000, ha sustituido a la **▶ Kantonalprüfung**.

Abschlussprüfung der Oberschule

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Abschlussprüfungen, Abschlussprüfung*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Examen optativo organizado al término de los cuatro años de la educación secundaria inferior general (*Oberschule*). Los propios centros son enteramente responsables de su organización. El examen consiste en pruebas escritas y orales de alemán, inglés, matemáticas y ciencias. Los alumnos que lo superan obtienen el certificado **▶ Abschlusszeugnis der Oberschule**.

Abschlussprüfung der Realschule

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Abschlussprüfungen, Abschlussprüfung*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Examen obligatorio organizado al término de los cuatro años de la educación secundaria inferior general (*Realschule*). Cada centro determina el contenido del examen, que incluye pruebas escritas y orales de alemán, matemáticas e inglés. Existe la posibilidad de realizar un examen adicional optativo de francés. Los alumnos que superan el examen obtienen el certificado **▶ Abschlusszeugnis der Realschule**.

Abschlussprüfungszeugnis

País: Austria

Variantes gramaticales: Abschlussprüfungszeugnisse, Abschlussprüfungszeugnis*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han superado la **▶ Abschlussprüfung** en diferentes estudios universitarios de duración variable. Indica el área de estudios, las asignaturas cursadas y las calificaciones. Dependiendo de la normativa, puede ser una titulación profesional. Si los estudios comprenden un mínimo de 30 créditos ECTS, los estudiantes obtienen el título **▶ Akademische/r (+)**.

Abschlussprüfungszeugnis der berufsbildenden mittleren Schule

País: Austria

Variantes gramaticales: Abschlussprüfungszeugnisse, Abschlussprüfungszeugnis*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han superado la **▶ Abschlussprüfung der berufsbildenden mittleren Schule**. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Los titulares tienen derecho a ejercer ciertos oficios y profesiones reglamentados.

Abschlusszertifikat

País: Austria

Variantes gramaticales: Abschlusszertifikate, Abschlusszertifikat*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han superado el **▶ Abschlusskolloquium**. Indica el área de especialidad y acredita la superación de la totalidad de la formación profesional como psicoterapeuta.

Abschlusszeugnis der berufsbildenden mittleren Schule

País: Austria

Variantes gramaticales: Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido al término de uno o dos años de educación secundaria técnica y profesional en una *berufsbildende mitt-*

lere Schule. No hay examen final. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral.

Abchlusszeugnis der Berufsschule

País: Austria

Variantes gramaticales: Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los aprendices que han completado el último año de estudios en una *Berufsschule*. Indica las calificaciones obtenidas durante los estudios y el nivel final alcanzado. Al término del periodo de aprendizaje, los candidatos pueden acceder al examen *Lehrabschlussprüfung*. Los titulares del *Abchlusszeugnis der Berufsschule* no tienen que presentarse a la parte teórica de este examen.

Abchlusszeugnis der Berufsschule

País: Alemania

Variantes gramaticales: Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por una *Berufsschule* (centro de educación profesional) al término de la parte académica del *duales System* (sistema dual de formación profesional), según los resultados académicos obtenidos. Siempre se concede junto con un *Facharbeiterbrief*, *Kaufmannsgehilfenbrief* o *Gesellenbrief*, que acredite la superación del examen final *Ausbildungsabschlussprüfung*. Permite el acceso a la profesión correspondiente y permite obtener el *Ersten allgemein bildenden Schulabschlusses*, denominado *Hauptschulabschluss* en la mayoría de los *Länder*. Dependiendo de los resultados del candidato, también se puede conceder un *Mittlere Schulabschluss*.

Abchlusszeugnis der Grundschule

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa:

- Certificado concedido por decisión del *Klassenrat* (consejo de clase) a los alumnos al término del sexto año de la educación primaria (*Primarschule*). Acredita la adquisición de las 'competencias clave' de la educación primaria, estipuladas en el Decreto de 16 de diciembre de 2002. Los alumnos que finalizan la educación primaria sin obtener este certificado pueden obtenerlo al término del primer año de la *Beobachtungsstufe* (ciclo de observación, correspondiente al primer ciclo de la educación secundaria) o más

tarde, en la educación secundaria a tiempo parcial.

- Este certificado también puede ser concedido por un tribunal externo, designado por el Ministerio, a los alumnos que han superado el *Abchlussprüfung der Grundschulbildung* que sustituye a la *Kantonalprüfung* desde el 1999/2000.

Permite el acceso a la educación secundaria. Su forma se determina a nivel central por decreto gubernamental.

Abchlusszeugnis der Hauptschule

País: Austria

Variantes gramaticales: Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado concedido al término de cuatro años de educación secundaria inferior general en una *Hauptschule* (4 años) según los resultados obtenidos a lo largo de los estudios, sin examen final. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso a la educación secundaria superior.

Abchlusszeugnis der Oberschule

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido por los centros al término de la educación secundaria inferior en una *Oberschule* a los alumnos que han superado la *Abchlussprüfung der Oberschule*. Está reconocido por el Estado y permite el acceso a la educación secundaria superior profesional en una *Fachschule* o *Berufsschule*.

Abchlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido al término del tercer ciclo de la educación secundaria (la *Bestimmungsstufe* o ciclo de 'determinación') tras seis años de educación secundaria general o técnica, o siete de educación secundaria profesional. Su contenido se determina a nivel central por decreto gubernamental. El certificado indica el tipo de educación (general, técnica o profesional) y el área de estudios. Es concedido por decisión del *Klassenrat* (consejo de clase) o tras la superación del *Prüfung zum Erwerb des Abschlusszeugnisses der Oberstufe des Sekundarunterrichts* ante un tribunal externo designado por el Ministerio. El certificado también permite el acceso a la educa-

ción superior. El artículo 92 del denominado *Grundlagendekret* de 31 de agosto de 1998, que entrará en vigor tras la adopción del nuevo decreto sobre educación secundaria, establece que la división de esta última en dos ciclos (inferior y superior) será sustituida por una división en tres ciclos de dos años de duración cada uno. Tan pronto como entre en vigor el nuevo decreto, este certificado pasará a denominarse *Abschlusszeugnis der Sekundarschule*.

Abschlusszeugnis der Polytechnischen Schule

País: Austria

Variantes gramaticales: Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han finalizado un año completo de estudios secundarios superiores generales en la *Polytechnische Schule*, según los resultados obtenidos durante los estudios, sin examen final. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. El certificado permite el acceso a los cursos de un nivel más avanzado en un centro de educación profesional (*Berufsschule*) o en los centros de educación secundaria (general, técnica o profesional).

Abschlusszeugnis der Realschule

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido al término de la educación secundaria inferior en una *Realschule* a los alumnos que han superado la *▶ Abschlussprüfung der Realschule*. Está reconocido por el Estado y permite el acceso a la educación secundaria superior general o profesional en una *Fachschule*, una *Berufsschule* o un *Gymnasium*.

Abschlusszeugnis der Sekundarschule

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado que sustituirá al *▶ Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts* desde la entrada en vigor del nuevo decreto sobre educación secundaria.

Abschlusszeugnis der Unterstufe des Sekundarunterrichts

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Abschlusszeugnisse, Abschlusszeugnis*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado concedido al término del tercer año de la educación secundaria general o técnica, o del cuarto año de educación secundaria profesional a los estudiantes que han completado el programa de estudios. También puede ser concedido por un tribunal externo designado por el Ministerio. Su contenido es determinado a nivel central por decreto gubernamental. El certificado indica el tipo de educación (general, técnica o profesional) y es concedido por decisión del *Klassenrat* (consejo de clase) o tras la superación del *▶ Prüfung zum Erwerb des Abschlusszeugnisses der Unterstufe des Sekundarunterrichts* ante el tribunal externo designado por el Ministerio. Permite el acceso a algunos exámenes de ingreso en los servicios públicos (con escasa incidencia desde que la educación obligatoria se extendió a los 18 años), aunque ya no es obligatorio para acceder a la educación secundaria superior. El artículo 92 del denominado *Grundlagendekret* de 31 de agosto de 1998, que entrará en vigor tras la adopción del nuevo decreto sobre educación secundaria, establece que la división de esta última en dos ciclos (inferior y superior) será sustituida por una división en tres ciclos de dos años de duración cada uno. Con la entrada en vigor del nuevo decreto sobre educación secundaria, este título será sustituido por el *Stufenzeugnis der zweiten Stufe*, que acredita la superación de la *Orientierungsstufe* (ciclo 'de orientación'), el segundo ciclo de la educación secundaria.

Absolutorium

País: República Checa

Variantes gramaticales: Absolutoria, absolutori*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final organizado al término de la educación superior técnica de entre dos y tres años y medio de duración en una *vyšší odborná škola*, o de entre seis y ocho años en el *konzervatoř* (conservatorio). El examen (forma y contenido) es determinado por el centro correspondiente y evaluado por un tribunal designado por las autoridades educativas regionales. Consiste en un examen teórico sobre las asignaturas de la especialidad, un examen de una lengua extranjera, la redacción y posterior defensa de un trabajo escrito de fin de estudios, una representación en el conservatorio y, si fuese necesario, un examen de aptitud pedagógica en el área artística. Los estudiantes que lo superan obtienen el certificado *▶ Vysvědčení o absolutoriu* y el *▶ Diplom*.

Absolutorium

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Absolutoria, absolutorium

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Sinónimo de **▸ Absolventská skúška**.

Absolventská skúška

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Absolventské skúšky*, absolventsk* skúšk*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen organizado al término de la educación superior profesional de una duración mínima de un año en un *konzervatórium* y *špecializačné pomaturitné štúdium*. Está dirigido a los estudiantes que han completado unos estudios especializados tras la obtención del **▸ Vysvedčenie** o *maturitnej skúške*. Los estudiantes que superan el examen obtienen el **▸ Absolventský diplom**. Los requisitos para este examen son aprobados por el director del centro. Por lo general, consiste en pruebas escritas y orales, así como una parte práctica sobre las asignaturas de la especialidad. Sinónimo: *Absolutórium*.

Absolventský diplom

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Absolventské diplomy, absolventsk* diplom*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido por los centros de educación superior profesional a los estudiantes que han superado el examen **▸ Absolventská skúška**. Indica las principales asignaturas de la especialidad, así como los resultados obtenidos en el examen. La forma del certificado varía según el tipo de centro. Permite al acceso al mundo laboral.

Access

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Título, de un año normalmente, concedido a los alumnos de la educación secundaria superior (años quinto y sexto), que también se puede obtener en el último (cuarto) año de la educación secundaria inferior o en la educación de adultos. Se puede cursar en una serie de asignaturas generales y profesionales. No hay un número obligatorio de asignaturas a estudiar. El *Access* comprende tres sub-niveles. El *Access 3* se sitúa en el nivel 3 del *Scottish Credit and Qualifications Framework (SCQF)*, equivalente al **▸ Standard Grade (General level)**. Los *Access* se dividen en unidades, que son evaluadas por el centro de acuerdo con el trabajo de curso. Las unidades se pueden cursar por separado y no hay evaluación externa. Determinadas agrupaciones de unidades en los niveles *Access 2* y *3* conducen a los *cluster awards*, títulos especialmente concebidos para los estudiantes que presentan dificultades de apren-

dizaje o para aquellos que retoman los estudios tras no haber obtenido certificado escolar alguno. La *Scottish Qualifications Authority (SQA)* concede el título y supervisa las evaluaciones internas. Los estudiantes pueden acceder a los cursos conducentes al **▸ Standard Grade Foundation** o **▸ Intermediate 1**.

Advanced diploma level 3 (+)

País: Malta

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que han superado un programa de estudios suplementarios de dos años en el *Institute of Tourism Studies* tras la obtención del **▸ Intermediate level 2 certificate in (+)**. Este nivel sólo se oferta en el sector alimentario (bebidas y alimentos, y preparación y producción de alimentos). El diploma indica el área de especialidad y la calificación obtenida: *distinction*, *credit* o *pass* (mención especial, notable o aprobado). Los estudiantes son evaluados de manera continua mediante una combinación de actividades prácticas y tareas en función de la asignatura. Los módulos incluyen un examen al final de cada semestre. Estos estudios están destinados a los estudiantes que desean acceder a los puestos de responsabilidad en el área que han elegido.

Advanced Extension Award

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título introducido en el 2002 para facilitar la distinción entre los candidatos más competentes en el **▸ General Certificate of Education Advanced level**, especialmente en las asignaturas donde una elevada proporción de estudiantes obtiene la calificación A. Los *Advanced Extension Awards* comprenden las mismas asignaturas que el *GCE A level*, pero las preguntas del examen son más minuciosas. La evaluación es externa y los alumnos reciben las calificaciones de *merit* o *distinction* (notable o mención especial). También se puede obtener en la educación de adultos. En el verano de 2002 había 17 asignaturas disponibles de diferentes *awarding bodies* (organismos responsables de la concesión de títulos). Abreviatura: AEA.

Advanced Higher

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Título nacional de un año concedido normalmente al término del último (sexto) año de la educación secundaria. También se puede obtener en la educación de adultos. Se puede cursar en una serie de asignaturas generales o profesionales. No hay un número obligato-

rio de asignaturas a estudiar. Los *Access* se dividen en unidades, que son evaluadas por el centro de acuerdo con el trabajo de curso, pero también hay una evaluación externa que determina la calificación en una escala que va de la A a la C. Las unidades se pueden cursar por separado. La *Scottish Qualifications Authority (SQA)* concede el título, se encarga de las evaluaciones externas y supervisa las evaluaciones internas. Las pruebas son generalmente escritas aunque, en función de la asignatura, también pueden ser orales o prácticas. La titulación se sitúa en el nivel 7 del *Scottish Credit and Qualifications Framework (SCQF)* y, aunque no es requisito formal, suele cursarse con vistas al acceso a la educación superior. También se suele cursar para facilitar la inserción en el mundo laboral. Ha sustituido al *Certificate of Sixth Year Studies (CSYS)* en el 1999/2000.

Advanced Vocational Certificate of Education

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título que ha sustituido a la **General National Vocational Qualification (GNVQ)** en septiembre de 2000. Se concede a los jóvenes que, habiendo superado la edad de la educación obligatoria, continúan estudiando a tiempo completo, aunque también puede ser cursada por estudiantes de cualquier edad. Dentro del marco regulado por las autoridades responsables de las titulaciones y los currículos, los *awarding bodies* (organismos responsables de la concesión de títulos) elaboran el programa, se encargan de la evaluación externa y supervisan los cursos para garantizar la coherencia de las normas. Puede constar de tres, seis y 12 unidades. El de tres unidades, tan sólo disponible en algunas asignaturas, equivale al **General Certificate of Education Advanced Subsidiary level (GCE AS level)**. Para el de seis unidades, hay un total de 14 asignaturas disponibles y equivale al **General Certificate of Education Advanced level (A2)**. El de 12 unidades (*double award*) equivale a dos *A levels* y se ofertan 13 asignaturas. Están estructurados para poder relacionarse con las *National Occupational Standards* (normas profesionales nacionales) en los sectores correspondientes, pero no proporcionan formación profesional en un sector específico. La evaluación es interna y externa y se basa en el trabajo de curso. La parte interna normalmente representa dos tercios de la calificación final y la externa el tercio restante. La calificación final (escala que va de la A a la E) se obtiene mediante la suma de las calificaciones de las diferentes unidades, aunque también es posible obtener las calificaciones de cada unidad por separado. No es necesario superar todas las unidades para que se conceda el título. Permite el acceso a la educación superior, en fun-

ción del centro, el programa y la calificación obtenida. Otro término utilizado: *Vocational A level*.
Abreviatura: AVCE, VCE A level.

AEA

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **Advanced Extension Award**.

AESI

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **Agrégé/e de l'enseignement secondaire inférieur** y **Agrégation de l'enseignement secondaire inférieur**.

AESS

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **Agrégé/e de l'enseignement secondaire supérieur** y **Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur**.

Afgangsbevis fra Folkeskolen

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Afgangsbeviset, afgangsbeviser, afgangsbeviserne

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado concedido al término de la educación obligatoria (*folkeskole*). Indica las calificaciones obtenidas a lo largo del curso y los resultados de los exámenes finales optativos **Folkeskolens afgangsprøve** (organizados al término del noveno año) o **Folkeskolens udvidede afgangsprøve** (tras el décimo), en caso de que se realizaran. Permite el acceso a la educación y a la formación profesional de nivel de secundaria superior. Si se superan los exámenes, permite el acceso a la educación secundaria superior general en el *gymnasium*, HF, HHX y HTX.

Afsluitend examen

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Afsluitende examens

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final organizado al término de un programa de primer o segundo ciclo de educación universitaria (*wetenschappelijk onderwijs* - wo), o educación superior profesional (*hoger beroepsonderwijs* - hbo). Pretende determinar si se han cumplido todos los requisitos del programa y si se han superado todos los exámenes intermedios (*tentamens*) estipulados en el reglamento del centro. El centro es responsable del contenido y la organización del examen. Los estudiantes que lo superan obtienen el certificado **Getuigschrift van het afsluitend examen**.

Afsluttende fagprøve**País:** Dinamarca**Variantes gramaticales:** Afsluttende fagprøver, afsluttende fagprøverne**Nivel:** CINE 3**Nota explicativa:** Examen final obligatorio organizado por el Ministerio de Educación durante los últimos seis meses de la formación profesional en las áreas comercial y administrativa (*handelskole*). Equivale al **▶ Svendepøve** del área técnica. Consiste en un trabajo escrito y un examen oral en presencia de un examinador externo. Los alumnos obtienen el certificado **▶ Uddannelsesbevis**.**Agent technique breveté****País:** Francia**Nivel:** CINE 3**Nota explicativa:** Título conferido a los poseedores del diploma **▶ Brevet de technicien**. Sinónimo: *Technicien breveté*.**Agrégation****País:** Francia**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Certificado concedido a los candidatos que han superado la oposición (del mismo nombre) de educación secundaria superior. Pueden acceder a la oposición los poseedores de un título concedido en un Estado miembro de la Unión Europea o del Espacio Económico Europeo, que acredite al menos cuatro años de estudios postsecundarios. Para obtener este certificado, los candidatos pueden prepararse en la universidad o en las *écoles normales supérieures*. La superación de esta oposición permite el acceso a un año de formación pedagógica en un *institut universitaire de formation des maîtres* (IUFM) antes de comenzar la actividad docente como *professeur agrégé*.**Agrégation de l'enseignement secondaire inférieur****País:** Bélgica (Comunidad francesa)**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Diploma concedido por las *Hautes Écoles* a los estudiantes que han superado los exámenes establecidos en el programa para cada asignatura y organizados por el centro, y presentado el trabajo escrito final (*mémoire*) al término de tres años de estudios superiores no universitarios de pedagogía. Indica la sección, la opción, las asignaturas cursadas, el tema del trabajo escrito de fin de estudios y la calificación final obtenida. Confiere el título **▶ Agrégé/e de l'enseignement secondaire inférieur**. Permite el acceso a la docencia de los tres primeros años de la educación secundaria general, técnica y artística, así como

los siete años de la educación secundaria profesional. Abreviatura: AESI.

Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur**País:** Bélgica (Comunidad francesa)**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Título concedido por las instituciones de educación universitaria o las *Hautes Écoles* (que ofrecen estudios superiores de economía de tipo largo) a los estudiantes que ya han obtenido el título **▶ Licence en (+)**, superado los exámenes establecidos en el programa para cada asignatura y organizados por el centro, completado los ejercicios didácticos y presentado dos lecciones públicas al término de un año de estudios universitarios. Indica las asignaturas cursadas, el tema de las dos lecciones públicas y la calificación final obtenida. Confiere el título **▶ Agrégé/e de l'enseignement secondaire supérieur**. Permite el acceso a la docencia en la educación secundaria superior y superior no universitaria de tipo corto. Abreviatura: AESS.**Agrégation de l'enseignement supérieur****País:** Bélgica (Comunidad francesa)**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Título concedido por las universidades a los estudiantes que han superado un examen ante un tribunal universitario, tras la obtención del **▶ Doctorat en (+)**. Indica el área de estudios, el tema del trabajo escrito final y de cada una de las tesis. Permite el acceso a la docencia universitaria, aunque no es obligatorio. Confiere el título **▶ Agrégé/e de l'enseignement supérieur**.**Agrége/e de l'enseignement secondaire inférieur****País:** Bélgica (Comunidad francesa)**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Título conferido a los estudiantes que han obtenido el diploma **▶ Agrégation de l'enseignement secondaire inférieur**. Abreviatura: AESI. Sinónimo: *Régent/e*.**Agrége/e de l'enseignement secondaire supérieur****País:** Bélgica (Comunidad francesa)**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título **▶ Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur**. Abreviatura: AESS.**Agrége/e de l'enseignement supérieur****País:** Bélgica (Comunidad francesa)**Nivel:** CINE 6

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título **▶ Agrégation de l'enseignement supérieur**.

Agronomexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: Agronomexamina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título profesional en agronomía concedido al término de un programa de estudios superiores de cuatro años y medio de duración a tiempo completo en la Universidad Sueca de Ciencias Agronómicas. Los estudiantes deben preparar y defender un proyecto de fin de estudios. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios de doctorado conducentes al **▶ Doktorsexamen (+)**.

Akad. (+)

País: Eslovenia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Akademski/ka (+)**, siempre seguido de la abreviatura del área de especialidad correspondiente (por ejemplo, akad. slik. en pintura).

Akademische/r (+)

País: Austria

Variantes gramaticales: Akademische, Akademisch*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título académico conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶ Abschlussprüfungszeugnis**. Siempre va seguido del área de especialidad, por ejemplo *Akademische/r Mediator/in* (mediador), *Akademische/r PR-Berater/in* (asesor de relaciones públicas), *Akademische/r Tourismusmanager/in* (gerente de turismo), etc.

Akademski/ka (+)

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Akademske, akademsk*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título profesional concedido a los estudiantes que han completado cuatro años de estudios académicos artísticos, superado el examen **▶ Diplomski izpit** y obtenido el **▶ Diploma** en una *akademija*. Permite acceder al mundo laboral o proseguir los estudios de educación superior conducentes al **▶ Magister/trica umetnosti**, **▶ Magister/trica znanosti**, **▶ Specialist/ka (+)** o **▶ Doktor/ica znanosti**. Siempre va seguido del área de estudios correspondiente (por ejemplo, *akademski/ka slikar* en pintura). Abreviatura: Akad. (+). Término general: *Strokovni naslov*.

Allgemeine Hochschulreife

País: Alemania

Variantes gramaticales: Allgemein*

Hochschulreife

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título concedido al término de la educación secundaria superior general - *Gymnasiale Oberstufe* (tras la superación de 13 o, en algunos *Länder*, 12 años de estudios) a los estudiantes que han superado la **▶ Abiturprüfung**. También se puede obtener en la educación 'de segunda oportunidad' (*Zweite Bildungsweg*) y en la educación de adultos. Se certifica en el **▶ Zeugnis der Allgemeinen Hochschulreife**. Permite el acceso a todos los tipos de educación superior en todos los centros de educación superior.

Általános iskolai bizonnyítvány

País: Hungría

Variantes gramaticales: Általános iskolai

bizonnyítványok, általános iskolai bizonnyítvány*

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Certificado concedido por el centro al término de ocho años de estudios en una *általános iskola*, según los resultados obtenidos, sin examen final. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones del último año. Es necesario para acceder a la educación secundaria superior o al mundo laboral.

Ammatillinen opistoasteen tutkinto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: tutkinnot, tutkinto*, tutkinno*

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Título concedido, antes de 1999, al término de dos a tres años de educación postsecundaria profesional en los centros postsecundarios (*opisto*), sin examen final. Indica el área de especialidad, las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas durante los estudios. Desde 1999, ha sido sustituido por el **▶ Ammatikorkeakoulututkinto**, en virtud del traslado de los programas correspondientes de los centros de postsecundaria a centros de educación superior politécnica profesional (*Ammattikorkeakoulu*). Permite el acceso a los estudios superiores. Término sueco: *Yrkesexamen på institutnivå*.

Ammatillinen perustutkinto (+)

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -tutkinnot, -tutkinto*, -tutkinno*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título concedido al término de los tres años de la educación secundaria superior profesional. No hay examen final, pero los conocimientos y las competencias de los estudiantes son evaluados al final de cada módulo de los estudios. También se puede obtener en la educación de

adultos o tras la superación del examen ▶ *Näyttötutkinto*. El certificado ▶ *Todistus toisen asteen ammatillisista opinnoista* se concede al término de los estudios. Término sueco: *Grundexamen*.

Ammattikorkeakoulun jatkotutkinto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -tutkinnot, -tutkinto*, -tutkinno*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título complementario introducido en el 2002 de modo experimental en 20 centros politécnicos, tras la autorización del Ministerio de Educación, y en periodo de prueba hasta el 2005. Los estudios no tienen una duración específica, al estar pensados para ser cursados mientras se trabaja, aunque equivalen a 40-60 créditos finlandeses, dependiendo del área. Está dirigido a los estudiantes que ya han obtenido el ▶ *Ammattikorkeakoulututkinto* (+), u otro título adecuado, y que tienen al menos tres años de experiencia laboral en el área correspondiente. El tipo de educación a la que permitirá el acceso todavía no ha sido determinado. La decisión se tomará teniendo en cuenta las experiencias adquiridas durante el proceso experimental. Término sueco: *Påbyggnadsexamen vid yrkeshögskola*.

Ammattikorkeakoulututkinto (+)

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -tutkinnot, -tutkinto*, -tutkinno*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que han completado entre tres años y medio y cuatro años y medio de estudios a tiempo completo en los centros de educación superior profesional (*Ammattikorkeakoulu* - AMK). Desde 1999 sustituye a los títulos obtenidos en la educación postsecundaria (*opisto*) y superior profesional conducente al ▶ *Ammatillinen opistoasteen tutkinto*. No hay examen final. Indica el área de especialidad, las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral o, desde el 2002 (y en periodo de prueba hasta el 2005), a los estudios conducentes al ▶ *Ammattikorkeakoulun jatkotutkinto*. También se puede obtener en la educación de adultos. El nombre del título va precedido del área de estudios, por ejemplo *datanomnin ammattikorkeakoulututkinto*. Término sueco: *Yrkeshögskoleexamen*.

Ammattitutkinto (+)

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -tutkinnot, -tutkinto*, -tutkinno*

Nivel: CINE 3 (Ed.A.)

Nota explicativa: Título profesional complementario que acredita la adquisición de las competencias profesionales requeridas por los trabajadores cualificados en un área determinada. Sólo se puede obtener mediante la realización de unas pruebas de aptitud (ver ▶ *Näyttötutkinto*) y está principalmente pensada para probar los conocimientos prácticos y las habilidades profesionales de los adultos en una serie de áreas. Para poder realizar las pruebas es necesario el pago de los derechos de examen. Aunque la participación en las pruebas no requiere una preparación oficial, muchos participantes adquieren una formación preparatoria en centros profesionales o realizan un periodo de aprendizaje, donde siguen programas individuales. Los requisitos son determinados por el Consejo Nacional de Educación, mientras que un tribunal nacional tripartito es responsable de la organización y supervisión de los exámenes. Término sueco: *Yrksexamen*.

Anotero diploma (Ανώτερο δίπλωμα)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Anotera diplomata, anoter* diplom*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido por los centros públicos y privados (*dimosies scholes, idiotikes scholes tritovathmias ekpaedefsis*) al término de los tres años de educación superior a los candidatos que han superado los exámenes de todas las asignaturas cursadas. Indica la especialidad, el título, la nota global y la calificación obtenida. Permite el acceso al mundo laboral, en el área de la especialidad correspondiente, y a los estudios conducentes a los ▶ *Ptychio* (+) y *bachelor*.

Aplieciba par pamatizglītību

País: Letonia

Variantes gramaticales: Apliecības par pamatizglītību, apliecību par pamatizglītību

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han completado los nueve años de la educación obligatoria básica (*pamatizglītība*), superado todas las asignaturas del programa y aprobado el ▶ *Valsts pārbaudījumi*. También se puede obtener en la educación destinada a los alumnos con necesidades educativas especiales. Es concedido por los centros de acuerdo con la normativa gubernamental. Un suplemento indica las asignaturas cursadas y las calificaciones finales obtenidas. Permite el acceso a todas los tipos de educación secundaria superior.

Apliecība par profesionālās ievirzes izglītības ieguvu

País: Letonia

Variantes gramaticales: Apliecības par profesionālās ievirzes izglītības ieguvu, apliecību par profesionālās ievirzes izglītības ieguvu

Nivel: CINE 1, 2 y 3

Nota explicativa: Certificado que acredita la superación de la educación profesional inicial en arte, cultura o deporte, organizada paralelamente a la educación básica y secundaria. Es concedido a los alumnos que han completado un programa profesional inicial (al menos 160 horas), paralelo a la educación básica y secundaria (superior), en un centro acreditado y superado los exámenes finales de todas las asignaturas o deportes correspondientes. Es concedido por los centros de acuerdo con la normativa establecida por el gobierno y por el Ministerio de Educación y Ciencia. Un suplemento indica las asignaturas cursadas y las calificaciones finales obtenidas. Permite proseguir estudios de educación profesional o acceder a diversos cursos de formación profesional continua.

Apliecība par profesionālās pilnveides izglītības ieguvu

País: Letonia

Variantes gramaticales: Apliecības par profesionālās pilnveides izglītības ieguvu, apliecību par profesionālās pilnveides izglītības ieguvu

Nivel: CINE 3 (Ed.A.)

Nota explicativa: Certificado concedido en la educación de adultos a los candidatos que han completado satisfactoriamente un programa de educación profesional de al menos 160 horas en un centro acreditado y superado todas las asignaturas o deportes correspondientes y exámenes. Es concedido por los centros de acuerdo con la normativa establecida por el gobierno y por el Ministerio de Educación y Ciencia. Un suplemento indica las asignaturas cursadas y las calificaciones finales obtenidas. Permite acceder al mundo laboral, a los cursos de formación profesional continua o proseguir estudios de educación profesional.

Apliecība par profesionālo pamatzglītību

País: Letonia

Variantes gramaticales: Apliecības par profesionālo pamatzglītību, apliecību par profesionālo pamatzglītību

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han completado entre uno y dos años de educación profesional básica (*profesionālā pamatzglītība*) y superado el *► Kvalifikācijas eksāmens*. Acredita la posesión de un título de

nivel 1. Es concedido por el centro correspondiente de acuerdo con la normativa gubernamental. Un suplemento indica las asignaturas cursadas y las calificaciones finales obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral.

Apolytiries exetaseis

(Απολυτήριες εξετάσεις)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Apolytirion exetaseon, apolytiri* exetas*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Exámenes escritos que tienen lugar al término del tercer año de estudios en un *eniaeo lykeio*. Comprenden algunas asignaturas y son organizados bajo la responsabilidad del centro. Los resultados obtenidos se indican en el *► Apolytiro eniaeu lykeiou*. Estos exámenes se complementan con los exámenes escritos externos organizados a nivel nacional *► Panelladikes exetaseis*.

Apolytiro

(Απολυτήριο)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Apolytiria, apolytiri*

Nivel: CINE 1, 2 y 3

Nota explicativa: Término genérico para *► Apolytiro dimotikou scholeiou*, *► Apolytiro gymnasiou* y *► Apolytiro eniaeu lykeio*.

Apolytiro dimotikou scholeiou

(Απολυτήριο δημοτικού σχολείου)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Apolytiria dimotikou scholeiou, apolytiri*

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido al término de los seis años de la educación primaria (*dimotiko scholeio*) a los alumnos que han superado todas las asignaturas cursadas. No hay examen final. Indica los resultados y la calificación de la evaluación global del alumno. Permite el acceso a la educación secundaria inferior. Término genérico: *Apolytiro*.

Apolytiro eniaeu lykeiou

(Απολυτήριο ενιαίου λυκείου)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Apolytiria eniaeu lykeiou, apolytiri*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido al término de los tres años de la educación secundaria superior (*eniaeo lykeio*, *techniki scholi*), conforme a una evaluación interna de todas las asignaturas cursadas y de los exámenes finales del último curso de griego, matemáticas y

dos asignaturas optativas (elegidas por cada estudiante). Indica las asignaturas y las calificaciones obtenidas, así como la nota media y la calificación final. Permite acceder a los puestos administrativos, a la educación superior tanto en el país como en el extranjero y a los exámenes nacionales ▶ *Eisagogikes exetaseis* que permiten el acceso a la Universidad de Chipre o a las universidades en Grecia. Término genérico: *Apolytiro*.

Apolytiro eniaiou lykeiou

(Απολυτήριο ενιάιου λυκείου)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Apolytiria eniaiou lykeiou, apolytiri*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido al término de los tres años de la educación secundaria superior general (*eniaio lykeio*), según los resultados de la evaluación interna de todas las asignaturas cursadas, a excepción de nueve asignaturas evaluadas de manera externa (▶ *Apolytiries exetaseis*) y conforme a una evaluación externa de nueve asignaturas organizada a nivel nacional (▶ *Panelladikes exetaseis*). Los dos tipos de evaluación, interna y externa, son requisito esencial para la obtención del certificado. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas (tanto en el *apolytiries exetaseis* interno como en el *panelladikes exetaseis* externo), el área de estudios, la nota media y la calificación final.

Apolytiro gymnasiou

(Απολυτήριο γυμνασίου)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Apolytiria gymnasiou, apolytiri*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido al término de los tres años de la educación secundaria inferior (*gymnasio*), conforme a una evaluación interna de todas las asignaturas cursadas. Indica las asignaturas y las calificaciones obtenidas, así como la nota media y la calificación final. Permite el acceso a la educación secundaria superior (*eniaio lykeio* o *techniki scholi*). Término genérico: *Apolytiro*.

Apolytiro gymnasiou

(Απολυτήριο γυμνασίου)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Apolytiria gymnasiou, apolytiri*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido al término de los tres años de la educación secundaria inferior (*gymnasio*), según los resultados de la evaluación interna de todas las

asignaturas cursadas. Indica las asignaturas y las calificaciones obtenidas, así como la nota media y la calificación final. Permite el acceso a la educación secundaria superior (*eniaio lykeio* o TEE).

Apolytiro technologikou epaggelmatikou ekpaedeftiriou

(Απολυτήριο τεχνολογικού επαγγελματικού εκπαιδευτηρίου)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Apolytiria technologikou epaggelmatikou ekpaedeftiriou, apolytiri*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido al término de los tres años de la educación secundaria superior profesional (*technologika epaggelmatika ekpaedeftiriou* - TEE), conforme a una evaluación interna de todas las asignaturas cursadas. Indica la especialidad, las asignaturas y las calificaciones obtenidas, así como la nota media y la calificación final. Confiere el título ▶ *Ptychiouchos technologikou epaggelmatikou ekpaedeftiriou* y permite el acceso al mundo laboral en el área de especialidad y, para aquellos que desean proseguir sus estudios, el derecho a presentarse a los exámenes de ingreso en un centro de educación superior tecnológica (TEI) o a los exámenes finales nacionales del *eniaio lykeio* o ▶ *Panelladikes exetaseis*.

Apotheker

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Variantes gramaticales: Apothekeres

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título de farmacéutico concedidos a los estudiantes titulares del ▶ *Kandidaat in de (+)*, obtenido al término del primer ciclo de estudios universitarios de farmacia (2 años), que han completado el segundo ciclo (3 años). Los exámenes escritos, orales y/o prácticos son organizados por el centro correspondiente e incluyen todas las asignaturas cursadas. El diploma menciona el nombre del centro y el título obtenido y un suplemento indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso a la profesión de farmacéutico y a los estudios conducentes al título ▶ *Doctor in de (+)*.

Architect

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes titulares del ▶ *Kandidaat in de (+)*, obtenido al término del primer ciclo de la educación superior no universitaria de arquitectura o interiorismo (2 años), que han completado el segundo ciclo de estudios de tres años (en archi-

Architecte

ectura) o dos años (en interiorismo) en una *Hogeschool*. Permite acceder a la profesión de arquitecto y proseguir el programa de formación complementaria a aquellos que desean convertirse en *Geaggregeerde voor het secundair onderwijs-groep 2* (profesores de educación secundaria superior) y/o obtener el *↗ Gediplomeerde in de voortgezette studies van (+)*. El diploma y título concedidos en interiorismo se denominan *interieurarchitect*. Para una información más detallada sobre los exámenes y los datos que figuran en el diploma, ver *↗ Apothekeer*.

Architecte

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos por los *Instituts Supérieurs d'Architecture* a los estudiantes que han superado los exámenes establecidos en el programa para cada asignatura y presentado un trabajo final escrito (*mémoire*) al término de tres años de estudios superiores de segundo ciclo (tras el diploma *↗ Candidature en (+)*). El diploma indica las asignaturas cursadas, el tema de la *mémoire* y la calificación final obtenida. Permite el acceso a la profesión de arquitecto tras completar dos años de prácticas e inscribirse en la Orden de Arquitectos.

Architecte diplômé par le Gouvernement

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que han superado los exámenes finales al término de seis años de estudios superiores de arquitectura. Los exámenes finales (escritos y orales) son determinados por el centro e incluyen todas las asignaturas cursadas. El diploma permite el acceso a la profesión o a un año de estudios complementarios de especialización.

Arhitect diplomat

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Arhitectî diplomați

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el *↗ Diplomă de arhitect diplomat*.

Arkitekt

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -en, -er, -erna

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para *↗ Arkkitehti*.

Arkitektexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para *↗ Arkkitehdin tutkinto*.

Arkitektexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: Arkitektexamen

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título profesional de arquitectura concedido al término de un programa de estudios superiores de cuatro años y medio de duración a tiempo completo en una universidad o un centro universitario (*universitet* o *högskola*). Los estudiantes deben preparar y defender un proyecto de fin de estudios. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios conducentes al *↗ Doktorsexamen (+)*.

Arkkitehdin tutkinto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -tutkinnot, -tutkinto*, -tutkinno*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que han completado satisfactoriamente cinco años de estudios a tiempo completo de arquitectura en la universidad (*ylipisto* o *korkeakoulu*). No hay examen final. Para obtener el título, los estudiantes deben preparar una tesis, que es evaluada y aprobada por el consejo de departamento de la universidad. Los datos que figuran en el título son determinados por la universidad correspondiente. Permite el acceso al mundo laboral o a los estudios e investigación avanzados conducentes al *↗ Tohtorin tutkinto (+)*. Confiere el título *↗ Arkkitehti*. Término sueco: *Arkitektexamen*.

Arkkitehti

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Arkkitehdit, arkkitehti*, arkkitehdi*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el *↗ Arkkitehdin tutkinto*. Término sueco: *Arkitekt*.

Arquitecto

País: Portugal

Variantes gramaticales: Arquitectos, arquiteta, arquitectas

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido por la *ordem dos arquitectos* (asociación profesional pública de

arquitectos) a los estudiantes que han obtenido una **▶ Licenciatura** en arquitectura. La actividad profesional como *arquitecto* depende de la concesión del título por parte de la *ordem*, que acredita la pertenencia a la misma.

Arquitecto

País: España

Variantes gramaticales: Arquitecta/os

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Titulación y título concedido a los estudiantes que han superado los exámenes establecidos en el programa y presentado por escrito un proyecto al término de los estudios universitarios de ciclo largo de arquitectura (5 años) en una *Escuela Técnica Superior*. Los exámenes escritos y/o orales son organizados por cada profesor e incluyen todas las asignaturas cursadas. Indica el área de especialidad y permite el acceso a la profesión y/o a los estudios e investigación avanzados conducentes al **▶ Doctorado en (+)**. Equivale a una **▶ Licenciatura en (+)**.

Arquitecto Técnico

País: España

Variantes gramaticales: Arquitecta/os Técnica/os

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Titulación y título concedido a los estudiantes que han superado los exámenes establecidos en el programa y presentado por escrito un proyecto al término de los estudios universitarios de primer ciclo de arquitectura (3 años) en una *Escuela Universitaria*. Los exámenes escritos y/o orales son organizados por cada profesor e incluyen todas las asignaturas cursadas. Indica el área de especialidad y permite el acceso a la profesión y/o a los estudios universitarios de segundo ciclo conducentes a una **▶ Licenciatura en (+)**. Equivale a una **▶ Diplomatura en (+)**.

Årskursbevis

País: Noruega

Variantes gramaticales: Årskursbeviset, årskursbevisene

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido sin examen final al término de un año de estudios en un centro de educación secundaria superior. También se puede conceder a los candidatos externos.

ArtD.

País: Eslovaquia

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Abreviatura de *doktor umenia* en letras. Ver **▶ Doktor (+)**.

Arts

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes titulares del **▶ Kandidaat in de (+)**, obtenido al término del primer ciclo de estudios universitarios de medicina (3 años), que han completado el segundo ciclo (4 años). Permite el acceso a la profesión médica, así como al tercer ciclo de los estudios universitarios para aquellos que deseen especializarse y obtener el título **▶ Doctor in de (+)**. Para una información más detallada sobre los exámenes y los datos que figuran en el diploma, ver **▶ Apotheker**. Sinónimo: *Dokter*.

AS level

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ General Certificate of Education Advanced Subsidiary level**.

Atestat profesional

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Atestatul profesional

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de aptitud profesional concedido a los estudiantes que han superado el examen práctico **▶ Probă practică**, al término de la educación secundaria superior profesional o tecnológica en un *liceu*. Indica la especialidad y permite el acceso al mundo laboral.

Atestāts par arodizglītību

País: Letonia

Variantes gramaticales: Atestāti par arodizglītību, atestātu par arodizglītību

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han completado satisfactoriamente los 2-3 años de la educación secundaria profesional (*arodizglītība*) y superado el **▶ Kvalifikācijas eksāmens** o el **▶ Centralizēts profesionālās kvalifikācijas eksāmens**. Acredita la posesión de un título de nivel 2. Es concedido por el centro correspondiente, de acuerdo con la normativa establecida por el gobierno. Un suplemento indica las asignaturas cursadas y las calificaciones finales obtenidas. Permite acceder a los programas de educación secundaria profesional de dos años de duración cuya superación permite a su vez acceder a los estudios superiores. Permite el acceso al mundo laboral.

Atestāts par vispārējo vidējo izglītību

País: Letonia

Variantes gramaticales: Atestāti par vispārējo vidējo izglītību, atestātu par vispārējo vidējo izglītību

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han completado satisfactoriamente tres años de educación secundaria superior general y superado el *Valsts pārbaudījumi*. También se puede obtener en la educación destinada a los alumnos con necesidades educativas especiales. Es concedido por los centros, de acuerdo con la normativa gubernamental. Un suplemento indica las asignaturas cursadas y las calificaciones finales obtenidas. Permite el acceso a todos los tipos de educación superior.

Attest

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 3, 4 y 5 (Ed.A.)

Nota explicativa: Certificado concedido en la educación y formación de adultos a los candidatos que han superado los exámenes relativos a una parte de un módulo (*eenheid*). Los exámenes (escritos, orales y/o prácticos) son organizados por cada centro e incluyen todas las asignaturas cursadas. El certificado no se considera un documento de especial importancia civil. Acredita las competencias limitadas de los candidatos que no han finalizado una unidad completa en su centro y que, para obtener un *Deelcertificaat (+)*, deben cursar las otras unidades del módulo (*eenheden*) y superar un curso modular completo para obtener un *Certificaat (+)*. Menciona las competencias adquiridas y permite el acceso al mundo laboral de manera limitada.

Attest van gedane studies

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 2 y 3 (NEE)

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que no han completado un curso de formación social y profesional (tipo 3 de la educación secundaria destinada a los alumnos con necesidades educativas especiales) debido a faltas de asistencia frecuentes, abandono prematuro de los estudios, falta de motivación, etc. El certificado no se considera un documento de especial importancia civil.

Attest van regelmatige lesbijwoning

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Según el tipo de educación, este certificado puede adquirir dos formas:

- Certificado de asistencia concedido a los alumnos de la educación profesional a tiempo parcial que han dejado los estudios antes del final del curso escolar, o a los estudiantes que no han obtenido el *Attest van verworven bekwaamheden*, el *Studiegetuigschrift*, o el *Kwalificatiegetuigschrift van het deeltijds beroepsonderwijs*.

- Certificado de asistencia concedido a los alumnos que han completado un año de estudios preparatorios de postsecundaria. Estos estudios se ofertan durante el tercer año del tercer ciclo de la educación secundaria general y artística, por ejemplo en asignaturas de arte e ingeniería. Estos estudios preparan a los estudiantes para los exámenes de ingreso para los estudios en las áreas correspondientes. El certificado no es obligatorio para acceder a la educación superior.

Estos certificados no se consideran documentos de especial importancia civil. Acreditan las competencias adquiridas por los alumnos o estudiantes que, por ejemplo, no han finalizado una unidad completa en su centro, o las faltas de asistencia frecuentes durante un periodo determinado.

Attest van verworven vaardigheden

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 2 y 3 (NEE)

Nota explicativa: Certificado que acredita las competencias limitadas adquiridas por los alumnos que han superado una parte de un curso específico de formación social y profesional (tipo 3 de la educación secundaria destinada a los alumnos con necesidades educativas especiales), pero que no constituye una unidad completa reconocida en el mundo laboral. Es concedido a los alumnos que no han obtenido un *Getuigschrift* (para un curso de formación de tipo 3 de la educación secundaria especial). Los exámenes (escritos, orales y/o prácticos) son organizados por cada centro e incluyen todas las asignaturas cursadas. Menciona las competencias adquiridas y, en algunos casos, permite el acceso limitado a una actividad profesional en el sector correspondiente.

Attest voor het (+)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 1, 2 y 3 (NEE)

Nota explicativa:

- Certificado concedido al término de la educación primaria destinada a los alumnos con necesidades educativas especiales (NEE) de siete años de duración. Los exámenes (escritos, orales y/o prácticos) son organizados por cada centro e incluyen todas las asignaturas cursadas. Permite el acceso al primer año de la educación secundaria NEE y, en algunos casos, al primer año de la educación secundaria de tipo B. Algunos estudiantes pueden obtener el certificado *Getuigschrift basisonderwijs*, que equivale al certificado obtenido al término de la educación primaria ordinaria y que permite el acceso al primer año de la educación secundaria de tipo A o B. El nombre completo es *Attest voor het buitengewoon basisonderwijs*.

- Certificado concedido a los alumnos que han asistido regularmente a los cursos de la formación de tipo 2 de la educación secundaria NEE. Acredita la adaptación social y la preparación profesional de los alumnos y su integración en un entorno profesional protegido. Constituye un requisito esencial para trabajar en un taller protegido. El nombre completo es *Attest voor het buitengewoon secundair onderwijs tot sociale aanpassing en arbeidsgeschiedtmaking*.
- Certificado concedido a los alumnos que han asistido regularmente a la formación de tipo 1 de la educación secundaria NEE. Acredita la adaptación social de los alumnos y su integración en un entorno profesional protegido. El nombre completo es *Attest voor het buitengewoon secundair onderwijs tot sociale aanpassing*.

Attest voor verworven bekwaamheden

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado que acredita las competencias limitadas adquiridas por los alumnos que no han finalizado un curso completo de la educación secundaria profesional a tiempo parcial y no han obtenido un *► Kwalificatiegetuigschrift van het deeltijds beroepsonderwijs*. Los exámenes (escritos, orales y/o prácticos) son organizados por cada centro e incluyen todas las asignaturas cursadas. Menciona las competencias adquiridas y permite el acceso a determinados oficios.

Augstākās profesionālās izglītības diploms

País: Letonia

Variantes gramaticales: Augstākās profesionālās izglītības diplomu

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que han completado un programa de segundo ciclo de educación superior profesional de una duración mínima de cuatro años conducente al título profesional *► Bakalaura (+)*, o de uno de entre uno y dos años conducente al título profesional *► Maģistrs (+)*. Confiere un título profesional nivel V. Es concedido a los estudiantes que han superado el *► Valsts pārbaudījums*. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios superiores académicos o profesionales. El *► Augstākās profesionālās kvalifikācijas diploms* es un tipo específico de este diploma.

Augstākās profesionālās kvalifikācijas diploms

País: Letonia

Variantes gramaticales: Augstākās profesionālās kvalifikācijas diplomu

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Tipo específico del diploma *► Augstākās profesionālās izglītības diploms*. Indica el título profesional conferido, por ejemplo *Ārsta diploms*, *Zobārsta diploms*.

Aukštesniojo mokslo diploms

País: Lituania

Variantes gramaticales: Aukštesniojo mokslo diplomai, aukštesniojo mokslo diplom*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que han superado los exámenes finales en un *aukštesnioji mokykla*, u obtenido el certificado concedido al término del segundo ciclo de los estudios superiores en el *konservatorija*. Indica las asignaturas cursadas, los créditos y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral.

Aukštojo mokslo diploms

País: Lituania

Variantes gramaticales: Aukštojo mokslo diplom*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que han completado los estudios superiores no universitarios, universitarios de primer o segundo ciclo o de tipo largo, o los estudios superiores profesionales suplementarios en *universitetas*, *akademija* o *kolegija*, tras la superación de los exámenes finales y/o la defensa de una tesis. Acredita una cualificación profesional en un área determinada y confiere el título profesional *► Profesinė kvalifikacija*.

Ausbildungsabschlussprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Ausbildungsabschlussprüfungen, Ausbildungsabschlussprüfung*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen final organizado al término de una formación profesional en el *duals System* (sistema dual de formación profesional) para determinar si los estudiantes poseen las aptitudes y los conocimientos teóricos y prácticos requeridos. Dependiendo del oficio, la superación de este examen conduce a la obtención de un *► Facharbeiterbrief*, *► Kaufmannsgehilfenbrief* o *► Gesellenbrief*. La autoridad (cámara) responsable de la formación profesional determina el examen, que incluye una parte práctica y una parte escrita.

AVCE

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de *► Advanced Vocational Certificate of Education*.

Avgångsbetyg från grundskolan

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -betyget, -betygen

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Término sueco para ▶ *Peruskoulun päättötodistus*.

Avgangsprøve

País: Noruega

Variantes gramaticales: Avgangsprøven, avgangsprøver, avgangsprøvene

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Examen obligatorio de fin de estudios que tiene lugar al término de la educación obligatoria básica de diez años de duración (*grunnskole*). Consiste en un examen escrito de noruego (las dos formas)/sami, matemáticas o inglés. El examen es organizado por el Consejo Nacional de Educación. Los alumnos son evaluados por dos examinadores externos. También pueden tener que presentarse a un examen oral organizado a nivel local y evaluado por profesores de otro centro. Desde el año 2000, los alumnos deben además realizar un proyecto de fin de estudios en el último trimestre del décimo año, cuya evaluación redactada por el profesor (no calificación) se incluye en el certificado ▶ *Vitnemål*. Los alumnos que superan el examen pueden acceder a un centro de educación secundaria superior (*videregående skole*).

B

B. (+)

País: Países Bajos

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **Bachelor (+)** tras el nombre del titular. Puede ir seguida de la abreviatura del área de estudios correspondiente.

B.A.

País: Dinamarca

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Bachelor of Arts*. Ver **Bachelor (+)**.

B.A.

País: Alemania

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Bachelor of Arts/Bakkalaureus Artium*, principalmente en letras y humanidades. Ver **Bachelor (+)**.

B.Eng.

País: Irlanda

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Bachelor of Engineering*. Ver **Bachelor's degree**.

B.F.A

País: Islandia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **Bachelor of fine arts**.

B.MUS

País: Islandia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **Bachelor of music**.

B.Sc.

País: Dinamarca

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Bachelor of Science*. Ver **Bachelor (+)**.

B.Sc.

País: Alemania

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Bachelor of Science/Bakkalaureus Scientiarum*, principalmente en matemáticas y ciencias naturales. Ver **Bachelor (+)**.

B.Sc.

País: Irlanda

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Bachelor of Science*, ver **Bachelor's degree**, concedido en las asignaturas de ciencias a los estudiantes que han completado un programa de cuatro años de duración, o de entre uno y dos años tras un **National Diploma (+)**. Las calificaciones dependen de los resultados del estudiante.

BA

País: Islandia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **Bachelor of arts**.

BA

País: Irlanda, Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Bachelor of Arts*. Ver **Bachelors degree**.

Baccalaureat

País: Liechtenstein

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título concedido por la *Internationale Akademie für Philosophie* (IAP) en diversas áreas de estudio a los estudiantes que han superado los exámenes al término de dos años de estudios (*Grundstudium*). Los exámenes son obligatorios y consisten en pruebas escritas de filosofía y dos asignaturas elegidas por el estudiante. La IAP determina, de manera interna, los requisitos y contenido del examen. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios universitarios de segundo ciclo conducentes al título **Magister Artium**.

Baccalauréat

País: Francia

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que han superado el examen nacional final del mismo nombre que tiene lugar al término de la educación secundaria superior general y tecnológica (3 años) o profesional (4 años). El examen es organizado por el Ministerio de Educación y consiste en pruebas escritas y orales obligatorias y pruebas optativas. Las asignaturas obligatorias comunes de la parte general son: matemáticas, ciencias, una lengua extranjera, una segunda lengua (extranjera o regional, o latín en el caso de los estudiantes que están haciendo un *Baccalauréat* de literatura), filosofía, historia/geografía, educación cívica y educación física y deportiva. Las pruebas optativas varían en función del tipo de estudios: general, tecnológico o profesional. El título indica el tipo de *baccalauréat* y las calificaciones finales obtenidas. Permite el acceso a la educación superior y/o, en el caso de los estudiantes de educación profesional, al mundo laboral. Confiere el título ▶ *Bachelier/ère*.

Baccalaureus

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que han completado satisfactoriamente un primer ciclo de estudios universitarios de filosofía y ética de dos años de duración. Equivale al diploma ▶ *Kandidaat in de (+)* en otras áreas de estudio. Permite el acceso al segundo ciclo de estudios universitarios, en algunas áreas, conducentes al ▶ *Licentiaat in de (+)*. Para una información más detallada sobre los exámenes y los datos que figuran en el diploma, ver ▶ *Apotheker*.

Baccalaureus (+)

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: *Baccalaurei*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han completado satisfactoriamente el primer ciclo de la educación superior profesional, en áreas no técnicas, y obtenido el ▶ *Getuigschrift van het afsluitend examen*. Puede ir seguido del área de especialidad correspondiente. Abreviatura: Bc. (+).

Bacharel

País: Portugal

Variantes gramaticales: *Bacharéis*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título ▶ *Bacharelato*.

Bacharelato

País: Portugal

Variantes gramaticales: *Bacharelatos*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido por las universidades y los centros politécnicos (*universidade, academia o instituto politécnico*) a los estudiantes que han completado un programa de estudios en un área específica (de 3 años de duración normalmente). Acredita que los estudiantes han recibido una formación científica, académica y cultural suficiente para el ejercicio de ciertas actividades profesionales. El título indica el área de estudios, la calificación, los resultados y, si corresponde, la titulación. Confiere el título ▶ *Bacharel* y permite el acceso al mundo laboral o, en algunos casos, a los estudios conducentes a la ▶ *Licenciatura*.

Bachelier/ère

País: Francia

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título conferido a los titulares del ▶ *Baccalauréat*.

Bachelor

País: Chipre

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Equivalente al ▶ *Ptychio (+)*, concedido en los centros privados.

Bachelor (+)

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: *Bacheloren, bachelorer, bachelorerne*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Bachelorgrad*. Va seguido del nombre del área correspondiente. Abreviaturas: B.Sc. (*Bachelor of Science*) en ciencias naturales e ingeniería y B.A. (*Bachelor of Arts*) en el resto de áreas.

Bachelor (+)

País: Alemania

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primeros diploma y título universitarios, introducidos en 1998 por la *Hochschulrahmengesetz* (HRG - Ley Marco de la Educación Superior), concedidos a los estudiantes que han completado tres o cuatro años de estudios superiores en la universidad, centros de educación superior equivalentes o *Fachhochschulen* (universidades de ciencias aplicadas). Permite el acceso al mundo laboral o a los estudios universitarios de segundo ciclo conducentes al ▶ *Master (+)*. El término *Bachelor* obtenido al término de la educación superior profesional va seguido de una referencia al área de estudios, bajo la forma *Bachelor of (+)*, por ejemplo *Bachelor of Engineering*. Abreviaturas: B.A. y B.Sc.

Bachelor (+)**País:** Países Bajos**Variantes gramaticales:** Bachelors**Nivel:** CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han completado satisfactoriamente el primer ciclo de la educación superior universitaria (wo) o profesional (hbo) y obtenido el **▶** *Getuigingschrift van het afsluitend examen*. Puede ir seguido de una referencia al área de especialidad correspondiente. Abreviatura: B. (+).

Bachelor i (+)**País:** Noruega**Nivel:** CINE 5

Nota explicativa: Primeros diploma y título académicos que, desde el 2003, pueden ser concedidos a los estudiantes que han completado tres años de estudios (cuatro en el caso de música) y superado los exámenes finales determinados por cada centro. El Ministerio de Educación e Investigación establece el programa de estudios para algunas titulaciones profesionales, como por ejemplo la formación del profesorado, profesiones paramédicas e ingeniería. Permite el acceso a los estudios conducentes al **▶** *Master i (+)* en el área correspondiente.

Bachelor of (+)**País:** Irlanda**Nivel:** CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶** *Bachelor's degree*.

Bachelor of (+)**País:** Liechtenstein**Nivel:** CINE 5

Nota explicativa: Primeros diploma y título universitarios concedidos a los estudiantes que han superado la **▶** *Bachelor-Prüfung*. Se concede conjuntamente con el diploma **▶** *Bachelor-Urkunde* y permite el acceso al mundo laboral o a los estudios universitarios de segundo ciclo conducentes al **▶** *Master of (+)*. El título conferido es *Bachelor of Arts*, *Bachelor of Business Administration* o *Bachelor of Science*, en función del área de estudios.

Bachelor of arts**País:** Islandia**Nivel:** CINE 5

Nota explicativa: Título conferido por los centros de educación superior (*háskóli*) a los estudiantes que han obtenido el **▶** *BA-gráða* en humanidades, ciencias sociales y artes plásticas. Abreviatura: BA.

Bachelor of education**País:** Islandia**Nivel:** CINE 5

Nota explicativa: Título conferido por los centros de educación superior (*kennaraháskóli* o *háskóli*) a los estudiantes que han obtenido el **▶** *BEd-gráða* en ciencias de la educación. Abreviatura: BEd.

Bachelor of fine arts**País:** Islandia**Nivel:** CINE 5

Nota explicativa: Título conferido por una escuela de bellas artes (*listaháskóli*) al término de la educación superior de arte dramático (4 años) a los estudiantes que han obtenido el B.F.A.-*gráða*. Para más información, ver **▶** *BA-gráða* y **▶** *BA-próf*. Abreviatura: B.F.A.

Bachelor of music**País:** Islandia**Nivel:** CINE 5

Nota explicativa: Título concedido por una escuela de bellas artes (*listaháskóli*) al término del primer ciclo de estudios de educación terciaria de música a los estudiantes que han obtenido el B.MUS-*gráða*. Para más información, ver **▶** *BA-gráða* y **▶** *BA-próf*. Abreviatura: B.MUS.

Bachelor of science**País:** Islandia**Nivel:** CINE 5

Nota explicativa: Título conferido por los centros de educación superior (*háskóli*) a los estudiantes que han obtenido el **▶** *BS-gráða* en economía, administración de empresas, medicina, ciencias naturales e ingeniería. Abreviatura: BS.

Bachelor's degree**País:** Irlanda**Nivel:** CINE 5

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que han completado satisfactoriamente unos estudios de primer ciclo, de tres o cuatro años de duración normalmente (seis años en algunas áreas), en universidades, *Colleges of Education* y en algunos *Institutes of Technology*. Los estudios tanto de letras como de ciencias pueden realizarse en dos niveles: *General* o *Honours* (general o con honores). Este último exige unos estudios más especializados y de nivel superior y se clasifica en primera, segunda (superior/inferior o I/II) o tercera clase, mientras que los estudios generales carecen de clasificación; la calificación es *pass* o *fail* (aprobado o suspenso). Normalmente se concede según los resultados obtenidos en un examen final que, dependiendo del centro, pueden combinarse con las notas obtenidas en exámenes intermedios y/o con la evaluación de los trabajos realizados a lo largo del curso y/o, según el área de estudios, con trabajos prácticos. Los poseedores de un título con honores pueden acceder a los

estudios de segundo ciclo o a los estudios e investigación avanzados conducentes a un **Master's degree** y **Doctorate** respectivamente. Los poseedores de un título general pueden acceder a algunos estudios de postgrado (por ejemplo de formación del profesorado), a una titulación profesional o al mundo laboral. Los *Bachelor's degrees* más comunes son en letras y en ciencias, BA y B.Sc. respectivamente, y MB en medicina. Los *Bachelor's degrees* en educación normalmente se abrevian B.Ed. Los titulares pueden usar las abreviaturas BA, B.Sc., B.Eng., BBS, etc. después de su nombre.

Bachelor's degree

País: Malta

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que han completado satisfactoriamente el primer ciclo de unos estudios universitarios de entre tres y cinco años de duración en la Universidad de Malta. Indica el área de especialidad, el título, la nota global y la calificación obtenida. Los poseedores de un título con honores (*honours*) pueden acceder al segundo ciclo o a los estudios e investigación avanzados conducentes a un **Master's degree** y **Doctorate** respectivamente. Los poseedores de un título general (*general*) pueden acceder a algunos estudios suplementarios conducentes a un **Postgraduate certificate/diploma** (+) (por ejemplo de formación del profesorado), a una titulación profesional o al mundo laboral. Los *Bachelor's degrees* más comunes son en letras y en ciencias, B.A. y B.Sc. respectivamente. Los *Bachelor's degrees* en educación normalmente se abrevian B.Educ., B.Com. en estudios comerciales, etc. Los titulares pueden usar las abreviaturas BA, B.Sc., B. Educ., etc. después de su nombre.

Bachelor-Diplom

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Bachelor-Diplome, Bachelor-Diplom*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Sinónimo de **Bachelor-Urkunde**.

Bachelorgrad

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: -graden, -grader, -graderne

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título universitario concedido a los estudiantes que han completado tres años de estudios en una *universitet* o un centro de educación superior no universitaria (*teknika-ingeniørhøjskoler*). Los programas de estudios incluyen un trabajo práctico que equivale a un

mínimo de dos meses de trabajo a tiempo completo. No hay sólo un examen final, sino también exámenes al término de cada una de las asignaturas cursadas. El título es concedido por el centro correspondiente e indica las asignaturas de las que se ha examinado el estudiante, los créditos obtenidos en otros exámenes, las calificaciones obtenidas, y el título y área de especialidad. Confiere el título **Bachelor** (+) o **Diplomingeniør** (en ingeniería) y permite acceder a los estudios conducentes al título **Candidatus** (+) y al mundo laboral.

Bachelor-Prüfung

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Bachelor-Prüfungen, Bachelor-Prüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final organizado a nivel nacional al término del primer ciclo de unos estudios universitarios de entre seis y 12 semestres de duración en una *Fachhochschule*. Comprende tres partes: pruebas escritas y orales sobre varios módulos (además de trabajos de investigación, proyectos en áreas como la arquitectura, presentaciones, etc.), la redacción de una *Bachelor-Thesis* y un examen final oral interdisciplinario. Es obligatorio para obtener el **Bachelor of** (+) y el **Bachelor-Urkunde**.

Bachelors degree

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título normalmente concedido a los estudiantes que han completado satisfactoriamente un programa de tres años de duración (cuatro en Escocia), o más en algunas áreas como la medicina, en universidades, centros de educación superior y, en algunos casos, en centros de *further education*. Los *Bachelors degrees* se pueden obtener en una o más asignaturas y en los niveles *Ordinary* o *Honours* (ordinario o con honores). Las universidades son libres a la hora de decidir la denominación de sus titulaciones. El estudio de una misma asignatura puede llevar a diferentes títulos en centros diferentes, aunque estos deben garantizar la consistencia dentro del nuevo marco para las titulaciones de educación superior que se está introduciendo progresivamente desde septiembre de 2003. Los estudiantes deben normalmente superar los exámenes finales, aunque por lo general se tienen en cuenta los resultados de los exámenes intermedios y el trabajo de curso. Los títulos ordinarios carecen de clasificación y, dentro del nuevo marco mencionado anteriormente, se clasificarán como títulos de nivel *Intermediate* (I) en Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte y como *SHE level 3/SCQF level 9* en Escocia.

Los títulos con honores se clasifican normalmente en primer nivel, segundo nivel superior, segundo nivel inferior y tercer nivel y pasarán a denominarse *Honours level (H)* o *SHE level H/SCQF level 10* en Escocia. Los títulos generalmente indican el nombre del centro, la(s) asignatura(s) cursada(s) y la duración de la(s) misma(s) y la calificación obtenida. Los *Bachelors degrees* permiten el acceso a la educación superior y al mundo mundo laboral y, en algunos casos, pueden llevar a una habilitación profesional. Los poseedores de un título con honores (de primer nivel o segundo superior) pueden acceder a los estudios conducentes a un **▶ Masters degree** o **▶ Doctorate**. Los *Bachelors degrees* más comunes son *Bachelor of Arts* (en letras) y *Bachelor of Science* (en ciencias), BA y BSc respectivamente. Algunos *Bachelors degrees*, especialmente en las asignaturas profesionales, poseen títulos más específicos. Por ejemplo, los títulos de ciencias de la educación suelen abreviarse BEd y los títulos de medicina se denominan *Bachelor of Medicine/Bachelor of Surgery*, abreviados MB ChB, MB BCh, MBBS o BMBS.

Bachelor-Urkunde

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Bachelor-Urkunden, Bachelor-Urkunde*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que han superado la **▶ Bachelor-Prüfung**. Indica el área de estudios y el diploma y título universitarios **▶ Bachelor of (+)**. Sinónimo: *Bachelor-Diplom*.

Bachiller

País: España

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado y título concedidos al término de la educación secundaria superior general equivalente a dos años del *Bachillerato* según la *Ley Orgánica de Ordenación General del Sistema Educativo (LOGSE)* de 1990. Se concede a los alumnos cuya evaluación continua en cada una de las asignaturas ha sido satisfactoria. Tras la implementación de la *Ley Orgánica de Calidad de la Educación (LOCE)* de 2002, el título de *Bachiller* se concederá, a partir del curso escolar 2005/06, a los estudiantes que aprueben todas las asignaturas y superen la **▶ Prueba General de Bachillerato**. Los poseedores del título de *Bachiller* pueden acceder a las **▶ Pruebas de Acceso a la Universidad**, a la formación profesional superior no universitaria (*Formación profesional específica de grado superior*) o a la educación superior artística (normalmente si se es titular del **▶ Título profesional del grado medio de (+)**).

BA-gráda

País: Islandia

Variantes gramaticales: BA-grádu

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título concedido por un centro de educación superior (*háskóli*) a los estudiantes que han completado satisfactoriamente unos estudios universitarios de tres años de duración en las áreas de humanidades, ciencias sociales y artes plásticas, y superado el examen **▶ BA-próf**. Indica las asignaturas cursadas y los resultados obtenidos en el examen. Permite el acceso al mundo laboral o a los estudios universitarios de segundo ciclo en el área correspondiente conducentes al **▶ Meistaragráda**. Confiere el título **▶ Bachelor of arts**. El título equivalente en el área de la música se denomina B.MUS-gráða y conduce a la obtención del título **▶ Bachelor of music**; en bellas artes se denomina B.F.A.-gráða y conduce a la obtención del título **▶ Bachelor of fine arts**.

Bakalár

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Bakalári, bakalár*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido por los centros de educación superior a los estudiantes que han obtenido el **▶ Vysokoškolský diplom (+)**. Abreviatura: Bc.

Bakalář/ka

País: República Checa

Variantes gramaticales: Bakaláři, bakalář*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el diploma **▶ Vysokoškolský diplom** y el certificado **▶ Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce**. Abreviatura: Bc. y BcA. en letras.

Bakalaura diploms (+)

País: Letonia

Variantes gramaticales: Bakalaura diplomī, bakalaura diplomiem, bakalaura diplomus

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que han completado satisfactoriamente el primer ciclo de unos estudios universitarios de tres o cuatro años de duración en una *universitāte* u otro centro de educación superior. Generalmente se concede según los resultados obtenidos en el **▶ Gala pārbaudījumi**. Se pueden obtener en humanidades, ciencias de la educación, ciencias sociales, ingeniería, etc. Permite el acceso al mundo laboral, a programas de educación superior profesional complementaria o al segundo ciclo de la educación universitaria conducente al

Bakalauras

título académico o profesional ▶ *Magistrs* (+). Confiere el título académico ▶ *Bakalauris* (+).

Bakalauras

País: Lituania

Variantes gramaticales: Bakalaur*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Sinónimo de ▶ *Bakalauro laipsnis* (+).

Bakalaureus

País: Estonia

Variantes gramaticales: Bakalaureuse, bakalaureust

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Bakalaureusekraad*.

Bakalaureuseksam

País: Estonia

Variantes gramaticales: Bakalaureuseksami, bakalaureuseksamit

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final que tiene lugar al término de los tres o cuatro años del primer ciclo de la educación universitaria (*bakalaureuseõpe*). No es obligatorio para los estudiantes que han defendido un trabajo escrito de fin de estudios. Cada centro organiza el examen y determina su contenido. Los estudiantes que superan el examen obtienen el título ▶ *Bakalaureusekraad*.

Bakalaureusekraad

País: Estonia

Variantes gramaticales: Bakalaureusekraadi, bakalaureusekraadiga

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título concedido a los estudiantes que han completado satisfactoriamente el primer ciclo de la educación universitaria (*bakalaureuseõpe*) y defendido un trabajo escrito de fin de estudios o superado el examen ▶ *Bakalaureuseksam* en una universidad. Se concede conjuntamente con el ▶ *Diplom*. Confiere el título ▶ *Bakalaureus* y permite el acceso al programa de *magistriõpe* conducente al ▶ *Magistrikraad*, de acuerdo con las condiciones y los procedimientos establecidos por el centro correspondiente.

Bakalauro diplomas

País: Lituania

Variantes gramaticales: Bakalauro diplom*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que han completado los estudios universitarios de primer ciclo en *universitetas* o *akademija*, tras haber superado los exámenes finales y defendido satisfactoriamente una tesis en un área deter-

minada. Confiere el título ▶ *Bakalauro laipsnis* (+), que puede combinarse con el título ▶ *Profesinē kvalifikacija*. Permite el acceso al mundo laboral o a los estudios universitarios de segundo ciclo conducentes al ▶ *Magistro diplomas*.

Bakalauro laipsnis (+)

País: Lituania

Variantes gramaticales: Bakalauro laipsn*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título académico conferido a los estudiantes que han obtenido el diploma ▶ *Bakalauro diplomas*. Va seguido del área de estudios correspondiente. Sinónimo: *Bakalauras*.

Bakalauris (+)

País: Letonia

Variantes gramaticales: Bakalauram, bakalauru

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título académico o profesional conferido a los titulares del ▶ *Bakalaura diploms* (+) o del ▶ *Augstākās profesionālās izglītības diploms* (o ▶ *Augstākās profesionālās kvalifikācijas diploms*), respectivamente.

Bakalavur

(Бакалавър)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Bakalavri

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título académico concedido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Diploma za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie* al término de estudios universitarios de primer ciclo.

Bakk. (+)

País: Austria

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Bakkalaureus/rea* (+), seguido de la abreviatura del área de estudios, por ejemplo Bakk. rer.nat. Los títulos concedidos por las *Fachhochschulen* van seguidos de la abreviatura FH.

Bakkalaureatsprüfung

País: Austria

Variantes gramaticales:

Bakkalaureatsprüfungen, Bakkalaureatsprüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final obligatorio organizado por las universidades y *Fachhochschulen* al término del primer ciclo de estudios superiores de una duración mínima de tres años. El examen es organizado por el centro y tiene lugar ante un tribunal. El contenido varía según el programa de estudios e incluye pruebas escritas y orales. Los

estudiantes que superan el examen obtienen el
 ▶ *Bakkalaureatsprüfungszeugnis*.

Bakkalaureatsprüfungszeugnis

País: Austria

Variantes gramaticales: Bakkalaureatsprüfungszeugnisse, Bakkalaureatsprüfungszeugnis*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título universitario concedido a los estudiantes que han superado la ▶ *Bakkalaureatsprüfung* en las universidades y *Fachhochschulen*. Indica el área y la rama o el programa de estudios (en una *Fachhochschule*). Permite el acceso a la profesión correspondiente o a los estudios conducentes al título ▶ *Magister/tra* (+). Confiere el título académico ▶ *Bakkalaureus/rea* (+).

Bakkalaureus/rea (+)

País: Austria

Variantes gramaticales: Bakkalaurei, Bakkalaureae, Bakkalaure*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título académico conferido a los titulares del ▶ *Bakkalaureatsprüfungszeugnis*. Va seguido del área de estudios, por ejemplo *Bakkalaureus/rea der Naturwissenschaften* (ciencias naturales). Los títulos obtenidos en una *Fachhochschule* van seguidos de la abreviatura FH. Abreviatura: Bakk. (+).

BA-próf

País: Islandia

Variantes gramaticales: BA-prófi, BA-prófs

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen organizado por los centros de educación superior (*háskóli*) al término del primer ciclo, de 3 años de duración, de los estudios universitarios en las áreas de humanidades, ciencias sociales y artes plásticas. Comprende una serie de pruebas y exámenes a lo largo de los tres años de estudios, así como un trabajo escrito de fin de estudios. Tanto el contenido como la evaluación del examen varían según el centro. La organización del examen es responsabilidad de la facultad correspondiente. Es obligatorio para la obtención del título ▶ *BA-gráda*. El examen equivalente en el área de la música se denomina *B.MUS-próf* y conduce a la obtención del título *B.MUS-gráda*; en bellas artes se denomina *B.F.A.-próf* y conduce a la obtención del título *B.F.A.-gráda*.

Barnmorskeexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: Barnmorskeexamina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma en obstetricia concedido al término de un programa de estudios a

tiempo completo de al menos un año y medio de duración en una universidad o centro universitario (*universitet* o *högskola*). Para poder ser admitido en el programa es imprescindible ser titulado en enfermería. El diploma indica las asignaturas superadas y las calificaciones obtenidas y permite el acceso al mundo laboral.

Baseline assessment

País: Reino Unido (GAL/IRN)

Nivel: CINE 0 y 1

Nota explicativa: Sistema de evaluación de los conocimientos, comprensión, actitudes y capacidades del niño al acceder a la educación primaria (*primary school*) a la edad de 4 ó 5 años, para que el personal docente pueda planificar el programa de manera eficaz y proponer actividades que se ajusten a las necesidades del alumnado. La evaluación se debe llevar a cabo durante las siete primeras semanas tras el comienzo de las clases en el caso de Gales y durante el primer año en el caso de Irlanda del Norte. Las habilidades lingüísticas, matemáticas, y personales y sociales son evaluadas mediante un plan de evaluación acreditado. No se concede ningún certificado, pero los centros deben discutir los resultados de esta evaluación formativa con los padres. En Inglaterra, el *Baseline Assessment* ha sido sustituido por el ▶ *Foundation stage profile*. Los alumnos acceden al *key stage 1* del *National Curriculum* o del *Northern Ireland Curriculum*.

B-attest

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Oriënteringsattest B*.

BBS

País: Irlanda

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Bachelor of Business Studies*. Ver ▶ *Bachelor's degree*.

Bc.

País: República Checa

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Bakalář/ka*.

Bc.

País: Eslovaquia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Bakalár*.

Bc. (+)

País: Países Bajos

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Baccalaureus* (+), tras el nombre del titular. Puede ir seguido

de la abreviatura del área de estudios correspondiente.

BcA.

País: República Checa

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Bakalář/ka* en letras.

BEd

País: Islandia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Bachelor of education*.

BEd-gráda

País: Islandia

Variantes gramaticales: BEd-gráðu

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título concedido por los centros de educación superior (*kennaraháskóli* o *háskóli*) a los estudiantes que han completado satisfactoriamente un primer ciclo de estudios universitarios (3 años) de ciencias de la educación y superado el examen **▶** BEd-próf. Indica las asignaturas cursadas y los resultados obtenidos en el examen. Permite el acceso a la profesión docente en la educación obligatoria y al segundo ciclo de estudios universitarios, en el área correspondiente, conducentes al título **▶** *Meistaragráda*. Confiere el título **▶** *Bachelor of education*.

BEd-próf

País: Islandia

Variantes gramaticales: BEd-prófi, BEd-prófs

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen organizado por los centros de educación superior (*kennaraháskóli* o *háskóli*) al término del primer ciclo de estudios universitarios (3 años) de ciencias de la educación. Comprende un trabajo escrito de fin de estudios y una serie de pruebas a lo largo de los estudios. El contenido y la evaluación de examen varían según el centro. La organización del examen es responsabilidad de la facultad correspondiente. Es obligatorio para la obtención del título **▶** BEd-gráda.

Befähigungsnachweis

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Befähigungsnachweise

Nivel: CINE 3 (NEE)

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han finalizado los años cuarto y quinto de la educación secundaria profesional destinada a las personas con necesidades educativas especiales y superado un examen ante un tribunal formado por miembros del sector comercial o profesional correspondiente. Su contenido es determinado a nivel central por decreto guber-

namental. El certificado indica el área de estudios (especialidad) y permite el acceso al sector comercial o profesional correspondiente.

Befähigungsnachweis des sechsten Jahres des Sekundarunterrichts

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Befähigungsnachweise

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido al término del sexto año de la educación secundaria técnica y profesional a los estudiantes que han completado satisfactoriamente su formación profesional y superado el examen ante un tribunal formado por miembros del sector comercial o profesional correspondiente. Su contenido es determinado a nivel central por decreto gubernamental. El certificado indica el tipo de educación (técnica o profesional) y el área de estudios (especialidad) y permite el acceso al sector comercial o profesional correspondiente. El certificado concedido al término del sexto año de la educación profesional también se puede obtener cursando estudios a tiempo parcial.

BEP

País: Francia

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Brevet d'études professionnelles*.

Berufliche Abschlussprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Berufliche Abschlussprüfungen, Beruflich* Abschlussprüfung*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen profesional, segunda parte del examen final organizado al término de los cursos de formación general y profesional del sistema dual (tres años de estudios de secundaria superior) en los centros profesionales (*berufliches Gymnasium*, *Fachgymnasium* o *Berufsfachschule*). La primera parte, la **▶** *Abiturprüfung*, conduce a la obtención de la **▶** *Allgemeine Hochschulreife* y permite el acceso a la educación superior. La segunda parte consiste en una prueba escrita y práctica y conduce a las titulaciones profesionales establecidas en la legislación de cada *Land*, por ejemplo *Erzieher* (educador de niños y jóvenes), *physikalisch-technischer Assistent* (auxiliar paramédico) o *kaufmännischer Assistent* (auxiliar comercial). Se concede un certificado conjunto para las partes primera y segunda del examen.

Berufsbildungsreife

País: Alemania

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Término que se utiliza en algunos *Länder* para *Erster allgemein bildender Schulabschluss*. Para más información, ver **▶ Hauptschulabschluss**.

Berufsmaturität

País: Liechtenstein

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Sinónimo para **▶ Berufsmaturitätsprüfung**.

Berufsmaturitätsprüfung

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Berufsmaturitätsprüfung, Berufsmaturitätsprüfung*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen final organizado a nivel nacional al término de la educación secundaria superior profesional (cuatro años en el *duales System* más cuatro semestres en una *Berufsmittelschule*). Consiste en pruebas orales y escritas de alemán y comunicación, inglés, matemáticas, matemáticas aplicadas y una asignatura de especialización a elegir entre las áreas técnicas: economía, arte y tecnologías de la información y de la comunicación. Los estudiantes deben superar este examen para obtener el certificado **▶ Berufsmaturitätszeugnis**.

Berufsmaturitätszeugnis

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Berufsmaturitätszeugnis, Berufsmaturitätszeugnis*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido al término de la educación secundaria superior profesional a los estudiantes que han superado el examen **▶ Berufsmaturitätsprüfung**. Indica el área de especialidad, todas las asignaturas, los resultados del examen y tanto el título como el resultado del proyecto de alemán y comunicación. Permite el acceso a la educación superior especializada en una *Fachhochschule*, sin examen de ingreso.

Berufsqualifizierender Abschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Berufsqualifizierende Abschlüsse, Berufsqualifizierend* Abschluss*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa:

- Certificado de formación profesional concedido al término de un programa de formación en el *duales System* (sistema dual de formación profesional), tras la educación general obligatoria. Permite el acceso a la profesión correspondiente como trabajador cualificado en una de las aproximadamente 350 profesiones reconocidas

que requieren una formación oficial.

- Certificado de formación profesional concedido al término de un programa de dos años de duración, normalmente a tiempo completo, en una *Berufsfachschule* (centro de educación secundaria superior profesional). El **▶ Mittlere Schulabschluss** es generalmente requisito esencial para acceder a estos estudios.

Berufsreife

País: Alemania

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Término que se utiliza en algunos *Länder* para **▶ Erster allgemein bildender Schulabschluss**. Para más información, ver **▶ Hauptschulabschluss**.

Berufsreifeprüfung

Country: Austria

Variantes gramaticales: Berufsreifeprüfungen, Berufsreifeprüfung*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen destinado a los alumnos que no han superado la **▶ Reifeprüfung** al término de la educación secundaria técnica y profesional de una duración mínima de tres años en una *berufsbildende mittlere Schule*. También pueden presentarse los alumnos que han superado la **▶ Lehrabschlussprüfung**. El examen es organizado por centros de secundaria superior reconocidos y consiste en pruebas escritas y orales sobre cuatro asignaturas: alemán, matemáticas, una lengua extranjera moderna y una asignatura especializada. Los alumnos que superan este examen obtienen el **▶ Berufsreifeprüfungszeugnis**.

Berufsreifeprüfungszeugnis

País: Austria

Variantes gramaticales: Berufsreifeprüfungszeugnisse, Berufsreifeprüfungszeugnis*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por los centros de educación secundaria superior reconocidos a los alumnos que han superado la **▶ Berufsreifeprüfung**. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso a la educación superior (*allgemeine Hochschulreife*), aunque carece de validez profesional.

Betyg över avlagd yrkesexamen på andra stadiet

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Betyget, betygen

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Término sueco para **▶ Todistus toisen asteen ammatillisista opinnoista**.

Betyg över kombinationsstudier

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Betyget, betygen

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Término sueco para ▶ *Todistus yhdistelmäopinnoista*.

Betyg över läroavtalsutbildning

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Betyget, betygen

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Término sueco para ▶ *Todistus oppisopimuskoulutuksesta*.

Bevis for (+)

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Beviset, beviser, beviserne

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado concedido por centros de educación superior no universitaria (*erhvervsakademier*) al término de un ciclo corto (*erhvervsakademiuddannelse AK*) de dos años de duración generalmente. Hay un examen final que varía según el área de estudios, pero que fundamentalmente consiste en pruebas escritas y orales y trabajos escritos. El tribunal puede estar formado por examinadores internos o externos designados por el Ministerio de Educación por recomendación del centro. Indica las calificaciones obtenidas en los exámenes y el título profesional conferido – normalmente el nombre del oficio o profesión al que da acceso (por ejemplo, *administrationsøkonom AK*, *designteknolog AK*, *byggetekniker AK*, *markedføringsøkonom AK*). Sinónimo: *Eksamensbevis som (+)*.

Bevis for Højere Forberedelseeksamen

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Beviset, beviser, beviserne

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han superado el examen ▶ *Højere Forberedelseeksamen*. Es concedido por el *gymnasium* e indica las calificaciones obtenidas en el examen en las asignaturas obligatorias y optativas y en el trabajo escrito principal. La nota del examen es la media de estas calificaciones. Es requisito indispensable para acceder a la educación superior.

Bevis for Højere Handelseksamen

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Beviset, beviser, beviserne

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han superado el examen ▶ *Højere Handelseksamen*. Es concedido por la *handelskole*. Para una información más detallada sobre los datos que figuran en el certificado y la educación a la que da acceso, ver ▶ *Bevis for Højere Forberedelseeksamen*.

Bevis for Højere Teknisk Eksamen

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Beviset, beviser, beviserne

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han superado el examen ▶ *Højere Teknisk Eksamen*. Es concedido por la *teknisk skole*. Para una información más detallada sobre los datos que figuran en el certificado y la educación a la que da acceso, ver ▶ *Bevis for Højere Forberedelseeksamen*.

Billedkunstner

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Billedkunstnere

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Billedkunstnergrad*.

Billedkunstnergrad

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: -graden, -grader, -graderne

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido por la *kunstakademi* (centro de educación superior artística) a los estudiantes que han completado satisfactoriamente unos estudios de cinco o seis años de duración de artes plásticas. No hay examen final, sino una evaluación continua del trabajo artístico del estudiante a lo largo del curso y un trabajo escrito de fin de estudios. El título sólo indica la disciplina artística correspondiente. Confiere el título ▶ *Billedkunstner* y permite el acceso al mundo laboral, así como a unos estudios de dos años de duración para ser profesor de arte en la disciplina correspondiente (*kunstformidler*).

BMBS

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Bachelor of Medicine/Bachelor of Surgery*. Ver ▶ *Bachelors degree*.

Brandos atestatas

País: Lituania

Variantes gramaticales: Brandos atestatai, brandos atestat*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido a los alumnos que han superado el **Brandos egzaminai** al término del *vidurinė mokykla* o del *gimnazija*, de la opción 3 de la educación secundaria profesional (*profesinė mokykla*), o del primer ciclo de la educación secundaria superior en el *konservatorija*. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Es requisito para acceder a todos los tipos de educación superior y a la educación postsecundaria profesional en un *profesinė mokykla* (opción 4).

Brandos egzaminai

País: Lituania

Variantes gramaticales: Brandos egzaminas, brandos egzamin*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Exámenes nacionales organizados al término de la educación secundaria superior por los *Nacionalinis egzaminų centras* (instituciones externas bajo la responsabilidad del Ministerio de Educación y Ciencia). Los exámenes son escritos y comprenden cuatro asignaturas del programa, una de las cuales debe ser lituano. Los candidatos que los superan obtienen el **Brandos atestatas**.

Brevet

País: Francia

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Diploma concedido a los alumnos que han superado el examen nacional final (del mismo nombre) organizado al término de la educación secundaria inferior de cuatro años de duración (*collège*). El examen, que tiene lugar en tres categorías (*collège*, tecnológico, profesional), se organiza a nivel de *département*. Consiste en tres pruebas escritas (francés, matemáticas e historia/geografía/educación cívica). También se tienen en cuenta las calificaciones obtenidas en todas las asignaturas durante los dos últimos años. Indica el tipo de estudios: generales, tecnológicos o profesionales. No es requisito para acceder a la educación secundaria superior.

Brevet d'études professionnelles

País: Francia

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que han superado el examen nacional final (obligatorio) al término de los dos primeros años de la educación secundaria superior profesional (formación inicial de dos años de duración en un *lycée professionnel*, formación continua o educación a distancia). El examen (escrito y oral) está dividido en dos partes sobre las asignaturas generales y profesionales. El diploma indica la especialidad. Permite el acceso al mundo labo-

ral como trabajador o empleado cualificado, así como a las clases preparatorias del **Baccalauréat** profesional o tecnológico. Abreviatura: BEP.

Brevet de maîtrise

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Certificado de aptitud técnica y profesional. Se trata de la titulación de máximo nivel dentro de la formación profesional en Luxemburgo. Se concede al término de tres años de estudios tras la obtención del **Certificat d'aptitude technique et professionnelle** y permite el acceso al mundo laboral. Sinónimo: *Maîtrise*.

Brevet de technicien

País: Francia

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que han superado el examen nacional final

(obligatorio) del mismo nombre, organizado al término de la educación secundaria superior general y tecnológica o profesional, según la especialidad. El examen es elaborado por las autoridades académicas nacionales y consiste en pruebas escritas, orales y prácticas. En la especialidad de agricultura, el diploma es *brevet de technicien agricole*. Confiere el título **Agent technique breveté** o **Technicien breveté**. El diploma indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral. Los estudiantes que obtienen las mejores calificaciones pueden acceder a los estudios superiores de su especialidad conducentes al **Brevet de technicien supérieur**. Abreviatura: BT y BTA para la especialidad de agricultura.

Brevet de technicien supérieur

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que han superado las pruebas establecidas en el programa de los dos años de estudios superiores no universitarios. Las pruebas son organizadas por el centro al final de la formación o durante el curso y varían según el tipo de estudios y la especialidad del candidato. El diploma indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral o a los estudios superiores conducentes al **Diplôme national de technologie spécialisée** o **Licence professionnelle**. Confiere el título **Technicien supérieur**. Abreviatura: BTS.

Brevet de technicien supérieur

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido al término de dos años de formación

postsecundaria de tipo profesional por los *lycées* técnicos (centros de secundaria superior) a los estudiantes que superan un examen final organizado por el Ministerio de Cultura, Educación Superior e Investigación sobre las asignaturas del programa de las distintas secciones (secretariado y ofimática, contabilidad/gestión, comercio exterior/marketing y animación de dibujos). Indica la especialidad y la calificación obtenida. Permite el acceso al mundo laboral. Abreviatura: BTS.

BS

País: Islandia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Bachelor of science*.

BSc

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Bachelor of Science*. Ver *Bachelors degree*.

BS-gráda

País: Islandia

Variantes gramaticales: BS-grádu

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título concedido por los centros de educación superior (*háskóli*) a los estudiantes que han completado satisfactoriamente un primer ciclo de educación universitaria de entre tres y cuatro años de duración en las áreas de economía, administración de empresas, medicina, ciencias naturales e ingeniería, y superado el examen *BS-próf*. Indica las asignaturas cursadas y los resultados obtenidos en el examen. Permite el acceso a la educación universitaria de segundo ciclo, en el área correspondiente, conducente al título *Meistaragráda*. Además, tiene validez profesional en las áreas de enfermería y fisioterapia. Confiere el título *Bachelor of science*.

BS-próf

País: Islandia

Variantes gramaticales: BS-prófi, BS-prófs

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen organizado por los centros de educación superior (*háskóli*) al término del primer ciclo de estudios universitarios (3-4 años) en las áreas de economía, administración de empresas, medicina, ciencias naturales e ingeniería. Consiste en una serie de pruebas a lo largo de los 3-4 años de estudios además de un trabajo escrito de fin de estudios. El contenido y la evaluación del examen varían en función del centro. Es obligatorio para la obtención del título *BS-gráda*.

BT

País: Francia

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de *Brevet de technicien*.

BTA

País: Francia

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de *brevet de technicien agricole*. Ver *Brevet de technicien*.

BTEC First Diploma

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Diploma concebido para ofrecer titulaciones especializadas en una variedad de sectores profesionales y basado en los conocimientos aplicados de un sector específico. En la actualidad es concedido por *Edexcel*, un *awarding body* independiente que ha conservado las iniciales del *Business and Technology Education Council*, uno de los dos organismos responsables de la concesión de títulos que se fusionaron para formar *Edexcel* en 1996. El diploma, que comprende seis unidades de 60 horas de estudios orientados, está regulado por las autoridades responsables de las titulaciones y los currículos. La evaluación puede ser interna o externa y varía en función de la unidad. La calificación final puede ser *pass*, *merit* o *distinction* (aprobado, notable o mención especial). Este *Diploma* constituye una titulación de nivel 2 dentro del *National Qualifications Framework*. Es posible acceder a una titulación de nivel 3 como el *BTEC National Award*, *National Vocational Qualification* (nivel 3) y *General Certificate of Education Advanced level*. También se puede obtener en la educación de adultos.

BTEC National Award

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título especializado basado en los conocimientos aplicados de un sector específico y disponible en una variedad de sectores profesionales. Concedido en la actualidad por *Edexcel*, un *awarding body* independiente que ha conservado las iniciales del *Business and Technology Education Council*, uno de los dos organismos responsables de la concesión de títulos que se fusionaron para formar *Edexcel* en 1996. Los estudiantes (jóvenes o adultos) normalmente deben poseer una titulación de nivel 2 como un *BTEC First Diploma*. Los *BTEC National Awards* requieren seis unidades de estudio, mientras que los *BTEC National Certificates and Diplomas* comprenden 12 y 18 unidades respectivamente. Cada unidad supone 60 horas de estudios orientados. Están

regulados por las autoridades responsables de las titulaciones y los currículos. La evaluación puede ser interna o externa y varía en función de la unidad. La calificación final puede ser *pass*, *merit* o *distinction* (aprobado, notable o mención especial). Corresponde al nivel 3 del *National Qualifications Framework*. Es posible acceder a una titulación de nivel 4 como el *Higher National Certificate*, *Higher National Diploma* y *National Vocational Qualification* (nivel 4).

BTEC National Certificate

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado correspondiente al *BTEC National Award* pero que requiere 12 unidades de estudio.

BTEC National Diploma

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Diploma correspondiente al *BTEC National Award* pero que requiere 18 unidades de estudio.

BTS

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Brevet de technicien supérieur*.

BTS

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Abreviatura de *Brevet de technicien supérieur*.



Cand. (+)

País: Dinamarca

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **‡** *Candidatus* (+), seguida de la abreviatura del nombre latino del área correspondiente, por ejemplo *cand.med.vet.*

Cand. (+)

País: Islandia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *candidatus*, seguida de la abreviatura de la especialidad, por ejemplo *cand. pharm.* en farmacia, *cand. oecon.* en economía, *cand. med.* en medicina y *cand. odont.* en odontología. Ver **‡** *Kandidat* (+).

Cand. (+)

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **‡** *Candidatus* (+), seguida de la abreviatura del área de estudios, por ejemplo *cand.med.* en medicina, *cand.agric.* en agricultura y *cand.theol.* en teología.

Cand.mag.

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **‡** *Candidatus magisterii*.

Candidat/e en (+)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el diploma **‡** *Candidature en* (+). Va seguido del nombre del área de estudios correspondiente.

Candidature en (+)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que han superado las pruebas establecidas en el programa para cada una de las asignaturas y organizadas por el centro al término de dos o tres años de estudios de primer ciclo universitarios

o no universitarios de tipo largo. Es concedido por los centros de educación universitaria, las *Hautes Écoles*, los *Instituts Supérieurs d'Architecture* y las *Écoles supérieures des Arts*. El diploma indica el área de estudios, las asignaturas cursadas y la calificación final obtenida. Confiere el título **‡** *Candidat/e en* (+). Permite el acceso al segundo ciclo de los estudios superiores universitarios o no universitarios de tipo largo conducentes a los títulos **‡** *Licence en* (+), **‡** *Maîtrise en* (+), **‡** *Ingénieur* (+).

Candidatus (+)

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Candidata

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título **‡** *Kandidatgrad*. Va seguido del nombre latino de la disciplina correspondiente (por ejemplo, *candidatus medicinae veterinariae*). Abreviatura: *Cand* (+). Sinónimo: *Kandidat*.

Candidatus (+)

País: Noruega

Variantes gramaticales: Candidata

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que han superado los exámenes finales escritos y orales y presentado un trabajo escrito final al término de entre cinco y siete años de estudios en una universidad u otro centro de educación superior. También se puede conceder a los titulares de un **‡** *Candidatus magisterii*, **‡** *Examinatus oeconomiae* o diploma equivalente, que han superado los exámenes finales al término de unos estudios universitarios de entre un año y medio y dos años de duración. Los exámenes son determinados por cada centro y evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo. El diploma indica los resultados de los exámenes, las notas medias de las asignaturas principales, así como el tema del trabajo escrito de fin de estudios y su evaluación. Permite el acceso al mundo laboral, a la formación conducente al título **‡** *Praktisk-teologisk utdanning*, o a los estudios e investigación avanzados conducentes al **‡** *Doctor* (+) o **‡** *Ph.d.* El término *candidatus* va seguido del área

de estudios correspondiente, por ejemplo *candidatus medicinae* en medicina, *candidatus musicae* en música y *candidatus oeconomiae* en economía. Abreviatura: Cand. (+).

Candidatus magisterii

País: Noruega

Variantes gramaticales: Candidata magisterii

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primeros diploma y título concedidos a los estudiantes que han superado los exámenes finales escritos y orales al término de unos estudios superiores de cuatro años de duración (tres años y medio en el caso de ciencias naturales). Los exámenes son determinados por cada centro y evaluados por dos examinadores. El diploma indica los resultados de los exámenes finales y las notas medias de las asignaturas principales. Permite el acceso a la educación superior conducente al *Idrettskandidat*, *Candidatus* (+) o *Kandidat* (+) en el área correspondiente. Abreviatura: Cand.mag.

CAP

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Certificat d'aptitude pédagogique*.

CAP

País: Francia

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de *Certificat d'aptitude professionnelle*.

CAPAES

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'Enseignement supérieur*.

CAPE

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Certificat d'aptitude au professorat des écoles*.

CAPES

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement secondaire*.

Carta Doutoral

País: Portugal

Variantes gramaticales: Cartas Doutorais

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Diploma concedido por las universidades (*universidade*) a los estudiantes que han superado la *Prova de doutoramento*. Indica el área de estudios y las calificaciones obtenidas. Confiere el título *Doutor* y permite el acceso a la profesión docente universitaria.

Carta Magistral

País: Portugal

Variantes gramaticales: Cartas Magistrais

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido por las universidades (*universidade*) a los estudiantes que han completado satisfactoriamente un programa de estudios de especialización para la obtención del *Diploma de conclusão da parte curricular do Mestrado* y presentado y defendido en público un trabajo de fin de estudios (*dissertação de mestrado*). El diploma indica el área de estudios, la calificación concedida y los resultados obtenidos. Confiere el título *Mestre*. La *Carta Magistral* se concede conjuntamente con el título *Mestrado* y ambos permiten acceder a los estudios conducentes al *Doutoramento*.

CATP

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de *Certificat d'aptitude technique et professionnelle*.

C-attest

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Abreviatura de *Oriënteringsattest C*.

CCM

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de *Certificat de Capacité Manuelle*.

CE

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Abreviatura de *Certificat d'Études*.

Centraal examen

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Centrale examens

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Examen nacional obligatorio organizado en los centros el último año de la educación secundaria (vmbo, havo o vwo). Forma parte del examen *Eindexamen*. Es organizado según las condiciones aplicables a todos los cen-

tros de educación secundaria general, en una fecha fijada por el Ministerio de Educación. Consiste en una prueba escrita sobre cada asignatura. Las pruebas, así como su evaluación y calificación, obedecen a la normativa establecida a nivel nacional. En cada tipo de centro hay un examen central sobre una combinación de al menos 6 asignaturas elegidas en función de la especialidad (en el havo y el vwo) o del sector y tipo de aprendizaje (en el vmbo). Tanto el holandés como el inglés son obligatorios en todos los tipos de educación secundaria.

Centralizēts eksāmens

País: Letonia

Variantes gramaticales: Centralizēts eksāmeni, centralizēts eksāmenu

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Examen organizado de acuerdo a una metodología específica diseñada por el gobierno, al término de los nueve años de la educación obligatoria básica (*pamatizglītība*) y de los tres años de la educación secundaria superior general (*vispārējā vidējā izglītība*). El examen sigue un orden específico de evaluación de los resultados. El contenido del examen es determinado a nivel nacional. Es organizado por el gobierno y las autoridades educativas locales en colaboración con los centros. Los alumnos que superan el examen obtienen el certificado *▶ Pamatizglītības sertifikāts* (educación básica) o *▶ Vispārējās vidējās izglītības sertifikāts* (educación secundaria superior).

Centralizēts profesionālās kvalifikācijas eksāmens

País: Letonia

Variantes gramaticales: Centralizēti profesionālās kvalifikācijas eksāmeni, centralizēto profesionālās kvalifikācijas eksāmenu

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Examen organizado a nivel central, equivalente al *▶ Kvalifikācijas eksāmens*, al término de la educación profesional (*arodizglītība* de 2-3 años de duración) y de la educación secundaria profesional (*profesionālā vidējā izglītība* de 3-4 años de duración). El Ministerio de Educación y Ciencia selecciona los centros de educación profesional o los centros de exámenes acreditados que determinan y organizan el examen en colaboración con el Ministerio. Los estudiantes que lo superan obtienen titulaciones profesionales de segundo o tercer nivel. Tanto el contenido como los criterios de evaluación del examen son determinados a nivel nacional por las instituciones estatales responsables del área de formación correspondiente. Los estudiantes que superan los exámenes de todas las asignaturas, así

como la formación práctica obtienen el *▶ Atestāts par arodizglītību* o el *▶ Diploms par profesionālo vidējo izglītību*. También pueden obtener el *▶ Profesionālās kvalifikācijas apliecība* tras la superación de los exámenes al término de una parte del programa de educación postsecundaria profesional o del programa completo de educación secundaria profesional, así como en la formación práctica. El *profesionālās kvalifikācijas apliecība* también se puede conceder a los estudiantes que han completado satisfactoriamente una educación profesional extramuros, programas de educación secundaria profesional o de formación profesional continua.

Cert

País: Irlanda

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *▶ National Certificate (+)*.

CertHE

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *▶ Certificate of Higher Education (+)*.

Certificaat (+)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 3, 4 y 5

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos o estudiantes, jóvenes o adultos, que han superado los exámenes organizados al término de un curso modular completo y obtenido el *▶ Deelcertificaat (+)* en cada uno de los módulos. Los exámenes (escritos, orales y/o prácticos) son organizados por cada centro y comprenden todas las asignaturas cursadas. El certificado permite el acceso a la profesión u oficio correspondiente o a otros módulos (relacionados) de cursos modulares. El nombre del certificado va seguido de la especialidad correspondiente.

Certificaat havo

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten havo

Nivel: CINE 3 (Ed.A.)

Nota explicativa: Abreviatura de *▶ Certificaat hoger algemeen voortgezet onderwijs*. Sinónimo: Havo-certificaat.

Certificaat hoger algemeen voortgezet onderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten hoger algemeen voortgezet onderwijs

Nivel: CINE 3 (Ed.A.)

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido a los estudiantes en la educación secundaria general de adultos (vavo) que han superado una o más asignaturas del examen obligatorio del *hoger algemeen voortgezet onderwijs*. El Ministerio de Educación determina la forma del certificado, que indica el tipo de centro y, en una lista aparte, la(s) asignatura(s) superada(s) con una nota igual o superior a 6, la opción y los resultados obtenidos en el *Schoolexamen* y *Deeleindexamen*, así como la fecha de obtención de la calificación final. Abreviatura: *Certificaat havo*.

Certificaat mbo

País: Países Bajos **Variantes gramaticales:**

Certificaten mbo

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Abreviatura de *Certificaat middelbaar beroepsonderwijs*. Sinónimo: *Mbo-certificaat*.

Certificaat middelbaar beroepsonderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten middelbaar beroepsonderwijs

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido a los alumnos que han superado uno de los exámenes parciales previstos en la educación secundaria profesional. Tras la superación de todos los exámenes, estos certificados son sustituidos por el *Diploma middelbaar beroepsonderwijs*. Los certificados se clasifican según los cuatro niveles de la educación secundaria profesional, cada uno de los cuales permite acceder al nivel siguiente, mientras que el cuarto permite el acceso a la educación superior. Abreviatura: *Certificaat mbo*.

Certificaat staatsexamen

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten staatsexamen

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido a los alumnos que han superado una o más asignaturas obligatorias del examen nacional parcial *Deelstaatsexamen* de la educación secundaria general de los havo y vwo, o la educación teórica del vmbo. El Ministerio de Educación determina la forma del certificado, que indica el tipo de centro, la(s) asignatura(s) superada(s) con una nota igual o superior a seis, la nota final para cada asignatura y la fecha de la calificación final. Tras la superación de todas las asignaturas del examen, los certificados son sustituidos por uno de los siguientes diplomas: *diploma staatsexamen voortgezet middelbaar beroepsonderwijs*, *diploma*

staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs o *diploma staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*. Ver *Diploma staatsexamen*.

Certificaat staatsexamen havo, vmbo, vwo

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten staatsexamen havo, vmbo, vwo

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Abreviatura de *certificaat staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs*, *certificaat staatsexamen voortgezet middelbaar beroepsonderwijs* y *certificaat staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*. Ver *Certificaat staatsexamen*.

Certificaat staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Para más información, ver *Certificaat staatsexamen (havo)*. Abreviatura: *Certificaat staatsexamen havo*.

Certificaat staatsexamen voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten staatsexamen voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Para más información, ver *Certificaat staatsexamen (vmbo)*. Abreviatura: *Certificaat staatsexamen vmbo*.

Certificaat staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Para más información, ver *Certificaat staatsexamen (vwo)*. Abreviatura: *Certificaat staatsexamen vwo*.

Certificaat vmbo

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten vmbo

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Abreviatura de *Certificaat voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs*. Sinónimo: *Vmbo-certificaat*.

Certificaat voorbereidend middelbaar

beroepsonderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs

Nivel: CINE 2

Nota explicativa:

- Certificado de fin de estudios concedido al término de la educación secundaria preprofesional (vmbo) a los alumnos que han suspendido el **▶ Eindexamen** y que han obtenido una o más notas iguales o superiores a seis en una o más asignaturas del examen obligatorio. Los alumnos que terminan el havo o el vwo sin el **▶ Diploma hoger algemeen voortgezet onderwijs** o el **▶ Diploma voorbereidend wetenschappelijk onderwijs** reciben una lista final de las calificaciones obtenidas en la educación secundaria general. El Ministerio de Educación determina la forma del certificado, que indica el tipo de centro y, en una lista aparte, la(s) asignatura(s) superada(s) con una nota igual o superior a seis, la nota final para cada asignatura, los resultados del **▶ Schoolexamen** y **▶ Deeleindexamen**, así como la fecha de obtención de la calificación final.
- Certificado de fin de estudios concedido al término de la educación secundaria general de adultos (vavo) a los estudiantes que han superado una o más asignaturas del examen obligatorio del programa teórico *voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs* (vmbo-tl). El Ministerio de Educación determina la forma del certificado, que indica el tipo de centro y, en una lista aparte, la(s) asignatura(s) superada(s) con una nota igual o superior a seis, la opción, los resultados del **▶ Schoolexamen** y **▶ Deeleindexamen**, así como la fecha de obtención de la calificación final.

Abreviatura: *Certificaat vmbo*.

Certificaat voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

Nivel: CINE 3 (Ed.A.)

Nota explicativa: Certificado concedido al término de la educación secundaria general de adultos (vavo) a los alumnos que han superado una o más asignaturas del examen obligatorio del *voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*. El Ministerio de Educación determina la forma del certificado, que indica el tipo de centro y, en una lista aparte, la(s) asignatura(s) superada(s) con una nota igual o superior a seis, la opción, los resultados del **▶ Schoolexamen** y **▶ Deeleindexamen**, así como la fecha de la calificación final. Abreviatura: *Certificaat vwo*.

Certificaat vwo

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Certificaten vwo

Nivel: CINE 3 (Ed.A.)

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Certificaat voorbereidend wetenschappelijk onderwijs**. Sinónimo: *Vwo-certificaat*.

Certificado académico del ciclo elemental de las enseñanzas de idiomas

País: España

Variantes gramaticales: Certificados académicos del ciclo elemental de las enseñanzas de idiomas

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han superado el examen final al término de los tres años del ciclo elemental del primer nivel de las enseñanzas de idiomas (educación secundaria superior) en una *Escuela Oficial de Idiomas*. Cada centro organiza el examen final escrito y oral sobre la lengua extranjera estudiada, que se indica en el certificado. Permite acceder al ciclo superior del primer nivel de las enseñanzas de idiomas, en el mismo tipo de centro, conducente a la obtención del **▶ Certificado de aptitud del ciclo superior de las enseñanzas de idiomas**.

Certificado acreditativo del grado elemental de (+)

País: España

Variantes gramaticales: Certificados acreditativos del grado elemental de

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos cuya evaluación continua ha sido satisfactoria durante los cuatro años del grado elemental de las enseñanzas de música o danza (educación secundaria inferior) en un *conservatorio*. El certificado puede obtenerse en dos especialidades: música y danza. En el caso de música, indica las asignaturas cursadas y el área correspondiente. Permite acceder a los exámenes de ingreso en las enseñanzas de música o danza de grado medio.

Certificado de aptitud del ciclo superior de las enseñanzas de idiomas

País: España

Variantes gramaticales: Certificados de aptitud del ciclo superior de las enseñanzas de idiomas

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han superado el examen final al término de los dos años del ciclo superior del primer nivel de las enseñanzas de idiomas (educación secundaria superior) en una *Escuela Oficial de Idiomas*. Cada centro organiza el examen final escrito y oral sobre la lengua extranjera estudiada, que se indica en el certificado. Constituye una titulación

adicional de utilidad para los profesores, tanto en las oposiciones para acceder al funcionariado como, de manera más general, en su carrera profesional.

Certificado de Escolaridad

País: España

Variantes gramaticales: Certificados de Escolaridad

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que no han obtenido el certificado **▶ Graduado Escolar** al término de los ocho años de la educación obligatoria (*Educación General Básica - EGB*) en el sistema educativo anterior a la *Ley Orgánica de Ordenación General del Sistema Educativo* (LOGSE) de 1990. Este certificado no se concede desde el curso escolar 1997/98. Permite el acceso a la educación secundaria superior profesional o, en el nuevo sistema educativo establecido por la LOGSE, al segundo ciclo de la educación secundaria inferior obligatoria (*Educación Secundaria Obligatoria - ESO*). Tras la implementación de la *Ley Orgánica de Calidad de la Educación* (LOCE) de 2002, este certificado se concederá a los alumnos que no obtengan el título **▶ Graduado en Educación Secundaria Obligatoria**.

Certificat (+)

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado concedido por el *Centre universitaire* (que desde octubre de 2003 está integrado en la nueva *Université du Luxembourg*), tras la superación de un año de estudios. Indica las asignaturas cursadas. Los titulares pueden proseguir sus estudios en el extranjero. El certificado menciona las diferentes áreas de especialidad (por ejemplo, *Certificat d'Études Juridiques et Économiques, d'Études Littéraires et de Sciences Humaines, d'Études scientifiques*).

Certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement secondaire

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado concedido a los candidatos que han superado la oposición nacional para acceder al profesorado de secundaria general. Se pueden presentar a la oposición los poseedores de un título concedido en un Estado Miembro de la Unión Europea o del Espacio Económico Europeo que acredite al menos tres años de estudios postsecundarios, o al menos cuatro en el caso de otros países. El examen consiste en pruebas escritas cuya superación permite acceder a la prueba oral. Los candidatos se pueden preparar en un *institut universitaire de formation*

des maîtres (IUFM). El certificado indica la especialidad. Permite el acceso a un año de formación pedagógica en un IUFM, que normalmente lleva a la obtención del estatus de profesor titular (*professeur certifié*). Abreviatura: CAPES.

Certificat d'aptitude au professorat des écoles

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado concedido a los candidatos que han superado la oposición para acceder al profesorado de educación preprimaria y primaria (*écoles maternelles* o *écoles élémentaires*). Se pueden presentar a la oposición los poseedores de un título concedido en un Estado Miembro de la Unión Europea o del Espacio Económico Europeo que acredite al menos tres años de estudios postsecundarios. De manera optativa, los candidatos se pueden preparar en un *institut universitaire de formation des maîtres* (IUFM). El examen se organiza a nivel regional (*académie*) y consiste en pruebas escritas y orales. El certificado permite el acceso a un año de formación pedagógica en un IUFM, que normalmente lleva a la obtención del estatus de profesor titular (*professeur des écoles*). Abreviatura: CAPE.

Certificat d'aptitude pédagogique

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado profesional no académico concedido a los futuros profesores que ya han obtenido un diploma técnico de secundaria inferior, secundaria superior o superior y superado el examen final organizado por el Tribunal de la Comunidad Francesa. El examen consiste en una prueba escrita (resumen, explicaciones y comentarios de un texto relacionado con la docencia) y una oral (una lección elegida por el Tribunal y un examen oral de psicología, pedagogía y metodología y práctica de la docencia). También se puede obtener en la educación de *promotion sociale* (educación de adultos). La duración de los estudios varía dependiendo del nivel adquirido en los estudios técnicos iniciales. El certificado permite impartir asignaturas técnicas en la educación secundaria inferior o superior. Abreviatura: CAP.

Certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'Enseignement supérieur

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado concedido al término de una formación teórica (sociopolítica, psicológica y pedagógica) y práctica (supervisión, análisis de prácticas y desarrollo profesional) en la universidad o en las *Hautes Écoles* que ofrecen estudios superiores de economía de tipo largo,

o en la educación de *promotion sociale* (educación de adultos). Los candidatos al CAPAES deben además elaborar y presentar un dossier profesional. Este certificado permite ser nombrado o designado profesor a título definitivo en una *Haute École*. Sólo puede ser obtenido por los poseedores de un título académico que les autorice a trabajar en una *Haute École* como *maître de formation pratique*, *maître assistant* o *chargé de tours* y que ya ejerzan una de estas funciones. Abreviatura: CAPAES.

Certificat d'aptitude professionnelle

País: Francia

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de aptitud profesional concedido a los estudiantes que han superado el examen nacional final (obligatorio) al término de dos años de estudios secundarios superiores profesionales en las ramas de industria, artesanía o sector terciario. El examen consiste en pruebas escritas, orales y prácticas elaboradas por las autoridades académicas nacionales. La preparación de este certificado se puede llevar a cabo a través de una formación inicial de dos años de duración en un *lycée professionnel*, una formación continua o a través de la educación a distancia. El certificado indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral. Los candidatos que han obtenido los mejores resultados pueden acceder a los estudios de dos años de duración conducentes al *Baccalauréat* profesional. Los titulares de este certificado también pueden acceder a un año suplementario de especialización. Abreviatura: CAP.

Certificat d'aptitude technique et professionnelle

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado general concedido al término del *Examen de fin d'apprentissage* al final del último año del aprendizaje (año 12, de carácter eminentemente práctico) a los estudiantes que han completado satisfactoriamente tanto la formación en el centro como la formación práctica. El certificado indica la especialidad, pero no menciona ni las calificaciones obtenidas ni las asignaturas cursadas. Permite el acceso a los estudios conducentes al *Brevet de maîtrise* y al mundo laboral. Abreviatura: CATP.

Certificat d'Enseignement Secondaire du Deuxième Degré

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han completado satisfactoriamente los ciclos (*degrés*) primero y segundo de la edu-

cación secundaria general, técnica, artística o profesional. También se puede obtener en la educación de *promotion sociale* (educación de adultos) o a través del Tribunal de la Comunidad Francesa. Permite el acceso al tercer *degré* de la educación secundaria conducente a la obtención del certificado de fin de estudios de la educación secundaria superior *Certificat d'Enseignement Secondaire Supérieur*. Desde el curso escolar 1997/98, sustituye al *Certificat d'Enseignement Secondaire Inférieur*. Abreviatura: CESDD.

Certificat d'Enseignement Secondaire Inférieur

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado que ha sido sustituido por el *Certificat d'Enseignement Secondaire du Deuxième Degré* desde el curso escolar 1997/98. Se concedía a los alumnos que completaban satisfactoriamente los dos primeros años (*premier degré d'observation*) y un tercer año de educación secundaria general, *technique de transition* o artística, o un tercer y un cuarto año de estudios de educación secundaria *technique de qualification* o profesional. Abreviatura: CESI.

Certificat d'Enseignement Secondaire Supérieur

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 3 y/o 4

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes del último año (al final del tercer ciclo - *degré*) de la educación secundaria superior general, técnica o artística (6 años) y profesional (7 años) conforme a los resultados académicos. También lo pueden obtener los alumnos que han completado satisfactoriamente una de las secciones de la educación de *promotion sociale* (educación de adultos) o a través de la convocatoria de exámenes organizada por el Tribunal de la Comunidad Francesa. La mayoría de los centros organiza un examen final interno de las asignaturas principales (determinadas por el centro). El certificado indica las ramas de estudio y las secciones de las mismas. Constituye una titulación mínima para acceder a la educación superior. Aunque los titulares del certificado de la rama profesional sólo tienen acceso a los estudios superiores no universitarios, también pueden acceder a la educación superior universitaria mediante la obtención del *Diplôme d'Aptitude à accéder à l'Enseignement Supérieur*. Abreviatura: CESS.

Certificat d'Études

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han completado satisfactoriamente el sexto año profesional o el séptimo año *technique de qualification*. Este certificado también se puede obtener en el marco de un programa de estudios de horario reducido, en las mismas condiciones que para la educación a tiempo completo (denominada *de plein exercice*). Permite el acceso al mundo laboral. Abreviatura: CE.

Certificat d'Études de Base

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han completado satisfactoriamente el último año o superado el examen final *Examen cantonal* organizado al término de la educación primaria (6 años). También se puede conceder a los alumnos que, sin cumplir los requisitos anteriores, aprueban las evaluaciones al término del primer o segundo año de la educación secundaria. Además, puede ser obtenido por los poseedores de una titulación equivalente en la educación de *promotion sociale* (educación de adultos). Permite el acceso a la educación secundaria. Abreviatura: CEB.

Certificat d'études pédagogiques

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado estatal concedido por las instituciones dependientes del Ministerio de Cultura, Educación Superior e Investigación al término de tres años de estudios en el *Institut supérieur d'études et de recherche pédagogiques* (ISERP), que desde octubre de 2003 está integrado en la nueva *Université du Luxembourg*, y obtenido tras la superación de un examen final organizado por el Ministerio sobre el currículo de la especialidad. El certificado existe en dos opciones: *enseignement primaire* y *éducation préprimaire*. Permite participar en la oposiciones para acceder a la docencia en el área correspondiente.

Certificat d'Initiation Technique et Professionnelle

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado que acredita la finalización del primer ciclo (*degré*) del aprendizaje de dos *degrés*, de entre dos y cuatro años de duración. Es concedido por el Ministerio de Educación a los alumnos que superan el examen sobre los diferentes cursos organizados en módulos. El certificado indica la especialidad, pero no menciona las calificaciones obtenidas ni las asignaturas cursadas. Permite el acceso al segundo *degré* conducente a la obtención del *Certificat d'aptitude*

technique et professionnelle, así como al mundo laboral. Abreviatura: CITP.

Certificat de absolvire

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Certificatul de absolvire

Nivel: CINE 3, 4 y 5

Nota explicativa:

- Certificado de fin de estudios de la educación secundaria superior general, profesional o tecnológica en un *liceu*, concedido sin examen final a los estudiantes que han suspendido el examen final nacional *Examen de bacalaureat*. Acredita una cualificación general y permite el acceso a los estudios postsecundarios.
- Certificado de fin de estudios postsecundarios (*școala postliceală*) concedido a los estudiantes que han superado el *Examen de absolvire*. Indica la especialidad y acredita la cualificación para el oficio o profesión a los que da acceso.
- Certificado concedido a los profesores por los departamentos universitarios de formación del profesorado (*universitate*) según los resultados obtenidos, sin examen final. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas durante la formación.

Certificat de capacitate

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Certificatul de capacitate

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios de la educación secundaria inferior (*școala generală*), de cuatro años de duración, a los alumnos que han superado el examen final nacional *Examen de capacitate*. Indica las asignaturas cursadas y los resultados obtenidos en el examen. Permite el acceso a la educación secundaria superior.

Certificat de capacité (+)

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado nacional concedido por las universidades reconocidas por el ministro responsable de la educación superior a los estudiantes que han completado satisfactoriamente tres o cuatro años de estudios universitarios de ortóptica u ortofonía respectivamente. El término va seguido de la especialidad correspondiente, por ejemplo *certificat de capacité d'orthoptiste*. Permite el acceso a la profesión.

Certificat de Capacité Manuelle

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por el Ministerio de Educación a los alumnos que solamente han superado la formación práctica de los estudios profesionales y, por lo tanto, sólo las asignaturas prácticas del **Examen de fin d'apprentissage**. Indica la especialidad, pero no menciona las calificaciones obtenidas ni las asignaturas cursadas. Permite el acceso al mundo laboral como trabajador no cualificado. Abreviatura: CCM.

Certificat de fin d'études secondaires

País: Francia

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios secundarios superiores concedido a los candidatos que han suspendido el examen de **Baccalauréat**, pero que han obtenido una nota media de al menos 8/20 en el conjunto de las pruebas. Constituye un documento oficial que acredita los resultados, pero no permite el acceso a la educación superior. Abreviatura: CFES.

Certificat de fin de scolarité

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios de la educación obligatoria de nueve años de duración. No hay un examen específico y no es necesario haber superado todos los cursos (es suficiente con completar los nueve años), aunque los alumnos que los superan obtienen una mención especial. El certificado permite acceder al mundo laboral o proseguir los estudios de educación secundaria superior general o secundaria técnica.

Certificat de formation générale

País: Francia

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado concedido a los jóvenes mayores de 16 años que han dejado los estudios sin ninguna titulación. El certificado acredita la adquisición de unos conocimientos básicos de francés, matemáticas y mundo contemporáneo, así como la capacidad de inserción social y profesional de los alumnos de los dos últimos años de la educación secundaria inferior especializada (*section d'éducation spécialisée - SES, y établissements régionaux d'enseignement adapté - EREA*). Abreviatura: CFG.

Certificat de Qualification

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han completado un sexto año (CQ 6) o un séptimo año de perfeccionamiento o de especialización (CQ 7) y superado una prueba de

cualificación en una sección al término del tercer ciclo (*degré*) de la educación secundaria superior técnica o profesional. Este certificado también se puede obtener en el marco de un programa de estudios de horario reducido, en las mismas condiciones que para la educación a tiempo completo (denominada *de plein exercice*). Además, puede ser obtenido en la educación de *promotion sociale* (educación de adultos) y, mediante la superación de una formación general complementaria, conduce a obtención del **Certificat d'Enseignement Secondaire Supérieur**. Permite el acceso al mundo laboral. Abreviatura: CQ.

Certificat de réussite de 5 années d'études de l'enseignement secondaire

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por los centros a los alumnos que han completado los cinco años de la educación secundaria. Ha sido introducido recientemente como acreditación de la cualificación para acceder al mundo laboral.

Certificat de studii universitare de lungă durată

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Certificatul de studii universitare de lungă durată

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma de fin estudios universitarios (*universitate, academie o institut*), de entre cuatro y seis años de duración, concedido a los estudiantes que han suspendido el **Examen de licență** o **Examen de diplomă**. Indica la especialidad y se puede obtener a petición del interesado.

Certificat de studii universitare de scurtă durată

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Certificatul de studii universitare de scurtă durată

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma de fin estudios universitarios de tipo corto (*colegiu universitar*), de tres años de duración, concedido por el centro a los estudiantes que han suspendido el **Examen de absolvire**. Indica la especialidad y se puede obtener a petición del interesado.

Certificat du cycle moyen de l'enseignement secondaire technique

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por los centros a los alumnos que han completado el ciclo medio de la educación secundaria y secundaria técnica. Ha sido introducido recientemente

Certificate in (+)

como acreditación de la cualificación para acceder al mundo laboral.

Certificate in (+)

País: Malta

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han completado satisfactoriamente un programa de estudios de dos años de duración en el *Institute of Tourism Studies* en diferentes áreas del sector (por ejemplo, trabajo en una agencia de viajes). El certificado indica la especialidad y la calificación obtenida: *distinction*, *credit* o *pass* (mención especial, notable o aprobado). Los estudiantes son evaluados de manera continua mediante una combinación de actividades prácticas y tareas adecuadas para la asignatura correspondiente. Los módulos del curso comprenden una evaluación (un examen final al término de cada semestre). El certificado permite el acceso al mundo laboral o a los estudios correspondientes en el *Institute of Tourism Studies* conducentes al **▶ Diploma in (+)**.

Certificate of Achievement

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Antiguo término para **▶ Entry Level Certificate**.

Certificate of Higher Education (+)

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título de la educación superior concedido al término de un programa corto en una asignatura especializada o profesional (normalmente un año a tiempo completo o dos a tiempo parcial) en universidades, centros de educación superior y, en algunos casos, centros de *further education*. Equivalen al primer año de un programa **▶ Bachelors degree**. Cada centro determina sus métodos de evaluación así como los datos que figuran en el título correspondiente, aunque normalmente se indica el área de estudios, por ejemplo *Certificate in Textiles* o *Certificate in Fundamentals of Accountancy*. Los estudiantes con una titulación técnica que deseen dedicarse a la enseñanza en centros de *further education* pueden acceder a los cursos conducentes al *Further and Adult Education Teachers' Certificate*. El *Certificate of Higher Education* se integrará en el nivel inferior dentro del nuevo marco para las titulaciones de educación superior, que se está introduciendo progresivamente desde septiembre de 2003, y se clasifica como *Certificate level (C)* o *SHE level 1/SCQF level 7* en Escocia. Los *Certificates of Higher Education* permiten acceder a la educación superior (por ejemplo, para obtener un *Bachelors degree*) y al mundo

laboral y, en algunos casos, pueden llevar a una habilitación profesional. Algunos centros utilizan términos diferentes para la titulación como *University Certificate (+)* o *College Certificate (+)*. El nombre de la titulación va normalmente seguido del área de estudios correspondiente. Abreviatura: CertHE.

Certificate of Sixth Year Studies

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Certificado sustituido en 1999/2000 por el **▶ Advanced Higher**.

Certificato di Specializzazione Tecnica Superiore

País: Italia

Variantes gramaticales: Certificati di Specializzazione Tecnica Superiore

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Certificado concedido desde 1999 por los gobiernos regionales y las provincias autónomas de Trento y Bolzano a los candidatos que han superado el examen final que tiene lugar al término de una educación y formación técnicas superiores (*Istruzione e Formazione Tecnica Superiore - IFTS*) de entre dos y cuatro semestres de duración. Permite el acceso al mundo laboral. Las competencias adquiridas pueden ser reconocidas total o parcialmente de modo que la formación universitaria o de otro tipo pueda ser acortada.

Certifikat o nacionalni poklicni kvalifikaciji

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Certifikati o nacionalnih poklicnih kvalifikacijah, certifikat* o nacionaln* poklicn* kvalifikacij*

Nivel: CINE 3 y 5 (Ed.A.)

Nota explicativa: Certificado concedido a los candidatos que han superado la evaluación en el sistema de titulaciones profesionales nacionales **▶ Nacionalna poklicna kvalifikacija**. Acredita la superación del área evaluada, así como los conocimientos y competencias del candidato de acuerdo con los criterios del sistema de titulaciones profesionales nacionales.

CESDD

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Certificat d'Enseignement Secondaire du Deuxième Degré**.

CESI

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Certificat d'Enseignement Secondaire Inférieur**.

CESS**País:** Bélgica (Comunidad francesa)**Nivel:** CINE 3 y/o 4**Nota explicativa:** Abreviatura de **↗ Certificat d'Enseignement Secondaire Supérieur**.**CFES****País:** Francia**Nivel:** CINE 3**Nota explicativa:** Abreviatura de **↗ Certificat de fin d'études secondaires**.**CFG****Country:** Francia**Nivel:** CINE 2**Nota explicativa:** Abreviatura de **↗ Certificat de formation générale**.**CITO-toets****País:** Países Bajos**Nivel:** CINE 1**Nota explicativa:** Sinónimo de **↗ Eindtoets Basisonderwijs**.**CITP****País:** Luxemburgo**Nivel:** CINE 3**Nota explicativa:** Abreviatura de **↗ Certificat d'Initiation Technique et Professionnelle**.**City and Guilds Certificates and Diplomas****País:** Reino Unido (ING/GAL/IRN)**Nivel:** CINE 3**Nota explicativa:** Títulos profesionales concedidos por el *City and Guilds of London (awarding body)* en una variedad de áreas y regulados por las autoridades responsables de las titulaciones y los currículos. Están destinados a los jóvenes y a los adultos y se ofertan en los centros de *further education* y de formación, así como en algunos centros educativos. Se pueden cursar a tiempo completo, a tiempo parcial o de manera que el interesado pueda ausentarse regularmente de su trabajo para seguir los estudios, en función del centro. La duración del curso varía según la asignatura y el tipo de estudios. Se concede especial importancia al desarrollo de conocimientos y aptitudes prácticas y se suele basar en el trabajo en clase. La evaluación consiste en un examen escrito y práctico. Se pueden obtener en los cinco niveles establecidospor el *National Qualifications Framework (NQF)*. Las calificaciones finales son *pass*, *credit* o *distinction* (aprobado, notable o mención especial), aunque en la mayoría de los casos se evalúa *pass* o *fail* (aprobado o suspenso). Indican el título y el nivel de la misma, así como la calificación (si procede). Permiten el acceso a estudios profesionales más avanzados, por ejemplo al siguiente nivel del NQF, al mundo laboral y, en algunos casos, pueden llevar a una habilitación profesional.**Civilingenjörsexamen****País:** Suecia**Variantes gramaticales:** Civilingenjörsexamina**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Título profesional en ingeniería concedido al término de un programa de estudios superiores de cuatro años y medio de duración a tiempo completo en una universidad o centro universitario (*universitet* o *högskola*). Los estudiantes normalmente deben preparar y defender un proyecto de fin de estudios. El título indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios de doctorado conducentes al **↗ Doktorsexamen (+)**.**Colocviu****País:** Rumanía**Variantes gramaticales:** Colocviul**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Examen organizado al término de un año de educación superior especializada. Es obligatorio para obtener el **↗ Diplomă postuniversitară de specializare**. Tanto el contenido como los requisitos del examen dependen de cada centro.**CQ****País:** Bélgica (Comunidad francesa)**Nivel:** CINE 3**Nota explicativa:** Abreviatura de **↗ Certificat de Qualification**.

D

DAES

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Diplôme d'Aptitude à accéder à l'Enseignement Supérieur*.

DAEU

País: Francia

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Diplôme d'accès aux études universitaires*.

Daktaras

País: Lituania

Variantes gramaticales: Daktar*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Sinónimo de **▶** *Daktaro mokslo laipsnis (+)*.

Daktaro mokslo laipsnio diplomas

País: Lituania

Variantes gramaticales: Daktaro mokslo laipsnio diplom*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título de investigación avanzada concedido por las universidades a los candidatos que ya han obtenido el **▶** *Magistro diplomas* y completado satisfactoriamente los estudios e investigación avanzados en los centros de educación superior (*universitetas y akademija*) o en los centros de investigación. Los estudios duran un máximo de cuatro años, de los cuales entre uno y medio y dos se destinan a los cursos, que pueden ser organizados conjuntamente por los centros de educación superior y los centros de investigación. Los candidatos deben defender una tesis en su especialidad ante un consejo de investigación universitaria. El título indica el área correspondiente. Permite el acceso a los puestos de *docentas y profesorius* en los centros de educación superior. Confiere el título **▶** *Daktaro mokslo laipsnis (+)*.

Daktaro mokslo laipsnis (+)

País: Lituania

Variantes gramaticales: Daktaro mokslo laipsn*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶** *Daktaro mokslo laipsnio diplomas*. Sinónimo: *Daktaras*.

DEA

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Diplôme d'études approfondies*.

DEA

País: Francia

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Diplôme d'études approfondies*.

DEC

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Diplôme d'études complémentaires*.

Deelcertificaat (+)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 3, 4 y 5

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos o estudiantes, jóvenes o adultos, que han superado los exámenes organizados al término de un módulo de un curso modular. Los exámenes (escritos, orales y/o prácticos) son organizados por cada centro y comprenden todas las asignaturas cursadas. El certificado permite acceder al siguiente módulo para terminar el curso completo y obtener el **▶** *Certificaat (+)*. También permite el acceso al mundo laboral. Indica las competencias adquiridas. El nombre va seguido de una referencia al módulo correspondiente.

Deeleindexamen

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Deeleindexamens

Nivel: CINE 2 y 3 (Ed.A.)

Nota explicativa: Examen parcial correspondiente al **▶** *Eindexamen* de un número de asignaturas inferior al número de asignaturas obligatorias en la educación preprofesional (programa teórico) – vmbo, y de la educación secundaria

general (havo y vwo) tal y como se presentan en la educación secundaria general de adultos (vavo). Se organiza en los centros en las mismas condiciones y al mismo tiempo que el *eindexamen* y conduce a la obtención de un **▶ Certificaat voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs – vmbo-tl** (programa teórico), **▶ Certificaat hoger algemeen voortgezet onderwijs** o **▶ Certificaat voorbereidend wetenschappelijk onderwijs** por cada asignatura superada.

Deelstaatsexamen

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Deelstaatsexamens

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Examen parcial nacional correspondiente al **▶ Staatsexamen** de un número de asignaturas inferior al número de asignaturas obligatorias en la educación secundaria general (havo, vwo o la educación teórica del vmbo). El *deelstaatsexamen* tiene lugar ante un tribunal nacional, en las mismas condiciones y al mismo tiempo que el *staatsexamen* y conduce a la obtención de un **▶ Certificaat staatsexamen** por cada asignatura superada.

Delkompetansebevis

País: Noruega

Variantes gramaticales: Delkompetansebeviset, delkompetansebevisene

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de aptitud profesional parcial que acredita que los alumnos/aprendices han completado un periodo de formación de tres o cinco años de duración, pero que no han cumplido los requisitos exigidos para la obtención de un diploma o certificado **▶ Fagbrev**, **▶ Svennebrev** (artesano/oficial).

Delovodja/dkinja (+)

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Delovodje/dkinje, delovod*

Nivel: CINE 4 (Ed.A.)

Nota explicativa: Título conferido por la Cámara Eslovena de Comercio e Industria a las personas que han obtenido el certificado **▶ Spričevalo o delovodskem izpitu**. Indica la especialidad (por ejemplo, *delovodja/dkinja v elektroenergetiki, gradbeni delovodja/dkinja*). Término general: *Naziv poklicne/strokovne izobrazbe*.

Delovodski izpit

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Delovodski izpiti, delovodsk* izpit*

Nivel: CINE 4 (Ed.A.)

Nota explicativa: Examen de capataz al que pueden acceder los candidatos que han completado satisfactoriamente tres años de educación secundaria superior profesional (*poklicna šola*) o cuatro años de educación secundaria superior técnica (*srednja strokovna šola*) con al menos tres años de experiencia profesional. Los candidatos que superan este examen obtienen un certificado de fin de estudios secundarios superiores técnicos. El contenido del examen es determinado por el Ministerio de Economía de acuerdo con los requisitos establecidos por el Ministerio de Educación, Ciencia y Deporte y la Cámara de Comercio e Industria. Comprende cuatro partes (orales y escritas): una parte práctica que consiste en la preparación de un producto o servicio; una parte profesional sobre el tema de la especialidad (en la educación secundaria técnica); una parte de dirección que permite que los candidatos demuestren su capacidad para dirigir un grupo de trabajo; y una parte pedagógica que les permite probar sus aptitudes pedagógicas para trabajar con otros en el contexto del aprendizaje a lo largo de toda la vida. Los estudiantes que superan el examen obtienen el certificado **▶ Spričevalo o delovodskem izpitu**. Aquellos que lo superan con resultados excepcionales obtienen el *listina o odličnosti*. Los estudiantes que superan también los exámenes de las asignaturas generales incluidas en el **▶ Poklicna matura** pueden acceder a los dos años del *višje strokovne šole*.

DES

País: Bélgica (Comunidad francesa), Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Diplôme d'études spécialisées**.

DESC

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Diplôme d'études spécialisées complémentaires**.

Designkandidat

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que han superado los exámenes finales al término de cuatro años y medio de estudios en una universidad u otro centro de educación superior. También se puede conceder a los titulares de un **▶ Høgskolekandidat** (tres años de estudios) que han superado los exámenes finales al término de unos estudios universitarios complementarios de un año y medio de duración.

DESS

País: Bélgica (Comunidad francesa), Francia, Luxemburgo

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Diplôme d'études supérieures spécialisées*.

DET

País: Portugal

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Diploma de especialização tecnológica*.

DEUG

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Diplôme d'études universitaires générales*.

DEUST

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Diplôme d'études universitaires scientifiques et techniques*.

DF2CEM

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Diplôme de fin de deuxième cycle des études médicales*.

DI

País: Austria

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura del título **▶** *Diplom-Ingenieur*. Los títulos obtenidos en una *Fachhochschule* van seguidos de la abreviatura FH.

DI

País: Finlandia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Diplomi-insinööri*.

Didaktor (+)

(Διδάκτωρ)

País: Chipre, Grecia

Variantes gramaticales: Didaktors, didaktor*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶** *Didaktoriko diploma (+)*. Va seguido del nombre de la especialidad.

Didaktoriko diploma (+)

(Διδακτορικό δίπλωμα)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Didaktorika diplomata, didaktorik* diplom*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título de doctorado concedido por la universidad al término de unos estudios e investigación avanzados de al menos tres años de duración a los:

- estudiantes titulares del **▶** *Master (+)* en el área correspondiente, que han preparado y defendido en público una tesis doctoral. La tesis debe ser aprobada por una comisión universitaria que evalúa su originalidad y estima si supone una contribución al área de conocimiento en cuestión; y a los
- estudiantes titulares de un **▶** *Ptychio (+)* que, tras haber cumplido los requisitos legales de los estudios de segundo ciclo, preparan una tesis doctoral como en el caso anterior.

Confiere el título **▶** *Didaktor (+)*.

Didaktoriko diploma (+)

(Διδακτορικό δίπλωμα)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Didaktorika diplomata, didaktorik* diplom*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título de doctorado concedido por la universidad (*panepistimio, polytechnio*) al término de unos estudios e investigación avanzados de una duración mínima de tres años a los:

- estudiantes titulares del **▶** *Metaptychiako diploma eidikefsís (+)*, que han preparado y defendido en público una tesis doctoral ante un tribunal formado por siete miembros de la universidad que evalúa su originalidad y estima si supone una contribución al área de conocimiento en cuestión; y a los
- estudiantes titulares de un **▶** *Ptychio (+)* que han preparado una tesis doctoral como en el caso anterior.

Confiere el título **▶** *Didaktor (+)* y va seguido del área correspondiente.

Dierenarts

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes titulares del **▶** *Kandidaat in de (+)*, obtenido al término del primer ciclo de estudios universitarios de veterinaria (3 años), que han completado el segundo ciclo (3 años). Permite el acceso a la profesión de veterinario y a los estudios universitarios conducentes al título **▶** *Doctor in de (+)*. Para una información más detallada sobre los exámenes y los datos que figuran en el certificado, ver **▶** *Apotheker*.

Diferencialni izpit

País: Eslovenia

Dip.

Variantes gramaticales: Diferencialni izpiti, diferencialni* izpit*

Nivel: CINE 3 y 5

Nota explicativa: Término general que designa los diferentes tipos de exámenes destinados a los alumnos o estudiantes que desean cambiar de programa de estudios durante el curso (pasar, por ejemplo, de un programa técnico a un programa general *gimnazija*), o a aquellos que carecen del certificado necesario para poder matricularse. Cada centro determina el tipo de programa que los candidatos deben superar, así como los conocimientos que deben probar. Los exámenes pueden ser organizados en los centros o, en el caso de la educación superior en particular, en el Centro Nacional de Exámenes. Los alumnos o estudiantes que superan el examen pueden matricularse en el programa correspondiente.

Dip.

País: Irlanda

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *National Diploma (+)*.

DipHE

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Diploma of Higher Education*.

Dipl. (+)

País: Alemania

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Diplom (+)*, seguido de la abreviatura del área correspondiente, por ejemplo *Dipl.-Ing.* para *Diplom-Ingenieur*. Si es concedido por una *Fachhochschule* u otro centro de educación superior que ofrezca estudios de ciencias aplicadas, el sufijo FH se añade al título.

Dipl. (+)

País: Eslovenia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Diplomirani/na (+)*, seguido de la abreviatura del área de estudios correspondiente (por ejemplo, *dipl. inž. met.*).

Dipl.-Ing.

País: Austria

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura del título **▶** *Diplom-Ingenieur*. Los títulos obtenidos en una *Fachhochschule* van seguidos de la abreviatura FH.

Diplom (+)

País: Austria

Variantes gramaticales: Diplome, Diplom*

Nivel: CINE 3, 4 y 5

Nota explicativa:

- Diploma de competencia profesional concedido a los estudiantes que han superado la **▶** *Diplomprüfung* al término de la educación postsecundaria no superior en enfermería (*Gesundheits- und Krankenpflegeschulen*), o de la educación secundaria superior especializada en técnicas médicas (*Schulen für den medizinisch-technischen Fachdienst*). En las *Gesundheits- und Krankenpflegeschulen*, se concede junto con el **▶** *Diplomprüfungszeugnis*.
- Diploma de competencia profesional concedido a los estudiantes que han superado la **▶** *Diplomprüfung* al término de la educación superior no universitaria en los centros especializados en técnicas médicas de alto nivel y en los centros de formación en obstetricia (duración mínima de tres años).

El nombre del diploma va seguido del sector profesional correspondiente, por ejemplo *Diplomierte Gesundheits- und Krankenschwester* (enfermero/a cualificado) obtenido al término de la educación postsecundaria no superior, o *Diplomierte/r Physiotherapeut/in* (fisioterapeuta cualificado) obtenido en la educación superior. Permite el acceso a la profesión correspondiente.

Diplom (+)

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Diplome, Diplom*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título de educación superior concedido a los estudiantes que han superado el examen final al término de tres años de estudios en un centro de formación de enfermeros (*Krankenpflegeschule*) o en una de las escuelas de formación del profesorado (*Pädagogische Hochschule*). El examen final comprende pruebas sobre todas las asignaturas cursadas y un trabajo escrito final presentado ante un tribunal. La forma del título es determinada a nivel central por decreto gubernamental. Indica la especialidad, el tema del trabajo final, las asignaturas obligatorias y optativas cursadas y la calificación final. Siempre menciona el área de especialidad: *Diplom eines graduierten Krankenpflegers*, *Diplom eines Primarschullehrers* o *Diplom einer Kindergärtnerin*. El título permite el acceso al mundo laboral y a los estudios en otro centro de educación superior o en una universidad.

Diplom

País: República Checa

Variantes gramaticales: Diplomý, diplom*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que han superado el examen final ▶ *Abso-lutorium*. Indica el área de especialidad. Permite el acceso al mundo laboral y confiere el título ▶ *Diplomovaný specialista v oboru*.

Diplom

País: Estonia

Variantes gramaticales: Diplomi, diplomit

Nivel: CINE 5

Nota explicativa:

- Diploma concedido al término de los programas de educación superior profesional (*diplomiõpe, kutsekõrgharidusõpe, rakendusõrgharidusõpe*) a los estudiantes que han completado los cursos y superado el examen final ▶ *Lõpueksam*, o defendido un trabajo escrito de fin de estudios. Permite el acceso al programa *magistriõpe* conducente al ▶ *Magistrikraad*, de acuerdo con las condiciones y procedimientos establecidos por el centro correspondiente.
- Diploma que acredita la obtención de los títulos ▶ *Bakalaureusekraad*, ▶ *Magistrikraad* y ▶ *Doktorikraad*.

Diplom (+)

País: Alemania

Variantes gramaticales: Diplome, Diplom*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título profesional conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Diplomgrad*. Va seguido de una referencia al área de estudios correspondiente, por ejemplo *Diplom-Ingenieur, Diplom-Psychologe*. Si es concedido por una *Fachhochschule* u otro centro de educación superior que ofrezca estudios de ciencias aplicadas, se le añade el sufijo *Fachhochschule* o FH; si es concedido por una *Berufsakademie*, se le añade el sufijo B.A. Abreviatura: Dipl. (+).

Diploma

(Δίπλωμα)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Diplomata, diplom*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido por los centros públicos y privados (*dimosies scholes tritovathmias ekpaedefsís, idiotikes scholes tritovathmias ekpaedefsís*) al término de la educación superior de dos años de duración a los candidatos que han superado los exámenes de todas las asignaturas cursadas. Indica la especialidad, el título, la nota global y la calificación obtenida. Permite el acceso al mundo laboral en el área correspondiente y a los estudios universitarios conducentes al ▶ *Ano-tero diploma*.

Diploma (+)

(Δίπλωμα)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Diplomata, diplom*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa:

- Diploma de fin de estudios universitarios (entre 4 y 6 años) concedido por un centro de educación superior politécnica (*polytechnio*) a los candidatos que han superado los exámenes de todas las asignaturas cursadas. El diploma indica la especialidad, el título, la nota global y la calificación obtenida. Permite el acceso al mundo laboral en el área correspondiente y a los estudios universitarios de segundo ciclo. El nombre del título siempre va acompañado del nombre del área correspondiente.
- Sinónimo de ▶ *Ptychio* (+) para la educación superior politécnica.

Diploma

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Diplome, diplom*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Diploma concedido por el centro correspondiente a los estudiantes que han completado satisfactoriamente uno de los programas de estudios académicos o profesionales y superado el examen ▶ *Diplomski izpit* en una *akademija, fakulteta o visoka strokovna šola*. Indica el nombre del centro, el área de estudios y el título profesional o académico. Según el tipo de programa y el centro, confiere uno de los diferentes títulos académicos o profesionales. Ver ▶ *Akademski/ka* (+), ▶ *Diplomirani/na* (+), ▶ *Doktor/ica* (+), ▶ *Doktor/ica znanosti*, ▶ *Magister/tra farmacije*, ▶ *Magister/trica umetnosti*, ▶ *Magister/trica znanosti*, ▶ *Profesor/ica*, ▶ *Specialist/ka* (+) y ▶ *Univerzitetni/na diplomirani/na* (+). Estos títulos están regulados por la Ley de Títulos Profesionales y Académicos: los títulos profesionales van detrás del nombre y los académicos antes del mismo. El diploma permite acceder al mundo laboral o proseguir estudios de educación superior.

Diplóma

País: Islandia

Variantes gramaticales: Diplóma, diplómur

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido por los centros de educación superior (*háskóli*) al término de entre un año y medio y dos años de estudios prácticos de lenguas, ciencias de la educación y comercio a los estudiantes que han superado el examen ▶ *Diplóma-próf*. Permite el acceso a los estudios universitarios complementarios, en el área correspondiente, conducentes a los títulos

▶ BA-gráda o ▶ BS-gráda. El diploma no confiere ningún título.

Diplomă de absolvire

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Diploma de absolvire

Nivel: CINE 3 y 5

Nota explicativa: Diploma que acredita la superación de la educación secundaria superior profesional (*școala profesională* o *școala de ucenici*) o de la educación universitaria de tipo corto (*colegiu universitar* – 3 años). Es concedido a los estudiantes que han superado el ▶ *Examen de absolvire*. Indica la especialidad. Permite el acceso a la profesión o, en el caso de la educación superior, a los estudios universitarios de entre cuatro y seis años de duración, en un área relacionada con la especialidad, conducentes al ▶ *Diplomă de licență*, ▶ *Diplomă de inginer diplomat* o ▶ *Diplomă de arhitect diplomat*.

Diplomă de arhitect diplomat

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Diploma de arhitect diplomat

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título que acredita la superación de los estudios universitarios (*universitate*) de arquitectura de seis años de duración. Es concedido a los estudiantes que han superado el ▶ *Examen de diplomă*. Indica la especialidad y confiere el título ▶ *Arhitect diplomat*. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios especializados de segundo ciclo o a los estudios de doctorado conducentes a los ▶ *Diplomă postuniversitară de specializare*, ▶ *Diplomă de studii academice postuniversitare*, ▶ *Diplomă de studii aprofundate* o, en el caso de los estudios de doctorado, al ▶ *Diplomă de doctor*.

Diplomă de bacalaureat

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Diploma de bacalaureat

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Diploma concedido por un *liceu* a los estudiantes que han superado el examen final nacional ▶ *Examen de bacalaureat* tras cuatro o cinco años de educación secundaria superior. Indica las asignaturas cursadas y los resultados obtenidos en el examen. Constituye una titulación básica para acceder a la educación superior (*universitate, academie o institut*).

Diploma de conclusão da parte curricular do Mestrado

País: Portugal

Variantes gramaticales: Diplomas de conclusão da parte curricular do Mestrado

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido por las universidades (*universidade*) a los estudiantes que han completado un programa de estudios de especialización para la obtención del título ▶ *Mestrado*. La evaluación se basa tanto en el trabajo escrito de fin de estudios como en los exámenes orales y escritos que se califican sobre una escala que va del 0 al 20. Los candidatos pueden además obtener la ▶ *Carta Magistral*.

Diplomă de doctor

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Diploma de doctor

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título de investigación avanzada en diversas áreas concedido por los centros (*universitate, academie, institut* o centros de investigación) a los estudiantes que han superado el examen ▶ *Teză de doctorat* al término de un programa de doctorado de cuatro años de duración acreditado por el Ministerio de Educación e Investigación. Para acceder a este programa, los candidatos deben poseer uno de los siguientes títulos: ▶ *Diplomă de licență*, ▶ *Diplomă de arhitect diplomat* o ▶ *Diplomă de inginer diplomat*. Indica la especialidad y confiere el título ▶ *Doctor*. Permite el acceso al mundo laboral en el área de la investigación o a la actividad docente.

Diploma de ensino básico

País: Portugal

Variantes gramaticales: Diplomas de ensino básico

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado concedido al término de los nueve años de educación obligatoria (*ensino básico*), organizados en tres ciclos, a los alumnos que han superado la evaluación final del tercer ciclo, sin examen final. El certificado es concedido por el consejo del centro e indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso a la educación secundaria superior. Equivale al ▶ *Diploma de qualificação profissional de nível 2*.

Diploma de especialização tecnológica

País: Portugal

Variantes gramaticales: Diplomas de especialização tecnológica

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han completado un programa de especialización tecnológica en una *escola profissional* pública o privada, en una *escola secundária* pública o privada autónoma en materia de educación, en una *escola tecnológica* dependiente del Ministerio de Economía, en un centro de forma-

ción profesional dependiente del Ministerio de Seguridad Social y Trabajo, o en un centro de educación superior como una universidad o un centro politécnico (*universidade o instituto politécnico*). El programa (entre 1200 y 1560 horas) comprende una formación en las áreas científica/tecnológica y sociocultural, además de un periodo de formación en el lugar de trabajo de entre 360 y 720 horas de duración. El certificado indica el nombre del centro y del programa y la calificación obtenida conforme a una evaluación interna continua. Permite el acceso al mundo laboral como técnico especialista. Los titulares del certificado obtienen una titulación profesional de nivel 4 y también pueden, bajo ciertas condiciones, acceder a la educación superior. Abreviatura: DET.

Diploma de estudos secundários

País: Portugal

Variantes gramaticales: Diplomas de estudos secundários

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han completado los tres años de la educación secundaria superior (*ensino secundário*) general o tecnológica (CG o CT) en una *escola secundária* y superado el *Exame final de âmbito nacional*. El certificado indica las asignaturas cursadas, la evaluación final y, en el caso de las lenguas extranjeras, el número de años de estudio. Permite el acceso a la educación superior y al mundo laboral. Equivale al *Diploma de qualificação profissional de nível 3*.

Diplomă de inginer diplomat

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Diploma de inginer diplomat

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título que acredita la superación de los estudios universitarios (*universitate*) de ingeniería de cinco años de duración. Es concedido a los estudiantes que han superado el *Examen de diplomă*. Indica la especialidad y confiere el título *Inginer diplomat*. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios especializados de segundo ciclo o a los estudios de doctorado conducentes a los *Diplomă postuniversitară de specializare*, *Diplomă de studii academice postuniversitare*, *Diplomă de studii aprofundate* o, en el caso de los estudios de doctorado, al *Diplomă de doctor*.

Diplomă de licență

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Diploma de licență

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título que acredita la superación de los estudios universitarios (*universitate, academie o institut*) de cuatro o seis años de duración. Es concedido a los estudiantes que han superado el *Examen de licență*. Indica la especialidad y confiere el título *Licențiat*. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios especializados de segundo ciclo o a los estudios de doctorado conducentes a los *Diplomă postuniversitară de specializare*, *Diplomă de studii academice postuniversitare*, *Diplomă de studii aprofundate*, *Diplomă de Master* o, en el caso de los estudios de doctorado, al *Diplomă de doctor*.

Diplomă de Master

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Diploma de Master

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que han superado el examen *Dizertație* al término de entre uno y dos años de estudios e investigación avanzados en una *universitate, academie o institut*. Indica la especialidad y confiere el título *Master*. Permite el acceso a la profesión correspondiente y a los estudios de doctorado conducentes al *Diplomă de doctor*.

Diplomă de merit

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Diploma de merit

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Diploma concedido al término de la educación secundaria superior general, profesional o tecnológica en un *liceu* a los estudiantes que han obtenido una nota mínima de 9,5 (sobre una escala del 1 al 10) durante todos los años de estudio y un máximo de 10 en el examen final nacional *Examen de bacalaureat*. Acredita los resultados excepcionales obtenidos por el estudiante.

Diploma de qualificação profissional de nível 2

País: Portugal

Variantes gramaticales: Diplomas de qualificação profissional de nível 2

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han completado una formación profesional inicial o un curso de cualificación profesional de nivel 2 en una *escola profissional, una escola básica, una escola secundária*, o un conjunto de créditos suplementarios de formación técnica en la educación 'de segunda oportunidad', que les habilita para ejercer una profesión determinada. El certificado indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas y equivale al *Diploma*

de ensino básico. Permite el acceso al mundo laboral y a la educación secundaria superior.

Diploma de qualificação profissional de nível 3

País: Portugal

Variantes gramaticales: Diplomas de qualificação profissional de nível 3

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han completado satisfactoriamente unos estudios de educación secundaria superior tecnológica (CT) de tres años de duración en una *escola secundária*, o de secundaria superior profesional en una *escola profissional*. El certificado concedido por los centros profesionales (*escola profissional*) indica la evaluación final conforme a la media de los resultados del alumno y la evaluación en la **▶ Prova de aptidão profissional**. Confiere el título de técnico de nivel intermedio y permite el acceso a la educación superior y al mundo laboral. Equivale al **▶ Diploma de estudos secundários**.

Diplomă de studii academice postuniversitare

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Diploma de studii academice postuniversitare

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título concedido a los candidatos que han superado el examen final al término de entre uno y dos años de investigaciones avanzadas independientes o en un centro universitario (*universitate, academie o institut*). Tanto el contenido como los requisitos del examen dependen del centro. Indica la especialidad y permite el acceso al mundo laboral.

Diplomă de studii aprofundate

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Diploma de studii aprofundate

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que han superado el examen **▶ Dizertație** al término de unos estudios e investigación avanzados de entre uno y un año y medio o dos años de duración en una *universitate, academie o institut*. Indica la especialidad y permite el acceso a la profesión correspondiente.

Diploma di Accademia di Belle Arti

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di Accademia di Belle Arti

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido por la *Accademia di Belle Arti* (Academia de Bellas Artes) al término de unos estudios de cuatro años de

duración a los estudiantes que han superado los exámenes de todas las asignaturas, además de la prueba final. Esta prueba consiste en la redacción y presentación de un trabajo de fin de estudios sobre una asignatura artística, además de un trabajo creativo sobre el área de especialidad del estudiante. El diploma indica la especialidad y el título (por ejemplo *Diploma di licenza in pittura* para los estudios de pintura). Permite el acceso al mundo laboral en el área correspondiente.

Diploma di Laurea (+)

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di Laurea

Nivel: CINE 5

Nota explicativa:

- Título concedido a los estudiantes matriculados antes del curso académico 2001/02, al término de unos estudios universitarios de entre cuatro y seis años de duración. Es concedido por los centros (*università, istituti universitari, politecnici*) y permite el acceso al mundo laboral y a los estudios e investigación avanzados conducentes, por ejemplo, al **▶ Dottorato di Ricerca**.
- Título concedido desde el curso académico 2001/02 al término de unos estudios universitarios de primer ciclo de tres años de duración (que corresponden a 180 créditos). Es concedido por los centros y permite el acceso al mundo laboral y a los estudios de segundo ciclo conducentes, por ejemplo, al **▶ Laurea specialistica, ▶ Master di I livello, Corso di specializzazione di I livello**.

En los dos casos, los estudiantes deben superar los exámenes de todas las asignaturas (**▶ Esame di profitto**) además del examen final **▶ Esame di laurea**. Indica el área correspondiente, el título y la calificación (sólo si se trata de la máxima). Los candidatos pueden recibir un certificado con todas las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas en cada una de ellas, si así lo solicitan. Desde el curso académico 1998/99, los titulares del *diploma di laurea in scienze della formazione primaria* pueden ejercer la docencia en la educación preprimaria y primaria. Confiere el título **▶ Dottore/ssa**. Abreviatura: DL. Nombre usual: *Laurea*.

Diploma di Laurea Specialistica (+)

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di Laurea Specialistica

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Desde el curso académico 2001/02, segundo título universitario concedido por los centros (*università, istituti universitari y politecnici*) al término de unos estudios de dos años de duración (tras el **▶ Diploma di Laurea (+)**) a los estudiantes que han superado los exámenes de

Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore

todas las asignaturas (correspondientes a 120 créditos) y el examen final ▶ *Esame di laurea specialistica*. Algunos estudios duran cinco años (veterinaria, odontología, farmacia y arquitectura) o seis (medicina y cirugía) y no se basan en el *Diploma di Laurea*. Indica el área correspondiente, el título y la calificación (sólo si se trata de la máxima). Confiere el título ▶ *Dottore/ssa specialista*. Permite el acceso al mundo laboral o a los estudios e investigación avanzados conducentes, por ejemplo, al ▶ *Master di II livello*, *Corso di specializzazione di II livello* o ▶ *Dottorato di Ricerca*. Abreviatura: DLS. Nombre usual: *Laurea specialistica*.

Diploma di licenza elementare

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di licenza elementare

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Certificado concedido por el centro al término de la educación primaria (5 años) a los alumnos que han superado el examen final ▶ *Esame di licenza elementare*. Este certificado ofrece una evaluación general del alumno y permite el acceso a la educación secundaria.

Diploma di licenza media

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di licenza media

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado concedido por el centro al término de la educación secundaria inferior (3 años) a los alumnos que han superado el examen final ▶ *Esame di licenza media*. Este certificado ofrece una evaluación general del alumno y permite el acceso a la educación secundaria superior.

Diploma di maestro d'arte

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di maestro d'arte

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Diploma concedido a los alumnos que han superado el examen final ▶ *Esame di licenza di maestro d'arte* al término del primer ciclo de la educación secundaria artística (3 años) en un *istituto d'arte*. El diploma indica el área de especialidad y las calificaciones obtenidas. Confiere el título ▶ *Maestro d'arte*. Permite el acceso al mundo laboral o al segundo ciclo de estudios artísticos en un *istituto d'arte*.

Diploma di qualifica

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di qualifica

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Diploma concedido a los alumnos que han superado el examen final ▶ *Esame di qualifica* al término del primer ciclo de la educación secundaria profesional (3 años) en un *istituto professionale*. El diploma indica el área de especialidad y las calificaciones obtenidas. Confiere el título ▶ *Operatore*. Permite el acceso al mundo laboral, así como al segundo ciclo de la educación secundaria profesional en un *istituto professionale* o a los cursos especializados en los centros regionales de formación profesional.

Diploma di Specializzazione

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di Specializzazione

Nivel: CINE 5

Nota explicativa:

- Segundo título universitario concedido a los estudiantes matriculados antes del curso académico 2001/02 por los centros (*università, istituti universitari y politecnici*) al término de unos estudios superiores especializados de al menos dos años de duración. Es concedido a los estudiantes que ya han obtenido el ▶ *Diploma di Laurea (+)* y superado los exámenes de todas las asignaturas, así como el examen final ▶ *Esame di specializzazione*.
- Segundo título universitario concedido desde el curso académico 2001/02 por los centros al término de unos estudios complementarios especializados de entre uno y tres años de duración (un año en el caso de los titulares del ▶ *Diploma di Laurea specialistica (+)* y tres para los titulares del *Diploma di Laurea (+)*) a los estudiantes que han superado los exámenes de todas las asignaturas (que obtienen entre 60 y 180 créditos), así como el examen final *Esame di specializzazione*. El título indica la especialidad y la calificación (sólo si se trata de la máxima). Permite el acceso al mundo laboral y confiere el título ▶ *Specializzato in (+)*. Abreviatura: DS.

Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore (+)

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Diploma que, desde 1998/99, sustituye al *Diploma di maturità*. Es concedido por el centro al término de la educación secundaria superior de entre cuatro y cinco años de duración a los alumnos que han superado el examen final ▶ *Esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore*. Indica el área

de especialidad (por ejemplo, *Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di Liceo classico*), la duración de los estudios, los resultados de la evaluación general, el total de los resultados de los tres exámenes escritos y el resultado del examen oral, la evaluación formativa y los créditos. Según el tipo de centro, este diploma puede constituir un requisito esencial para acceder a la educación superior (los candidatos que han completado cuatro años de educación secundaria superior deben cursar un año de estudios suplementario) y al mundo laboral. Confiere los títulos de **► *Diplomato dell'istruzione secondaria superiore*** en el caso de la educación general, **► *Tecnico*** en el caso del *istituto professionale* (segundo ciclo) y **► *Perito*** en el caso del *istituto tecnico*.

Diploma epaggelmatikis katartisis

(Δίπλωμα επαγγελματικής κατάρτισης)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Diplomata epaggelmatikis katartisis, diplom*

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Diploma de fin de estudios postsecundarios, de cuatro semestres de duración (o dos para los estudiantes que han completado el programa de educación secundaria superior en un *eniao lykeio* o en un *technico epaggelmatiko ekpaedeftirio* - TEE). Es concedido por un centro de formación profesional (*instituto epaggelmatikis katartisis* - IEK) a los estudiantes que han superado los exámenes de todas las asignaturas cursadas, obtenido el certificado que acredita la finalización de su periodo de prácticas y superado el examen final ante un tribunal designado por el Ministerio de Educación y Asuntos Religiosos. El diploma permite el acceso al mundo laboral en la especialidad correspondiente.

Diploma hoger algemeen voortgezet onderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's hoger algemeen voortgezet onderwijs

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido a los alumnos que han superado el **► *Eindexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs*** en el quinto y último año del havo (educación secundaria superior general). El Ministerio de Educación determina la forma del certificado, que indica el tipo de centro, la opción elegida y las asignaturas cursadas. El certificado menciona las calificaciones obtenidas en cada una de las asignaturas del examen interno **► *Schoolexamen*** y del examen nacional **► *Centraal examen***, así como las calificaciones finales y el resultado del **► *Eindexa-***

men. Permite acceder al hbo (educación superior profesional). Abreviatura: *Diploma havo*.

Diploma in (+)

País: Malta

Nivel: CINE 4 y 5

Nota explicativa:

- Diploma concedido a los estudiantes que han completado satisfactoriamente un programa de entre dos y cuatro años de duración en el *Institute of Tourism Studies* en diferentes áreas del sector (por ejemplo, servicios a la clientela), normalmente tras los estudios conducentes al **► *Certificate in (+)***. El diploma indica el área de especialidad y la calificación obtenida: *distinction*, *credit* o *pass* (mención especial, notable o aprobado). Los estudiantes son evaluados de manera continua mediante una combinación de actividades prácticas y tareas en función de la asignatura. Los módulos del curso comprenden una evaluación (un examen final al término de cada semestre). El diploma permite el acceso al mundo laboral o a los estudios correspondientes en la Universidad de Malta conducentes a la obtención del **► *Bachelor's degree***.
- Diploma concedido por la Universidad de Malta a los estudiantes que han completado satisfactoriamente un programa de estudios de uno, dos o tres años de duración en diversas áreas, como administración de empresas, enfermería, etc. Los estudiantes deben superar un examen final y redactar un trabajo escrito de fin de estudios. El diploma únicamente indica el área de especialidad y permite el acceso al mundo laboral en las áreas correspondientes. También permite proseguir los estudios y conduce, en algunos casos, al *Bachelor's Degree*.

Diploma in de verpleegkunde

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Diploma concedido a los alumnos que han superado los exámenes organizados al término del cuarto ciclo de la educación secundaria superior profesional de tres años de duración en enfermería. Los exámenes (escritos, orales y/o prácticos) son organizados por cada centro y profesor y comprenden todas las asignaturas cursadas. El diploma indica el nombre del centro y el título conferido y permite el acceso a la profesión de enfermero/a. Nota: también se pueden cursar estudios de enfermería en las *hogescholen*. Ver **► *Gegradueerde in de (+)***.

Diploma middelbaar beroepsonderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's middelbaar beroepsonderwijs

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Diploma de la educación secundaria profesional concedido a los estudiantes que han obtenido el **▶ Certificaat middelbaar beroeps-sonderwijs** tras la superación de todas las pruebas de las secciones correspondientes del programa. El diploma indica el tipo de curso y su nivel. Abreviatura: *Diploma mbo*.

Diploma of Higher Education (+)

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título de educación superior concedido al término de un programa corto (dos años a tiempo completo o un año en algunos centros) generalmente en un área especializada o profesional (por ejemplo, enfermería o tecnología industrial de minerales) en las universidades, centros de educación superior y, en algunos casos, centros de *further education*. Equivalen a los dos primeros años de un programa de primer ciclo. Cada centro determina sus métodos de evaluación y los datos (como las calificaciones) que figuran en los certificados correspondientes, aunque normalmente se indica el área de estudios. El título se integrará, dentro del nuevo marco de las titulaciones de educación superior, en el *Intermediate level (I)* o *SHE level 2/SCQF level 8* en el caso de Escocia. Permiten acceder a la educación superior (para obtener por ejemplo un **▶ Bachelors degree**) y al mundo laboral y, en algunos casos, pueden conducir a una habilitación profesional. Algunos centros utilizan términos diferentes para la titulación, como *University Diploma (+)* o *College Diploma (+)*. El nombre del título va normalmente seguido del área de estudios correspondiente. Abreviatura: DipHE.

Diplomă postuniversitară de specializare

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Diploma postuniversitară de specializare

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título concedido al término de un año suplementario de investigaciones avanzadas a los estudiantes que han superado el examen final **▶ Colocviu** organizado por el centro (*universitate, academie o institut*). El **▶ Diplomă de licență**, **▶ Diplomă de arhitect diplomat** o **▶ Diplomă de inginer diplomat** es requisito esencial para acceder a estos estudios. Indica la especialidad y permite el acceso al mundo laboral en la misma.

Diploma secundair onderwijs

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Diploma concedido a los alumnos titulares del **▶ Getuigschrift (tweede**

graad secundair onderwijs) que han superado los exámenes finales escritos y orales organizados al término del tercer ciclo de la educación secundaria general, técnica o artística de dos años de duración. En la educación profesional, el diploma se concede a los titulares del **▶ Getuigschrift (tweede graad secundair onderwijs)** que han superado los exámenes finales organizados al término del tercer ciclo de tres años de duración o del primer año del cuarto ciclo de tres años de la educación secundaria profesional. Los exámenes escritos, orales o prácticos son organizados por cada centro y comprenden todas las asignaturas cursadas. En las ramas profesional, técnica y artística, hay una prueba combinada (examen práctico), denominada *geïntegreerde proef*, organizada al término del tercer ciclo y de los años de especialización (3 años). Esta prueba forma parte de la evaluación global. Al término de la educación obligatoria, este diploma también se puede obtener en la educación de adultos o tras la aprobación del Tribunal de la Comunidad Flamenca. El diploma constituye un requisito esencial para acceder a la educación superior. En las ramas profesional, técnica y artística, también permite el acceso, en la mayoría de los casos, a la profesión u oficio correspondiente. Abreviatura: *Diploma SO*.

Diploma SO

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Diploma secundair onderwijs**.

Diploma staatsexamen

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's staatsexamen

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido a los alumnos que han superado el **▶ Staatsexamen** ante un tribunal nacional al término de la educación secundaria general (havo, vwo o el aprendizaje teórico del vmbo). El Ministerio de Educación determina la forma del certificado. Los certificados concedidos tras la superación del *staatsexamen* son el *diploma staatsexamen voorbereidend middelbaar beroeps-sonderwijs* (aprendizaje teórico), el *diploma staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs* y el *diploma staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*.

Diploma staatsexamen havo, vmbo, vwo

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's staatsexamen havo, vmbo, vwo

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Abreviatura de *diploma staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs*, *diploma staatsexamen voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs* y *diploma staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*. Ver ▶ *Diploma staatsexamen*.

Diploma staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Para más información, ver ▶ *Diploma staatsexamen*. Abreviatura: *Diploma staatsexamen* havo.

Diploma staatsexamen voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's staatsexamen voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Para más información, ver ▶ *Diploma staatsexamen*. Abreviatura: *Diploma staatsexamen* vmbo.

Diploma staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Para más información, ver ▶ *Diploma staatsexamen*. Abreviatura: *Diploma staatsexamen* vwo.

Diploma Superiore per le Industrie Artistiche

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi Superiori per le Industrie Artistiche

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido por los centros superiores de la industria artística (*Istituto Superiore per le Industrie Artistiche* - ISIA) al término de unos estudios de cuatro años de duración a los estudiantes que han superado los exámenes de todas las asignaturas y la prueba final, que consiste en la redacción y presentación de un trabajo de fin de estudios sobre un tema práctico. También se tienen en cuenta los resultados obtenidos durante los estudios. El diploma indica el sector y la especialidad (por ejemplo, *Diploma di disegno industriale* en el caso de diseño industrial), así como la calificación obtenida. Permite el acceso al mundo laboral en el área correspondiente.

Diploma Universitario

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomi Universitari

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título que ha sido suprimido (siendo el curso académico 2000/01 el último en el que se matricularon estudiantes). Era concedido por los centros (*università, istituti universitari, politecnici*) al término de unos estudios universitarios de entre dos y tres años de duración a los estudiantes que superaban los exámenes de todas las asignaturas y el examen final ▶ *Esame di diploma universitario*. Indicaba el área correspondiente, el título, las asignaturas cursadas y la calificación (sólo si se trataba de la máxima). Los candidatos podían recibir un certificado con todas las calificaciones obtenidas si así lo solicitaban. Confería el título ▶ *Diplomato universitario* (+). Abreviatura: DU.

Diploma višje šole

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Diplome višje šole, diplom* višje šole

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido por los centros a los estudiantes que han completado satisfactoriamente dos años de educación superior profesional y superado el examen ▶ *Diplomski izpit* en una *višja strokovna šola*. El diploma indica el nombre del centro, el programa y el título de la cualificación profesional ▶ *Naziv poklicne/strokovne izobrazbe*. Permite el acceso al mundo laboral o al segundo año de algunos programas de educación superior profesional en una *visoka strokovna šola* o *fakulteta*.

Diploma vmbo, havo, mbo, vwo

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's vmbo, havo, mbo, vwo

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Abreviaturas de ▶ *Diploma voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs*, ▶ *Diploma hoger algemeen voortgezet onderwijs*, ▶ *Diploma middelbaar beroepsonderwijs* y ▶ *Diploma voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*. Sinónimos: *vmbo-diploma*, *havo-diploma*, *vwo-diploma*, *mbo-diploma*.

Diploma voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs

Nivel: CINE 2 y 4

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido a los alumnos que han superado las dos partes del ▶ *Eindexamen* del cuarto y último año de la educación secundaria inferior gene-

ral (*voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs* – vmbo). El Ministerio de Educación determina la forma del certificado, que indica el tipo de centro, las asignaturas superadas y el tipo de aprendizaje elegido. También menciona el nivel del programa, los resultados obtenidos en cada una de las asignaturas del examen interno ▶ *Schoolexamen* y del examen nacional ▶ *Centraal examen*, las calificaciones finales y el resultado obtenido en el *Eindexamen*. El diploma permite el acceso a la educación profesional. Abreviatura: *Diploma vmbo*.

Diploma voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Diploma's voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido a los alumnos que han superado el ▶ *Eindexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs* en el sexto y último año de la educación secundaria preparatoria para la universidad (vwo). El Ministerio de Educación determina la forma del certificado, que indica el tipo de centro, la especialidad, la rama elegida (*Gymnasium* o *Atheneum*) y las asignaturas superadas. También menciona los resultados obtenidos en cada una de las asignaturas del examen interno ▶ *Schoolexamen* y del examen nacional ▶ *Centraal examen*, las calificaciones finales y el resultado obtenido en el ▶ *Eindexamen*. Permite el acceso a la educación universitaria (wo) o a la educación superior profesional (hbo). Abreviatura: *Diploma vwo*.

Diploma za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie

(Диплома за завършена степен на висшето образование)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Diplomi za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa:

- Título concedido al término de estudios superiores no universitarios en un *kolej* (3 años), estudios universitarios de primer o segundo ciclo (de cuatro años y un año de duración respectivamente) o estudios universitarios largos (5-6 años) en una universidad. Es concedido por el centro correspondiente a los estudiantes que han defendido una tesis final o superado el examen ▶ *Durjaven izpit*. Indica la media de las notas obtenidas en todos los exámenes realizados a lo largo de los estudios, la evaluación de la tesis, su título y la especialidad. Siempre va acompañado de una lista con las calificaciones. Confiere el título profesional ▶ *Specialist po* (+)

(en el caso de estudios superiores no universitarios), que permite el acceso al primer ciclo de estudios universitarios; ▶ *Bakalavur* (estudios universitarios de primer ciclo), que permite acceder al segundo ciclo de estudios universitarios o al programa de investigaciones avanzadas; o ▶ *Magistur* (estudios universitarios de segundo ciclo o largos), que permite el acceso a los estudios e investigación avanzados y al mundo laboral.

- Título de investigador concedido a los estudiantes que han completado satisfactoriamente cuatro años de estudios e investigación avanzados y defendido públicamente su tesis doctoral. Los estudios de doctorado son organizados por las universidades, los centros de educación superior especializada o las instituciones científicas. Permite el acceso al mundo laboral como investigador. Confiere el título ▶ *Doktor*. El título *doktor na naukite* en el área de investigación correspondiente se concede a los candidatos que han defendido en público una tesis relacionada con un proyecto de investigación individual u original (de una duración no especificada).

Diploma za zavurcheno sredno obrazovanie

(Диплома за завършено средно образование)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Diplomi za zavurcheno sredno obrazovanie

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por el centro a los estudiantes que han superado el examen final ▶ *Durjaven zrelosten izpit* al término del último año de estudios. El título indica el área de especialidad, la media de las calificaciones obtenidas en las asignaturas generales y 'de orientación' durante los últimos tres años de estudios, y los resultados del examen final. Permite el acceso al mundo laboral y a la educación superior.

Diplomado en (+)

País: España

Variantes gramaticales: Diplomada/os en

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido la ▶ *Diplomatura en* (+). Va seguido del nombre de la especialidad correspondiente.

Diplóma-próf

País: Islandia

Variantes gramaticales: Diplóma-prófi, diplóma-prófs

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen que consiste en una serie de pruebas organizado por los centros de educación superior (*háskóli*) a lo largo de los estu-

dios en las áreas de lenguas, ciencias de la educación y comercio. Tanto el contenido como la evaluación del examen varían en función del centro. La organización del examen es responsabilidad de la facultad correspondiente. Es obligatorio para la obtención del **Diploma**.

Diplom-Architekt

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Diplom-Architekten

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Sinónimo de *Master of Science*. Ver **Diploma** (+).

Diplomato dell'istruzione secondaria superiore

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomata, diplomati, diplomate dell'istruzione secondaria superiore

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore** en la educación general.

Diplomato universitario (+)

País: Italia

Variantes gramaticales: Diplomata universitaria, diplomati universitari, diplomate universitarie

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes matriculados antes de 2001/02 que han obtenido el **Diploma Universitario**. Va seguido del área de estudios correspondiente.

Diplomatura en (+)

País: España

Variantes gramaticales: Diplomaturas en

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido al término del primer ciclo de estudios universitarios (3 años), generalmente en una *Escuela Universitaria*, a los estudiantes que han superado los exámenes establecidos en el programa. Estos exámenes son organizados por cada centro y comprenden todas las asignaturas cursadas. Indica la especialidad (técnica, científica o artística). Permite el acceso a la profesión correspondiente y/o al segundo ciclo de los estudios universitarios conducentes al título de **Licenciado (+)**, **Ingeniero en/de (+)**, **Arquitecto** o **Titulado Superior en (+)**. Confiere el título **Diplomado en (+)**.

Diplôme d'accès aux études universitaires

País: Francia

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por universidades acreditadas a los candidatos que han

superado las pruebas individuales organizadas al término de un año de formación preparatoria universitaria. El examen consiste en pruebas escritas y orales que evalúan, por una parte, los conocimientos y cultura general y, por otra, los métodos y destrezas de los candidatos en función de los requisitos de los estudios superiores. Está dirigido a los candidatos que han interrumpido sus estudios iniciales durante al menos dos años. Indica el perfil (*littéraire* o *scientifique*). Permite el acceso a los estudios superiores. Abreviatura: DAEU.

Diplôme d'Aptitude à accéder à l'Enseignement Supérieur

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Diploma concedido por el Tribunal de la Comunidad Francesa a los estudiantes que han superado el **Examen d'Aptitude à accéder à l'Enseignement Supérieur**, organizado generalmente al término del tercer ciclo (*degré*), correspondiente al final de la educación secundaria superior profesional, en el caso de los alumnos que han obtenido el **Certificat d'Enseignement Secondaire Supérieur**. Permite el acceso a los estudios superiores universitarios o no universitarios. Abreviatura: DAES.

Diplôme d'Éducateur

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título concedido por el Ministerio de Educación al término de tres años de estudios de secundaria superior en el *Institut d'Études Éducatives et Sociales* (IESS), incorporado a la nueva *Université du Luxembourg* desde octubre de 2003. Pueden acceder a esta formación los estudiantes que han completado la educación secundaria general o técnica sin obtener el **Diplôme de fin d'études secondaires**. Al término del tercer año, hay un examen final organizado por el Ministerio. Se tienen en cuenta tanto los resultados de las pruebas escritas como las calificaciones obtenidas a lo largo del programa. El título indica la especialidad. Permite el acceso a las profesiones en el área de trabajo sociopedagógico.

Diplôme d'éducateur gradué

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido al término de tres años de estudios de nivel superior en el *Institut d'Études Éducatives et Sociales* (IESS), incorporado a la nueva *Université du Luxembourg* desde octubre de 2003. Pueden acceder a esta formación los titulares de un **Diplôme de fin d'études secondaires**. Al término del tercer año, hay un examen final organizado por el Ministerio. Se tienen en

cuenta tanto los resultados de las pruebas escritas como las calificaciones obtenidas a lo largo del programa. El título indica la especialidad. Permite el acceso a las profesiones en el área de trabajo sociopedagógico. Confiere el título ▶ *Éducateur gradué*.

Diplôme d'État d'audioprothésiste

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma nacional concedido por las universidades acreditadas por el ministro responsable de la educación superior a los estudiantes que han completado satisfactoriamente tres años de estudios universitarios en el área de la audioprotésis. Permite el acceso a la profesión.

Diplôme d'État d'infirmier/ère

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que han superado el examen final organizado al término de tres años de estudios secundarios superiores técnicos en el área de la asistencia sanitaria. El examen es organizado por el Ministerio de Educación y comprende los aspectos teóricos y prácticos de la profesión. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios superiores.

Diplôme d'État de docteur (+)

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido por las universidades acreditadas por el ministro responsable de la educación superior al término de unos estudios de medicina (9-11 años de estudios), odontología (6-8 años) o farmacia (6-9 años), a los estudiantes que han defendido satisfactoriamente una tesis. El primer año es común a los estudios de medicina, odontología y obstetricia. Al término de este, se organizan unos exámenes competitivos para clasificar a los candidatos y admitir a un número limitado, fijado reglamentariamente cada año por disciplina y centro, en el segundo año de los estudios de medicina, odontología y obstetricia. Los estudiantes deben elegir una de las tres disciplinas según su clasificación y el numerus clausus determinado para cada una de las disciplinas. Este título también se puede obtener tras la formación no universitaria de estudios de veterinaria de tercer ciclo (dos años de estudios en una *Classe Préparatoire aux Grandes Écoles* más cuatro años de estudios y la defensa de una tesis en una *école vétérinaire*). El título, denominado *d'exercice*, permite el acceso a la profesión siempre que, en el caso de la medicina, vaya acompañado de un ▶ *Diplôme d'études spécialisées* o una *attestation de qualification en médecine générale*. El término

va seguido del área correspondiente, por ejemplo *Diplôme d'État de docteur en médecine*. Confiere el título ▶ *Docteur en (+)*.

Diplôme d'État de sage-femme

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido por las universidades acreditadas por el ministro responsable de la educación superior a los estudiantes que han completado cinco años de estudios tras el ▶ *Baccalauréat*. El primer año es común a los estudios de medicina, odontología y obstetricia. Al término de este, se organizan unos exámenes competitivos para clasificar a los candidatos y admitir a un número limitado, fijado reglamentariamente cada año por disciplina y centro, en el segundo año de los estudios de medicina, odontología y obstetricia. Los estudiantes deben elegir una de las tres disciplinas según su clasificación y el numerus clausus determinado para cada una de las disciplinas. Los estudiantes que optan por la formación en obstetricia (4 años) continúan sus estudios en una *école de sage-femme* acreditada por el Ministerio de Sanidad. Permite el acceso a la profesión.

Diplôme d'études approfondies

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido al término de al menos uno o dos años de los estudios de tercer ciclo (más de dos años en algunas áreas) a los estudiantes que ya han obtenido un título universitario o superior no universitario de tipo largo (▶ *Licence en (+)*, ▶ *Ingénieur (+)* o ▶ *Maîtrise en (+)*) y superado las pruebas establecidas en el programa para cada asignatura y organizadas por el centro. Indica el área de estudios, las asignaturas cursadas y la calificación final obtenida. En algunas universidades, constituye un requisito para acceder al programa conducente al ▶ *Doctorat en (+)*. Abreviatura: DEA.

Diplôme d'études approfondies

País: Francia

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título concedido a los candidatos que han presentado un trabajo final escrito (*mémoire*) y superado las pruebas organizadas al término de un año de estudios universitarios de tercer ciclo. Pueden acceder a estos estudios los titulares de una ▶ *Maîtrise*. El título acredita un año de investigación sobre un tema específico. Las pruebas finales (escritas y orales) son elaboradas por el centro y comprenden las asignaturas cursadas. El título indica la especialidad. Prepara a los candidatos para los estudios conducentes

al **Doctorat**. En el nuevo sistema, será sustituido por el **Diplôme de master (recherche)**. Abreviatura: DEA.

Diplôme d'études complémentaires

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido al término de al menos un año de estudios universitarios (tras un título **Candidature en (+)**, **Licence en (+)**, **Ingénieur (+)** o **Maîtrise en (+)**, obtenido en una universidad o un centro de educación superior de tipo largo) a los estudiantes que han superado las pruebas establecidas en el programa para cada asignatura y organizadas por el centro. Los estudios pretenden completar o ampliar los estudios básicos, bien en la misma área o en una distinta. El título indica el área de estudios, todas las asignaturas cursadas y la calificación final obtenida. Abreviatura: DEC.

Diplôme d'études spécialisées

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido al término de al menos un año (y un máximo de dos años salvo excepción) de estudios especializados (tras el título **Licence en (+)**, **Ingénieur (+)** o **Maîtrise en (+)**, obtenido en una universidad o un centro de educación superior de tipo largo) a los estudiantes que han superado las pruebas establecidas en el programa para cada asignatura y organizadas por el centro. Este título de tercer ciclo indica la especialidad, las asignaturas cursadas y la calificación final obtenida. Abreviatura: DES.

Diplôme d'études spécialisées

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido por las universidades acreditadas por el ministro responsable de la educación superior a los *internes* que han completado satisfactoriamente su formación teórica y práctica en una universidad y un hospital en una especialidad médica o farmacéutica. Las modalidades de validación son competencia de cada centro, conforme a unas directrices nacionales que definen el programa. El diploma se añade al **Diplôme d'État de docteur (+)**. Indica la especialidad. Permite el acceso a la profesión (especialidad). Abreviatura: DES.

Diplôme d'études spécialisées complémentaires

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma que acredita una formación especializada complementaria al **Diplôme d'études spécialisées** a la que pueden acceder los *internes*. Los diplomas del denominado 'grupo II' permiten adquirir una especialización aún mayor en ciertas especialidades y conducen a una titulación (por ejemplo, cirugía torácica y cardiovascular, cirugía maxilofacial y estomatología, cirugía infantil, etc.). Tiene una duración de tres años, dos de los cuales corresponden a unas prácticas en un hospital. Abreviatura: DESC.

Diplôme d'études supérieures spécialisées

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido por las *Hautes Écoles* al término de uno o dos años de estudios superiores de tipo largo no universitarios (tras el título **Licence en (+)**, **Ingénieur (+)** o **Maîtrise en (+)**) a los estudiantes que han completado unas prácticas relacionadas con la investigación y el desarrollo en un entorno profesional, un trabajo de fin de estudios y superado las pruebas organizadas por el centro. Indica la especialidad, las asignaturas cursadas y la calificación final obtenida. Abreviatura: DESS.

Diplôme d'études supérieures spécialisées

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que han superado las pruebas finales organizadas al término de un año de estudios de tercer ciclo, además de unas prácticas obligatorias en una empresa. Pueden acceder a estos estudios los titulares de una **Maîtrise** (o titulación equivalente). Las pruebas (escritas y orales) son elaboradas por el centro y comprenden todas las asignaturas cursadas. Los candidatos también deben presentar un informe sobre sus prácticas. El diploma indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral. En el nuevo sistema será sustituido por el **Diplôme de master (professionnel)**. Abreviatura: DESS.

Diplôme d'études supérieures spécialisées

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido desde el curso académico 1999/2000 por el *Centre universitaire* (que desde octubre de 2003 se integra en la nueva *Université du Luxembourg*) al término de unos estudios universitarios de tercer ciclo en la especialidad de *contentieux communautaires* (conten-

ciosos comunitarios) de un año de duración. Abreviatura: DESS.

Diplôme d'études universitaires générales

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título intermedio concedido a los candidatos que han superado las pruebas establecidas en el programa del primer ciclo de unos estudios universitarios de dos años de duración. Las pruebas son elaboradas por el centro y comprenden todas las asignaturas cursadas. El título indica la disciplina principal. Permite el acceso a los estudios universitarios de segundo ciclo conducentes al título ▶ *Licence* o ▶ *Licence professionnelle*. Abreviatura: DEUG.

Diplôme d'études universitaires scientifiques et techniques

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los candidatos que han superado las pruebas establecidas en el programa de estudios universitarios cortos de dos años de duración, además de unas prácticas en una empresa. Las pruebas son elaboradas por el centro y comprenden todas las asignaturas cursadas. El diploma indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral o a los estudios conducentes al título ▶ *Licence professionnelle*. Abreviatura: DEUST.

Diplôme d'Ingénieur industriel

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido por las instituciones dependientes del Ministerio de Cultura, Educación Superior e Investigación al término de unos estudios de cuatro años de duración en el *Institut Supérieur de Technologie* (IST), que desde octubre de 2002 se integra en la nueva *Université du Luxembourg*. Para obtener este título, los estudiantes deben superar un examen final y preparar un proyecto independiente, acompañado de un trabajo escrito. La nota final se calcula conforme a los resultados de las pruebas escritas y durante los estudios. Hay cuatro especialidades: ingeniería mecánica, electrónica, de caminos e informática aplicada. El título permite acceder de inmediato al mundo laboral, así como proseguir los estudios en centros de educación universitaria del extranjero. Confiere el título ▶ *Ingénieur industriel*.

Diplôme de fin d'études secondaires

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título concedido tras la superación del ▶ *Examen de fin d'études secondaires*,

organizado al término de la educación secundaria general (7 años). Los resultados obtenidos en este examen figuran en un anexo. El título indica la especialidad y permite el acceso a los estudios superiores.

Diplôme de fin d'études secondaires techniques

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título concedido al término de la educación secundaria superior técnica tras la superación del ▶ *Examen de fin d'études secondaires techniques*. Indica la sección y las ramas de las que se ha examinado el alumno. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios superiores.

Diplôme de fin de deuxième cycle des études médicales

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma que valida los primeros seis años de los estudios de medicina concedido por las universidades acreditadas por el ministerio encargado de conceder el ▶ *Diplôme d'État de Docteur en (médecine)*. Abreviatura: DF2CEM.

Diplôme de master

Country: Francia

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Título nacional creado en abril de 2002 que acredita dos años (M1 y M2) de estudios a los que pueden acceder los titulares de la ▶ *Licence* o ▶ *Licence professionnelle*. Corresponde a 120 créditos europeos y debería ser equivalente a un total de 300 créditos (cinco años de estudios universitarios) tras el ▶ *Baccalauréat*. Comprende una modalidad profesional (*master professionnelle*) y una de investigación (*master recherche*). La obtención del título depende de la evaluación de cada una de las áreas de estudio, la elaboración de una *mémoire* y el manejo de al menos una lengua extranjera. Permite el acceso al mundo laboral. El segundo año del *master recherche* consiste en una iniciación a la investigación. Se considera parte integral de los estudios conducentes al ▶ *Doctorat* (+). En el caso del *master professionnel*, el acceso al doctorado depende de la decisión del centro en cada caso particular. Confiere el título ▶ *Master*.

Diplôme de Premier Cycle Universitaire

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido por el *Centre universitaire* (que desde octubre de 2003 se integra en la nueva *Université du Luxembourg*) al término de dos años de estudios universitarios de letras y humanidades, derecho y economía y cien-

cias. Los titulares pueden proseguir sus estudios en el extranjero. Abreviatura: DPCU.

Diplôme de recherche technologique

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los candidatos que han presentado el trabajo escrito final (*mémoire*) al término de un año y medio o dos años de estudios universitarios de tercer ciclo. Pueden acceder a estos estudios los titulares de una *Maîtrise*. Acredita la finalización de los trabajos de investigación tecnológica para la resolución de un problema relacionado con el sector industrial o terciario, en estrecha colaboración con una empresa. El diploma indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral. En el nuevo sistema, este diploma se pretende integrar en los estudios conducentes al *Diplôme de master*. Abreviatura: DRT.

Diplôme de spécialisation

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido por las *Hautes Écoles* al término de un año complementario de estudios superiores de tipo corto de nivel no universitario a los estudiantes que han superado las pruebas establecidas en el programa para cada asignatura y organizadas por el centro. Indica la especialidad, las asignaturas cursadas y la calificación final obtenida.

Diplôme de technicien

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título concedido tras la superación del *Examen de fin d'études du technicien*, al término del ciclo superior de la formación de técnicos. El título indica la *division* (sección) y las ramas de las que se ha examinado el alumno. Permite el acceso al mundo laboral como técnico y a los estudios técnicos superiores en la sección elegida durante la formación.

Diplôme des grandes écoles

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido por las *grandes écoles* a los estudiantes que han superado todas las pruebas establecidas en el programa de estudios superiores no universitarios (2-5 años) en las diferentes especialidades. Las pruebas son organizadas por el centro y varían en función de la especialidad. El diploma indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral o a los estudios conducentes al *Diplôme de master*. En algunos casos, confiere el título *Ingenieur*.

Diplôme national de technologie spécialisée

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los titulares del *Brevet de technicien supérieur* o del *Diplôme universitaire de technologie* que han superado las pruebas establecidas en el programa de estudios superiores profesionales de un año de duración en el área de la tecnología (organizados en alternancia con la formación en una empresa). Las pruebas son organizadas por el centro y varían en función de la especialidad. El diploma indica la especialidad. Permite participar en la oposición para acceder al profesorado de los *lycées professionnels*. Abreviatura: DNTS.

Diplôme universitaire de technologie

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido al término de dos años de educación superior universitaria en un *institut universitaire de technologie* (IUT) a los estudiantes que han superado las evaluaciones continuas durante los estudios. Indica la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral o a los estudios conducentes al *Diplôme national de technologie spécialisée* o a la *Licence professionnelle*. Confiere el título *Technicien supérieur*. Abreviatura: DUT.

Diplôme universitaire de Technologie

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título que acredita una formación de ciclo corto de estudios superiores de gestión, de dos años de duración, en el *Centre universitaire* (que desde octubre de 2003 se integra en la nueva *Université du Luxembourg*), obtenido tras un examen final (pruebas escritas). En la sección informática, es obligatorio preparar un proyecto. La calificación final también tiene en cuenta las notas obtenidas a lo largo de los estudios. El examen es administrado por el Ministerio de Educación y Formación Profesional, que también concede el título correspondiente según la sección elegida por el estudiante (*section informatique de gestion, section commerce et banque* o *section gestion et contrôle*). El título indica la división de la sección del estudiante y la calificación obtenida. Permite el acceso al mundo laboral. Abreviatura: DUT.

Diplomeksamen

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que ya han obtenido el título *Kandidat i musikk* o equivalente y superado los exámenes

finales al término de unos estudios universitarios de música de dos años de duración. Cada centro determina tanto el contenido como el nivel exigidos en el examen final, que consiste en un recital solo o en la composición de una o varias piezas musicales. Los estudiantes son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo. El diploma permite el acceso al mundo laboral como músico, cantante o compositor.

Diplomeksamen (Musik)

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: -eksamenen, -eksamener, -eksamenerne

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido por el *musikkonservatorium* a los estudiantes que han completado satisfactoriamente unos estudios de música de cinco años de duración. Hay una evaluación continua del rendimiento del estudiante tanto a lo largo como al final de los estudios. Según la especialidad, el estudiante también puede ser evaluado de las asignaturas teóricas. El diploma indica la calificación final de las asignaturas principales y secundarias y la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral o a las pruebas de ingreso en un programa de especialización de entre dos y cuatro años de duración.

Diplomgrad

País: Alemania

Variantes gramaticales: Diplomgrade, Diplomgrad*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa:

- Título universitario concedido a los estudiantes que han completado unos estudios de cuatro años y medio de duración en la universidad y de un máximo de cuatro años (incluidos uno o dos semestres de prácticas) en una *Fachhochschule*. También se puede conceder un *Diplomgrad* al término de los *postgraduale Studiengänge* (estudios de tercer ciclo, suplementarios y cursos 'de reciclaje'). Los centros de educación superior también pueden conceder un *Diplomgrad* tras la superación de un examen nacional (ver *Staatsprüfung*) o eclesiástico (ver *Kirchlichen Abschlussprüfung*).
- Certificado de fin de estudios concedido por algunas *Berufsakademien* (centro de educación profesional) tras tres años de estudios. El término *Berufsakademie* o su abreviatura B.A. se añade al título.

El *Diplomgrad* es concedido a los estudiantes que han superado la *Diplomprüfung*. Indica los resultados así como el tema del trabajo escrito de fin de estudios y la calificación del mismo. También puede incluir información sobre el programa

de estudios y las principales áreas de estudios. A efectos de comparación internacional, equivale al *Bachelor (+)* con honores cuando es concedido por una *Fachhochschule* y permite el acceso al mundo laboral o a la educación superior de segundo ciclo conducente al *Master (+)* o *Magister (+)*. Cuando es concedido por una universidad u otro centro de educación superior equivalente, equivale al *Master (+)* y permite acceder a los estudios e investigación avanzados conducentes al *Doktor (+)*. Confiere el título profesional *Diplom (+)*.

Diplomierter (+) NDS

País: Liechtenstein

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título universitarios concedidos a los estudiantes titulares del *Nachdiplom*. Permite el acceso al mundo laboral. Los títulos conferidos son *Diplomierter Wirtschaftsingenieur NDS*, *Diplomierter Bankmanager NDS*, *Diplomierter Private Banking Experte NDS*, en función del área de estudios correspondiente.

Diplomi-insinööri

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -insinööri, -insinööri*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título *Diplomi-insinöörin tutkinto*. Abreviatura: DI. Término sueco: *Diplomingenjör*.

Diplomi-insinöörin tutkinto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -tutkinnot, -tutkinto*, -tutkinno*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que han completado satisfactoriamente cinco años de estudios a tiempo completo de tecnología en la universidad (*yliopisto* o *korkeakoulu*). No hay examen final pero, para obtener el título, los estudiantes preparan una tesis que es evaluada y aprobada por el consejo de departamento de la universidad. Los datos que figuran en el título no son determinados por la normativa nacional, sino por la universidad correspondiente. El título permite el acceso al mundo laboral o a los estudios e investigación avanzados conducentes al *Tohtorin tutkinto (+)*. Confiere el título *Diplomi-insinööri*. Término sueco: *Diplomingenjörsexamen*.

Diplom-Ingenieur/in

País: Austria

Variantes gramaticales: Diplom-Ingenieure, Diplom-Ingenieurinnen, Diplom-Ingenieur*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título académico conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶ Diplomprüfungszeugnis** al término de la educación superior técnica en las universidades o *Fachhochschulen*. Abreviaturas: Dipl.-Ing. y DI. Los títulos obtenidos en una *Fachhochschule* van seguidos de la abreviatura FH.

Diplomingeniør

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: -ingeniøren, -ingeniører, -ingeniørerne

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶ Bachelorgrad** en ingeniería.

Diplomingenjör

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -en, -er, -erna

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para **▶ Diplomi-insinööri**.

Diplomingenjörsexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para **▶ Diplomi-insinöörin tutkinto**.

Diplomirani/na (+)

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Diplomirane, diplomiran*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título profesional concedido a los estudiantes que han completado satisfactoriamente tres o, en algunos casos, cuatro años de educación superior profesional, superado el examen **▶ Diplomski izpit** y obtenido el **▶ Diploma** en una *fakulteta* o *visoka strokovna šola*. Permite el acceso al mundo laboral o a la educación superior conducente al **▶ Specialist/ka** (+) o, en algunas circunstancias (exámenes suplementarios, etc.), al **▶ Magister/trica znanosti**. El título siempre va seguido del área de estudios correspondiente (por ejemplo, *diplomirani/na ekonomist/ka*). En las áreas técnica, biotécnica y de ingeniería, el título es *diplomirani/na inženir/ka*, seguido del nombre del área específica correspondiente (por ejemplo, *diplomirani/na inženir/ka metalurgije*). Abreviatura: Dipl. (+). Término general: *Strokovni naslov*.

Diplomovaný/ná specialista/tka v oboru

País: República Checa

Variantes gramaticales: Diplomovaný specialisté v oboru, diplom* specialist* v oboru

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título de cualificación profesional que acredita la superación de la educación superior técnica en una *vyšší odborná škola* o un *konzervatoř*. Es concedido a los estudiantes que han obtenido el **▶ Diplom**. Abreviatura: DiS.

Diplompädagoge/in

País: Austria

Variantes gramaticales: Diplompädagogen, Diplompädagogin, Diplompädagog*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶ Zeugnis über die Diplomprüfung für das Lehramt** (+).

Diplomprüfung

País: Austria

Variantes gramaticales: Diplomprüfungen, Diplomprüfung*

Nivel: CINE 3, 4 y 5

Nota explicativa:

- Examen final organizado al término de dos años y medio de formación de secundaria superior en las *Schulen für den medizinisch-technischen Fachdienst* (escuelas especializadas en técnicas médicas) o de tres años de formación en los centros de educación postsecundaria (no superior) especializadas en enfermería (*Gesundheits- und Krankenpflegeschulen*). Los estudiantes que superan el examen obtienen el diploma de competencia profesional **▶ Diplom** (+) y, únicamente en enfermería, el **▶ Diplomprüfungszeugnis**
- Examen final organizado al término de dos años de formación de nivel postsecundario de orientación comercial, social y técnica/profesional en un *Kolleg*. El examen es organizado por el centro y tiene lugar ante un tribunal. Los estudiantes que lo superan obtienen el *Diplomprüfungszeugnis*.
- Examen final organizado al término de un mínimo de cuatro años de educación superior universitaria en las universidades y las *Fachhochschulen*, o de un mínimo de tres años de educación superior no universitaria en los centros especializados en técnicas médicas de alto nivel o que ofrecen una formación en obstetricia. El examen es organizado por el centro y tiene lugar ante un tribunal. Su contenido varía según el programa de estudios y consiste principalmente en un trabajo escrito o una tesis (*Diplomarbeit*) y exámenes escritos y orales. Los estudiantes que lo superan obtienen el *Diplomprüfungszeugnis* y/o el diploma de competencia profesional *Diplom* (+).

Diplomprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Diplomprüfungen,

Diplomprüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final organizado en las *Fachhochschulen*, las universidades y, en algunos casos, en las *Berufsakademien*, que conduce a la obtención del **▶ Diplomgrad**. El examen consiste en un trabajo escrito, así como pruebas orales y/o escritas sobre las asignaturas especializadas correspondientes, o exámenes artísticos y creativos en el área de arte o música. Término general: *Hochschulprüfung*.

Diplomprüfung für das Lehramt (+)

País: Austria

Variantes gramaticales: Diplomprüfungen, Diplomprüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final obligatorio organizado al término del programa de formación del profesorado de un mínimo de tres años de duración en las *Pädagogische Akademien*, *Berufspädagogische Akademien*, *land- und forstwirtschaftliche berufspädagogische Akademien* o *Religionspädagogische Akademien*. Es organizado por un tribunal del centro y comprende pruebas escritas y orales sobre las asignaturas tanto de humanidades como profesionales. Los estudiantes que lo superan obtienen el certificado de aptitud pedagógica **▶ Zeugnis über die Diplomprüfung für das Lehramt (+)**. Siempre va seguido del nombre del centro correspondiente, por ejemplo *Diplomprüfung für das Lehramt an Volksschulen*.

Diplomprüfungszeugnis

País: Austria

Variantes gramaticales:

Diplomprüfungszeugnisse,

Diplomprüfungszeugnis*

Nivel: CINE 4 y 5

Nota explicativa:

- Certificado concedido a los estudiantes que han superado la **▶ Diplomprüfung** al término de la educación postsecundaria (no superior) en enfermería (*Gesundheits- und Krankenpflegeschulen*). Es concedido junto con el diploma de competencia profesional **▶ Diplom (+)**. Enumera todos los exámenes individuales.
- Certificado concedido a los estudiantes que han superado la *Diplomprüfung* al término de la educación postsecundaria (no superior). Indica la especialidad. Permite el acceso a la profesión en el sector correspondiente.
- Título final concedido a los estudiantes que han superado la *Diplomprüfung* en las universidades y las *Fachhochschulen*. Indica el área y rama de estudios o el programa de estudios en la *Fachhochschule*. Permite el acceso a la profesión correspondiente o a los estudios de doctorado.

Confiere el título académico **▶ Magister/tra (+)** o **▶ Diplom-Ingenieur/in**.

Diploms par pirmā līmeņa profesionālo augstāko izglītību

País: Letonia

Variantes gramaticales: Diplomi par pirmā līmeņa profesionālo augstāko izglītību

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que han completado satisfactoriamente dos años de estudios de orientación profesional (conducentes a una titulación profesional de nivel IV) en un *kolēdža* u otro centro de educación superior. Este diploma es concedido a los estudiantes que han superado el **▶ Valsts pārbaudījums**. Permite el acceso a los oficios que requieren una titulación profesional de nivel IV y a la educación superior suplementaria.

Diploms par profesionālo vidējo izglītību

País: Letonia

Variantes gramaticales: Diplomi par profesionālo vidējo izglītību, diplomu par profesionālo vidējo izglītību

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han completado satisfactoriamente entre tres y cuatro años de educación secundaria superior profesional (*profesionālā vidējā izglītība*) y superado el **▶ Valsts noslēguma pārbaudījumi** (incluido el **▶ Kvalifikācijas eksāmens** o el **▶ Centralizēts profesionālās kvalifikācijas eksāmens**). El certificado acredita una titulación profesional de nivel 3. Es concedido por el centro correspondiente conforme a la normativa gubernamental. Un suplemento menciona las asignaturas cursadas y las calificaciones finales obtenidas. El certificado permite el acceso al mundo laboral o a la educación superior.

Diplomski izpit

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Diplomski izpiti, diplomsk* izpit*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen organizado al término de la educación superior profesional en las *višje strokovne šole*, *visoke strokovne šole*, o de la educación superior académica o profesional en las *fakultete* y *akademije*. Los estudiantes son evaluados ante un tribunal y deben presentar y defender un trabajo de fin de estudios (un trabajo escrito u otro tipo de presentación o interpretación (*diplomsko delo*)). Al final de los estudios de segundo ciclo deben defender un trabajo escrito final (*magistrsko delo*) para obtener el título académico **▶ Magister/trica znanosti** o **▶ Magister/trica**

DiS.

umetnosti o, en el caso de los estudios e investigación avanzados, defender la tesis doctoral (*doktorska disertacija*) para obtener el título académico **▶** *Doktor/ica znanosti*. Los estudiantes que superan el examen obtienen el **▶** *Diploma* o **▶** *Diploma višje šole* según el tipo de programa y el centro.

DiS.

País: República Checa

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Diplomovaný specialista v oboru*.

Dizertačná skúška

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Dizertačné skúšky, dizertačn* skúšk*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Examen organizado al término de los estudios e investigación avanzados. Los estudiantes que lo superan y defienden satisfactoriamente su tesis (*obhajoba dizertačnej práce*) obtienen el título **▶** *Doktor (+)* (*Philosophiae doctor, doktor umenia/artis doctor* en letras). En el área de teología católica, el título *Philosophiae doctor* se completa con el de *doktor teológie*.

Dizertație

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Dizertația

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Examen organizado por los centros (*universitate, academie* o *institut*) al término de los estudios e investigación avanzados de entre un año y un año y medio o dos años de duración. Consiste en la defensa de un trabajo escrito ante un tribunal formado por profesores. Es obligatorio para obtener el **▶** *Diplomă de studii aprofundate* o **▶** *Diplomă de Master*.

DL

País: Italia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Diploma di Laurea (+)*.

DLS

País: Italia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Diploma di Laurea Specialistica (+)*.

DNTS

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Diplôme national de technologie spécialisée*.

Docteur en (+)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa:

- Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título **▶** *Doctorat en (+)*. Siempre va seguido del área de estudios, por ejemplo *docteur en sciences de l'éducation*.
- El título también es conferido a las personas que han obtenido el *doctorat* en medicina o veterinaria (*docteur en médecine, docteur en médecine vétérinaire*).

Docteur en (+)

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los titulares del **▶** *Diplôme d'État de docteur (+)*.

Docteur en (+)

País: Francia

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título (*grade*) conferido a los titulares del **▶** *Doctorat (+)*. Va seguido de la especialidad correspondiente.

Doctor (+)

País: Irlanda

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título conferido a los titulares de un **▶** *Doctorate*. Va seguido de la especialidad, por ejemplo *Doctor of Philosophy* (abreviatura: Ph.D.).

Doctor (+)

País: Malta

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa:

- Título conferido a los estudiantes que han completado un programa de estudios especializados, por ejemplo de medicina (M.D.), derecho (LLD) y teología (SthD.). Va seguido de la especialidad correspondiente.
- Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶** *Doctorate*.

Doctor (+)

País: Noruega

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Diploma y título de investigación avanzada concedidos a los estudiantes que han presentado y defendido una tesis al término de tres años de estudios de doctorado tras la obtención del **▶** *Candidatus (+)*, **▶** *Fiskerikandidat*, **▶** *Hovedfagkandidat*, **▶** *Høyere avdelings eksamen*, **▶** *Magister artium*, **▶** *Master i (+)*, **▶** *Master of (+)*, **▶** *Sivilingeniør* o **▶** *Sivilarkitekt*. Indica el tema de la tesis y su evaluación. El diploma y el título

doctor philosophiae se pueden obtener en todas las áreas. Los estudiantes deben llevar a cabo investigaciones avanzadas durante varios años para la elaboración de una tesis. El término *doctor* va seguido del área correspondiente, por ejemplo *doctor scientiarum* en matemáticas y ciencias naturales. Permite el acceso a puestos de trabajo en la educación superior y al mundo laboral. Abreviatura: Dr. (+).

Doctor

País: Rumanía

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título académico del nivel más alto conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶** *Diplomă de doctor*. Abreviatura: Dr.

Doctor

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Doctoren, doctors

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título académico conferido por las universidades a los candidatos que han obtenido el **▶** *Doctoraat*. Va seguido del nombre del titular. Abreviatura: Dr.

Doctor en (+)

País: España

Variantes gramaticales: Doctora/es en

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶** *Doctorado en (+)*. Va seguido de la especialidad correspondiente.

Doctor in de (+)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título conferido a los titulares del certificado **▶** *Doctoraatsgetuigschrift*, obtenido tras la defensa pública de un trabajo de fin de estudios basado en investigaciones originales durante un periodo mínimo de dos años. Va seguido de una referencia al área de estudios correspondiente y permite el acceso a la docencia universitaria.

Doctor of (+)

País: Reino Unido

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título conferido a los titulares de un **▶** *Doctorate*. Los médicos titulados también utilizan el título honorífico de *doctor*. Dentro del nuevo marco de las titulaciones de educación superior que se está introduciendo progresivamente desde septiembre de 2003, los *Doctorates* con un elemento pedagógico importante incluirán en el título una referencia a la disciplina correspondiente, como en *Doctor of Education* (EdD). El título *Doctor of Philosophy* (PhD, DPhil) se limitará

a las titulaciones (en todas las disciplinas) cuya evaluación se basa únicamente en una tesis final, una publicación o una representación acompañada de un comentario escrito. El título *Doctor* es el único título académico comúnmente utilizado para dirigirse a su titular en el Reino Unido.

Doctoraat

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Doctoraten

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título de investigación avanzada concedido por las universidades a los candidatos ya titulares del **▶** *Master (+)*, **▶** *Doctorandus*, **▶** *Meester* o **▶** *Ingenieur*. Deben llevar a cabo investigaciones independientes sobre un tema determinado y redactar una tesis bajo la supervisión de un profesor. La tesis debe ser defendida en público satisfactoriamente y su publicación debe ser aprobada por el profesor correspondiente. Los ingenieros de diseño deben preparar un proyecto de diseño tecnológico (ver **▶** *Promotie*). En la mayoría de los casos, el título es concedido tras cuatro años en un puesto oficial de formación en investigación, ya sea como ayudante de investigación en prácticas (*assistent in opleiding* - AIO) o como investigador en prácticas (*onderzoeker in opleiding* - OIO) en un centro de investigación (*onderzoekschool*). Los doctorandos también pueden completar su doctorado independientemente, en las mismas condiciones que las descritas anteriormente. Confiere el título **▶** *Doctor*.

Doctoraatsgetuigschrift

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han obtenido un título universitario de segundo ciclo (como **▶** *Licentiaat in de (+)*, o **▶** *Apotheker*) y que han completado un programa de estudios e investigación avanzados que comprende una serie de cursos, seminarios y coloquios relacionados con la especialidad correspondiente. En algunas universidades, constituye un requisito esencial para la defensa pública de la tesis que conduce a la obtención del título **▶** *Doctor in de (+)*. Únicamente pueden acceder a los estudios de doctorado los poseedores de un título universitario o de determinados títulos universitarios específicos obtenidos en las *hogescholen*.

Doctorado en (+)

País: España

Variantes gramaticales: Doctorados en

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título de investigación avanzada concedido a los estudiantes que ya poseen el título de **▶** *Licenciado en (+)*, **▶** *Ingeniero en/de*

(+) o **Arquitecto** y que han defendido una tesis al término del programa. Confiere el título **Doctor en (+)** y permite el acceso a la docencia universitaria en el área correspondiente.

Doctorandus

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Doctorandussen, doctorandi

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los candidatos que han obtenido el **Getuigschrift van het afsluitend examen** tras la superación de un segundo ciclo de la educación universitaria. Es conferido conjuntamente con el título **Master** y va seguido del nombre del titular. Abreviatura: Drs.

Doctorat (+)

País: Francia

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que han defendido su tesis al término de tres o cuatro años de estudios universitarios de tercer ciclo. Pueden acceder a estos estudios los titulares del **Diplôme d'études approfondies** o, en el nuevo sistema, del **Diplôme national de master (recherche)**. Permite participar a la oposición para acceder a los puestos de **maîtres de conférence** o prepararse para la **Habilitation à diriger des recherches**. Va seguido del nombre de la especialidad. Confiere el título (*grade*) **Docteur (+)**.

Doctorat en (+)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa:

- Título concedido a las personas que ya han obtenido el título **Licence en (+)**, **Ingénieur (+)** o **Maîtrise en (+)** y presentado y defendido públicamente un informe de investigación original y una o varias tesis adicionales al término de entre tres y cinco años de estudios. Cada universidad es libre para establecer otros requisitos complementarios para acceder al doctorado (en la práctica, el **Diplôme d'études approfondies** es a menudo exigido). Indica la especialidad, el tema de la investigación y de la(s) tesis adicional(es) y la calificación final obtenida. Va seguido del área de estudios correspondiente. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios preparatorios para el examen **Agrégation de l'enseignement supérieur**.
- Título concedido al término de unos estudios universitarios de segundo ciclo de medicina (4 años) o veterinaria (3 años) a los estudiantes que ya han obtenido el diploma **Candidature en (+)** y superado las pruebas establecidas en el programa para cada asignatura y organizadas

por el centro. Indica las asignaturas cursadas y la calificación final obtenida. Va seguido del área de estudios correspondiente. Permite el acceso a los estudios universitarios de tercer ciclo o a los estudios no universitarios de especialización en las **Hautes Écoles** y/o a la profesión correspondiente, previa inscripción en la Orden de los Médicos o en la Orden de los Veterinarios. Confiere el título **Docteur en (+)**.

Doctorate

País: Irlanda

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título de investigación avanzada concedido dos o tres años después del **Master's degree (honours)** o, en circunstancias excepcionales, tres o cuatro años después del **Bachelor's degree** a los estudiantes que han llevado a cabo investigaciones originales y defendido públicamente su tesis. Se puede obtener en la mayoría de las áreas de estudios, aunque el más común es el **Doctor of Philosophy**. Confiere el título **Doctor (+)**. Permite el acceso al mundo laboral y a la docencia universitaria.

Doctorate

País: Malta

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título concedido tras la superación de unos estudios e investigación avanzados de una duración mínima de tres años. Es concedido por la Universidad de Malta a los estudiantes que ya son titulares de un **Bachelor's degree (honours)**, **Postgraduate certificate/diploma (+)**, y/o **Master's degree** y que han redactado y defendido públicamente una tesis doctoral aprobada por una comisión universitaria formada por siete miembros. La comisión evalúa la originalidad de la tesis y estima si contribuye de manera significativa a la evolución de los conocimientos en el área correspondiente. Confiere el título **Doctor**, que se puede utilizar en su forma abreviada Ph.D. (**Doctor of Philosophy**) independientemente del área de estudios e investigaciones.

Doctorate

País: Reino Unido

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título de investigación avanzada concedido a los estudiantes que han defendido una tesis al término de tres años de investigaciones originales a tiempo completo (o el equivalente a tiempo parcial). La evaluación también puede consistir en una publicación o una representación acompañada de un comentario escrito. Un tribunal evalúa la tesis. Los candidatos también deben superar un examen oral. Algunos **Doctorates** incluyen un elemento pedagógico impor-

tante y, en este caso, los centros pueden adicionalmente exigir la redacción de trabajos relacionados. Los centros determinan los datos que figuran en los certificados, aunque normalmente se indica el área de estudios. Los *Doctorates* constituyen la titulación más alta dentro del nuevo marco y se clasificarán como *Doctoral level (D)* o *SHE level D/SCQF level 12* en Escocia. Confiere el título **▶ Doctor of (+)**.

Dokter

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Sinónimo de **▶ Arts**.

Doktor

(Доктор)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Doktori

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título conferido por un organismo estatal especializado, la *vischa atestatzionna komissia* (Comisión de Certificación Superior), a los estudiantes que han obtenido el **▶ Diploma za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie** y defendido públicamente una tesis doctoral al término de unos estudios de doctorado de una duración mínima de cuatro años tras la obtención del título **▶ Bakalavur** o de unos estudios de doctorado de al menos tres años de duración tras la obtención del **▶ Magistur**. Abreviatura: Dr.

Doktor (+)

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Doktoren, doktorer, doktorerne

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶ Doktorgrad**. Va seguido del nombre latino de la disciplina correspondiente (por ejemplo, *doctor philosophiae* en humanidades, *doctor scientiarum* en ciencias naturales). Abreviatura: Dr. (+).

Doktor

País: Estonia

Variantes gramaticales: Doktori, doktorit

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título **▶ Doktorikraad**.

Doktor

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -n, -er, -erna

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Término sueco para **▶ Tohtori (+)**.

Doktor (+)

País: Alemania

Variantes gramaticales: Doktoren, Doktor*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título conferido a los candidatos que han obtenido el **▶ Doktorgrad**. Va seguido del nombre latino del área de estudios correspondiente, por ejemplo *Doctor philosophiae*. Abreviatura: Dr. (+).

Doktor (+)

País: Islandia

Variantes gramaticales: Doktors

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título conferido por un centro de educación superior (*háskóli*) a los estudiantes que han obtenido el **▶ Doktorsgráda**. Los estudiantes de las áreas de filosofía, historia y lenguas que superan un programa de doctorado obtienen el título *doctor philosophiae* (dr.phil.), mientras que los estudiantes que realizan investigaciones independientes obtienen este título seguido del nombre latino de su especialidad.

Doktor

País: Polonia

Variantes gramaticales: Doktorzy, doktor*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título conferido por el consejo de la facultad o el consejo académico del centro de educación superior correspondiente a los candidatos que han obtenido el **▶ Dyplom doktora**. Abreviatura: Dr.

Doktor (+)

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Doktori, doktor*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa:

- Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶ Vysokoškolský diplom (+)** en medicina (*doktor všeobecného lekárstva*; abreviatura: MUDr.), veterinaria (*doktor veterinárskeho lekárstva*; abreviatura: MVDr.) y odontología (*doktor zubného lekárstva*; abreviatura: MDDr.).
- Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título **▶ Magister (+)** y superado el examen **▶ Rigorózna skúška**. También se puede obtener en las áreas de ciencias naturales (*doktor prírodných vied*; abreviatura: RNDr.), farmacia (*doktor farmácie*; abreviatura: PharmDr.), humanidades y letras (*doktor filozofie*; abreviatura: PhDr.), derecho (*doktor práva*; abreviatura: JUDr.), educación (*doktor pedagogiky*; abreviatura: PaedDr.) y teología, excepto teología católica (*doktor teológie*; abreviatura: ThDr.).
- Título universitario más alto (*philosophiae doctor*; abreviatura: PhD., o *doktor umenia* en letras;

Doktor (+)

abreviatura: ArtD) conferido a los estudiantes que han superado la **▶ Dizertačná skúška** y obtenido el *vyšokoškolský diplom* al término de unos estudios e investigación avanzados, que comprenden la defensa de una tesis (*obhajoba dizertačnej práce*). En teología católica, los estudiantes que han obtenido la **▶ Licenciát teológie** y superado la segunda parte de los estudios e investigación avanzados, que finalizan con el examen *dizertačná skúška* y la obtención del *vyšokoškolský diplom*, obtienen los títulos *philosophiae doctor* (PhD) y *doktor teológie* (abreviatura: ThDr.).

El título siempre va seguido de una referencia al área de estudios correspondiente.

Doktor (+)

País: Suecia

Variantes gramaticales: Doktorn, doktorer, doktorerna

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título conferido a los titulares de un **▶ Doktorsexamen (+)**. Va precedido de una referencia a la facultad, *filosofie doktor*, o seguido del área de estudios, por ejemplo *doktor i medicinsk vetenskap*.

Doktor der Philosophie

País: Liechtenstein

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título académico conferido a los estudiantes que han completado unos estudios e investigación de doctorado en la *Internationalen Akademie für Philosophie* (IAP). Pueden acceder a estos estudios los estudiantes que ya han obtenido el título **▶ Magister Artium**. Los estudiantes deben redactar y defender en público una tesis doctoral y superar un examen oral de filosofía. No hay un diploma de doctorado. Abreviatura: Dr.phil.

Doktor habilitowany

País: Polonia

Variantes gramaticales: Doktorzy habilitowani, doktor* habilitowan*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Segundo título conferido a los titulares del **▶ Dyplom doktora habilitowanego**. Es concedido por el consejo de la facultad del centro de educación superior correspondiente, por las instituciones de la Academia Polaca de Ciencias o por el consejo científico de otros centros autorizados y reconocidos por la Comisión Central de Títulos y Diplomas Académicos. Abreviatura: Dr hab.

Doktor/ica (+)

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Doktorji/rice medicine,

doktor* medicine

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título profesional concedido a los estudiantes que han completado un programa académico de medicina general u odontología de seis años de duración, o cinco años en el caso de veterinaria, superado el examen **▶ Diplomski izpit** y obtenido el **▶ Diploma** en una *fakulteta*. Permite el acceso al mundo laboral o la educación superior conducente a los títulos **▶ Magister/trica znanosti**, **▶ Specialist/ka (+)** o **▶ Doktor/ica znanosti**. En medicina general, el título es *doktor/ica medicine* (abreviatura: Dr. med.); en odontología (estomatología), *doktor/ica dentalne medicine* (abreviatura: Dr. dent. med.); y en veterinaria, *doktor/ica veterinarske medicine* (abreviatura: Dr. vet. med.). Término general: *Strokovni naslov*. Nota: Antes de 2003, el título profesional *doktor/ica dentalne medicine* era *doktor/ica stomatologije* (abreviatura: Dr. stom.).

Doktor/ica znanosti

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Doktorji/rice znanosti, doktor* znanosti

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título académico más alto conferido a los estudiantes que ya han obtenido el título académico **▶ Magister/trica znanosti** o **▶ Magister/trica umetnosti** y que han completado dos años de estudios de doctorado u obtenido un primer título profesional (**▶ Akademski/ka (+)**, **▶ Diplomirani/na (+)**, **▶ Profesor/ica**, **▶ Doktor/ica (+)**, **▶ Magister/tra farmacije**, **▶ Univerzitetni/na diplomirani/na**), y que han superado cuatro años de estudios de doctorado. Al término de los estudios, deben superar el examen **▶ Diplomski izpit**, que comprende la defensa de una tesis doctoral (*doktorska disertacija*), y obtener el **▶ Diploma**. El título permite el acceso al mundo laboral (como científico o profesor en la educación superior). Término general: *Znanstveni naslov*. Abreviatura: Dr.

Doktor/in (+)

País: Austria

Variantes gramaticales: Doktoren, Doktorinnen, Doktor*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título académico conferido a los estudiantes que han completado dos años de estudios de doctorado, preparado y defendido una tesis y obtenido el **▶ Rigorosenzeugnis**. En función de la normativa, este título permite el acceso a todos los puestos académicos/científicos. Va seguido del área de estudios correspondiente. Abreviatura: Dr. (+).

Doktor/ka (+)**País:** República Checa**Variantes gramaticales:** Doktoři, doktor***Nivel:** CINE 5 y 6**Nota explicativa:**

- Título conferido a los estudiantes de medicina o veterinaria que han obtenido el **✦ Vysokoškolský diplom** y el certificado **✦ Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce**. Abreviatura: MUDr. en medicina y MVDr. en veterinaria.
- Título conferido a los titulares del **✦ Magistr/a** que han obtenido el **vysokoškolský diplom** y el certificado **vysvědčení o státní rigorózní zkoušce**. Este título se puede obtener (sin haber seguido un programa especial) en las áreas de derecho (abreviatura: JUDr.), ciencias sociales y humanas y ciencias de la educación (abreviatura: PhDr.), ciencias naturales (abreviatura: RNDr.), farmacia (abreviatura: PharmDr.) y teología (abreviatura: ThDr.).
- Título conferido a los titulares del **magistr/a** que han obtenido el **vysokoškolský diplom** y el certificado **✦ Vysvědčení o státní doktorské zkoušce** al término de un programa de estudios e investigación avanzados. Abreviaturas: Ph.D. y Th.D. en teología.

Doktora diploms (+)**País:** Letonia**Variantes gramaticales:** Doktora diplomu, doktora diplomiem, doktora diplomus**Nivel:** CINE 6

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que ya poseen un título académico o profesional **✦ Maģistrs (+)** o el diploma **✦ Augstākās profesionālās kvalifikācijas diploms** (que confiere algunos títulos profesionales, principalmente en medicina y farmacia) y que han completado entre tres y cuatro años de estudios e investigación universitarios avanzados a tiempo completo, que comprenden la preparación de una tesis doctoral. Los candidatos deben haber publicado artículos en revistas universitarias reconocidas a escala internacional antes de defender su tesis. El Consejo Letón de Ciencia autoriza a las universidades y centros de investigación científica a conceder doctorados y establece una clasificación de las áreas universitarias en las que se pueden obtener los doctorados. Un consejo especial del centro aprueba las condiciones, normativa y programas que regulan la obtención de los diplomas en un área determinada. Confiere el título **✦ Doktors (+)**.

Doktorátus**País:** Hungría**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Sinónimo de **✦ Doktori cím** y **✦ Doktori fokozat**.**Doktorgrad****País:** Dinamarca**Variantes gramaticales:** -graden, -grader, -graderne**Nivel:** CINE 6

Nota explicativa: Título de investigación avanzada concedido a los estudiantes que han defendido satisfactoriamente una tesis en público tras un mínimo de entre cinco y ocho años de investigación original e individual. Es concedido por la universidad e indica la especialidad correspondiente. Confiere el título **✦ Doktor (+)**. Permite el acceso a los puestos de profesor titular en la educación superior en el área de la especialidad. En medicina, los poseedores de este título pueden acceder a los puestos más importantes en los hospitales.

Doktorgrad**País:** Alemania**Variantes gramaticales:** Doktorgrade, Doktorgrad***Nivel:** CINE 6

Nota explicativa: Título de investigación avanzada concedido por una universidad o centro de educación superior equivalente a los candidatos que han superado el proceso **✦ Promotion**. Permite a sus titulares utilizar el título **✦ Doktor (+)**.

Doktori cím (+)**País:** Hungría**Variantes gramaticales:** Doktori címek, doktori cím***Nivel:** CINE 5 y 6**Nota explicativa:**

- Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título **✦ Egyetemi oklevél** al término de unos estudios universitarios de medicina, veterinaria, odontología y derecho.
- Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título **✦ Doktori fokozat**.

Va seguido del área de estudios correspondiente. Abreviatura: Dr. (+). Sinónimo: *Doktorátus*.

Doktori fokozat**País:** Hungría**Variantes gramaticales:** Doktori fokozatok, doktori fokozat***Nivel:** CINE 6

Nota explicativa: Título concedido al término de unos estudios e investigación avanzados a los estudiantes que han superado el examen final **✦ Doktori szigorlat**. Indica las áreas de especialidad y permite el acceso al mundo laboral. Confiere el título **✦ Doktori cím**. Sinónimo: *Doktorátus*.

Doktori szigorlat

País: Hungría

Variantes gramaticales: Doktori szigorlatok, doktori szigorlat*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Examen organizado al término de unos estudios e investigación avanzados (programa de doctorado) que permite obtener el título **▶ Doktori fokozat**. Comprende la defensa pública, ante un tribunal, de una tesis cuyo contenido debe ser previamente aprobado por el consejo de doctores.

Doktorikraad

País: Estonia

Variantes gramaticales: Doktorikraad, doktorikraagiga

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título de investigación avanzada concedido a los titulares del **▶ Magistrikraad** (o equivalente) que han completado entre tres y cuatro años de estudios de doctorado (*doktoriõpe*) en la universidad. Los estudiantes deben defender una tesis doctoral. Se concede conjuntamente con un **▶ Diplom**. Confiere el título **▶ Doktor**. Conforme al procedimiento establecido por la universidad correspondiente, la tesis doctoral puede ser defendida y el *doktorikraad* concedido sin que se hayan completado los estudios de doctorado.

Doktors (+)

País: Letonia

Variantes gramaticales: Doktoram, doktore, doktorus

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título conferido a los titulares del **▶ Doktora diploms (+)**.

Doktorsexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Término sueco para **▶ Tohtorin tutkinto (+)**.

Doktorsexamen (+)

País: Suecia

Variantes gramaticales: Doktorsexamina

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título de investigación avanzada concedido al término de cuatro años de estudios de doctorado a tiempo completo en una facultad universitaria. Los estudiantes deben preparar una tesis y defenderla oralmente en presencia de unos examinadores externos. El título indica el área de especialidad, el título de la tesis y la fecha de su defensa. Permite el acceso a la docencia universitaria y confiere el título **▶ Doktor (+)**. El nombre del

título hace referencia a la facultad, por ejemplo *filosofie doktorsexamen* (doctorado de filosofía), o al área de estudios correspondiente, por ejemplo *ekonomie doktorsexamen*.

Doktorsgráda

País: Islandia

Variantes gramaticales: Doktorsgrádu

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título de investigación avanzada concedido a los estudiantes que han superado el examen **▶ Doktorspróf**. Permite el acceso a un puesto de profesor o investigador en un centro universitario. Confiere el título **▶ Doktor (+)**.

Doktorspróf

País: Islandia

Variantes gramaticales: Doktorsprófi, doktorsprófs

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Examen organizado al término de un programa de investigación avanzada de entre tres y cinco años de duración. Pueden acceder los estudiantes que ya poseen el título **▶ Meistaragráda**, así como los que han realizado investigaciones independientes tras la obtención del **▶ Meistaragráda** o **▶ Kandidatsgráda**. La organización del examen es responsabilidad de la facultad correspondiente. Los estudiantes que superan el examen obtienen el título **▶ Doktorsgráda**.

Dott./Dott.ssa

País: Italia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Dottore/ssa in (+)**.

Dott./Dott.ssa specialista

País: Italia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Dottore/ssa specialista in (+)**.

Dottorato di Ricerca

País: Italia

Variantes gramaticales: Dottorati di Ricerca

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título de investigación avanzada concedido por los centros universitarios a los estudiantes matriculados antes de 2001/02 que ya han obtenido el **▶ Diploma di Laurea (+)** o, desde el 2001/02, el **▶ Diploma di Laurea Specialistica (+)** y completado unos estudios e investigación de tres años de duración. Los candidatos deben redactar y defender una tesis o un proyecto gráfico ante un tribunal nacional. El título indica el área correspondiente, el tema de la tesis y el título de la misma. Confiere el título **▶ Dottore/ssa di Ricerca**. Abreviatura: DR.

Dottore/ssa di Ricerca**País:** Italia**Variantes gramaticales:** Dottori di Ricerca, dottoresse di ricerca**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶ Dottorato di Ricerca**.**Dottore/ssa in (+)****País:** Italia**Variantes gramaticales:** Dottori, dottoresse**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Título conferido a los candidatos que han obtenido el **▶ Diploma di Laurea (+)**. Va seguido de una referencia al área de estudios correspondiente. Nombre usual: *Laureato*. Abreviatura: Dott./Dott.ssa.**Dottore/ssa specialista in (+)****País:** Italia**Variantes gramaticales:** Dottori specialisti, dottoresse specialiste**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Título conferido a los candidatos que han obtenido el **▶ Diploma di Laurea Specialistica (+)**. Va seguido de una referencia al área de estudios correspondiente. Abreviatura: Dott./Dott.ssa Specialista.**Doutor****País:** Portugal**Variantes gramaticales:** Doutores**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Título académico conferido a los estudiantes que han obtenido el título **▶ Doutoramento**.**Doutoramento****País:** Portugal**Variantes gramaticales:** Doutoramentos**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Título de investigación avanzada concedido por las universidades (*universidade*) a los estudiantes que han superado la **▶ Prova de doutoramento** y, en algunos casos, las **▶ Provas complementares**. El proyecto de investigación es supervisado por un profesor o un investigador titular de un doctorado y puede durar seis años o más en circunstancias excepcionales. Los titulares de una **▶ Licenciatura** que hayan obtenido una nota mínima de 16 y los titulares de un **▶ Mestrado** pueden acceder a este título. En algunos casos, y en función del programa académico, científico y profesional, otros estudiantes pueden acceder también a este título. Confiere el título **▶ Doutor**.**DPCU****País:** Luxemburgo**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Abreviatura de **▶ Diplôme de Premier Cycle Universitaire**.**DPhil****País:** Reino Unido**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Abreviatura de *Doctor of Philosophy*. Ver **▶ Doctor of (+)**.**DR****País:** Italia**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Abreviatura de **▶ Dottorato di Ricerca**.**Dr****País:** Polonia**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Abreviatura de **▶ Doktor**.**Dr****País:** Países Bajos**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Abreviatura de **▶ Doctor**, seguida del nombre del titular.**Dr hab.****País:** Polonia**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Abreviatura de **▶ Doktor habilitowany**.**Dr. (+)****País:** Austria**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Abreviatura del título **▶ Doktor/in (+)**, seguida de la abreviatura del área de estudios correspondiente, por ejemplo Dr.phil.**Dr.**

(Д-р)

País: Bulgaria**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Abreviatura de **▶ Doktor**.**Dr. (+)****País:** Dinamarca**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Abreviatura de **▶ Doktor (+)**, seguida normalmente de la abreviatura del área de estudios (por ejemplo, dr.phil. en humanidades, dr.scient en ciencias naturales).**Dr. (+)****País:** Alemania**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Abreviatura de **▶ Doktor (+)**, seguida del nombre y de la abreviatura latina del

Dr. (+)

área correspondiente, por ejemplo Dr. phil. para *Doctor philosophiae*.

Dr. (+)

País: Hungría

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Doktori cím*, seguida de la abreviatura del área de estudios, por ejemplo dr.med., dr.jur.

Dr. (+)

País: Noruega

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Doctor (+)*, seguida de la abreviatura del área de estudios correspondiente.

Dr.

País: Rumanía

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Doctor*.

Dr.

País: Eslovenia

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Doktor/ica znanosti*.

Dr. dent. med.

País: Eslovenia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Doktor/ica dentalne medicine*. Ver ▶ *Doktor/ica (+)*.

Dr. med.

País: Eslovenia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Doktor/ica medicine*. Ver ▶ *Doktor/ica (+)*.

Dr. vet. med.

País: Eslovenia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Doktor/ica veterinarske medicine*. Ver ▶ *Doktor/ica (+)*.

Dr.phil.

País: Islandia

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Abreviatura de *doctor philosophiae* en humanidades. Ver ▶ *Doktor (+)*.

Dr.phil.

País: Liechtenstein

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Doktor der Philosophie*.

Drs

País: Países Bajos

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Doctorandus*, seguida del nombre del titular.

DRT

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Diplôme de recherche technologique*.

DS

País: Italia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Diploma di Specializzazione*.

DU

País: Italia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Diploma Universitario*.

Durjaven izpit

(Държавен изпит)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Durjavni izpiti

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen estatal final organizado en los centros de educación superior universitaria y no universitaria al término del último año. Cada facultad determina su contenido y requisitos. Comprende pruebas escritas y/o orales. Los candidatos que lo superan obtienen el ▶ *Diploma za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie*.

Durjaven zrelosten izpit

(Държавен зрелостен изпит)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Durjavni zrelostni izpiti

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen organizado al término de la educación secundaria superior general, incluidas las secciones 'de orientación' y técnica (*gymnazia, profilirana gymnazia, sredno obchto-obrazovatelno utchilichte, professionalno utchilichte* o *professionalna gymnazia*). Comprende pruebas escritas, determinadas por el Ministerio de Educación y Ciencia, de lengua y literatura búlgaras y una asignatura general elegida por el estudiante. Los candidatos que lo superan obtienen el ▶ *Diploma za zavurcheno sredno obrazovanie*.

Durjaven zrelosten izpit za pridobivane na profesionalna kvalifikatzia

(Държавен зрелостен изпит за придобиване на професионална квалификация)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Durjavni zrelostni izpiti za pridobivane na profesionalna kvalifikacija

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen estatal organizado al término de la educación secundaria profesional. Los estudiantes que lo superan obtienen el certificado ▶ *Svidetelstvo za profesionalna kvalifikacija*. Consiste en pruebas teóricas y prácticas para evaluar los conocimientos de los alumnos en el sector comercial o profesional correspondiente. Estas pruebas son organizadas por los centros de educación secundaria superior profesional conforme a la normativa nacional. El nombre completo del examen es *durjaven zrelosten izpit za pridobivane na profesionalna kvalifikacija - teorija na profesijata i praktika na profesijata*.

DUT

País: Francia, Luxemburgo

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Diplôme universitaire de technologie*.

Dyplom doktora

País: Polonia

Variantes gramaticales: Dyplomy doktora, dyplom* doktora

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título de investigación avanzada concedido a los candidatos que han completado el programa de doctorado y superado el examen ▶ *Egzamin doktorski*. Indica la especialidad. Permite acceder a la docencia en la educación superior o en los centros de investigación y proseguir las investigaciones avanzadas conducentes al ▶ *Dyplom doktora habilitowanego*. Confiere el título ▶ *Doctor*.

Dyplom doktora habilitowanego

País: Polonia

Variantes gramaticales: Dyplomy, dyplom*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Segundo título de investigación avanzada concedido a los titulares del ▶ *Doktor* que han superado el examen ▶ *Kolokwium habilitacyjne*. Indica la especialidad y permite acceder a los puestos más importantes en la educación superior o en los centros de investigación. Confiere el título académico ▶ *Doktor habilitowany*.

Dyplom ukończenia studiów wyższych

País: Polonia

Variantes gramaticales: Dyplomy, dyplom*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido por el consejo científico de la facultad correspondiente al término de la educación universitaria a los estudiantes que han superado el examen ▶ *Egzamin magisterski* al término de entre cinco y seis años de estudios, o el examen ▶ *Egzamin dyplomowy* al término de entre tres y cuatro años de estudios. Confiere el título ▶ *Magister (+)* en el primer caso y el título ▶ *Licencjat* o ▶ *Inżynier* en el segundo. Indica el área de estudios y la especialidad, los resultados finales y el título conferido. El diploma permite el acceso al mundo laboral, a los estudios conducentes al título *magister* (en el caso de los programas de entre tres y cuatro años de duración) o a los programas de investigación avanzada conducentes al título ▶ *Doktor* (en el caso de los programas de entre cinco y seis años de duración).

Dyplom ukończenia szkoły policealnej

País: Polonia

Variantes gramaticales: Dyplomy, dyplom* ukończeń* szkol* policealn*

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Certificado concedido al término de la educación postsecundaria de uno, dos o dos años y medio de duración, según los resultados del último año de estudios y las calificaciones obtenidas en el examen ▶ *Egzamin z przygotowania zawodowego* (tras los dos o los dos años y medio de los estudios conducentes al título ▶ *Technik*) o en el examen ▶ *Egzamin z nauki zawodu* (tras el año de los estudios conducentes al título ▶ *Robotnik wykwalifikowany*). El certificado permite el acceso al sector profesional u oficio correspondientes. También se concede en la educación de adultos.



EdD

País: Reino Unido

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Abreviatura de *Doctor of Education*. Ver **▶** *Doctor of (+)*.

Éducateur gradué

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶** *Diplôme d'éducateur gradué*.

Egyetemi oklevél

País: Hungría

Variantes gramaticales: Egyetemi oklevelek, egyetemi oklevél*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido al término de unos estudios universitarios de entre cuatro y seis años de duración a los estudiantes que han superado el examen final **▶** *Záróvizsga*. Indica la especialidad y las calificaciones obtenidas en el examen. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios de doctorado. Confiere el título **▶** *Okleveles (+)* o **▶** *Doktori cím* en medicina y veterinaria.

Egzamin dojrzałości

País: Polonia

Variantes gramaticales: Egzaminy dojrzałości, egzamin* dojrzałości

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen nacional organizado al término de la educación secundaria superior general o especializada (desde la reforma de 1999/2000, tiene una duración de tres años en lugar de cuatro), o de la educación secundaria superior técnica y profesional (que ahora dura cuatro años en lugar de cuatro años y medio). En 2004/05, el examen también se organizará al término de los dos años de la educación suplementaria general o de los tres años de educación suplementaria técnica. Sólo es obligatorio para los alumnos que deseen obtener el certificado **▶** *Świadectwo dojrzałości*, exigido para acceder a la educación superior. Es determinado por las

autoridades educativas regionales y comprende una prueba escrita de lengua y literatura polacas y de una asignatura optativa elegida por el alumno. Los exámenes orales (determinados por cada centro) comprenden la lengua y literatura polacas, una lengua extranjera y una asignatura optativa. El examen también se puede organizar en la educación de adultos. A partir de 2005, se introducirá un nuevo examen externo en la educación secundaria superior. Sinónimo: *Matura*.

Egzamin doktorski

País: Polonia

Variantes gramaticales: Egzaminy doktorskie, egzamin* doktorski*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Examen nacional organizado al término de unos estudios de doctorado de una duración mínima de tres años. Los candidatos que lo superan obtienen el título **▶** *Dyplom doktora*. Consiste en la defensa de una tesis y comprende dos exámenes orales sobre el tema de la tesis y un tema a elegir entre filosofía o economía.

Egzamin dyplomowy

País: Polonia

Variantes gramaticales: Egzaminy dyplomowe, egzamin* dyplom*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen nacional organizado al término de unos estudios superiores universitarios cortos (3 ó 4 años). Los candidatos que lo superan obtienen el **▶** *Dyplom ukończenia studiów wyższych*, que confiere el título **▶** *Licencjat* o **▶** *Inżynier* en función del área de estudios. El examen es determinado y evaluado por la facultad correspondiente.

Egzamin magisterski

País: Polonia

Variantes gramaticales: Egzaminy magisterskie, egzamin* magisterski*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen nacional organizado al término de unos estudios superiores universitarios de entre cinco y seis años de duración. Los candidatos que lo superan obtienen el título

Egzamin na zakończenie gimnazjum

► *Dyplom ukończenia studiów wyższych*, que confiere el título ► *Magister (+)* o ► *Lekarz (+)*, según el área y la duración del programa. Consiste en la defensa de un trabajo de fin de estudios (*praca magisterska*) o, en el caso de los estudios técnicos, de un proyecto con aplicaciones prácticas. También comprende exámenes orales que varían en función de la facultad y del área de estudios.

Egzamin na zakończenie gimnazjum

País: Polonia

Variantes gramaticales: Egzaminy na zakończenie gimnazjum, egzamin* na zakończenie gimnazjum

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Examen externo estandarizado obligatorio, organizado al término de la nueva educación secundaria inferior de tres años de duración (*gimnazjum*) tras la reforma de 1999/2000. Este examen evalúa las capacidades, las aptitudes y los conocimientos de los alumnos en ciencias y en letras. Tanto el contenido como los requisitos son determinados por una Comisión de Exámenes Regional. Los resultados obtenidos son comparables a escala nacional. Los alumnos que superan el examen obtienen el certificado ► *Świadectwo ukończenia gimnazjum*. El examen también se puede organizar en la educación de adultos.

Egzamin z nauki zawodu

País: Polonia

Variantes gramaticales: Egzaminy z nauki zawodu, egzamin* z nauki zawodu

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Examen profesional obligatorio organizado al término de la educación secundaria superior profesional (*zasadnicza szkoła zawodowa*) de entre dos y tres años de duración (en lugar de tres) tras la reforma de 1999/2000. El examen se organiza al término de la educación secundaria superior profesional (*liceum zawodowe* que desaparecerá en 2004/05) de cuatro años de duración y de la educación postsecundaria de un año de duración (*szkoła policealna*). Tanto el contenido como los requisitos son determinados por cada centro. Comprende una parte teórica y práctica sobre el oficio correspondiente. Los alumnos que superan todas las pruebas obtienen el certificado ► *Świadectwo ukończenia zasadniczej szkoły zawodowej*, ► *Świadectwo ukończenia liceum zawodowego* o ► *Dyplom ukończenia szkoły policealnej*, según el tipo de centro. El examen también se puede organizar en la educación de adultos.

Egzamin z przygotowania zawodowego

País: Polonia

Variantes gramaticales: Egzaminy z

przygotowania zawodowego, egzamin* z przygotowania zawodowego

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Examen de aptitud profesional obligatorio organizado al término del último año de unos estudios de dos años o dos años y medio de duración en los centros de educación secundaria superior técnica (*technikum zawodowe*) o de educación postsecundaria (*szkoła policealna*). El examen evalúa los conocimientos prácticos de las técnicas de la especialidad correspondiente. Tanto el contenido como los requisitos son determinados por cada centro. Los estudiantes que lo superan obtienen el certificado ► *Świadectwo ukończenia technikum zawodowego* (educación secundaria superior) o ► *Dyplom ukończenia szkoły policealnej* (educación postsecundaria). El examen también se puede organizar en la educación de adultos.

Eindattest van het deeltijds kunstonderwijs

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos, jóvenes y adultos, que han completado satisfactoriamente el último año del nivel inferior de la educación artística a tiempo parcial. Los certificados se pueden conceder en las cuatro disciplinas: artes plásticas, música, expresión verbal y arte dramático, y danza. Cada disciplina tiene su propia estructura con sus correspondientes niveles y opciones. En función de la disciplina, los alumnos pueden comenzar a los seis u ocho años de edad. El certificado permite el acceso a los niveles intermedio o superior conducentes al ► *Getuigschrift van het deeltijds kunstonderwijs (+)*.

Eindexamen

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Eindexamens

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Término general para el examen de fin de estudios organizado al término de la educación secundaria en el vmbo, el havo y el vwo, equivalente al ► *Statsexamen*. Comprende un ► *Schoolexamen* (examen interno en el centro) y un ► *Centraal examen* (examen nacional). Ver ► *Eindexamen voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs*, ► *Eindexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs* y ► *Eindexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*.

Eindexamen havo, vmbo, vwo

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Eindexamens havo, vmbo, vwo

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Abreviatura de **↗ Eindexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs**, **↗ Eindexamen voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs** y **↗ Eindexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs**. Término general: *Eindexamen*. Sinónimos: *Havo-eindexamen*, *vmbo-eindexamen* y *vwo-eindexamen*.

Eindexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Eindexamens hoger algemeen voortgezet onderwijs

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen de fin de estudios organizado el quinto y último año de la educación secundaria superior general (*havo*). Comprende un **↗ Schoolexamen** (examen interno en el centro) y un **↗ Centraal examen** (examen nacional). El examen del *havo* comprende un mínimo de seis asignaturas, con el holandés y el inglés obligatorios. Los candidatos que lo superan obtienen el **↗ Diploma hoger algemeen voortgezet onderwijs**. También se puede organizar en la educación de adultos. En este caso, se conceden certificados para cada asignatura que son posteriormente sustituidos por el **↗ Diploma hoger algemeen voortgezet onderwijs** completo. Abreviatura: *Eindexamen havo*. Término general: *Eindexamen*.

Eindexamen voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Eindexamens voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Examen de fin de estudios organizado el cuarto y último año de la educación secundaria inferior general (*voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs* – *vmbo*). Comprende un **↗ Schoolexamen** (examen interno en el centro) y un **↗ Centraal examen** (examen nacional). El examen *vmbo* comprende un mínimo de seis asignaturas, con el holandés y el inglés obligatorios. Los candidatos que lo superan obtienen el **↗ Diploma voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs**. En el caso del *vbo* y del *mavo*, se han introducido nuevos exámenes en 2002/03 tras la reforma educativa de 1999/2000. La educación *vmbo* sustituyó al *vbo* y al *mavo* en agosto de 1999. Abreviatura: *Eindexamen vmbo*. Término general: *Eindexamen*.

Eindexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Eindexamens voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen de fin de estudios organizado el sexto y último año de la educación preparatoria para la educación universitaria (*vwo*). Comprende un **↗ Schoolexamen** (examen interno en el centro) y un **↗ Centraal examen** (examen nacional). El examen *vwo* comprende un mínimo de siete asignaturas, con la lengua y literatura holandesas, el inglés y, para los alumnos del *gymnasium*, una lengua clásica (lengua y literatura latinas o griegas) obligatorios. Los candidatos que superan el examen obtienen el **↗ Diploma voorbereidend wetenschappelijk onderwijs**. También se puede organizar en la educación de adultos. En este caso, se conceden certificados para cada asignatura que son posteriormente sustituidos por el **↗ Diploma voorbereidend wetenschappelijk onderwijs** completo. Abreviatura: *Eindexamen vwo*. Término general: *Eindexamen*.

Eindoets Basisonderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Eindtoetsen Basisonderwijs

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Prueba optativa organizada por el Ministerio de Educación y elaborada por el Instituto Nacional de Evaluación de la Educación (*Instituut voor Toetsontwikkeling*). Evalúa el nivel alcanzado por los alumnos el octavo y último año de la educación primaria (*basisonderwijs*). La prueba comprende cuatro partes (la última es opcional) con 60 preguntas tipo test sobre lengua, aritmética, tratamiento de datos y 'el mundo que nos rodea' (*wereldoriëntatie*). La prueba compara los resultados de cada alumno y de su centro en relación con otros centros participantes. No se concede ningún certificado, pero los resultados obtenidos se indican en el informe que describe el nivel alcanzado y las capacidades del alumno al término de la educación primaria. Este informe puede ser tenido en cuenta por el centro de secundaria elegido. Sinónimo: *CITO-toets*.

Eisagogikes exetáseis

(Εισαγωγικές εξετάσεις)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Eisagogikon exetaseon

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen de ingreso en la enseñanza superior, organizado por el Ministerio de Educación y Cultura a nivel nacional, al que pueden acceder los candidatos que han obtenido el certificado **↗ Apolytirio eniaieou lykeiou** en un centro de educación secundaria superior. Consiste en pruebas escritas sobre las asignaturas que el estudiante piensa estudiar y que ha elegido como asignaturas optativas durante el último año de la educación secundaria. Los estudiantes que supe-

ran este examen pueden acceder a los centros públicos de educación superior (*dimosies scholes tritovathmias ekpaedefsis*), a la Universidad de Chipre o las universidades de Grecia.

Eksamen fra videregående opplæring

País: Noruega

Variantes gramaticales: Eksamenen, eksamenene fra videregående opplæring

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido por las autoridades educativas nacionales al término de la educación secundaria superior de tres años de duración (*videregående skole*). Supone la realización de exámenes de lengua y literatura noruegas y de una o varias asignaturas principales del último año. Constituye un requisito esencial para la obtención del certificado **▶ Vitnemål**.

Eksamensbevis som (+)

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: -beviset, -beviser, -beviserne

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Sinónimo de **▶ Bevis for (+)**. Va seguido del área de estudios correspondiente.

End of Key Stage Assessment

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Sinónimo de **▶ National Curriculum Assessment** y **▶ Northern Ireland Curriculum Assessment**.

Enfermeiro

País: Portugal

Variantes gramaticales: Enfermeiros, enfermeira, enfermeiras

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido por la *ordem dos enfermeiros* (asociación profesional pública de enfermeros) a los estudiantes que han obtenido una **▶ Licenciatura** en enfermería. La actividad profesional como *enfermeiro* depende de la concesión de este título por parte de la *ordem*, que acredita la pertenencia a la misma.

Engenheiro

País: Portugal

Variantes gramaticales: Engenheiros, engenheira, engenheiras

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido por la *ordem dos engenheiros* (asociación profesional pública de ingenieros) a los estudiantes que han obtenido una **▶ Licenciatura** degree en ingeniería. La actividad profesional como *engenheiro* depende de

la concesión de este título por parte de la *ordem*, que acredita la pertenencia a la misma.

Entry Level Certificate

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Certificado destinado inicialmente a los alumnos de 16 años de edad que completaban la educación obligatoria con pocas probabilidades de obtener la calificación G en el **▶ General Certificate of Secondary Education**. Actualmente, el certificado también se puede obtener en la educación de adultos. Es concedido por *awarding bodies* (organismos responsables de la concesión de títulos) independientes en una variedad de asignaturas y está regulado por las autoridades responsables de las titulaciones y los currículos. Se basa en la evaluación continua interna, los trabajos de los alumnos y unas pruebas externas. Constituye una titulación de primer nivel (*entry level*) dentro del *National Qualifications Framework* y sus tres grados corresponden a los niveles 1-3 del *National Curriculum* – normalmente cursados por los alumnos de 5, 7 y 9 años de edad. Los alumnos pueden acceder al *General Certificate of Secondary Education*. Antiguo término: *Certificate of Achievement*.

Érettségi vizsga

País: Hungría

Variantes gramaticales: Érettségi vizsgák, érettségi vizsga*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen de fin de estudios de la educación secundaria superior general destinado a los estudiantes que ya han obtenido el certificado **▶ Gimnáziumi bizonyítvány** y completado diferentes programas (4, 6 u 8 años de educación) en uno de los tres tipos de *gimnázium*. Es organizado al término de los 12 años de estudios (generalmente a los 18 años de edad) y consiste en una parte escrita, determinada por el Ministerio de Educación, y una parte oral organizada por el centro. Las dos partes comprenden las asignaturas obligatorias y las asignaturas optativas especializadas. Las asignaturas obligatorias son lengua y literatura húngaras, matemáticas, historia y una lengua extranjera; también hay una asignatura elegida por el estudiante. Los alumnos que superan el examen obtienen el **▶ Gimnáziumi érettségi bizonyítvány**.

Erikoisammattitutkinto (+)

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -tutkinnot, -tutkinto*, -tutkinno*

Nivel: CINE 4 (Ed.A.)

Nota explicativa: Título profesional de especialista que acredita el dominio de los proyectos pro-

fesionales de alto nivel en el área correspondiente. Para más información, ver **Amattitutkinto**. Término sueco: *Specialyrkesexamen*.

Erikoistutkinto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -tutkinnot, -tutkinto*, -tutkinno*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que han completado satisfactoriamente entre tres y seis años de estudios complementarios especializados de medicina, odontología o veterinaria y que ya poseen el **Lisensiaintutkinto** (+). Hay un examen escrito nacional específico para cada área (*valtakunnallinen erikoisalohtainen kuulustelu*) sobre los conocimientos teóricos y prácticos de los estudiantes de las situaciones clínicas. Los datos que figuran en el título son determinados por la universidad correspondiente. El título permite el acceso al mundo laboral y confiere el título *Erikoislääkäri* (en medicina), *Erikoishammaslääkäri* (en odontología) y *Erikoiseläinlääkäri* (en veterinaria). Término sueco: *Specialiseringsexamen* o *Yrkesinriktad påbyggnadsexamen*.

Erster allgemein bildender Schulabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Erst* allgemein bildend* Schulabschluss*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido en todos los *Länder* a los titulares del **Abschlusszeugnis der Berufsschule** al término del noveno año de estudios. En la mayoría de los *Länder*, se usa el término **Hauptschulabschluss**, aunque en algunos también se denomina **Berufsbildungsreife** o **Berufsreife**. Para más información, ver **Hauptschulabschluss**.

Erweiterte Berufsbildungsreife

País: Alemania

Variantes gramaticales: Erweitert* Berufsbildungsreife*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Término utilizado en algunos *Länder* para **Erweiterter Hauptschulabschluss**.

Erweiterter Hauptschulabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Erweitert* Hauptschulabschluss*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido por algunos *Länder* a los alumnos que han completado satisfactoriamente el décimo año de la educación secundaria inferior general (*Hauptschule*). No hay examen final. El certificado

permite el acceso a la educación secundaria superior profesional en una *Berufsfachschule*, sujeto a algunas condiciones. Término utilizado en algunos *Länder*: *Erweiterte Berufsbildungsreife*.

Erweiterter Realschulabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Erweitert* Realschulabschluss*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido en algunos *Länder* al término del décimo año de estudios. Los alumnos deben haber superado todas las asignaturas de ese año y, en algunos casos, un examen final. Además de los derechos que confiere un **Mittlerer Schulabschluss**, el certificado permite el acceso a la *Gymnasiale Oberstufe* (educación secundaria superior general) y al *Fachgymnasium* (centro de secundaria superior profesional). En algunos *Länder*, se denomina **Erweiterter Sekundarabschluss I** o **Qualifizierter Realschulabschluss**.

Erweiterter Sekundarabschluss I

País: Alemania

Variantes gramaticales: Erweitert* Sekundarabschluss*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Término utilizado en algunos *Länder* para **Erweiterter Realschulabschluss**.

Esame di diploma universitario

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di diploma universitario

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen organizado por los centros universitarios (*università, istituti universitari, politecnici*), de acuerdo con los requisitos nacionales, para los estudiantes matriculados antes del curso académico 2001/02 que ya han completado entre dos y tres años de estudios y superado los exámenes de todas las asignaturas **Esami di profitto**. Comprendía la defensa de un trabajo escrito de fin de estudios ante un tribunal designado por el consejo de la facultad. Los estudiantes que lo superaban obtenían el **Diploma universitario**.

Esame di idoneità

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di idoneità

Nivel: CINE 1, 2 y 3

Nota explicativa: Examen organizado por los centros de educación primaria y secundaria inferior y superior estatales. Pueden acceder los alumnos que han completado los estudios en un centro privado reconocido oficialmente. El examen comprende todas las asignaturas cursadas. Los

candidatos que lo superan pueden acceder al curso correspondiente de la educación primaria o secundaria inferior o superior estatal.

Exame di laurea

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di laurea

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen organizado conforme a la normativa de la facultad (antes de 2001/02, se organizaba bajo la responsabilidad de los centros universitarios - *università, istituti universitari, politecnici*). Pueden acceder los estudiantes que han completado el programa de estudios y superado los exámenes de todas las asignaturas ➤ *Esami di profitto*. Comprende la defensa de un trabajo escrito de fin de estudios ante un tribunal designado por el consejo de la facultad. Los estudiantes que superan el examen obtienen el ➤ *Diploma di Laurea (+)*.

Exame di laurea specialistica

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di laurea specialistica

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen organizado y evaluado conforme a la normativa de la facultad (antes de 2001/02, se organizaba bajo la responsabilidad de los centros universitarios - *università, istituti universitari, politecnici*). Pueden acceder los estudiantes que han completado el programa de estudios y superado los exámenes de todas las asignaturas ➤ *Esami di profitto*. Comprende la defensa de un trabajo escrito de fin de estudios ante un tribunal designado por el consejo de la facultad. Los estudiantes que superan el examen obtienen el ➤ *Diploma di Laurea Specialistica (+)*.

Exame di licenza di maestro d'arte

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di licenza di maestro d'arte

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen organizado por el centro al término del primer ciclo de la educación secundaria superior artística en un *Istituto d'Arte*. Sólo pueden acceder a este examen los alumnos que han obtenido resultados satisfactorios durante el último año de estudios. El examen consiste en pruebas escritas y orales de todas las asignaturas. Los alumnos que lo superan obtienen el ➤ *Diploma di maestro d'arte*.

Exame di licenza elementare

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di licenza elementare

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Examen organizado por el centro al término de la educación primaria (*scuola primaria*). Comprende dos pruebas escritas y una prueba oral. Tiene lugar ante un tribunal formado por profesores del centro y dos profesores designados por el consejo de profesores. Los alumnos que superan el examen obtienen el ➤ *Diploma di licenza elementare*.

Exame di licenza media

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di licenza media

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Examen organizado por el centro al término de la educación secundaria inferior (*scuola media*) ante un tribunal. Consiste en tres pruebas escritas de italiano, matemáticas y una lengua extranjera y una prueba sobre todas las asignaturas. Los estudiantes que superan el examen obtienen el ➤ *Diploma di licenza media*.

Exame di profitto

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di profitto

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Exámenes organizados por los centros universitarios (*università, istituti universitari, politecnici*) sobre cada una de las asignaturas cursadas. Los estudiantes que los superan obtienen el ➤ *Diploma Universitario (+)*, ➤ *Diploma di Laurea (+)* o ➤ *Diploma di Specializzazione* y pueden presentarse al examen final para los estudios correspondientes ➤ *Esame di diploma universitario*, ➤ *Esame di laurea*, ➤ *Esame di specializzazione*. Desde 2001/02, cada examen equivale a un número determinado de créditos.

Exame di qualifica

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di qualifica

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen organizado por el centro al término del primer ciclo de la educación secundaria superior profesional (en un *istituto professionale*). Sólo pueden acceder a este examen los alumnos que han obtenido resultados satisfactorios durante el último año de estudios. Comprende dos pruebas escritas y una prueba oral. Los estudiantes que superan el examen obtienen el ➤ *Diploma di qualifica*.

Exame di specializzazione

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di specializzazione

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen organizado y evaluado conforme a la normativa de la facultad (antes de 2001/02 se organizaba bajo la responsabilidad de los centros universitarios - *università, istituti universitari, politecnici*). Pueden acceder los estudiantes que han completado el programa de estudios conducente al **▶ Diploma di Specializzazione** y superado los exámenes de todas las asignaturas **▶ Esami di profitto**. Comprende la defensa de un trabajo escrito de fin de estudios ante un tribunal designado por el consejo de la facultad. Los estudiantes que superan el examen obtienen el título **▶ Specializzato in (+)**.

Esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami di Stato conclusivi dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen nacional organizado al término de la educación secundaria superior. Desde 1998/99 sustituye al examen organizado en el *liceo* e *istituto*. Tiene lugar ante un tribunal designado por el ministerio. Sólo pueden acceder a este examen los alumnos que han obtenido resultados satisfactorios durante el último año de estudios. Comprende tres pruebas escritas: una de italiano, una de una asignatura relacionada con las áreas correspondientes y una prueba interdisciplinar, así como una prueba oral. Los alumnos que superan el examen obtienen el **▶ Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore**.

Esame integrativo

País: Italia

Variantes gramaticales: Esami integrativi

Nivel: CINE 1, 2, 3 y 5

Nota explicativa: Examen organizado por el centro correspondiente. Pueden acceder los candidatos que han completado diferentes tipos o niveles educativos en Italia o en el extranjero y desean matricularse en el año equivalente en otro centro del nivel correspondiente en Italia, o completar la educación secundaria superior suplementaria (*corso integrativo*) de un año de duración (tras haber completado satisfactoriamente los estudios secundarios superiores de una duración inferior a cinco años). Las pruebas son determinadas por el centro correspondiente. Los candidatos que superan el examen obtienen un certificado, sin título específico o mención a las calificaciones.

Exam. oecon.

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Examinatus oeconomiae**.

Exame de equivalência à frequência

País: Portugal

Variantes gramaticales: Exames de equivalência à frequência

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen obligatorio sobre todas las asignaturas de los años décimo y undécimo, así como sobre las asignaturas del duodécimo para las que no existe un examen final obligatorio nacional. Este examen también se organiza para los alumnos que vienen del exterior y los candidatos independientes que cursan estudios generales o tecnológicos. Representa una segunda oportunidad de evaluación final para los alumnos que han suspendido el **▶ Exame final de âmbito nacional**.

Exame final de âmbito nacional

País: Portugal

Variantes gramaticales: Exames finais de âmbito nacional

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen final obligatorio organizado a nivel nacional al término de la educación secundaria superior (duodécimo curso de la educación general y tecnológica) conducente a la obtención del **▶ Diploma de estudos secundários**. Deben presentarse a algunas de las asignaturas de examen los alumnos regulares de los centros oficialmente autorizados para organizar los exámenes, los alumnos cuya asistencia se ha visto interrumpida por algún motivo, los alumnos externos de centros privados sin autonomía pedagógica y los candidatos independientes que cursan estudios generales o tecnológicos. Los candidatos que suspenden este examen pueden presentarse al **▶ Exame de equivalência à frequência**.

Examen cantonal

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Examen optativo organizado al término de la educación primaria. Se pueden presentar todos los alumnos matriculados en el sexto año de las *écoles primaires*, organizadas o subvencionadas por la Comunidad Francesa, así como cualquier niño de once años de edad a 31 de diciembre del año del examen empadronado o escolarizado en el *canton*. También se organiza anualmente para los adultos. Consiste en pruebas escritas sobre las asignaturas principales. Los alumnos que superan este examen obtienen el **▶ Certificat d'Études de Base**.

Examen d'admission à l'enseignement secondaire général

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Examen de orientación organizado al término de la educación primaria de seis años de duración. Se reserva a los alumnos que prefieren orientarse hacia la educación secundaria general aunque, según sus resultados en el proceso oficial de selección, han sido considerados aptos para la educación secundaria técnica. Los padres deben presentar un recurso en contra de la decisión para que el alumno pueda presentarse al examen, que consiste en pruebas de alemán, francés y aritmética. Los alumnos que superan el examen pueden acceder a la educación secundaria general.

Examen d'Aptitude à accéder à l'Enseignement Supérieur

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Examen optativo organizado por el Tribunal de la Comunidad Francesa al término del tercer ciclo (*degré*), que corresponde al final de la educación secundaria superior profesional. Los candidatos que superan este examen obtienen el **► Diplôme d'Aptitude à accéder à l'Enseignement Supérieur**. El examen se dirige principalmente a los estudiantes que han completado satisfactoriamente el séptimo año de la educación secundaria profesional y obtenido el **► Certificat d'Enseignement Secondaire Supérieur**, así como a los estudiantes extranjeros.

Examen de absolvire

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Examenul de absolvire

Nivel: CINE 3, 4 y 5

Nota explicativa: Examen organizado al término de la educación profesional de nivel secundario superior, postsecundario y superior (*școala profesională* o *școala de ucenici*, *școala postliceală* o *colegiu universitar*). Las pruebas son determinadas por cada centro conforme a los criterios establecidos por el Ministerio de Educación e Investigación y aprobados por las autoridades educativas nacionales. El número de pruebas y su contenido varía en función del tipo, nivel y especialidad del centro. El examen es obligatorio para obtener el **► Certificat de absolvire en școli postliceale** (centros de educación postsecundaria) o el **► Diplomă de absolvire en școli profesionale** o **școli de ucenici** (centros de educación secundaria superior profesional) o **colegii universitare** (centros de educación universitaria de tipo corto).

Examen de bacalaureat

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Examenul de bacalaureat

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen final nacional organizado al término de cuatro o cinco años de educación secundaria superior general, profesional o tecnológica en un *liceu*. Es obligatorio para obtener el **► Diplomă de bacalaureat**. Las pruebas (escritas y orales) son determinadas por el Ministerio de Educación e Investigación y varían en función de la especialidad del centro o del área de estudios. Comprenden la lengua y literatura rumanas, lengua y literatura de la minoría lingüística (para los alumnos que realizan sus estudios en una de las lenguas minoritarias), una asignatura especializada, matemáticas, una lengua extranjera y una asignatura a elegir. En los centros especializados en humanidades, teología, arte o deportes, los alumnos pueden elegir historia o geografía de Rumanía en lugar de matemáticas. Los alumnos que obtienen resultados excepcionales en el examen obtienen también el **► Diplomă de merit**.

Examen de capacitate

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Examenul de capacitate

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Examen final nacional organizado al término de los cuatro años de educación secundaria inferior general (*școala generală*). Es obligatorio para obtener el **► Certificat de capacitate**. Comprende pruebas escritas y prácticas (para los alumnos de los centros artísticos y deportivos), determinadas por el Ministerio de Educación e Investigación, de lengua y literatura rumanas, matemáticas e historia o geografía de Rumanía. Los alumnos de las minorías lingüísticas deben presentarse a un examen suplementario de su propia lengua y literatura.

Examen de diplomă

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Examenul de diplomă

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen de fin de estudios universitarios (*universitate*), de cinco o seis años de duración, de ingeniería o arquitectura. Es organizado por el centro y obligatorio para obtener el **► Diplomă de inginer diplomat** o **► Diplomă de arhitect diplomat**. Comprende la defensa de un trabajo escrito de fin de estudios o un proyecto y unas pruebas sobre las asignaturas generales y especializadas. El Ministerio de Educación e Investigación y el consejo académico de cada centro definen y aprueban las reglas y criterios específicos del examen. También comprende una prueba

obligatoria de una lengua extranjera. Es evaluado por un tribunal.

Examen de fin d'apprentissage

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen organizado al término del último año (duodécimo año, denominado *essentiellement pratique*) de los estudios profesionales. Es organizado por el centro y comprende una parte teórica y una práctica. Los alumnos que superan las dos partes obtienen el **◆ Certificat d'aptitude technique et professionnelle**, mientras que los que sólo superan la parte práctica obtienen el **◆ Certificat de Capacité Manuelle**.

Examen de fin d'études du technicien

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen nacional organizado al término de los estudios secundarios de la formación de técnico. Su contenido es determinado por el Ministerio de Educación. Los estudiantes que lo superan obtienen el **◆ Diplôme de technicien**.

Examen de fin d'études secondaires

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen nacional organizado por el Ministerio de Educación al término de la educación secundaria general sobre las asignaturas del último año de la sección de estudios del alumno. Comprende alemán como lengua de instrucción, matemáticas, ciencias y una lengua extranjera. Los alumnos que lo superan obtienen el **◆ Diplôme de fin d'études secondaires**.

Examen de fin d'études secondaires techniques

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen nacional organizado por el Ministerio de Educación al término de la educación secundaria técnica sobre las asignaturas del último año de la sección de estudios del alumno. Los alumnos que lo superan obtienen el **◆ Diplôme de fin d'études secondaires techniques**.

Examen de licență

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Examenul de licență

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen de fin de estudios universitarios de cuatro años de duración en una *universitate, academie o institut*. Es organizado por el centro y obligatorio para obtener el **◆ Diplomă de licență**. Consiste en la defensa de un trabajo escrito de fin de estudios ante un tribunal y unas pruebas sobre las asignaturas generales y especia-

lizadas. El Ministerio de Educación e Investigación y el consejo académico de cada centro definen y aprueban las reglas y criterios específicos del examen. También comprende una prueba obligatoria de una lengua extranjera. Es evaluado por un tribunal.

Examen mbo

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Examens mbo

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Abreviatura de **◆ Examen middelbaar beroepsonderwijs**. Sinónimo: *Mbo-examen*.

Examen middelbaar beroepsonderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Examens middelbaar

beroepsonderwijs

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Examen organizado al término de un programa de formación profesional de entre seis meses y cuatro años de duración. Los alumnos que lo superan obtienen el **◆ Diploma middelbaar beroepsonderwijs** (así como todos los **◆ Certificaat mbo** establecidos en el programa). Abreviatura: *Examen mbo*.

Examen spécial d'admission aux études universitaires de 1er cycle en sciences appliquées

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen organizado al comienzo del curso académico por las autoridades de cada institución universitaria que permite el acceso a los estudios superiores universitarios de primer ciclo de ciencias aplicadas, conforme al programa determinado por el gobierno de la Comunidad Francesa. Consiste en pruebas sobre las siguientes asignaturas matemáticas: análisis, álgebra, trigonometría y cálculo numérico, geometría y geometría analítica. El examen es obligatorio y el certificado que acredita su superación es requisito para acceder a los estudios de ciencias aplicadas. Los candidatos que no poseen una formación matemática suficiente para presentarse al examen pueden cursar un año de estudios preparatorios en algunos centros de educación secundaria.

Examinatus oeconomiae

País: Noruega

Variantes gramaticales: Examinata oeconomiae

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que han superado los exámenes finales escritos y orales al término del primer ciclo de unos estudios universitarios de tres años

y medio de duración de economía. Los exámenes son determinados por cada centro y evaluados por dos examinadores. El diploma indica los resultados de los exámenes y la media de las calificaciones obtenidas en las asignaturas principales. Permite el acceso al mundo laboral o a la educación superior conducente al título *Candidatus* (+) en la misma área. Abreviatura: Exam. oecon.

Extranei-examen

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Extranei-examens

Nivel: CINE 2, 3, 4 y 5

Nota explicativa: Examen de fin de estudios dirigido a los candidatos que no están matriculados en un centro de educación secundaria general o superior, pero que se han presentado al *Eindexamen*, organizado en el centro en las mismas condiciones y en la misma fecha que para los candidatos de la educación a tiempo completo.



Facharbeiterbrief

País: Alemania

Variantes gramaticales: Facharbeiterbriefe, Facharbeiterbrief*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de competencia profesional concedido al término de una formación profesional en el *duales System* (sistema dual de formación profesional) a los alumnos que han superado la *Ausbildungsabschlussprüfung* en un oficio reconocido que requiere una formación oficial. El certificado es concedido conjuntamente con el *Abschlusszeugnis der Berufsschule*. Permite el acceso al oficio correspondiente y es requisito esencial, además de experiencia profesional, para acceder a una *Fachschule* (centro técnico que ofrece una formación profesional avanzada), o al título ulterior de maestro artesano (*Meisterbrief*).

Fachausweis

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Fachausweise, Fachausweis*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han superado la *Prüfung zum Abschluss eines Hochschullehrgangs*. Indica el área de estudios y el título profesional. Facilita el acceso al mundo laboral y permite acceder a los estudios conducentes al *Nachdiplom*.

Fachgebundene Hochschulreife

País: Alemania

Variantes gramaticales: Fachgebunden* Hochschulreife*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título concedido a los alumnos que han completado diferentes cursos de educación secundaria superior profesional. Se certifica en el *Zeugnis der Fachgebundenen Hochschulreife* y también se puede obtener en los centros de educación 'de segunda oportunidad' (*Zweite Bildungsweg*) y en otros centros de educación y de formación continua o de educación de adultos. Permite el acceso a asignaturas particulares en la educación superior.

Fachhochschulreife

País: Alemania

Variantes gramaticales: Fachhochschulreife*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título certificado en el *Zeugnis der Fachhochschulreife*.

Fachoberschulreife

País: Alemania

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios, equivalente a un *Mittlerer Schulabschluss*, concedido al término del décimo año de la educación secundaria inferior general o al término de la educación secundaria superior en las *Berufsaufbauschulen*. Constituye un requisito esencial para acceder a la *Fachoberschule* (centro secundario técnico). Término genérico utilizado en algunos *Länder: Sekundarabschluss I*.

Fagbrev

País: Noruega

Variantes gramaticales: Fagbrevet, fagbrevene

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de cualificación profesional en un sector artesanal concedido a los aprendices que han superado el examen *Fagprøve*, al término de una formación profesional de al menos tres años. Indica los resultados del examen y el oficio al que permite el acceso.

Fagkarakterbevis

País: Noruega

Variantes gramaticales: Fagkarakterbeviset, fagkarakterbevisene

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado que acredita la superación de una o más asignaturas del programa.

Fagprøve

País: Noruega

Variantes gramaticales: Fagprøven, fagprøver, fagprøvene

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen profesional obligatorio organizado al término del periodo de aprendizaje en una empresa o en un centro de educación

Farmaceut

secundaria (*videregående skole*) para los candidatos que han completado un curso de dos años de duración en el centro y un año suplementario de formación 'en empresa'. También se pueden presentar al examen los candidatos externos. Los centros y/o las empresas desarrollan su contenido según el programa de formación en un sector concreto, de acuerdo a las directrices del Ministerio de Educación sobre formación profesional. El examen comprende tres partes (planificación, puesta en práctica y documentación relativas a la ejecución de una prueba práctica). Los candidatos externos deben superar unos exámenes teóricos relacionados con el oficio correspondiente. Los alumnos que superan el examen obtienen el certificado ▶ *Fagbrev.*

Farmaceut

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -en, -er, -erna

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para ▶ *Farmaceutti.*

Farmaceutexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para ▶ *Farmaceutin tutkinto.*

Farmaseutin tutkinto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -tutkinnot, -tutkinto*, -tutkinno*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título universitario concedido a los estudiantes que han completado tres años de estudios universitarios de farmacia a tiempo completo (*yliopisto*). Los estudios preparan a los estudiantes para trabajar en todos los sectores farmacéuticos y constituyen una base para la educación complementaria. No hay examen final, pero los estudiantes deben completar una formación práctica de seis meses en una farmacia. Confiere el título ▶ *Farmaceutti.* Término sueco: *Farmaceutexamen.*

Farmaceutti

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Farmaceutit, farmaceutti*, farmaceuti*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título ▶ *Farmaceutin tutkinto.* Término sueco: *Farmaceut.*

FD

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Foundation degree.*

Felnöttek általános iskolai bizonyítvány

País: Hungría

Variantes gramaticales: Felnöttek általános iskolai bizonyítványok, felnöttek általános iskolai bizonyítvány*

Nivel: CINE 1 y 2 (E.Ad.)

Nota explicativa: Certificado concedido al término de ocho años de educación de adultos en una *általános iskola*, conforme a los resultados obtenidos, sin examen final. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones finales. Es necesario para acceder a la educación secundaria superior o al mundo laboral.

Felsőfokú szakképesítést igazoló bizonyítvány

País: Hungría

Variantes gramaticales: Felsőfokú szakképesítést igazoló bizonyítványok, felsőfokú szakképesítést igazoló bizonyítvány*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma de cualificación profesional concedido a los estudiantes que han superado el examen ▶ *Szakmai vizsga.* Acredita la titulación profesional *felsőfokú szakképesítés*, incluida en la Lista Nacional de Titulaciones. Indica las asignaturas cursadas y los resultados obtenidos durante los estudios. Permite acceder a la profesión correspondiente y proseguir los estudios en los centros de educación superior no universitaria (*főiskola*) o universitaria (*egyetem*).

Felvételi vizsga

País: Hungría

Variantes gramaticales: Felvételi vizsgák, felvételi vizsga*

Nivel: CINE 2, 3 y 5

Nota explicativa: Examen de ingreso determinado y organizado por los centros de educación secundaria inferior, secundaria superior general y profesional y educación superior para seleccionar a los alumnos/estudiantes/candidatos en función de sus conocimientos y capacidades. En la educación secundaria, comprende pruebas escritas sobre la lengua materna, matemáticas (a veces sobre historia y literatura) y las asignaturas especializadas elegidas por el alumno, así como un examen oral sobre las asignaturas elegidas por el alumno. Para acceder a la educación superior, los requisitos del examen son fijados detalladamente por cada centro.

Fiskerikandidat

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes al término de un programa de educación superior universitaria de cinco años de ciencias pesqueras. Los estudiantes deben superar los exámenes finales escritos y orales determinados por su centro y presentar un trabajo escrito de fin de estudios. Son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo. El diploma indica los resultados de los exámenes, el tema del trabajo escrito de fin de estudios y su evaluación. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios e investigación avanzados conducentes al título ♦ Doctor (+) o ♦ Ph.D.

Foaie matricolă

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Foaie matricolă

Nivel: CINE 2, 3, 4 y 5

Nota explicativa: Ficha de inscripción del estudiante que indica el nivel de educación, las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas a lo largo de todos los años de los estudios de secundaria inferior, secundaria superior, postsecundaria y universitarios (en *școala generală*, *liceu*, *școala profesională*, *școala de ucenici*, *școala postliceală*, *universitate*, *academie* o *institut*). Acredita la finalización de los estudios. Se concede una copia de esta ficha al estudiante, sin examen. Al término de la educación secundaria inferior, permite el acceso a la educación secundaria superior profesional de entre uno y tres años de duración (*școala profesională* o *școala de ucenici*).

Főiskolai oklevél

País: Hungría

Variantes gramaticales: Főiskolai oklevelek, főiskolai oklevél*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido al término de entre tres y cuatro años de educación superior no universitaria (*főiskola*) o universitaria (*egyetem*) a los estudiantes que han superado el examen final ♦ *Záróvizsga*. Indica el área de estudios, la especialidad y la calificación final. Permite acceder al mundo laboral y proseguir los estudios.

Folkeskolens afgangsprøve

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Folkeskolens afgangsprøver

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Examen optativo de fin de estudios al término de la educación obligatoria (*folkeskole*). Se organiza al final del noveno año y puede comprender diez asignaturas. El examen consiste en una parte escrita, coordinada a nivel nacional, y una parte oral, determinada por el profesor que imparte la asignatura y un profesor de otro centro,

conforme a las disposiciones reglamentarias establecidas para cada asignatura. Las calificaciones obtenidas en el examen se incluyen en el certificado ♦ *Afgangsbrev fra Folkeskolen*. Es requisito esencial para acceder al *gymnasium*, HHX y HTX en la educación secundaria superior.

Folkeskolens udvidede afgangsprøve

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Folkeskolens udvidede afgangsprøver

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Examen optativo de fin de estudios al término del décimo año (optativo) de la *folkeskole* que puede comprender seis asignaturas. Consiste en una parte escrita, coordinada a nivel nacional, y una parte oral, determinada por el profesor que imparte la asignatura y un profesor de otro centro, conforme a las disposiciones reglamentarias establecidas para cada asignatura. Las calificaciones obtenidas en el examen se incluyen en el certificado ♦ *Afgangsbrev fra Folkeskolen*. Es requisito esencial para acceder a los cursos HF en la educación secundaria superior.

Foundation degree (+)

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título de la educación superior concedido al término de un programa corto (dos años a tiempo completo o el equivalente a tiempo parcial) generalmente en asignaturas profesionales. Introducido en 2001, el *Foundation degree* es concedido por las universidades, los centros de educación superior y algunos centros de *further education*. Su objetivo es 'ampliar e incrementar la participación en la educación superior proporcionando los conocimientos y las aptitudes necesarias para la profesión a través de métodos de aprendizaje flexibles y basados en el trabajo'. Cada centro fija los procedimientos de evaluación, que pueden incluir exámenes escritos y una evaluación continua, y determina la información (como las calificaciones) que figura en los títulos correspondientes (normalmente se indica el área de estudios). El título se integrará en el *Intermediate level* (I) dentro del nuevo marco para las titulaciones de educación superior. Permite el acceso a la educación superior (por ejemplo, para obtener un ♦ *Bachelors degree*) y al mundo laboral y, en algunos casos, puede conducir a una habilitación profesional. Normalmente va seguido de una referencia al área de estudios correspondiente. Abreviatura: FD.

Foundation level 1 certificate in (+)

País: Malta

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han completado satisfactoriamente un programa de estudios de un año de duración en el *Institute of Tourism Studies*. Constituye una titulación profesional en servicios a la clientela. Los estudiantes son evaluados de manera continua mediante una combinación de actividades prácticas y tareas dependiendo de la asignatura. Los módulos del curso comprenden una evaluación (un examen final al final de cada semestre). En función de la calificación final obtenida, los estudiantes pueden acceder al sector profesional en prácticas o proseguir los estudios conducentes al **Intermediate level 2 certificate in (+)**.

Foundation stage profile

País: Reino Unido (ING)

Nivel: CINE 0 y 1

Nota explicativa: Sistema de evaluación para los niños de entre 3 y 5 años de edad en el *foundation stage* del *National Curriculum*. Sustituye al **Baseline assessment** y quedó establecido por ley en Inglaterra tras la aprobación del *Education Act* de 2002. La evaluación es llevada a cabo por los profesores y otro personal cualificado y consiste en observaciones informales del desarrollo del niño con respecto a las seis áreas de aprendizaje del programa *foundation stage*. El *Profile* tiene 13 niveles de 9 puntos cada uno y los centros pueden establecer su propio sistema de notación. El *Profile* constituye la base de los informes dirigidos a los padres. La información se transmite al siguiente profesor del niño. Al término del *foundation stage*, los alumnos acceden al *key stage 1* del *National Curriculum*.

Free-standing Mathematics Qualification

País: Reino Unido (ING)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título en matemáticas concedido a los adultos y a los jóvenes de 16 o más años en tres niveles: *Foundation*, que comprende la enseñanza de matemáticas hasta la calificación D del **General Certificate of Secondary Education** (GCSE) en matemáticas; *Intermediate*, que comprende la enseñanza de matemáticas hasta la calificación A* del GCSE en matemáticas; y *Advanced*, que comprende un nivel de enseñanza de matemáticas equivalente al del **General Certificate of Education AS/A level**. La preparación de este título se debe hacer conjuntamente con otros programas. Requiere 60 horas de estudios orientados por un profesor y es evaluado conforme a las medidas del *portfolio evidence* y un examen externo. Es concedido por diferentes *awarding bodies* (organismos responsables de la concesión de títulos). Abreviatura: FSMQ.

Fristående examen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel: CINE 3 (Ed.A.)

Nota explicativa: Término sueco para **Näyttötutkinto**.

FSMQ

País: Reino Unido (ING)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **Free-standing Mathematics Qualification**.



Gala pārbaudījums

País: Letonia

Variantes gramaticales: Gala pārbaudījumi

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final organizado por el centro correspondiente al término de programas de estudios universitarios. Consiste en la redacción y defensa de un trabajo escrito de fin de estudios y, según el centro, se puede combinar con los resultados obtenidos en los exámenes parciales y/o en los trabajos evaluados y/o en los trabajos prácticos en función de la asignatura. Los candidatos que lo superan obtienen el **▶ *Bakalaura diploms (+)*** o **▶ *Maģistra diploms (+)***.

GAS (+)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ *Gediplomeerde in de aanvullende studies van (+)***.

GCE A level

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ *General Certificate of Education Advanced level***.

GCE AS Examination

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ *General Certificate of Education Advanced Supplementary Examination***.

GCE AS level

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ *General Certificate of Education Advanced Subsidiary level***.

GCSE

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ *General Certificate of Secondary Education***.

Gediplomeerde in de aanvullende studies van (+)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que han completado satisfactoriamente un año de estudios universitarios suplementarios al término de un programa universitario de segundo ciclo. Los exámenes son escritos y/o orales a discreción del profesor y comprenden todas las asignaturas cursadas. Indica el área de estudios y permite el acceso a la profesión correspondiente. Abreviatura: GAS (+).

Gediplomeerde in de gespecialiseerde studies van (+)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que ya son titulares del **▶ *Licentiaat in de (+)***, etc. y que han completado uno o dos años de estudios universitarios especializados que profundizan en una o varias asignaturas del programa universitario de segundo ciclo. Los exámenes son escritos y/o orales a discreción del profesor y comprenden todas las asignaturas cursadas. Indica el área de estudios y permite el acceso a la profesión correspondiente. Abreviatura: GGS (+).

Gediplomeerde in de voortgezette studies van (+)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que ya son titulares del **▶ *Gegradeerde in de (+)*** o **▶ *Licentiaat in de (+)*** obtenidos en una *hogeschool* y que han completado un programa de estudios universitarios avanzados también en una *hogeschool*. Este programa consiste en una prolongación de los estudios para las titulaciones iniciales o en una especialización en un área particular. Los exámenes son escritos y/o orales a discreción del profesor y comprenden todas las asignaturas cursadas. Indica el área de estu-

dios y permite el acceso a la profesión correspondiente.

Gegradueerde in de (+)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos por las *hogescholen* a los estudiantes que han completado un ciclo único de tres años de la educación superior no universitaria en un área determinada como contabilidad, enfermería, etc. Permite acceder a la profesión correspondiente o proseguir los estudios. Algunos diplomas también se pueden obtener en la educación de adultos o tras la aprobación del Tribunal de la Comunidad Flamenca. Para una información más detallada sobre los exámenes y los datos que figuran en el certificado concedido, ver **Apotheker**. Sinónimo: *Graduaat*.

General Certificate of Education Advanced level

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título concedido en una sola asignatura a los estudiantes de 18 años de edad o más, al término de la educación secundaria superior general. También se puede conceder en la educación de adultos. Está dividido en dos partes. El **General Certificate of Education Advanced Subsidiary level** (GCE AS level) comprende las asignaturas menos exigentes de un curso de nivel A (*A level*) y normalmente se obtiene al término del primer año de estudios. Se compone de tres unidades y constituye una titulación completa. El **General Certificate of Education Advanced level** (o A2) completo requiere tres unidades de estudios suplementarios el segundo año. Algunos cursos AS no conducen a un *A level* completo. La mayoría de los alumnos estudia cuatro o cinco asignaturas en el nivel AS y continúa tres en el nivel A2, elegidas entre una amplia gama de asignaturas generales y algunas asignaturas profesionales. Estas titulaciones son concedidas por *awarding bodies* (organismos responsables de la concesión de títulos) independientes y reguladas por las autoridades responsables de las titulaciones y los currículos. Se organiza un examen al término de la mayoría de las unidades, aunque algunas son evaluadas a lo largo del curso. En la mayoría de los *A levels*, el trabajo de curso representa un 20-30% de la nota. El/Los certificado(s) indica(n) el nombre de cada asignatura y la calificación obtenida. Los aprobados se clasifican según una escala descendente que va de la A a la E y la U (*unclassified* – sin clasificar) es un suspenso. La titulación A2 es una titulación de nivel superior (3) dentro del *National Qualifications Framework* y permite el acceso a la educación superior, en función del centro, el

programa y de los resultados obtenidos. También permite el acceso al mundo laboral y a algunos tipos de formación. Ver también **Advanced Vocational Certificate of Education**. Abreviatura: *A level*, *GCE A level*.

General Certificate of Education Advanced Subsidiary level

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título introducido en septiembre de 2000 para sustituir al **General Certificate of Education Advanced Supplementary Examination**. Comprende el primer año de un programa completo **General Certificate of Education Advanced level course of study** y se sitúa por tanto en un nivel inferior. Abreviatura: *GCE AS level*, *AS level*.

General Certificate of Education Advanced Supplementary Examination

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título concedido en una sola asignatura, que ha sido sustituido por el **General Certificate of Education Advanced Subsidiary level**. Comprendía aproximadamente la mitad de una asignatura completa del **General Certificate of Education Advanced level** pero evaluada y calificada de la misma manera y conforme a las mismas normas de trabajo en clase. También se podía obtener en la educación de adultos. Abreviatura: *GCE AS examination*.

General Certificate of Secondary Education

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título concedido en una sola asignatura al término de los dos primeros años de la educación secundaria superior (los dos últimos años de la educación obligatoria) a los alumnos de 15-16 años de edad que alcanzan el nivel exigido. También se puede conceder en la educación de adultos y, en algunos casos, a alumnos más jóvenes particularmente talentosos. El **General Certificate of Secondary Education** (GCSE) constituye el principal método de evaluación de los alumnos a esta edad, dentro del marco de los métodos de evaluación del *National Curriculum*. Es concedido por *awarding bodies* (organismos responsables de la concesión de títulos) independientes y regulado por las autoridades responsables de las titulaciones y los currículos. Los programas están disponibles en una amplia gama de asignaturas del *National Curriculum* y otras, mientras que los programas de algunas asignaturas pueden ser cortos y representar la mitad de la duración de un GCSE completo. La mayoría de los alumnos obtiene los GCSE en inglés, matemáticas, ciencias

y muchas otras asignaturas. Desde septiembre de 2002, los GCSE están disponibles en asignaturas profesionales y sustituyen al **Part One General National Vocational Qualification**. Los programas pueden ser lineares, con una evaluación al final del curso, o modulares, con una evaluación al final de cada módulo y al final del curso. La evaluación varía, pero siempre comprende exámenes (escritos y/o orales y/o prácticos en función de la asignatura) determinados, supervisados y calificados de manera externa. El trabajo de curso también puede tenerse en cuenta en la calificación final. El/Los certificado(s) indica(n) el nombre de cada una de las asignaturas superadas y la calificación obtenida según una escala descendiente A*, A, B, C, D, E, F y G. Las calificaciones de la A* a la C se consideran aprobados altos y titulaciones de nivel intermedio (2) dentro del *National Qualifications Framework*. Las calificaciones de la D a la G son consideradas aprobados más bajos y titulaciones de nivel básico (1) dentro del *National Qualifications Framework*. La calificación U (*unclassified* – sin clasificar) representa un suspenso. Permite el acceso al mundo laboral, a algunos tipos de formación y a numerosos programas de educación secundaria superior postobligatoria. Abreviatura: GCSE.

General National Vocational Qualification

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título que está siendo suprimido progresivamente, destinado inicialmente a los adultos y a los jóvenes que habían superado la edad de la educación obligatoria. Estaba disponible en tres niveles: *foundation*, *intermediate* y *advanced* (básico, intermedio y avanzado). En el nivel *advanced*, las GNVQ han sido sustituidos por el **Advanced Vocational Certificate of Education**. Las GNVQ de los niveles *foundation* e *intermediate* no seguirán disponibles hasta el 2006 al menos, cuando estén listos los nuevos títulos para sustituirlos. Concedidas por *awarding bodies* (organismos responsables de la concesión de títulos) independientes y reguladas por las autoridades responsables de las titulaciones y los currículos, estas titulaciones están disponibles en 14 áreas profesionales (por ejemplo, comercio y servicios de distribución al por menor). Las GNVQ se componen de unidades que pueden ser certificadas por separado si no se ha conseguido la titulación completa. La evaluación es interna, aunque es supervisada por el *awarding body* para garantizar su coherencia con las normas. Los alumnos deben además presentarse a algunos exámenes externos. Las calificaciones finales son *pass*, *merit* o *distinction* (aprobado, notable o mención especial). Abreviatura: GNVQ.

General Scottish Vocational Qualification

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Título concedido a los alumnos que han completado dos años de educación a tiempo completo después de la edad mínima de escolaridad obligatoria. Es tenido en cuenta para acceder al mundo laboral y a la educación superior. Es concedida por la *Scottish Qualifications Authority* (SQA) y puede considerarse como equivalente a la opción más académica **Higher**. La evaluación comprende pruebas prácticas. Indica las asignaturas cursadas y superadas. Abreviatura: GSVQ.

Gesellenbrief

País: Alemania

Variantes gramaticales: Gesellenbriefe, Gesellenbrief*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de aprendizaje concedido al término de una formación profesional en el *duales System* (sistema dual de formación profesional) a los aprendices que han superado la **Ausbildungsabschlussprüfung** en un oficio artesanal. El certificado es concedido conjuntamente con el **Abschlusszeugnis der Berufsschule**. Permite el acceso al oficio correspondiente y es requisito esencial para acceder a la educación profesional en una *Fachschule* (centro técnico que ofrece una formación profesional avanzada) y al título ulterior de maestro artesano (**Meisterbrief**).

Getuigschrift (+)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Según el tipo de educación, este certificado puede adoptar diversas formas:

- El *getuigschrift eerste graad secundair onderwijs* es un certificado que acredita la superación del primer ciclo de la educación secundaria. Es concedido al término de los dos primeros años de la educación secundaria y permite el acceso al primer año del segundo ciclo de la educación secundaria conducente al *getuigschrift tweede graad secundair onderwijs*.
- El *getuigschrift tweede graad secundair onderwijs* es un certificado que acredita la superación del segundo ciclo de la educación secundaria. Es concedido al término del segundo ciclo de dos años de duración de la educación secundaria a los alumnos que ya han obtenido el *getuigschrift eerste graad secundair onderwijs*. El *getuigschrift tweede graad secundair onderwijs*, que puede sustituir al **Studiegetuigschrift**, permite el acceso al primer año del tercer ciclo de la educación secundaria conducente al **Diploma secundair onderwijs**.

Estos certificados indican el tipo de educación correspondiente y son concedidos con un certificado *oriënteringsattest* (ver **► Oriënteringsattest A** y **► Oriënteringsattest B**). Son tenidos en cuenta a la hora de decidir sobre la admisión de los alumnos en el siguiente nivel educativo. Los alumnos que no superan los exámenes organizados al término de un curso escolar (educación secundaria) obtienen una **► Oriënteringsattest C**.

- El *getuigschrift* es concedido a los alumnos al término del quinto año de la formación social y profesional (tipo 3 de la educación secundaria especial) para garantizar su integración en un entorno profesional. Los alumnos deben adquirir todas las competencias requeridas durante una formación elegida entre diversas posibles opciones. Estas competencias son enumeradas en el certificado, que permite el acceso a la profesión correspondiente y a la formación profesional en alternancia conducente al **► Getuigschrift van alternerende beroepsopleiding**. En algunos casos, los alumnos también pueden obtener el certificado si completan satisfactoriamente la formación de tipo 3 de la educación secundaria especial en alternancia.
- El *getuigschrift van leertijd* (certificado de aprendizaje) es concedido al término del segundo ciclo de la educación secundaria profesional, que comprende un aprendizaje simultáneo.

Los exámenes escritos, orales o prácticos son determinados por cada centro y comprenden todas las asignaturas cursadas. El nombre del certificado va seguido de una referencia al curso correspondiente.

Getuigschrift basisonderwijs

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Certificado concedido al término de los seis años de la educación primaria a los alumnos que han alcanzado los objetivos del programa. La evaluación es llevada a cabo por el conjunto de los profesores y comprende exámenes escritos determinados por el centro. También se puede conceder a los alumnos que han superado el primer año de la educación secundaria general (tipo A) o el segundo año de la educación secundaria profesional (tipo B). Permite el acceso al primer año del primer ciclo de la educación secundaria. En algunos casos, se puede obtener en la educación primaria destinada a los alumnos con necesidades educativas especiales.

Getuigschrift DKO

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Abreviatura de **► Getuigschrift van het deeltijds kunstonderwijs (+)**.

Getuigschrift over de basiskennis van het bedrijfsbeheer

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han superado los exámenes organizados al término del *Basiskennis van het bedrijfsbeheer* (curso de conocimientos básicos de dirección de empresas), que les permite crear su propia empresa. Los exámenes escritos u orales son determinados por cada centro y comprenden todas las asignaturas cursadas. Además de en la educación obligatoria, este certificado también se puede obtener en la educación de adultos o tras la aprobación del Tribunal de la Comunidad Flamenca.

Getuigschrift van alternerende beroepsopleiding

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 3 (NEE)

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que ya son titulares del **► Getuigschrift (+)**, obtenido al término de un curso de formación de tipo 3 de la educación secundaria destinada a las personas con necesidades educativas especiales, y que han completado un año de formación profesional en alternancia también de tipo 3. La formación en alternancia consiste en una formación profesional a tiempo parcial en un centro educativo y en una experiencia profesional práctica a tiempo parcial en una empresa. Los exámenes escritos, orales o prácticos son determinados por cada centro y comprenden todas las asignaturas cursadas. El certificado permite el acceso a la profesión correspondiente. Los alumnos que no poseen el *Getuigschrift* pueden obtener el *Getuigschrift van alternerende beroepsopleiding* si superan los exámenes de la formación profesional en alternancia.

Getuigschrift van het afsluitend examen

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Getuigschriften van de afsluitende examens

Nivel: CINE 4 y 5

Nota explicativa: Certificado concedido por las universidades y los centros de educación superior profesional (hbo o *hogescholen*) a los estudiantes que han superado el **► Afsluitend examen** al término de la educación superior no universitaria (240 créditos que normalmente corresponden a cuatro años de estudios), de un primer ciclo de educación universitaria (180 créditos) o de un segundo ciclo de educación universitaria (60 cré-

ditos generalmente equivalen a un año; 120 créditos a dos años de estudios de asignaturas técnicas, agronomía, ciencias y odontología; y 180 créditos a tres años de estudios de medicina, farmacia y veterinaria). El certificado indica el nombre del curso, las asignaturas de las que se ha examinado el estudiante y, si procede, la titulación profesional obtenida. Confiere, a los titulados del hbo, el título **▶ *Baccalaureus* (+)**, **▶ *Bachelor* (+)** o **▶ *Ingenieur*** (abreviado ing.). Permite el acceso al mundo laboral o a la educación superior profesional de tercer ciclo. Los titulados de la educación universitaria de primer ciclo están autorizados legalmente para utilizar el título *Bachelor* (+) y acceder al segundo ciclo de la educación universitaria, conducente al título **▶ *Master***. Además del título de *Master*, pueden utilizar los títulos holandeses **▶ *Meester*** (en derecho, abreviado mr.), **▶ *Ingenieur*** (en agronomía o ingeniería, abreviado ir.) y **▶ *Doctorandus*** (en el resto de las disciplinas, abreviado drs.). Los poseedores de estos títulos pueden acceder al mundo laboral, a la educación superior de tercer ciclo o a los estudios e investigación avanzados.

Getuigschrift van het deeltijds kunstonderwijs (+)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos, a los jóvenes y a los adultos titulares de un **▶ *Eindattest van het deeltijds kunstonderwijs*** que han completado satisfactoriamente el último año del nivel intermedio o superior de la educación artística a tiempo parcial. Se puede conceder en las cuatro disciplinas: artes plásticas, música, expresión verbal y arte dramático y danza. Cada disciplina tiene su propia estructura con sus correspondientes niveles y opciones. En función de la disciplina, los alumnos pueden comenzar a los 6 u 8 años de edad. Los exámenes son organizados por cada centro. Los titulares del certificado de nivel superior pueden comenzar la fase de especialización conducente a un **▶ *Kwalificatiegetuigschrift van het deeltijds kunstonderwijs***. El nombre del certificado va seguido de una referencia al nivel y al nombre de la opción correspondiente. Abreviatura: *Getuigschrift DKO*.

Getuigschrift van het propedeutisch examen

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Getuigschriften van de propedeutische examens

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han superado el **▶ *Propedeutisch examen***. Permite el acceso a la educación superior universitaria o profesional.

Getuigschrift van pedagogische bekwaamheid

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 5 (Ed.A.)

Nota explicativa: Título de profesor obtenido en la educación de adultos por los candidatos que han superado los exámenes del curso *groep 3*. Permite el acceso a la profesión docente en los ciclos 1 y/o 2 y/o 3 de la educación secundaria. Para una información más detallada sobre los exámenes y los datos que figuran en el título, ver **▶ *Apotheker***. Abreviatura: GPB.

Getuigschrift van verworven vaardigheden

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 2 y 3 (NEE)

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han superado una parte de un curso específico en la educación secundaria destinada a las personas con necesidades educativas especiales. Los exámenes escritos, orales o prácticos son determinados por cada centro y comprenden todas las asignaturas cursadas. El certificado indica las competencias adquiridas y permite el acceso al mundo laboral.

GGG (+)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ *Gediplomeerde in de gespecialiseerde studies van*** (+), seguido de una referencia al área de estudios correspondiente.

Gimnáziumi bizonyítvány

País: Hungría

Variantes gramaticales: Gimnáziumi bizonyítványok, gimnáziumi bizonyítvány*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido al término de la educación secundaria superior general (*gimnázium*) conforme a los resultados obtenidos, sin examen final. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas durante los estudios. Permite acceder al examen **▶ *Érettségi vizsga*** o al mundo laboral.

Gimnáziumi érettségi bizonyítvány

País: Hungría

Variantes gramaticales: Gimnáziumi érettségi bizonyítványok, gimnáziumi érettségi bizonyítvány*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido al término de la educación secundaria superior general a los estudiantes que han superado el examen **▶ *Érettségi vizsga***. Indica las asignaturas cursadas y

los resultados obtenidos en el examen. Es necesario para acceder a la educación superior.

GNVQ

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **General National Vocational Qualification**.

GPB

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **Getuigschrift van pedagogische bekwaamheid**.

Graduaat

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Sinónimo de **Gegradueerde in de (+)**.

Graduado en Educación Secundaria

País: España

Variantes gramaticales: Graduados en Educación Secundaria

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado y título concedidos a los alumnos cuya evaluación continua ha sido satisfactoria en cada una de las asignaturas cursadas durante los cuatro años de la educación secundaria inferior general (*Educación Secundaria Obligatoria* - ESO) según la *Ley Orgánica de Ordenación General del Sistema Educativo* (LOGSE) de 1990. Los alumnos son evaluados por los profesores (*maestros/as y/o licenciados*), coordinados por el tutor de la clase y con el asesoramiento de los servicios de orientación (*Departamento de orientación*). Los resultados de esta evaluación pueden ser tenidos en cuenta en la orientación de los alumnos en su elección de estudios complementarios o carrera. Permite el acceso a las ramas general y profesional de la educación secundaria superior (*Bachillerato* y *Formación profesional específica de grado medio*, respectivamente). Con la implementación de la *Ley Orgánica de Calidad de la Educación* (LOCE) de 2002, este certificado y título serán sustituidos por el título **Graduado en Educación Secundaria Obligatoria**.

Graduado en Educación Secundaria Obligatoria

País: España

Variantes gramaticales: Graduados en Educación Secundaria Obligatoria

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado y título que sustituirán al título **Graduado en Educación Secundaria** tras la implementación de la *Ley Orgánica de Calidad de la Educación* (LOCE) de 2002. El certificado

se concederá a los alumnos que superen todas las asignaturas o completen satisfactoriamente un programa de iniciación profesional (*Programas de Iniciación Profesional*). En algunas circunstancias especificadas por el gobierno, se concederá a título excepcional a los alumnos que no han superado todas las asignaturas y mencionará la nota media obtenida. El título permitirá acceder al *Bachillerato*, a la *Formación profesional de grado medio* y/o al mundo laboral.

Graduado Escolar

País: España

Variantes gramaticales: Graduados Escolares

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado y título sustituidos por el certificado **Graduado en Educación Secundaria** en el 2001/02, que a su vez será sustituido por el título **Graduado en Educación Secundaria Obligatoria**, tras la implementación de la *Ley Orgánica de Calidad de la Educación* (LOCE) de 2002. En el sistema educativo vigente antes de la reforma de la *Ley Orgánica de Ordenación General del Sistema Educativo* (LOGSE) de 1990, el certificado se concedía al término de los ocho años de la educación obligatoria (*Educación General Básica* - EGB) a los estudiantes que habían superado todas las asignaturas. Permitía el acceso a la educación secundaria superior general (BUP - *Bachillerato Unificado y Polivalente*) o a la educación secundaria inferior profesional (FP I - *Formación Profesional de primer grado*).

Graduat en (+)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido por las *Hautes Écoles* o las *Écoles supérieures des Arts* al término de tres años de estudios superiores no universitarios de tipo corto a los estudiantes que han superado las pruebas establecidas en el programa para cada asignatura y organizadas por el centro, y presentado un trabajo final escrito (*mémoire*). El diploma indica el área de estudios, las asignaturas cursadas, el tema de la *mémoire* and y la calificación final obtenida. Algunos *graduats* también se pueden obtener en la educación de *promotion sociale* (educación de adultos). Confiere el título **Gradué/e en (+)**. Permite el acceso al mundo laboral, a los estudios de especialización conducentes al **Diplôme de spécialisation** y, en algunos casos, al segundo ciclo de estudios universitarios o superiores no universitarios de tipo largo. El término *graduat en* va seguido del nombre del área de estudios correspondiente.

Graduate Certificate/Diploma (+)

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título de la educación superior generalmente concedido en una asignatura especializada o profesional. Está normalmente destinado a los estudiantes que ya poseen un *Bachelors degree* en otra disciplina. Los cursos conducentes a esta titulación, a menudo denominados cursos 'de conversión', son ofrecidos por las universidades y los centros de educación superior. La duración de los *Certificates* es el tercio de un curso académico como mínimo y la de los *Diplomas* de al menos dos tercios. Los métodos de evaluación son determinados por cada centro y pueden comprender exámenes escritos, evaluaciones continuas, trabajos escritos avanzados o tesis, o una combinación de todos estos elementos. Conforme al nuevo marco para las titulaciones de educación superior, introducido progresivamente desde septiembre de 2003, los cursos deberían conducir a titulaciones de nivel *Honours level* (H) o *SHE level 3* y *H/SCQF levels 9* y *10* (ver *Bachelors degree*) en Escocia. Estas titulaciones permiten acceder a la educación superior (por ejemplo a un *Masters degree*), al mundo laboral y, en algunos casos, pueden conducir a una habilitación profesional. El nombre de la titulación va normalmente seguido de una referencia al área de estudios correspondiente.

Graduate Diploma

País: Irlanda

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido al término de un curso de segundo ciclo de la educación superior, generalmente en una asignatura especializada o profesional y principalmente en las universidades y los *Institutes of Technology*. Los cursos suelen tener una duración de un año a tiempo completo o dos a tiempo parcial en función del centro.

Gradué/e en (+)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido por las *Hautes Écoles* o las *Écoles supérieures des Arts* a los estudiantes que han obtenido el *Graduat en (+)*. A diferencia de *Candidat/e en (+)*, *Licencié/e en (+)*, *Maître en (+)*, etc., *gradué/e* puede funcionar como adjetivo y ser incluido en el título de la siguiente manera: 'nombre de la profesión + *gradué/e*', por ejemplo *infirmier/ère gradué/e*, *bibliothécaire documentaliste gradué/e*, etc.

Grundexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Término sueco para *Ammatillinen perustutkinto*.

GSVQ

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Abreviatura de *General Scottish Vocational Qualification*.

Gümnaasiumi lõpuksamid

País: Estonia

Variantes gramaticales: Gümnaasiumi lõpuksamite, gümnaasiumi lõpuksameid

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen organizado al término de los tres años de la educación secundaria superior general en un *gümnaasium*. Comprende cinco pruebas, tres de las cuales son externas *Riigieksamid* y dos organizadas por el centro *Koolieksamid*. Los alumnos que superan las dos partes del examen obtienen el certificado *Gümnaasiumi lõputunnistus*.

Gümnaasiumi lõputunnistus

País: Estonia

Variantes gramaticales: Gümnaasiumi lõputunnistuse

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han completado satisfactoriamente el programa de la educación secundaria superior y superado cinco exámenes finales *Gümnaasiumi lõpuksamid*. Es concedido por el centro e indica las asignaturas cursadas, las calificaciones finales y los resultados obtenidos en los exámenes finales internos. Solamente es válido si va acompañado de un certificado de examen nacional *Riigieksamitunnistus*. Permite el acceso a todos los tipos de educación superior (*ülikool*, *rakenduskõrgkool*).

Gymnasiets avgångsbetyg

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -betyget, -betygen

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Término sueco para *Lukion päättötodistus*.

**Gyógypedagógiai általános iskolai
bizonyítvány**

País: Hungría

Variantes gramaticales: Gyógypedagógiai
általános iskolai bizonyítványok,
gyógypedagógiai általános iskolai bizonyítvány*

Nivel: CINE 1 y 2 (NEE)

Nota explicativa: Certificado concedido al término de los ocho años de la educación destinada a los alumnos con necesidades educativas especiales conforme a los resultados académicos, sin examen final. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones finales. Es necesario para acceder a la educación secundaria superior o al mundo laboral.

H

H.Dip.Ed.

País: Irlanda

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **Higher diploma in education**.

Habilitation à diriger des recherches

País: Francia

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Diploma que acredita la aptitud para llevar a cabo una investigación científica original de alto nivel y la capacidad para dirigir a jóvenes investigadores. Es concedido a los candidatos que poseen un **Doctorat (+)** y que ya han publicado trabajos de investigación. Indica la especialidad. Permite el acceso a la docencia universitaria, previa superación de la oposición correspondiente.

Hauptschulabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Hauptschulabschluss*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Término utilizado en la mayoría de los *Länder* para el certificado **Erster allgemein bildender Schulabschluss**, generalmente concedido al término del noveno curso escolar por las *Hauptschulen* y otros tipos de centros de educación secundaria inferior. Es concedido conforme a los resultados obtenidos en todas las asignaturas, sin examen final. Permite el acceso a la formación profesional en el *duales System* (sistema dual de formación profesional) y, en algunos casos, a la *Berufsgrundbildungsjahr* (un año de formación profesional básica) o a una *Berufsfachschule* (un tipo de centro profesional). Constituye un requisito esencial para acceder al *Zweite Bildungsweg* (educación 'de segunda oportunidad') y a los centros de educación de adultos y, tras la formación profesional inicial, a algunas *Fachschulen* (centros técnicos que ofrecen una formación profesional avanzada). Término genérico utilizado en algunos *Länder*: *Sekundarabschluss I*. Sinónimos utilizados en algunos *Länder*: *Berufsbildungsreife*, *Berufsreife*.

Havo-certificaat

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Havo-certificaten

Nivel: CINE 3 (Ed.A.)

Nota explicativa: Sinónimo de *certificaat havo*. Ver **Certificaat hoger algemeen voortgezet onderwijs**.

Havo-diploma

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Havo-diploma's

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Sinónimo de *diploma havo*. Ver **Diploma hoger algemeen voortgezet onderwijs**.

Havo-eindexamen

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Havo-eindexamens

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Sinónimo de *eindexamen havo*. Ver **Eindexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs**.

HETAC Diploma

País: Irlanda

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título de profesor concedido por el *Higher Education and Training Awards Council* (HETAC) a los titulares de un **Bachelor's degree** o un **National Diploma (+)** en arte o diseño que completan satisfactoriamente un año de estudios a tiempo completo.

HF

País: Dinamarca

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **Højere Forberedelseksamen**.

HHX

País: Dinamarca

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **Højere Handelsskoleksamen**.

Higher

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Título de un año generalmente concedido a los alumnos al término del penúltimo

Higher diploma in education

(quinto) año de la educación secundaria. También se puede obtener en la educación de adultos. Es concedido en una serie de asignaturas generales y profesionales. No hay un número obligatorio de asignaturas a estudiar, aunque, en la práctica, se estudia un máximo de cinco *Highers* en diferentes asignaturas en un año. Los *Highers* para cada unidad son evaluados por el centro según el trabajo de clase, pero también hay una evaluación externa que determina el nivel en una escala que va de la A a la C. Las unidades se pueden cursar por separado. La *Scottish Qualifications Authority* (SQA) concede el título, se encarga de las evaluaciones externas y supervisa las internas. Las pruebas son normalmente escritas, aunque, en función de las asignaturas cursadas, también pueden ser orales y prácticas. Este título se sitúa en el nivel 6 del *Scottish Credit and Qualifications Framework* (SCQF). Permite el acceso a la educación superior y al mundo laboral.

Higher diploma in education

País: Irlanda

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título de profesor de secundaria concedido por las universidades a los estudiantes que ya poseen un primer título como un *Bachelor's degree* (3 ó 4 años de estudios) y que han superado los exámenes y las prácticas requeridos. Abreviatura: H.Dip.Ed.

Higher National Certificate (+)

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título de la educación superior concedido al término de un programa corto (2 años a tiempo parcial) en una asignatura profesional por la *Edexcel Foundation* (anteriormente *Business and Technology Education Council*) en Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte y por la *Scottish Qualifications Authority* (SQA) en Escocia. Los cursos se basan en unidades y se ofertan en las universidades, los centros de educación superior y, en algunos casos, los centros de *further education*. La evaluación de los estudiantes es determinada por cada centro según los criterios de evaluación y de calidad fijados por *Edexcel* (por la SQA en Escocia) y puede incluir una combinación de exámenes, evaluaciones continuas y trabajos basados en un proyecto. Los estudiantes obtienen un *Higher National Certificate* que indica el área de estudios, por ejemplo *business administration* (administración de empresas). El *Certificate* va acompañado de un *Certificate of Achievement*, que precisa cada una de las unidades cursadas y la calificación obtenida: *pass*, *merit* o *distinction* (aprobado, notable o mención especial). El *Higher National Certificate* todavía no ha sido incorporado al nuevo marco

de las titulaciones de educación superior, pero constituye una titulación de nivel 4 dentro del *National Qualifications Framework* (SCQF level 7 en Escocia). Permite el acceso a la educación superior (por ejemplo conducente al *Bachelors degree*), al mundo laboral y, en algunos casos, puede conducir a una habilitación profesional. El nombre del título va normalmente seguido de una referencia al área de estudios correspondiente. Abreviatura: HNC.

Higher National Diploma (+)

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título de la educación superior concedido al término de un programa corto (2 años a tiempo completo) por la *Edexcel Foundation* en Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte y por la *Scottish Qualifications Authority* (SQA) en Escocia. Los cursos se basan en unidades y se ofertan en las universidades, los centros de educación superior y, en algunos casos, los centros de *further education*. Requiere más unidades que un *Higher National Certificate*. La evaluación de los estudiantes es determinada por cada centro según los criterios de evaluación y de calidad fijados por *Edexcel* (por la SQA en Escocia) y puede incluir una combinación de exámenes, evaluaciones continuas y trabajos basados en un proyecto. Los estudiantes obtienen un *Higher National Diploma* que indica el área de estudios, por ejemplo *business administration* (administración de empresas). El *Diploma* va acompañado de un *Certificate of Achievement*, que precisa cada una de las unidades cursadas y la calificación obtenida: *pass*, *merit* o *distinction* (aprobado, notable o mención especial). Será incorporado al nuevo marco de las titulaciones de educación superior, que se está introduciendo progresivamente desde septiembre de 2003, en el nivel *Intermediate level* (I) o en el *SHE level 2/SCQF level 8* en Escocia. El *Higher National Diploma* permite el acceso a la educación superior (por ejemplo para la obtención de un *Bachelors degree*), al mundo laboral y, en algunos casos, puede conducir a una habilitación profesional. El nombre del título va normalmente seguido de una referencia al área de estudios correspondiente. Abreviatura: HND.

HNC

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Higher National Certificate*.

HND

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **Higher National Diploma**.

Hochschulprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Hochschulprüfungen, Hochschulprüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término general para designar los exámenes **Kirchliche Abschlussprüfung** (examen eclesiástico), **Diplomprüfung** y **Magisterprüfung**, conducentes a la obtención del título **Bachelor** o **Master**. A diferencia de la **Staatsprüfung**, la **Hochschulprüfung** es generalmente organizada bajo la responsabilidad del profesorado del centro de educación superior correspondiente.

Högskoleexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: Högskoleexamina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido al término de dos años de estudios superiores a tiempo completo en una facultad de una universidad o de un centro universitario (*universitet* o *högskola*). Indica las principales áreas de estudios, las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral. No confiere ningún título.

Högskoleingenjörsexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales:

Högskoleingenjörsexamina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título profesional de ingeniería concedido al término de un programa de estudios superiores de dos o tres años de duración a tiempo completo en una universidad o un centro universitario (*universitet* o *högskola*). Los estudiantes deben preparar y defender un proyecto de fin de estudios. El título indica las asignaturas superadas y las calificaciones obtenidas. Tanto la titulación de dos años como la de tres permite el acceso al mundo laboral, aunque sólo los titulares del segundo pueden acceder a los estudios de doctorado conducentes al **Doktorsexamen** (+).

Høgskolekandidat

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que han superado los exámenes finales escritos y orales al término de unos estudios superiores de entre dos y tres años de duración en una *høgskole*. Se puede obtener en diversas áreas de estudios, a menudo multidisciplinarias.

Los exámenes son determinados por cada centro y evaluados por dos examinadores. El diploma indica los resultados de los exámenes y la media de las calificaciones obtenidas en las asignaturas principales. Permite el acceso al mundo laboral o a la educación superior complementaria. Normalmente, los estudiantes que poseen esta titulación y que desean proseguir sus estudios y obtener el **Candidatus magisterii** pueden descontar el número de años que ya han completado de los cuatro o tres años y medio de duración de estos últimos (previa aprobación del centro de educación superior y de la facultad correspondiente).

Højere Forberedelseksamen

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Højere forberedelseksamener

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen organizado por el Ministerio de Educación al término de la educación secundaria superior general de dos años de duración (*HF-kursus*). Comprende pruebas escritas y orales (las pruebas escritas son elaboradas a nivel nacional) de todas las asignaturas fundamentales comunes obligatorias, incluidas danés, matemáticas, una lengua extranjera y ciencias, asignaturas optativas y un trabajo escrito de fin de estudios. Los alumnos deben superar este examen para obtener el **Bevis for Højere Forberedelseksamen**. Abreviatura: HF.

Højere Handelseksamen

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Højere handelseksamener

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen organizado por el Ministerio de Educación al término de la educación secundaria superior general de tres años de duración (*handelskole*). Comprende pruebas escritas y orales (las pruebas escritas son elaboradas a nivel nacional). Durante los tres años, los alumnos deben superar diez exámenes escritos y orales (tres de ellos en el segundo año). Hay un examen escrito obligatorio de danés (nivel A), mientras que se decide por sorteo si se trata de exámenes escritos u orales en las siguientes asignaturas: inglés, estudios comerciales, economía internacional, historia contemporánea, derecho comercial y ventas. Hay un examen escrito para todas las asignaturas del nivel A. Además de los exámenes, hay que redactar un trabajo escrito durante el tercer año. Los exámenes tienen lugar en presencia de examinadores externos. Los alumnos deben superar este examen para obtener el **Bevis for Højere Handelseksamen**. Abreviatura: HHX.

Højere Teknisk Eksamen

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Højere tekniske eksamener

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen organizado al término de la educación secundaria superior general de tres años de duración (*teknisk skole*). Durante los tres años, los alumnos deben superar diez exámenes escritos y orales. Hay un examen escrito obligatorio de danés (nivel A), mientras que se decide por sorteo si se trata de exámenes escritos u orales, o ambos, de matemáticas (la otra asignatura obligatoria del nivel B). Los otros ocho exámenes dependen de la elección por parte del alumno de las asignaturas optativas y del sorteo que determina si se trata de exámenes escritos u orales. Hay un examen escrito para todas las asignaturas cursadas del nivel A. Los exámenes tienen lugar en presencia de examinadores externos. Los alumnos deben superar este examen para obtener el **▶ Bevis for Højere Teknisk Eksamen**. Abreviatura: HTX.

Hovedfagskandidat

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que ya han obtenido el título **▶ Candidatus magisterii**, superado los exámenes finales escritos y orales y defendido un trabajo escrito al término de dos años de estudios. Los exámenes son determinados por cada centro y evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo. El diploma indica los resultados de los exámenes, el tema del trabajo escrito de fin de estudios y su evaluación. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios e investigación avanzados conducentes al **▶ Doctor (+)** o **▶ Ph.d.**

Høyere avdelings eksamen

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que ya han obtenido el título **▶ Siviløkonom**, superado los exámenes finales escritos y orales y defendido un trabajo escrito de fin de estudios al término de un programa de educación superior universitaria de dos años de dirección de empresas. Los exámenes son determinados por cada centro y evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo. El diploma indica los resultados de los exámenes finales, el tema del trabajo escrito de fin de estudios y su evaluación. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios e investigación avanzados conducentes al **▶ Doctor (+)** o **▶ Ph.d.**

Høyere revisoreksamen

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes titulares de un *vitnemål revisorutdanning* (ver **▶ Vitnemål (+)**) que han superado los exámenes finales escritos y orales al término de un programa universitario de un año y medio de auditoría. Los exámenes son determinados por cada centro y evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo. Indica los resultados de los exámenes y la media de los resultados obtenidos en las asignaturas principales. Permite el acceso al mundo laboral.

HTX

País: Dinamarca

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Højere Teknisk Eksamen**.



Idrettskandidat

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes titulares de un **▶ Candidatus magisterii** que han superado un examen final al término de un programa de educación superior universitaria de dos años de educación física. El examen consiste en pruebas escritas y prácticas relacionadas con la especialidad, determinadas por el centro correspondiente. Los estudiantes son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo. El diploma indica los resultados de los exámenes y la media de las calificaciones obtenidas en las asignaturas principales. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios e investigación avanzados conducentes al **▶ Doctor (+)** o **▶ Ph.d.**

Ing.

País: República Checa

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Inženýr/ka**.

Ing.

País: Eslovaquia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Inžinier (+)**.

Ing.

País: Países Bajos

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Ingenieur**, obtenido en la educación superior profesional (hbo). Precede al nombre del titular.

Ing.arch.

País: República Checa

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Inženýr/ka** en arquitectura.

Ing.arch.

País: Eslovaquia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **inžinier architekt** en el área de arquitectura. Ver **▶ Inžinier (+)**.

Ingeniería en/de (+)

País: España

Variantes gramaticales: Ingenierías en/de

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que han superado los exámenes establecidos en el programa, así como un trabajo escrito final sobre un proyecto práctico al término de un ciclo largo de estudios universitarios de ingeniería (5-6 años) en una *Escuela Técnica Superior* o una *Facultad*. También se puede obtener al término del segundo ciclo de estudios universitarios de tres años de duración (tras el título **▶ Diplomado en (+)**, **▶ Maestro (+)** o **▶ Ingeniero Técnico en/de (+)**). Los exámenes son organizados por cada centro y comprenden todas las asignaturas cursadas. El título indica el área de especialidad y confiere el título **▶ Ingeniero en/de (+)**, que permite el acceso a la profesión de ingeniero y/o a un **▶ Doctorado en (+)**. Va seguido del nombre de la especialidad. Equivale a una **▶ Licenciatura en (+)**.

Ingeniería Técnica en/de (+)

País: España

Variantes gramaticales: Ingenierías Técnicas en/de

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que han superado los exámenes establecidos en el programa, así como un trabajo escrito final sobre un proyecto práctico al término de un primer ciclo de estudios universitarios de ingeniería (3 años) en una *Escuela Universitaria*. Los exámenes escritos y/o orales son organizados por cada profesor y comprenden todas las asignaturas cursadas. El título indica el área de especialidad. Confiere el título **▶ Ingeniero Técnico en/de (+)** y permite el acceso a la profesión y/o a los estudios universitarios de segundo ciclo conducentes al título **▶ Ingeniero en/de (+)** o **▶ Diplomado en (+)**. Va seguido del nombre de la especialidad. Equivale a una **▶ Diplomatura en (+)**.

Ingeniero en/de (+)

País: España

Variantes gramaticales: Ingeniera/os en/de

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido una **▶ Ingeniería en/de (+)**. Va seguido del nombre de la especialidad.

Ingeniero Técnico en/de (+)

País: España

Variantes gramaticales: Ingeniera/os Técnica/os en/de

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido una **▶ Ingeniería Técnica en/de (+)**. Va seguido del nombre de la especialidad y equivale al título **▶ Diplomado en (+)**.

Ingenieur

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes titulares del **▶ Kandidaat in de (+)**, obtenido al término del primer ciclo de la educación universitaria (2 años), que han completado un segundo ciclo de estudios universitarios de tres años de duración de arquitectura, comercio o ciencias biológicas aplicadas, o un segundo ciclo de estudios superiores de cuatro años de duración de ingeniería industrial en una *hogeschool*. Según el área de estudios, el diploma y el título son *Burgelijk ingenieur* (ingeniero civil), *Burgelijk ingenieur-architect* (ingeniero civil-arquitecto), *Bio-ingenieur* (ingeniero agrónomo), *Handelsingenieur* (ingeniero comercial), o *Industrieel ingenieur* (ingeniero industrial). Permite el acceso a la profesión correspondiente y a estudios superiores complementarios. Cuando es obtenido en una *hogeschool*, permite el acceso a los estudios conducentes a la profesión docente en la educación secundaria superior (*geaggregeerde voor het secundair onderwijs-groep 2*) y/o al **▶ Gediplomeerde in de voortgezette studies van (+)**. Cuando es obtenido en una universidad, permite acceder a los estudios conducentes a la profesión docente en la educación secundaria superior (*geaggregeerde voor het secundair onderwijs-groep 2*) o a un **▶ Gediplomeerde in de aanvullende studies van (+)** y/o un **▶ Gediplomeerde in de gespecialiseerde studies van (+)**. También permite el acceso a los estudios universitarios conducentes al título **▶ Doctor in de (+)**. Para una información más detallada sobre los exámenes y los datos que figuran en el certificado, ver **▶ Apotheker**.

Ingenieur

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Ingenieurs

Nivel: CINE 5

Nota explicativa:

- Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶ Getuigschrift van het afsluitend exa-**

men al término de unos estudios universitarios de segundo ciclo de agronomía o ingeniería. Va delante del nombre del titular y es obtenido conjuntamente con el título **▶ Master (+)**. Abreviatura: Ir.

- Diploma y título obtenidos por los estudiantes que ya han obtenido el *getuigschrift van het afsluitend examen* al término del primer ciclo de la educación superior profesional (hbo) en las áreas técnicas (ingeniería o agronomía). El título va delante del nombre del titular. Abreviatura: Ing.

Ingenieur/in

País: Austria

Variantes gramaticales: Ingenieur, Ingenieurinnen, Ingenieur*

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Título conferido por el Ministerio de Asuntos Económicos a los titulares del **▶ Reife- und Diplomprüfungszeugnis** (obtenido al término de la educación secundaria superior técnica y profesional de cinco años de duración) que lo soliciten después de tres años de experiencia profesional en el sector correspondiente.

Ingénieur (+)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos por las universidades al término de tres años de estudios universitarios de segundo ciclo, o por las *Hautes Écoles* al término de dos o tres años de estudios no universitarios de tipo largo de segundo ciclo de ingeniería (tras la obtención del diploma **▶ Candidature en (+)**) a los estudiantes que han superado las pruebas establecidas en el programa para cada asignatura y organizadas por el centro y presentado un trabajo final escrito. Algunos diplomas y grados de ingeniero industrial también se pueden obtener en la educación de *promotion sociale* (educación de adultos). El diploma indica el área de estudios, las asignaturas cursadas, el tema del trabajo escrito de fin de estudios y la calificación final obtenida. Permite el acceso a la profesión, a los estudios superiores de especialización o a los estudios conducentes al **▶ Doctorat en (+)**. El término *ingénieur* va seguido del nombre de la opción correspondiente: *ingénieur civil*, *ingénieur agronome*, *bioingénieur*, *ingénieur de gestion* (concedidos por las universidades); *ingénieur industriel*, *ingénieur commercial* (concedidos por las *Hautes Écoles*).

Ingénieur

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título y diploma concedidos a los estudiantes que han superado las pruebas establecidas en el programa de estudios superiores (de cinco años, o tres después de dos años de *classes préparatoires*) de un centro de educación superior universitaria o no universitaria acreditado por una comisión nacional. Las pruebas son elaboradas por el centro y varían en función de la especialidad. Permite el acceso al mundo laboral.

Ingénieur industriel

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶ Diplôme d'Ingénieur industriel**.

Ingénieur-maître

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título **▶ Maîtrise** en un *institut universitaire professionnalisé* (IUP).

Inginer diplomat

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Ingineri diplomați

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶ Diplomă de inginer diplomat**.

Intermediate 1

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Título de un año generalmente concedido a los alumnos al término del penúltimo (quinto) año de la educación secundaria superior, pero que también se puede obtener al término de uno de los dos últimos años de la educación secundaria inferior y en la educación de adultos. Es concedido en una serie de asignaturas generales y profesionales. No hay un número obligatorio de asignaturas a estudiar. El *Intermediate 1* se sitúa en el nivel 4 del *Scottish Credit and Qualifications Framework* (SCQF), que corresponde al **▶ Standard Grade (Foundation level)**. Los *Intermediate 1* para cada unidad son evaluados por el centro conforme al trabajo de clase, pero también hay una evaluación externa que determina el nivel en una escala que va de la A a la C. Las unidades se pueden cursar por separado. La *Scottish Qualifications Authority* (SQA) concede el título, se encarga de las evaluaciones externas y supervisa las evaluaciones internas. Las pruebas son normalmente escritas aunque, en función de la asignatura, también pueden ser orales y prácticas. Permite el acceso a diferentes tipos de formación y al mundo laboral,

así como a los cursos conducentes al **▶ Intermediate 2**.

Intermediate 2

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Título de un año, generalmente concedido a los alumnos al término del penúltimo (quinto) año de la educación secundaria superior, pero que también se puede obtener al término de uno de los dos últimos años de la educación secundaria inferior y en la educación de adultos. El *Intermediate 2* se sitúa en el nivel 5 del *Scottish Credit and Qualifications Framework* (SCQF), que corresponde al **▶ Standard Grade (Credit level)**. Permite el acceso a diferentes tipos de formación y al mundo laboral, así como a los estudios conducentes al **▶ Higher**. Para más información, ver **▶ Intermediate 1**.

Intermediate level 2 certificate in (+)

País: Malta

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título concedido a los alumnos titulares de un **▶ Foundation level 1 certificate in (+)** con una calificación de *merit* o *distinction* y/o que han obtenido una titulación *City and Guilds*, concedida por el *City and Guilds Council* de Londres, a los estudiantes malteses que se presentan a los exámenes de la opción correspondiente. Los estudiantes son evaluados de manera continua mediante una combinación de actividades prácticas y tareas en función de la asignatura. Los módulos del curso comprenden una evaluación (un examen final al término de cada semestre). En función de la calificación final obtenida, los estudiantes pueden acceder al sector profesional como supervisores, o solicitar el acceso a los estudios conducentes al **▶ Advanced diploma level 3 (+)**, tras completar un periodo de prácticas a nivel internacional de 12 meses.

Inż.

País: Polonia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Inżynier**.

Inž. (+)

País: Eslovenia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Inženir/ka (+)**.

Inženir/ka (+)

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Inženirji/rke, inženir*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título profesional concedido hasta el 2002 a los estudiantes que han comple-

tado los programas de educación superior de entre dos y tres años de duración en las antiguas *višja šola*, o el primer ciclo de los antiguos programas de educación superior en una *visoka šola* o *fakulteta*, superado el examen ♦ *Diplomski izpit* y obtenido el ♦ *Diploma*. Las últimas matrículas en este tipo de programa tuvieron lugar en 1995, pero los estudiantes han ido obteniendo sus títulos hasta el 2002. Permite acceder al mundo laboral o proseguir la educación superior (el tercer año de los programas de educación superior profesional y, en algunos casos, el segundo año de los programas de educación superior académica). El título va seguido (o precedido) de una referencia al área de estudios (por ejemplo, *inženir/ka strojništva*). Abreviatura: Inž. (+). Nota: Este tipo de programa ha sido reintroducido bajo la forma de programas de educación superior profesional más prácticos en los centros profesionales (*višje strokovne šole*); algunos de estos centros confieren ahora el título de cualificación profesional *inženir/ka* (+), ver ♦ *Naziv poklicne/strokovne izobrazbe*.

Inženýr/ka

País: República Checa

Variantes gramaticales: Inženýři, inženýr*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el diploma ♦ *Vysokoškolský diplom* y el certificado ♦ *Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce* en las áreas de tecnología, economía, agronomía, silvicultura o ciencias militares. Abreviaturas: Ing., e Ing.arch. en arquitectura.

Inžinier (+)

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Inžinieri, inžinier*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ♦ *Vysokoškolský diplom* en las áreas de tecnología, agronomía, economía y arquitectura. Va seguido de una referencia al área de estudios correspondiente. Abreviaturas: Ing., e Ing.arch. en arquitectura.

Inżynier

País: Polonia

Variantes gramaticales: Inżynierowie, inżynier*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título profesional conferido a los estudiantes que han obtenido el ♦ *Dyplom ukończenia studiów wyższych* al término de unos estudios superiores técnicos, económicos o agronómicos. Los titulares pueden proseguir los estudios conducentes al título ♦ *Magister (inżynier)*. Abreviatura: Inż.

Ir.

País: Países Bajos

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ♦ *Ingenieur*, obtenido en la educación superior universitaria (wo). Precede al nombre del titular.



JUDr.

País: República Checa

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Doktor/ka* (+) en derecho.

JUDr.

País: Eslovaquia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Doktor* (+) en derecho.

Junior Certificate

País: Irlanda

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado concedido por la Comisión Nacional de Exámenes (*State Examinations Commission*) a los alumnos que han superado el ▶ *Junior Certificate examination*. Indica las asignaturas superadas y los resultados obtenidos en los exámenes. Las calificaciones van de la A a la F y NG (*no grade* - sin calificación). Es necesario para acceder a los periodos de aprendizaje y a algunos oficios no cualificados.

Junior Certificate examination

País: Irlanda

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Examen nacional organizado al término de los tres primeros años de la educación secundaria y antes del final de la educación obligatoria. Los alumnos normalmente se presentan a ocho o nueve asignaturas de los exámenes. Cada asignatura se evalúa mediante un examen escrito y, en algunos casos, un examen oral, práctico o un proyecto al final de la misma. Los alumnos que superan este examen obtienen el ▶ *Junior Certificate*.

Junior lyceum examination

País: Malta

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Examen nacional organizado al término de la educación primaria en una *primary school*. Los alumnos que lo superan pueden acceder a los *junior lyceums* públicos. El examen es organizado a nivel nacional por la *Educational Assessment Unit* (EAU) del Ministerio de Educación. No se concede ningún certificado.

Juris kandidatexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: *Juris kandidatexamina*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título profesional de derecho concedido al término de un programa de estudios superiores de cuatro años y medio de duración a tiempo completo en una universidad o un centro universitario (*universitet* o *högskola*). Los estudiantes deben preparar y defender un proyecto de fin de estudios. El título indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios de doctorado conducentes al ▶ *Doktorsexamen* (+). El título correspondiente es *juris kandidat* (jur. kand.).

K

Kandidaat in de (+)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que han completado un primer ciclo de educación superior universitaria o no universitaria de dos o tres años de duración en un área específica en una universidad o una *hogeschool*. Permite el acceso al segundo ciclo de la educación superior universitaria o no universitaria conducente al diploma ▶ *Apotheker*, ▶ *Arts*, ▶ *Ingenieur*, ▶ *Licentiaat in de (+)*, ▶ *Meester (+)*, etc. Algunos diplomas también se pueden obtener tras la aprobación del Tribunal Examinador de la Comunidad Flamenca. Para una información más detallada sobre los exámenes y los datos que figuran en el certificado, ver ▶ *Apotheker*.

Kandidaatin tutkinto (+)

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -tutkinnot, -tutkinto*, -tutkinno*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa:

- Primer título concedido a los estudiantes que han completado tres años de estudios a tiempo completo en la universidad (*yliopisto* o *korkeakoulu*). Se puede obtener en todas las áreas, a excepción de tecnología, arquitectura, medicina, odontología y veterinaria. El programa normalmente comprende una asignatura específica pero, en algunas áreas, puede ser multidisciplinario. No hay examen final. Permite el acceso a los programas de segundo ciclo o al mundo laboral.
- Título concedido a los estudiantes que han completado cinco años de estudios (o dos años tras el ▶ *Oikeusnotaarin tutkinto*) de derecho en un *yliopisto*. No hay examen final. Permite el acceso al mundo laboral o a los estudios e investigación avanzados conducentes al ▶ *Tohtorin tutkinto (+)*.

Los datos que figuran en el título son determinados por la universidad correspondiente. Confiere el título ▶ *Kandidaatti (+)*. El nombre del título va precedido del área de estudios, por ejemplo

psykologian kandidaatin tutkinto. Término sueco: *Kandidatexamen*.

Kandidaatti (+)

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Kandidaatit, kandidaati*, kandidaatti*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título ▶ *Kandidaatin tutkinto (+)*, normalmente precedido del área de estudios, por ejemplo *psykologian kandidaatti*. Término sueco: *Kandidat*.

Kandidat

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Kandidaten, kandidater, kandidaterne

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Sinónimo de ▶ *Candidatus (+)*.

Kandidat

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -en, -er, -erna

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para ▶ *Kandidaatti (+)*.

Kandidat (+)

País: Islandia

Variantes gramaticales: Kandidats, kandidatar

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título ▶ *Kandidatsgráda*. Va seguido del nombre de la especialidad. El término latino es *Candidatus* y su abreviatura *Cand. (+)*

Kandidat (+)

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes titulares de un ▶ *Candidatus magisterii*, o equivalente, que han superado los exámenes finales escritos u orales al término de un programa de educación superior universitaria de un año de duración en las áreas de sanidad

Kandidat (+)

pública (*folkehelsevitenskap*), medicina del trabajo (*arbeidshelse*) o administración de la sanidad (*helseadministrasjon*), o al término de tres años de estudios superiores de enfermería tras el **✦ Vitnemål (+)**. Los exámenes son determinados por cada centro y evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo. Permite el acceso al mundo laboral. El nombre del diploma va seguido del área de estudios correspondiente, por ejemplo *kandidat i folkehelsevitenskap* en el caso de la sanidad pública, *kandidat i sykepleievitenskap* en enfermería, o *kandidat i helseadministrasjon* en administración de la sanidad.

Kandidat (+)

País: Suecia

Variantes gramaticales: Kandidaten, kandidater, kandidaterna

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **✦ Kandidatexamen**, normalmente precedido de una referencia a la facultad o al área de estudios correspondiente, por ejemplo *filosofie kandidat*. Generalmente se utiliza su abreviatura, por ejemplo *fil.kand*.

Kandidat i musikk

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que han superado los exámenes finales escritos, orales y prácticos al término de un programa de educación superior universitaria de música de cuatro años de duración. Los exámenes son establecidos por cada centro y evaluados por dos examinadores. El diploma indica los resultados de los exámenes, las calificaciones obtenidas en las asignaturas cursadas y la nota media de las asignaturas principales. Permite el acceso a los estudios superiores complementarios, en la misma área, conducentes al **✦ Diplomeksamen**.

Kandidatexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para **✦ Kandidatintutkimus (+)**.

Kandidatexamen (+)

País: Suecia

Variantes gramaticales: Kandidatexamina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido al término de tres años de estudios superiores a tiempo completo en una universidad o un centro universitario (*universitet* o *högskola*). La mitad del programa comprende estudios en una asignatura principal,

para la cual hay que redactar y defender una tesis. Indica las asignaturas principales, las otras asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Confiere el título **✦ Kandidat** y permite el acceso a los estudios de doctorado conducentes al **✦ Doktorsexamen (+)**. El nombre del título hace referencia a la facultad, por ejemplo *filosofie kandidatexamen*, o al área de estudios correspondiente, por ejemplo *ekonomie kandidatexamen*.

Kandidatgrad

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: -graden, -grader, -graderne

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Segundo título concedido a los estudiantes que han completado los estudios universitarios de medicina (seis años y medio), de veterinaria (cinco años y medio) y de ingeniería (cinco años) o dos años de estudios tras el **✦ Bachelorgrad**. No hay un único examen final, sino exámenes finales en cada una de las asignaturas importantes. El título es concedido por la universidad correspondiente e indica los resultados obtenidos en los exámenes, la nota del trabajo escrito de fin de estudios, el título y el área de especialidad. Confiere el título **✦ Kandidatus (+)** y permite el acceso a los estudios e investigación avanzados conducentes al **✦ Doktorgrad** o al **✦ Ph.d.-grad.**, así como al mundo laboral.

Kandidatsgráda

País: Islandia

Variantes gramaticales: Kandidatsgrádu

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título profesional concedido por los centros de educación superior (*háskóli*) a los estudiantes que han completado un curso de entre cuatro y seis años de duración conducente a diversas profesiones como medicina, odontología, farmacia, derecho, teología, etc. y superado el examen final **✦ Kandidatspróf**. Indica las asignaturas cursadas y los resultados obtenidos en el examen, así como la especialidad. Permite acceder a la profesión correspondiente o proseguir los estudios universitarios conducentes al **✦ Meistaragráda** o los estudios e investigación avanzados conducentes al **✦ Doktorsgráda**. Confiere el título **✦ Kandidat (+)**, a menudo utilizado en la forma latina abreviada *Cand. (+)*.

Kandidatspróf

País: Islandia

Variantes gramaticales: Kandidatsprófi, kandidatspróf

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen organizado al término del último año de unos estudios de entre cuatro y

seis años de duración, conducentes a diversas profesiones como medicina, odontología, farmacia, derecho, teología, etc. Tanto el contenido como los requisitos del examen dependen de la facultad correspondiente. Comprende una prueba escrita y oral y, en la mayoría de los casos, una tesis. La organización del examen es responsabilidad de la facultad correspondiente. Es obligatorio para la obtención del título ▶ *Kandidatsgráda*.

Kantonalprüfung

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Kantonalprüfungen, Kantonalprüfung*

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Examen optativo organizado en la Comunidad Germanoparlante hasta el año 1999/2000 al término de los seis años de la educación primaria (*Primarschule*) bajo la supervisión del inspector de educación primaria en diversos *cantons* (distritos administrativos). Estaba destinado a los adultos y a los niños que no habían seguido el curso ordinario de la educación. Incluía pruebas escritas y orales de alemán, una primera lengua extranjera y matemáticas. Los resultados obtenidos podían ser tenidos en cuenta para la obtención del *Abschlusszeugnis der Grundschule*. Conforme al Decreto de 13 de julio de 2000, ha sido sustituido por la ▶ *Abschlussprüfung der Grundschulbildung*, que puede a su vez llevar a la obtención del *Abschlusszeugnis der Grundschule*.

Kaufmannsgehilfenbrief

País: Alemania

Variantes gramaticales:

Kaufmannsgehilfenbriefe,
Kaufmannsgehilfenbrief*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de ayudante comercial concedido al término de una formación profesional en el *duales System* (sistema dual de formación profesional) a los candidatos que han superado la ▶ *Ausbildungsabschlussprüfung* en el sector comercial. Es concedido conjuntamente con el ▶ *Abschlusszeugnis der Berufsschule*. Permite el acceso a la profesión correspondiente y constituye un requisito esencial para proseguir la formación profesional en una *Fachschule* (centro técnico que ofrece una formación profesional avanzada).

Key Skills Qualification

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título que comprende unidades diferentes de comunicación, cálculo numérico y tecnologías de la información. Las competencias clave (*key skills*) son generalmente aquellas necesarias para tener éxito en las diferentes áreas de la

educación y la formación, del trabajo y de la vida en general. La *Key Skills Qualification* está pensada para ser preparada conjuntamente con otras titulaciones. La evaluación interna se basa también en el trabajo realizado para otros cursos (como los ▶ *General Certificate of Education Advanced levels*, ▶ *General Certificate of Education Advanced Subsidiary levels* y ▶ *Advanced Vocational Certificate of Education*) o actividades en clase. La evaluación de las unidades es tanto interna como externa. Pueden acceder a la titulación los estudiantes de 16 o más años de edad (incluidos los adultos) en las escuelas y los centros de *further education* o en los programas de educación y formación en alternancia. Las unidades están disponibles en los niveles 1 al 4. Para los estudiantes que no hayan obtenido las calificaciones A*- C del ▶ *General Certificate of Secondary Education* en inglés, matemáticas o tecnologías de la información y de la comunicación, los programas generalmente llevan a la adquisición oficial de las *key skills qualifications* características del nivel 2. En el caso de los estudiantes que comienzan los programas de nivel avanzado con la intención de obtener una titulación profesional o superior, a los 19 años de edad o más, los centros normalmente les ayudan a obtener al menos una *key skills qualification* de nivel 3.

Kirchliche Abschlussprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Kirchliche Abschlussprüfungen, Kirchliche Abschlussprüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen eclesiástico organizado al término de unos estudios universitarios de teología católica o protestante de cuatro años de duración en las *Theologische Hochschulen*. El examen constituye un requisito esencial para acceder al clero. El tribunal está formado por representantes de la Iglesia y profesores universitarios. Los estudiantes que superan el examen y obtienen el certificado correspondiente pueden acceder a los estudios e investigación avanzados conducentes al ▶ *Doktorgrad*. Los otros exámenes finales de este tipo son el ▶ *Staatsexamen*, la ▶ *Diplomprüfung*, ▶ *Magisterprüfung* y los exámenes conducentes al título ▶ *Bachelor (+)*, así como la ▶ *Lizentiatenprüfung* en el caso de los estudios de teología católica. Término general: *Hochschulprüfung*.

Kolokwium habilitacyjne

País: Polonia

Variantes gramaticales: Kolokwia habilitacyjne, kolokwi* habilitacyjne*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Examen oral al que pueden acceder los candidatos que ya han obtenido el **► *Diplom doktora***. Consiste en la defensa de una tesis, aprobada anteriormente por dos expertos en el área correspondiente y presentada tras varios años de investigación. El resultado de este examen se decide mediante el voto secreto de los miembros del tribunal y es aprobado por la Comisión Central de Títulos y Diplomas Académicos. Permite obtener el **► *Diplom doktora habilitowanego***, que confiere el título de investigador **► *Doktor habilitowany***.

Kommunalkandidat

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que han superado los exámenes finales escritos y orales al término de tres años de estudios superiores de administración local. Los exámenes son determinados por cada centro y evaluados por dos examinadores. El diploma indica los resultados de los exámenes y la media de las calificaciones obtenidas en las asignaturas principales. Permite acceder al mundo laboral o proseguir la educación superior. Los estudiantes que poseen de este título y que desean proseguir los estudios conducentes al **► *Candidatus magisterii*** normalmente pueden descontar el número de años que ya han completado de los cuatro años que se requieren para este último (previa aprobación del centro de educación superior y de la facultad correspondiente).

Konservator

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Konservatorer, konservatorerne

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **► *Konservatorgrad***.

Konservatorgrad

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: -graden, -grader, -graderne

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido por la ***Kunstakademi*** a los estudiantes que han completado cinco años de estudios en el área de la conservación (de obras de arte, históricas, etc.). El examen final consiste en la defensa de un proyecto ante un tribunal externo. El título sólo indica la especialidad y confiere el título **► *Konservator***. Permite el acceso a los estudios e investigación avanzados conducentes al **► *Doktorgrad*** o al **► *Ph.d.-grad***, así como al mundo laboral como conservador.

Konstnärlig högskoleexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: Konstnärliga högskoleexamina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título profesional concedido al término de un programa de estudios superiores de una duración mínima de dos años y, en la mayoría de los casos, de una duración de entre cuatro y cinco años a tiempo completo en el área de las bellas artes. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral.

Konzertexamen

País: Alemania

Variantes gramaticales: Konzertexamen, Konzertexamina, Konzertexamen*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final organizado al término de unos estudios superiores de música en una ***Musikhochschule*** o en una materia de música especializada de los ***postgradualen Studiengängen*** (estudios suplementarios y cursos 'de reciclaje'). Normalmente pueden acceder a los cursos los estudiantes que han aprobado la **► *künstlerische Abschlussprüfung*** u obtenido el **► *Diplom (+)*** artístico con resultados excepcionales y superado una interpretación en el examen de ingreso o de aptitud. Los estudiantes que superan el ***Konzertexamen*** pueden emprender una carrera como músicos profesionales. Sinónimos utilizados en algunos centros de educación superior: ***Konzertreifprüfung*** o ***Künstlerische Reifeprüfung***.

Konzertreifprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Konzertreifprüfungen, Konzertreifprüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Sinónimo de **► *Konzertexamen***.

Koolieksamid

País: Estonia

Variantes gramaticales: Koolieksamite, koolieksameid

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen final interno organizado al término de los tres años de la educación secundaria superior general en un ***gümnaasium***, que forma parte del **► *Gümnaasiumi lõpueksamid***. Comprende dos pruebas organizadas y evaluadas por el centro. Se puede elegir cada una de las asignaturas cursadas a razón de, al menos, 105 clases durante los tres años de la educación secundaria superior. El examen puede ser escrito, oral o una combinación de los dos. Los alumnos que superan el examen, así como la parte organizada de

manera externa ▶ *Riigieksamid*, obtienen el certificado ▶ *Gümnaasiumi lõputunnistus*.

Kunsthøgskolekandidat

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que han superado los exámenes finales al término de un año y medio de estudios superiores en el área de las artes, tras haber obtenido el ▶ *Vitnemål (+)* de arte.

Kunsthøgskoleutdanning

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que han superado los exámenes finales escritos y orales al término de cuatro años de estudios superiores en las áreas de la música y las artes. Los exámenes son determinados por cada centro y evaluados por dos examinadores. El diploma indica los resultados obtenidos en las asignaturas cursadas y la nota media de las calificaciones obtenidas en las asignaturas principales. Permite el acceso al mundo laboral.

Künstlerische Abschlussprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Künstlerische Abschlussprüfungen, Künstlerische Abschlussprüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen artístico final organizado al término de unos estudios superiores artísticos o musicales en una *Kunst-/Musikhochschule* (escuela de arte y música). Los estudiantes que superan este examen obtienen un certificado que permite el acceso a los estudios superiores suplementarios y a los cursos 'de reciclaje' (*postgraduale Studiengänge*).

Künstlerische Reifeprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Künstlerische Reifeprüfungen, Künstlerisch* Reifeprüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Sinónimo de ▶ *Konzertexamen*.

Kvalificerad yrkesexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: Kvalificerade yrkesexamina

Nivel: CINE 4 y 5

Nota explicativa: Certificado concedido al término de entre 40 y 120 semanas de educación profesional de nivel avanzado en diferentes tipos de centros, como *universitet, högskola*, centros secundaria superiores, centros municipales de educación de adultos o empresas privadas. Un

tercio del tiempo se dedica a la aplicación de los conocimientos teóricos en el lugar de trabajo. El certificado se puede obtener en diversas áreas, como ingeniería, comercio y turismo, agricultura, tecnologías de la información y sanidad. Indica la especialidad y permite el acceso al mundo laboral.

Kvalifikācijas eksāmens

País: Letonia

Variantes gramaticales: Kvalifikācijas eksāmeni, kvalifikācijas eksāmenu

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Examen de cualificación profesional, que forma parte del ▶ *Valsts noslēguma pārbaudījums*, organizado al término de un programa de educación profesional (*profesionālā pamatizglītība, arodizglītība, profesionālā o vidējā izglītība*). El examen comprende una prueba sobre los conocimientos teóricos y un examen de aptitud práctica. El Ministerio de Educación y Ciencia es responsable de la definición de los criterios de evaluación. Los estudiantes que superan únicamente este examen obtienen el ▶ *Atestāts par arodizglītību* y ▶ *Profesionālās kvalifikācijas apliecība*. Aquellos que superan todos los exámenes *valsts noslēguma pārbaudījums* obtienen el ▶ *Diploms par profesionālo vidējo izglītību*.

Kvalifikacijos pažymėjimas

País: Lituania

Variantes gramaticales: Kvalifikacijos pažymėjimai, kvalifikacijos pažymėjim*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado de cualificación profesional concedido a los alumnos que han completado la opción 1 de la educación secundaria inferior profesional (*profesinė mokykla*), conforme a la superación de los exámenes finales organizados por cada centro. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral.

Kwalificatiegetuigschrift DBSO

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Kwalificatiegetuigschrift van het deeltijds beroepsonderwijs*.

Kwalificatiegetuigschrift DKO

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Kwalificatiegetuigschrift van het deeltijds kunstonderwijs (+)*.

**Kwalificatiegetuigschrift van het deeltijds
beroepsonderwijs**

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido al término de la educación secundaria profesional a tiempo parcial a los alumnos que han completado al menos dos años del segundo ciclo de la educación a tiempo completo o a tiempo parcial y superado tanto la formación profesional como el examen práctico. Los exámenes escritos, orales o prácticos son determinados por cada centro y comprenden todas las asignaturas cursadas. Permite el acceso a la profesión u oficio correspondiente. Abreviatura: *Kwalificatiegetuigschrift* DBSO.

**Kwalificatiegetuigschrift van het deeltijds
kunstonderwijs (+)**

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Certificado de la educación artística a tiempo parcial concedido a los alumnos, jóvenes y adultos, que ya han obtenido el *Eindattest van het deeltijds kunstonderwijs* o el *Getuigschrift van het deeltijds kunstonderwijs (+)* y completado el último año del ciclo de especialización. Los candidatos deben superar los exámenes organizados por el centro. Los certificados pueden ser concedidos en cuatro disciplinas: artes plásticas, música, expresión verbal y arte dramático, y danza. Cada disciplina posee su propia estructura con sus correspondientes niveles y opciones. El nombre del certificado va seguido de una referencia a la disciplina correspondiente. Abreviatura: *Kwalificatiegetuigschrift* DKO.



Läkarexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: Läkarexamina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título profesional de medicina concedido al término de un programa de estudios superiores a tiempo completo de cinco años y medio de duración en una universidad o un centro universitario (*universitet* o *högskola*). Los estudiantes deben preparar y defender un proyecto de fin de estudios. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios de doctorado conducentes al **Doktorsexamen** (+).

Lantmästarexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: Lantmästarexamina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título profesional en agronomía y gestión rural concedido al término de un programa de estudios a tiempo completo de dos años de duración en la Universidad Sueca de Ciencias Agronómicas. Los estudiantes deben preparar y defender un proyecto de fin de estudios. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral.

Lärarexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: Lärarexamina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título profesional de docente concedido al término de entre tres años y medio y cinco años y medio de estudios a tiempo completo (entre 140 y 220 créditos en función del nivel y del área de educación correspondientes) en una universidad o un centro universitario (*universitet* o *högskola*). El programa comprende tres partes: una parte general, común a todos los estudiantes (al menos 60 créditos); una parte que comprende una o varias de las asignaturas que el futuro profesor pretende enseñar (al menos 40 créditos); y una parte sobre el área de especialidad (al menos 20 créditos). Los candidatos también deben preparar un trabajo de fin de estudios correspondiente a diez créditos y completar unas prácticas

en un centro (al menos diez créditos). Aquellos que deseen enseñar asignaturas profesionales en la educación secundaria superior deben obtener 120 créditos y, en lugar de cursar las asignaturas de especialización, deben adquirir una amplia experiencia profesional, combinada con 60 créditos de cursos profesionales apropiados para la educación superior. El título indica el área de especialidad y el nivel educativo correspondiente, así como las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios de doctorado conducentes al **Doktorsexamen** (+).

Laurea

País: Italia

Variantes gramaticales: Lauree

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Nombre usual del **Diploma di Laurea** (+).

Laurea specialistica

País: Italia

Variantes gramaticales: Lauree specialistiche

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Nombre usual del **Diploma di Laurea specialistica** (+).

Laureato

País: Italia

Variantes gramaticales: Laureata, laureati, laureate

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Nombre usual del **Dottore/ssa in** (+).

Leaving Certificate

País: Irlanda

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido por la Comisión Nacional de Exámenes (*State Examinations Commission*) a los alumnos que han superado el **Leaving Certificate examination**. Indica las calificaciones obtenidas. Los resultados de cada examen se clasifican en los niveles: A1, A2, B1, B2, B3, C1, C2, C3, D1, D2, D3, E, F y NG (*no grade* - sin calificación). Al final de

cada uno de los módulos (*Link Modules*) del *Leaving Certificate Vocational Programme* (LCVP), los alumnos pueden obtener las siguientes calificaciones: *distinction*, *merit*, *pass* y *unsuccessful* (mención especial, notable, aprobado y suspenso). El certificado concedido al término del *Leaving Certificate Applied* (LCA) indica el número de créditos obtenidos en cada uno de los módulos, así como la calificación global (*distinction*, *merit* o *pass*). El *Leaving Certificate* constituye la base sobre la cual se asigna el número de plazas en la educación superior. También se utiliza como proceso de selección por parte de los empleadores y los centros de formación.

Leaving Certificate examination

País: Irlanda

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen nacional organizado al término de dos años de educación secundaria superior (o tres años en el caso de los estudiantes que terminan el *Transition Year* optativo). Hay tres tipos: 1) el programa *Leaving Certificate* (LC) (normalmente denominado *established Leaving Certificate*), que consiste en el estudio de al menos cinco asignaturas, incluido el irlandés (aunque por lo general los estudiantes suelen cursar siete); 2) el *Leaving Certificate Vocational Programme* (LCVP), similar al LC pero con una clara dimensión profesional y que comprende unidades de estudio denominadas *Link Modules*, además de las exigencias del LC; y 3) el programa *Leaving Certificate Applied* (LCA), que es un programa global distinto que comprende cursos modulares sobre preparación profesional, educación general y educación profesional. Está dirigido a los alumnos de 17 o 18 años de edad.

- El nivel alcanzado en el programa *Leaving Certificate* (LC) es evaluado mediante exámenes escritos al término de dos años de estudios. También se pueden organizar pruebas prácticas así como la elaboración de un proyecto en algunas asignaturas como arte, construcción e ingeniería. Hay exámenes orales de irlandés y lenguas continentales. Las pruebas prácticas y orales tienen lugar durante el último año del programa.
- En el *Leaving Certificate Vocational Programme* (LCVP), los *Link Modules* son evaluados conforme al trabajo de clase y los trabajos escritos.
- Al término del programa *Leaving Certificate Applied* (LCA) y además de la evaluación continua durante los estudios, hay un examen final de las siguientes asignaturas: inglés y comunicación, dos áreas de especialización profesionales, aplicaciones matemáticas, irlandés y educación social. El examen final representa 68 créditos sobre un total de 200.

Los estudiantes que superan los programas y exámenes del *Leaving Certificate* obtienen el *Leaving Certificate*.

Lehrabschlussprüfung

País: Austria

Variantes gramaticales:

Lehrabschlussprüfungen, Lehrabschlussprüfung*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen organizado por los centros de aprendizaje de los diferentes *Länder* al término de la formación profesional del *Duales System* (sistema dual de formación profesional). Los aprendices que lo superan obtienen el *Prüfungszeugnis*. El examen comprende pruebas teóricas y prácticas. Tiene lugar ante un tribunal formado por representantes de los empleadores y del personal empleado. Los aprendices titulares de un *Abschlusszeugnis der Berufsschule* están exentos de la parte teórica del examen.

Lehrabschlussprüfung

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales:

Lehrabschlussprüfungen, Lehrabschlussprüfung*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen final obligatorio organizado en Suiza por las autoridades regionales en los centros de educación secundaria superior profesional (de tres o cuatro años de duración) que conduce a la obtención del *Lehrbrief*. El examen comprende pruebas teóricas y prácticas sobre el sector u oficio correspondiente, así como pruebas escritas y orales sobre conocimientos generales.

Lehrbrief

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Lehrbriefe, Lehrbrief*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de aptitud profesional concedido por la Oficina de Formación Profesional de Liechtenstein a los alumnos que han superado el examen final *Lehrabschlussprüfung* al término de su aprendizaje. El certificado indica el área de especialidad y permite el acceso al mundo laboral.

Lekarz (+)

País: Polonia

Variantes gramaticales: Lekarze, lekarz*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título profesional conferido a los estudiantes que han obtenido el *Dyplom ukończenia studiów wyższych* en medicina, odontología (*lekarz stomatolog*) o veterinaria (*lekarz weterynarii*). Va seguido de una referencia al área de especialidad correspondiente.

Letno spričevalo**País:** Eslovenia**Variantes gramaticales:** Letna spričevala, letn* spričeval***Nivel:** CINE 1, 2 y 3**Nota explicativa:** Término general que designa el certificado concedido a los alumnos que han completado un nivel educativo en los centros de educación obligatoria (primaria y secundaria inferior) y secundaria superior. Es concedido por el centro correspondiente e indica todas las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al siguiente nivel educativo.**Lic. (+)****País:** Noruega**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Abreviatura de **Licentiat** (+), seguida de la abreviatura del área de estudios, por ejemplo lic.philol. en letras y lic.juris. en derecho.**Lic. theol.****País:** Alemania**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Abreviatura de **Lizentiaten-grad**.**Licence****País:** Francia**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Título concedido a los estudiantes que han superado las pruebas finales organizadas al término de un año de estudios universitarios de segundo ciclo. Pueden acceder a estos estudios los estudiantes que ya han obtenido el **Diplôme d'études universitaires générales**. Las pruebas finales (escritas y orales) son elaboradas por el centro y comprenden cada una de las asignaturas cursadas. El título indica la disciplina principal y permite el acceso a los estudios conducentes al título **Maîtrise** o al mundo laboral o, en el nuevo sistema, al **Diplôme de master**. Confiere el título (*grade*) **Licencié/e en (+)**.**Licence en (+)****País:** Bélgica (Comunidad francesa)**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Título concedido al término de dos o tres años de estudios de segundo ciclo universitarios o no universitarios de tipo largo (tras el diploma **Candidature en (+)**) a los estudiantes que han superado las pruebas establecidas en el programa para cada asignatura y organizadas por el centro, y presentado un trabajo final escrito. El título indica las asignaturas cursadas y la calificación final obtenida. Confiere el título **Licencié/e en**, seguido del área de estudios correspondiente. Permite el acceso al mundo laboral, a los estudiosconducentes al **Doctorat en (+)** o a los estudios universitarios avanzados o de especialización, así como a los estudios de especialización en *Hautes Écoles*.**Licence professionnelle****País:** Francia**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Título nacional creado en 1999, en vigor desde 2000/01, concedido a los estudiantes que han superado las pruebas organizadas al término de un año de estudios universitarios de segundo ciclo (180 créditos europeos). Pueden acceder a estos estudios los titulares de un **Brevet de technicien supérieur**, **Diplôme universitaire de technologie**, **Diplôme d'études universitaires générales** o **Diplôme d'études universitaires scientifiques et techniques**. Es concedido por las universidades solas o conjuntamente con otros organismos públicos de educación superior y permite el acceso al mundo laboral o a los estudios conducentes al **Diplôme de master** (en un área competente). Confiere el título (*grade*) **Licencié/e en (+)**.**Licenciado****País:** Portugal**Variantes gramaticales:** Licenciados**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Título conferido a los estudiantes que han obtenido una **Licenciatura**.**Licenciado en (+)****País:** España**Variantes gramaticales:** Licenciada/os en**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Título conferido a los estudiantes que han obtenido una **Licenciatura en (+)**. Va seguido del nombre del área de especialidad correspondiente.**Licenciát teologie****País:** República Checa**Variantes gramaticales:** Licenciáti teologie, licenciát* teologie**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **Vysokoškolský diplom** y el certificado **Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce** en el área de teología católica. Abreviatura: ThLic.**Licenciát teológie****País:** Eslovaquia**Variantes gramaticales:** Licenciáty, licenciát***Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Diploma y título concedidos a los estudiantes que han completado la primera parte (2 años) de sus estudios e investiga-

ción avanzados de teología católica y defendido un trabajo escrito de fin de estudios (*obhajoba licenciátskej práce*) de teología católica. Permite el acceso a la segunda parte de los estudios conducentes al título ▶ *Doktor (philosophiae doctor) y doktor teologie*. Abreviatura: ThLic.

Licenciatura

País: Portugal

Variantes gramaticales: Licenciaturas

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido por las universidades y los centros politécnicos (*universidade, academia o instituto politécnico*) a los estudiantes que han superado todas las unidades curriculares al término de un programa específico (normalmente de entre cuatro y seis años de duración y, en algunos casos, tras un ▶ *Bacharelato*). La titulación acredita una educación científica, académica o cultural completa y unos conocimientos exhaustivos orientados hacia la especialización en un área determinada o el acceso a una profesión. Indica las asignaturas cursadas, las calificaciones obtenidas y, si procede, la cualificación. Confiere el título ▶ *Licenciado*. Los titulares pueden proseguir los estudios conducentes al ▶ *Mestrado* o ▶ *Doutoramento* si obtienen una nota mínima de 14 (*bom*) o 16 (*muito bom*) respectivamente, en una escala que va del 0 al 20. Una *licenciatura* en arquitectura, ingeniería y enfermería conduce a los títulos ▶ *Arquitecto*, ▶ *Engenheiro*, ▶ *Enfermeiro* respectivamente, conferidos por la *ordem* (asociación profesional pública correspondiente).

Licenciatura en (+)

País: España

Variantes gramaticales: Licenciaturas en

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que han superado los exámenes establecidos en el programa al término de unos estudios universitarios de tipo largo de cuatro o cinco años de duración (seis años en medicina) o al término de un segundo ciclo de estudios universitarios (tras el ▶ *Diplomado en (+)*, ▶ *Maestro (+)* o ▶ *Ingeniero Técnico en/de (+)*, o ▶ *Titulado Superior en (+)*) normalmente en una *Facultad*. Los exámenes son escritos y/o orales y comprenden todas las asignaturas cursadas. Confiere el título ▶ *Licenciado en (+)* e indica el área de especialidad. Permite el acceso a diferentes profesiones y/o a los estudios conducentes al ▶ *Doctorado en (+)*.

Licencié/e en (+)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título ▶ *Licence en (+)*. Va

seguido del nombre del área de estudios correspondiente.

Licencié/e en (+)

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título (*grade*) conferido a los estudiantes que han obtenido el título ▶ *Licence* o ▶ *Licence professionnelle*. Va seguido del nombre de la especialidad correspondiente.

Licencjat

País: Polonia

Variantes gramaticales: Licencjaci, licencjat*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título profesional conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Dyplom ukończenia studiów wyższych* al término del primer ciclo de la educación superior universitaria en ciencias humanas, ciencias naturales, economía, educación física, turismo o ciertos sectores paramédicos.

Licentiaat in de (+)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que han completado dos ciclos de estudios de entre cuatro y cinco años de duración en un área específica (nivel *Master's*) en una universidad o una *hogeschool*. El examen final comprende todas las asignaturas cursadas y, salvo en el caso de derecho, la defensa de un trabajo escrito de fin de estudios sobre la asignatura principal de la especialidad. El certificado concedido indica el área de estudios, por ejemplo *licentiaat in de scheikunde* (en química) y permite el acceso a la profesión correspondiente y/o a los estudios especializados conducentes, por ejemplo, al *geaggregerde voor het secundair onderwijs-groep 2* (título de profesor cualificado), ▶ *Gediplomeerde in de aanvullende studies van (+)* y/o ▶ *Gediplomeerde in de gespecialiseerde studies van (+)*. Algunas titulaciones también se pueden obtener tras la aprobación del Tribunal de la Comunidad Flamenca.

Licentiat

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -en, -er, -erna

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para ▶ *Lisensiatatti (+)*.

Licențiat

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Licențiați

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Diploma de licență*.

Licentiat (+)**País:** Suecia**Variantes gramaticales:** Licentiaten, licentiatier, licentiaterna**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título ▶ *Licentiatexamen*, normalmente precedido de una referencia a la facultad o al área de estudios correspondiente, por ejemplo *filosofie licentiat*, y con frecuencia utilizado en su forma abreviada: fil.lic.**Licentiate****País:** Malta**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Título concedido al término de dos años de estudios a tiempo completo tras un ▶ *Bachelor's degree* de cinco años de duración en teología pastoral (título especializado en teología pastoral).**Licentiatexamen****País:** Finlandia**Variantes gramaticales:** -examina**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Término sueco para ▶ *Lisensiaatin tutkinto* (+).**Licentiatexamen (+)****País:** Suecia**Variantes gramaticales:** Licentiatexamina**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Título concedido al término de estudios de doctorado de dos años de duración a tiempo completo en una facultad universitaria. Los estudiantes deben preparar y defender una tesis. Indica el área de especialidad y el título de la tesis. Confiere el título ▶ *Licentiat* (+) y permite el acceso a los dos años suplementarios de los estudios de doctorado conducentes al título ▶ *Doktorsexamen* (+). El nombre del título va precedido de una referencia a la facultad o al área de estudios correspondiente, por ejemplo *filosofie licentiat examen*.**Licentiatius (+)****País:** Noruega**Variantes gramaticales:** Licentiatia**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Diploma y título concedidos (muy raramente) a los estudiantes que han superado los exámenes finales escritos y orales al término de unos estudios de un año y medio de duración entre el ▶ *Candidatus* (+) y el ▶ *Doctor* (+), en las áreas de derecho u odontología. Abreviatura: Lic. (+).**Liecība****País:** Letonia**Variantes gramaticales:** Liecības, liecību**Nivel:** CINE 2 y 3**Nota explicativa:** Certificado que acredita la superación de una parte de la educación obligatoria básica o de la educación secundaria general. Es concedido al final de cada curso escolar, así como a los alumnos que han completado un programa de educación básica (*pamatizglītība*) o de educación secundaria (superior) general (*vispārējā vidējā izglītība*), pero que no han superado la evaluación de algunas asignaturas o algunos ▶ *Valsts pārbaudījums*. También se puede obtener en la educación destinada a las personas con necesidades educativas especiales. Es concedido por los centros conforme a la normativa gubernamental e indica las asignaturas cursadas y las calificaciones finales obtenidas. Los alumnos con un *liecība* pueden continuar su formación en la educación profesional básica o en la educación profesional, siempre que tengan al menos 15 años de edad.**Lisensiaatin tutkinto (+)****País:** Finlandia**Variantes gramaticales:** -tutkinnot, -tutkinto*, -tutkinno***Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:**

- Título concedido a los estudiantes que han obtenido el título ▶ *Maisterin tutkinto* (+) y completado dos años (cuatro años en psicología) de estudios avanzados predoctorales (optativos) en áreas diferentes de la medicina, odontología y veterinaria. Los estudiantes deben preparar y defender públicamente una tesis que es evaluada por dos o más examinadores designados por la universidad o la facultad correspondiente. El título permite el acceso a los estudios e investigación avanzados conducentes al ▶ *Tohtorin tutkinto* (+). El nombre del título va precedido del área de estudios, por ejemplo *teologian lisensiaatin tutkinto*.
- Título concedido a los estudiantes que han completado entre cinco y seis años de estudios a tiempo completo de medicina, odontología y veterinaria en la universidad (*yliopisto*). Los estudiantes deben preparar una tesis que es evaluada conforme a la normativa de la facultad. Permite el acceso al mundo laboral, a los estudios especializados conducentes al ▶ *Erikoistutkinto* o a los estudios e investigación avanzados conducentes al ▶ *Tohtorin tutkinto* (+).

Los datos que figuran en el título no vienen determinados por la normativa nacional, sino por la universidad correspondiente. Confiere el título ▶ *Lisensiaatti* (+). Término sueco: *Licentiatexamen*.

Lisensiaatti (+)

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Lisensiaatit, lisensiaati*, lisensiaatti*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título ▶ *Lisensiaatin tutkinto* (+), normalmente precedido del nombre del área de estudios, por ejemplo *teologian lisensiaatti*. Término sueco: *Licentiat*.

Lizentiat

País: Alemania

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título ▶ *Lizentiatengrad* en teología. Abreviatura: Lic. theol.

Lizentiatengrad

País: Alemania

Variantes gramaticales: Lizentiatengrade, Lizentiatengrad*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título de fin de estudios concedido a los estudiantes que han superado el examen ▶ *Lizentiatenprüfung*. Es equivalente al ▶ *Diplomgrad*. Confiere el título ▶ *Lizentiat*.

Lizentiatenprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Lizentiatenprüfungen, Lizentiatenprüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final organizado al término de unos estudios universitarios de teología católica normalmente. Consiste en la defensa de un trabajo escrito y un examen oral organizado por una comisión formada por miembros de una universidad católica. Los estudiantes que lo superan obtienen el ▶ *Lizentiatengrad*.

LLM

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Master of Laws*. Ver ▶ *Masters degree*.

London Chamber of Commerce and Industry Examinations Board qualifications

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Títulos comerciales determinados y concedidos por la *London Chamber of Commerce and Industry Examinations Board* (LCCIEB) que comprenden áreas como finanzas, adminis-

tración, marketing, tecnologías de la información y lenguas (por ejemplo, inglés comercial y lenguas extranjeras). Están destinados a los jóvenes que han completado la educación obligatoria y a los adultos y son ofrecidos por los centros de *further education* y los centros de formación. Algunos también están disponibles en el extranjero. Las titulaciones del Reino Unido son acreditadas por las autoridades responsables de las titulaciones y los currículos correspondientes. Pueden ser del nivel 1 al 4 y calificadas con *pass*, *credit* o *distinction* (aprobado, notable o mención especial). Los niveles se relacionan con los del *National Qualifications Framework* (NQF). Los *Group Certificates* comprenden normalmente tres asignaturas del mismo nivel que deben ser superadas a la vez o en un periodo de 3 meses. Los *Group Diplomas* combinan asignaturas de diferentes niveles y los candidatos deben completarlas en uno o dos años, según la titulación. Los métodos de evaluación varían en función de la titulación y pueden incluir exámenes escritos externos. Permiten el acceso a estudios profesionales más avanzados, por ejemplo al siguiente nivel del NQF. También permiten el acceso al mundo laboral y, en algunos casos, pueden llevar a una habilitación profesional. Algunas universidades aceptan los *Group Certificates* de nivel 3 para acceder a los cursos conducentes al ▶ *Bachelors degree*.

Lõpueksam

País: Estonia

Variantes gramaticales: Lõpueksami, lõpueksamit

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final organizado al término de entre tres y cuatro años y medio de educación superior profesional (*diplomiõpe*, *kutsekõrgharidusõpe*, *rakendusõrgharidusõpe*). Este examen no es obligatorio para los estudiantes que defienden un trabajo escrito de fin de estudios. Cada centro organiza el examen y determina su contenido. Los estudiantes que superan el examen obtienen el ▶ *Diplom*.

Lõputunnistus keskhariduse baasil kutsekeskhariduse omandamise kohta

País: Estonia

Variantes gramaticales: Lõputunnistuse, lõputunnistus

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han completado al menos un año de la educación profesional postsecundaria en un *kutseõppeasutus*. Para más información, ver

▶ *Lõputunnistus põhihariduse baasil kutsekeskhariduse omandamise kohta.*

Lõputunnistus põhihariduse baasil kutsekeskhariduse omandamise kohta

País: Estonia

Variantes gramaticales: Lõputunnistuse, lõputunnistused

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han completado los tres años de educación secundaria superior profesional en un *kutseõppeasutus*. Los requisitos para su obtención dependen del programa y son determinados por el centro que concede el certificado. En función del programa, los estudiantes deben presentarse a todas las pruebas, superar todas las evaluaciones y la formación práctica exigidas y defender un trabajo escrito de fin de estudios. También reciben una copia de su expediente académico (*hinneteleht*), válido únicamente junto con el certificado. Estos dos documentos permiten el acceso

al mundo laboral y a todos los tipos de educación superior (*ülikool, rakenduskõrgkool*), siempre que se hayan superado los exámenes finales nacionales ▶ *Riigieksamid* y obtenido el certificado ▶ *Riigieksamitunnistus*.

Lukion päättötodistus

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -todistukset, -todistuks*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido al término de la educación secundaria superior general de tres años de duración (*lukio*), conforme a una evaluación continua, sin examen final. El certificado, que también se puede obtener en la educación de adultos, indica las asignaturas obligatorias y optativas cursadas y las calificaciones obtenidas. Constituye una titulación básica para acceder al examen ▶ *Ylioppilastutkinto*. Término sueco: *Gymnasiets avgångsbetyg*.

M

M. (+)

País: Países Bajos

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Master (+)**, tras el nombre del titular. Puede ir seguida de la abreviatura del área de estudios.

M. Phil.

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Master of (+)** en filosofía.

M. Sc.

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Master of (+)** en ciencias.

M.A.

País: Alemania

Nivel: CINE 5

Nota explicativa:

- Abreviatura de *Magister Artium*, obtenido al término de un programa de estudios universitarios en el sistema tradicional de clasificación de las titulaciones (artículo 18 de la Ley Marco de Educación Superior), principalmente en letras y humanidades. Ver **▶ Magister (+)**.
- Abreviatura de *Master of Arts* en letras y humanidades, relativo a los estudios universitarios de segundo ciclo en el nuevo sistema de clasificación de las titulaciones (artículo 19 de la Ley Marco de Educación Superior). Ver **▶ Master (+)**.

M.Sc.

País: Alemania

Nivel: CINE 5

Nota explicativa:

- Abreviatura de *Magister Scientiarum*, obtenido al término de un programa de estudios universitarios en el sistema tradicional de clasificación de las titulaciones (artículo 18 de la Ley Marco de Educación Superior). Ver **▶ Magister (+)**.

- Abreviatura de *Master of Science*, relativo al nuevo programa de estudios universitarios de segundo ciclo *Master* (artículo 19 de la Ley Marco de Educación Superior). Ver **▶ Master (+)**.

MA

País: Islandia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Master of arts/Magister artium* en humanidades. Ver **▶ Master of (+)**.

MA

País: Liechtenstein

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Magister Artium**.

MA

País: Malta

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Master of Arts*. Ver **▶ Master (+)**.

MA

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Master of (+)** en letras.

MA

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Master of Arts*. Ver **▶ Masters degree**.

Maestro (+)

País: España

Variantes gramaticales: Maestra/os

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Titulación y título concedido a los estudiantes que han superado los exámenes establecidos en el programa al término de un primer ciclo (3 años) de estudios universitarios en una *Escuela Universitaria* o *Facultad*. Estos exámenes son escritos y/o orales y comprenden

Maestro d'arte

todas las asignaturas cursadas. Indica el área de especialidad y permite el acceso a la profesión docente en la educación preprimaria, primaria y los dos primeros años de la educación secundaria inferior general (*Educación Secundaria Obligatoria* - ESO), así como a algunos estudios universitarios de segundo ciclo. Equivale a una **▶ Diplomatura en (+)**.

Maestro d'arte

País: Italia

Variantes gramaticales: Maestri d'arte

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título conferido a los alumnos que han obtenido el **▶ Diploma di maestro d'arte**.

Mag. (+)

País: Austria

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Magister/tra (+)**, seguida de la abreviatura del área de estudios, por ejemplo Mag. phil. Los títulos concedidos por las *Fachhochschulen* van seguidos de la abreviatura FH.

Mag.

País: Eslovenia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Magister/trica znanosti y ▶ Magister/trica umetnosti**.

Mag. Art

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Magister artium**.

Mag. farm.

País: Eslovenia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶ Magister/tra farmacije**.

Magister

País: Estonia

Variantes gramaticales: Magistri, magistris

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶ Magistrikraad**.

Magister

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Magistern, magistrar, magistrarna

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para **▶ Maisteri (+)**.

Magister (+)

País: Alemania

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶ Magistergrad**, utilizado más a menudo bajo la forma *Magister Artium* (abreviatura: M.A.) o *Magister Scientiarum* (M.Sc.) en los programas más teóricos y *Magister (+)* en los programas más prácticos, por ejemplo *Magister der Ingenieurwissenschaften* (en ingeniería).

Magister (+)

País: Polonia

Variantes gramaticales: Magistrowie, magist*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Segundo título profesional conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶ Dyplom ukończenia studiów wyższych** al término de cinco años de estudios superiores universitarios largos o de dos años de estudios complementarios en el caso de los titulares del **▶ Licencjat**. El título es *magister edukacji* en ciencias de la educación; *magister inżynier* en tecnología, economía y agronomía; *magister sztuki* en arte; y *magister inżynier architekt* en arquitectura. Abreviaturas: Mgr o Mgr inż (en el área de las tecnologías).

Magister

País: Rumanía

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Sinónimo de **▶ Master**.

Magister (+)

País: Suecia

Variantes gramaticales: Magistern, magistrar, magistrarna

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶ Magisterexamen**, normalmente precedido de una referencia a la facultad o al área de estudios correspondiente, por ejemplo *filosofie magister*, y con frecuencia utilizado en su forma abreviada, por ejemplo fil.mag.

Magister (+)

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Magistri, magist*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶ Vysokoškolský diplom (+)** en ciencias humanas y letras. Los estudiantes que han obtenido este título pueden presentarse al examen **▶ Rigorózna skúška**. Abreviaturas: Mgr y Mgr.art.

Magister Artium

País: Liechtenstein

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido por la *Internationale Akademie für Philosophie* (IAP) a los estudiantes que han superado la *Magisterprüfung* en filosofía. Permite el acceso al mundo laboral o a los estudios e investigación avanzados conducentes al título *Doktor der Philosophie*. Abreviatura: MA.

Magister artium

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que han superado los exámenes finales y defendido una tesis al término de unos estudios superiores universitarios de entre seis años y medio y siete de duración. Cada centro determina los exámenes escritos y orales, que son evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo. El diploma indica los resultados obtenidos en los exámenes, la media de las calificaciones obtenidas en las asignaturas principales, el tema de la tesis y su evaluación. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios e investigación avanzados conducentes al *Doctor (+)* o *Ph.d.* Abreviatura: Mag.Art.

Magister Juris

País: Malta

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes titulares de un *Master's degree* en derecho europeo y comparado y en derecho internacional.

Magister/tra (+)

País: Austria

Variantes gramaticales: Magistri, Magistrae, Magist*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título académico conferido a los estudiantes titulares del *Diplomprüfungszeugnis* o *Magisterprüfungszeugnis*, seguido de una indicación del área de estudios (por ejemplo *Magister philosophiae*). Los títulos concedidos por las *Fachhochschulen* van seguidos de la abreviatura FH. Abreviatura: Mag. (+).

Magister/tra farmacije

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Magistri/e farmacije, magist* farmacije

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título profesional concedido a los estudiantes que han completado un programa de educación superior académica de cuatro años de duración de farmacia, superado el examen *Diplomski izpit* y obtenido el *Diploma* en la *Fakulteta za farmacijo* (facultad de farma-

cia). Permite acceder al mundo laboral o proseguir la educación superior conducente a los títulos *Magister/trica znanosti*, *Specialist/ka (+)* o *Doktor/ica znanosti*. Abreviatura: Mag. farm. Término general: *Strokovni naslov*.

Magister/trica umetnosti

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Magistri/trice umetnosti, magist* umetnosti

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título académico concedido a los estudiantes que han obtenido un primer título profesional (*Akademski/ka*, *Profesor/ica* o *Univerzitetni/na diplomirani/na*), completado dos años de estudios superiores artísticos de segundo ciclo, superado el examen *Diplomski izpit* y obtenido el *Diploma* en una *Akademija*. Permite el acceso al mundo laboral o a los estudios e investigación avanzados conducentes al título *Doktor/ica znanosti*. Abreviatura: Mag. Término general: *Znanstveni naslov*.

Magister/trica znanosti

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Magistri/trice znanosti, magist* znanosti

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título académico concedido a los estudiantes que ya han obtenido un primer título profesional (*Akademski/ka (+)*, *Diplomirani/na (+)*, *Profesor/ica (+)*, *Doktor/ica (+)*, *Magister/tra farmacije* o *Univerzitetni/na diplomirani/na*), completado dos años de estudios superiores de segundo ciclo, superado el examen *Diplomski izpit* y obtenido el *Diploma* en una *Akademija* o *Fakulteta*. Permite el acceso al mundo laboral o a los estudios e investigación avanzados conducentes al título *Doktor/ica znanosti*. Abreviatura: Mag. Término general: *Znanstveni naslov*.

Magistère

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concebido y concedido por las *universités* y las *grandes écoles* a los estudiantes que han superado las pruebas finales organizadas al término de unos estudios universitarios de segundo ciclo (3 años). Pueden acceder a estos estudios los titulares del *Diplôme d'études universitaires générales* o *Diplôme universitaire de technologie*. Las pruebas (escritas y orales) son elaboradas por el centro y comprenden las asignaturas cursadas. El título indica la especialidad y permite el acceso al tercer ciclo de los estudios universitarios o al mundo laboral. Con la introducción del nuevo sistema, este título será sustituido por el *Diplôme national de master*, o se mantenen-

Magisterexamen

drá y permitirá acceder al segundo año (M2) del *master*.

Magisterexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para ♦ *Maisterin tutkinto* (+).

Magisterexamen

País: Liechtenstein

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Sinónimo de ♦ *Magisterprüfung*.

Magisterexamen med ämnesbredd

País: Suecia

Variantes gramaticales: Magisterexamina med ämnesbredd

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que ya han obtenido un título por un valor de al menos 120 créditos (tres años de estudios a tiempo completo) o equivalente y completado un año de estudios especializados en una universidad o un centro universitario (*universitet* o *högskola*). Los estudiantes deben preparar y defender un trabajo escrito final por un valor de al menos diez créditos. El título indica las principales áreas de estudios, las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Confiere el título ♦ *Magister* (+) y permite el acceso a los estudios conducentes al ♦ *Doktorsexamen* (+). El nombre del título hace referencia a la facultad, por ejemplo *filosofie magisterexamen*, o al área de estudios correspondiente.

Magisterexamen med ämnesdjup

País: Suecia

Variantes gramaticales: Magisterexamina med ämnesdjup

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido al término de cuatro años de estudios a tiempo completo (160 créditos, 80 de los cuales son obtenidos en la principal área de estudios, que comprende la preparación de una tesis de 20 créditos o dos de diez créditos cada una), o a los estudiantes titulares del ♦ *Kandidatexamen* (+) que han completado un año de estudios (al menos 120 créditos). Se puede obtener en la facultad de una universidad o de un centro universitario (*universitet* o *högskola*). Indica el área de estudios principal, las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Confiere el título ♦ *Magister* (+) y permite el acceso a los estudios conducentes al ♦ *Doktorsexamen* (+). El nombre del título hace referencia a la facultad o al área

de estudios correspondiente, por ejemplo *filosofie magisterexamen*.

Magistergrad

País: Alemania

Variantes gramaticales: Magistergrade, Magistergrad*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa:

- Título universitario concedido al término de un programa de estudios del sistema tradicional (definido en el artículo 18 del *Hochschulrahmengesetz* - HRG), de una duración normal de nueve semestres (4 años y medio). El programa de estudios conducente a un título *Magister* tradicional es multidisciplinario y normalmente comprende dos asignaturas principales o una asignatura principal y dos secundarias. La combinación de asignaturas es por lo general elegida por el estudiante. El título permite el acceso al mundo laboral o a los estudios e investigación avanzados conducentes al ♦ *Doktorgrad*. El *Magistergrad* equivale al ♦ *Diplomgrad* concedido por una universidad o centro de educación superior equivalente y al primer ♦ *Staatsprüfung* (examen nacional) en el caso de los programas de estudios que requieren exámenes nacionales. El *Magistergrad* también se puede obtener al término de un programa tradicional de estudios superiores suplementarios de uno o dos años de duración. Confiere el título ♦ *Magister* (+).
- Dentro del marco del nuevo sistema de clasificación de las titulaciones, definido en el artículo 19 del *Hochschulrahmengesetz* (HRG), también se trata de una titulación de segundo ciclo que permite el acceso al mundo laboral concedida al término de uno o dos años de estudios tras la obtención del título ♦ *Bachelor* (+) en las universidades, otros centros de educación superior equivalentes y las *Fachhochschulen* (un máximo de cinco años de estudios). En este caso, el programa, la titulación y el título se denominan ♦ *Master* (+).

Magisterprüfung

País: Austria

Variantes gramaticales: Magisterprüfungen, Magisterprüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final organizado al término de la educación universitaria de segundo ciclo (uno o dos años tras la ♦ *Bakkalaureatsprüfung*) en las universidades y *Fachhochschulen*. El examen es organizado por el centro y tiene lugar ante un tribunal. Su contenido varía según el programa de estudios y comprende un trabajo escrito y pruebas escritas y orales. Los estudian-

tes que superan el examen obtienen el **Magisterprüfungszeugnis**.

Magisterprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Magisterprüfungen, Magisterprüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa:

- Examen organizado al término de un programa de estudios *Magister*, definido en el artículo 18 del *Hochschulrahmengesetz* (HRG). El examen consiste en la preparación de un trabajo escrito, así como pruebas escritas y orales de las asignaturas especializadas correspondientes.
- Tras la modificación de la Ley Marco de Educación Superior de 1988, también se organiza una *Magisterprüfung* al término del segundo ciclo del programa *Master/Magister* dentro del marco del nuevo sistema de clasificación de las titulaciones, según se define en el artículo 19 del HRG.

Los estudiantes que lo superan obtienen el **Magistergrad** que, a condición de haber obtenido unos resultados satisfactorios, les permite acceder a la **Promotion**. Término general: *Hochschulprüfung*.

Magisterprüfung

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Magisterprüfungen, Magisterprüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final organizado por la *Internationale Akademie für Philosophie* (IAP) al término de un segundo ciclo de estudios de dos años de duración (*Hauptstudium*) de filosofía. Pueden acceder a estos estudios los estudiantes que ya han obtenido el título **Baccalaureat**. El examen, cuyos requisitos y contenido son determinados por la IAP, comprende pruebas escritas y orales de filosofía y la redacción de un trabajo de fin de estudios. Los estudiantes que lo superan obtienen un informe, sin nombre específico, con sus resultados y el título **Magister Artium**, que permite proseguir los estudios de filosofía. Sinónimo: *Magisterexamen*.

Magisterprüfungszeugnis

País: Austria

Variantes gramaticales: Magisterprüfungszeugnisse, Magisterprüfungszeugnis*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Segundo título universitario concedido a los estudiantes que han superado la **Magisterprüfung** en las universidades y *Fachhochschulen*. Indica el área y la rama de estudios o el programa de estudios en una *Fachhochschule*.

Permite el acceso a la profesión correspondiente o a los estudios e investigación avanzados conducentes el título **Doktor/in (+)**. Confiere el título académico **Magister/tra (+)**.

Magistr/a

País: República Checa

Variantes gramaticales: Magistři, magistr*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **Vysokoškolský diplom** y el certificado **Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce**. Abreviatura: Mgr. y MgA. en letras.

Magistra diploms (+)

País: Letonia

Variantes gramaticales: Magistra diplomam, magistra diplomu

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que ya han obtenido el título académico o profesional **Bakalurs (+)** y completado el segundo ciclo de unos estudios universitarios (2 años) en una *universitāte* u otro centro de educación superior. Para acceder a estos estudios puede haber otros requisitos además del título **bakalurs (+)**. El diploma se concede normalmente conforme a los resultados obtenidos en el **Gala pārbaudījumi**. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios e investigación avanzados conducentes al **Doktora diploms (+)**. Confiere el título académico **Magistrs (+)**.

Magistras

País: Lituania

Variantes gramaticales: Magistr*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Sinónimo de **Magistro laipsnis (+)**.

Magistrieksam

País: Estonia

Variantes gramaticales: Magistrieksami, magistrieksamit

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final organizado por el centro al término del segundo ciclo de la educación superior (*magistriõpe*) de uno o dos años de duración en una universidad. En medicina, veterinaria, farmacia, odontología, arquitectura, ingeniería civil y pedagogía, los estudios se organizan en un ciclo largo (*integreeritud bakalaureuse- ja magistriõpe*), que tiene una duración de seis años en el caso de medicina y veterinaria y cinco en el resto. Este examen no es obligatorio para los estudiantes que defienden un trabajo escrito de fin de estudios. Los estudiantes que superan el examen obtienen el **Magistriksaad**.

Magistrikraad

País: Estonia

Variantes gramaticales: Magistrikraad, magistrikraadiga

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que han completado entre cinco y seis años de estudios universitarios largos (*integreeritud bakalaureuse- ja magistriõpe*) o a los titulares del **▶** *Bakalaureusekraad* que han completado el segundo ciclo de la educación universitaria de uno o dos años de duración (*magistriõpe*) en una universidad. Los estudiantes tienen que defender un trabajo escrito de fin de estudios o superar el examen **▶** *Magistrieksam*. Es concedido conjuntamente con un **▶** *Diplom*. Permite el acceso a los estudios de doctorado (*doktoriõpe*) conducentes al título **▶** *Doktorikraad*, conforme a las condiciones y procedimientos determinados por la dirección de la universidad correspondiente. Los estudios de medicina y odontología van seguidos de entre tres y cinco años de formación práctica a tiempo completo. Confiere el título **▶** *Magister*.

Magistro diplomas

País: Lituania

Variantes gramaticales: Magistro diplom*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que han completado un programa de estudios universitarios de segundo ciclo (tras el **▶** *Bakalauro diplomas*) o un programa largo en *universitetas* y *akademija* a los estudiantes que han superado los exámenes y defendido una tesis. Confiere el título **▶** *Magistro laipsnis (+)*, que puede ser combinado con el título **▶** *Profesinė kvalifikacija*. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios de doctorado conducentes al **▶** *Daktaro mokslo laipsnio diplomas*.

Magistro laipsnis (+)

País: Lituania

Variantes gramaticales: Magistro laipsn*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Segundo título académico conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶** *Magistro diplomas*. Va seguido del nombre del área de estudios correspondiente. Sinónimo: *Magistras*.

Maģistrs (+)

País: Letonia

Variantes gramaticales: Maģistri, maģistriem, maģistrus

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título académico o profesional conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶** *Maģistra diploms (+)* o **▶** *Augstākās profesionālās*

izglītības diploms (o **▶** *Augstākās profesionālās kvalifikācijas diploms*), respectivamente.

Magistur

(Магистър)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Magistri

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶** *Diploma za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie* al término de unos estudios universitarios de segundo ciclo o de ciclo largo.

Maisteri (+)

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Maisterit, maisteri*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **▶** *Maisterin tutkinto (+)*, normalmente precedido del área de estudios, por ejemplo *psykologian maisteri*. Término sueco: *Magister*.

Maisterin tutkinto (+)

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -tutkinnot, -tutkinto*, -tutkinno*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que han completado cinco años de estudios a tiempo completo o dos años tras el **▶** *Kandidaatin tutkinto (+)* en la universidad (*yliopisto* y *korkeakoulu*). En la Academia de Teatro (*teatterikorkeakoulu*), algunos títulos se pueden obtener en cuatro años. Se concede en todas las áreas, a excepción de medicina, odontología y veterinaria (sólo se puede obtener un **▶** *Lisensiaatintutkinto (+)*). Los estudiantes preparan una tesis que es evaluada por dos o más examinadores designados por la universidad o la facultad correspondiente. En las academias de arte, la tesis puede consistir en una representación o una interpretación artística. Los datos que figuran en el título son determinados por la universidad correspondiente. El título permite el acceso al mundo laboral o a los estudios e investigación avanzados conducentes al **▶** *Tohtorin tutkinto (+)*. Confiere el título **▶** *Maisteri (+)*. El nombre del título va precedido del área de estudios, por ejemplo *psykologian maisterin tutkinto*. Término sueco: *Magisterexamen*.

Maitre en (+)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido la **▶** *Maitrise en (+)*. Va

seguido del nombre del área de estudios correspondiente.

Maîtrise (+)

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que han presentado un trabajo final escrito (*mémoire*) y superado las pruebas al término de un año de estudios universitarios de segundo ciclo. Pueden acceder a estos estudios los titulares de una **► Licence**. Las pruebas son elaboradas por el centro correspondiente y comprenden las asignaturas cursadas. El título indica la disciplina. Cuando es concedido por los *instituts universitaires professionnalisés* (IUP), confiere el título **► Ingénieur-maître**. El nombre del título va seguido de la especialidad. Este título es necesario para acceder a los estudios universitarios suplementarios (**► Diplôme d'études approfondies** o **► Diplôme d'études supérieures spécialisées**). En el nuevo sistema, se convierte en un título intermedio que las universidades pueden conceder al término del primer año (M1) de preparación para el **► Diplôme de master**.

Maîtrise

País: Luxemburgo

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Sinónimo de **► Brevet de Maîtrise**.

Maîtrise en (+)

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido al término de tres años de estudios universitarios de segundo ciclo (tras el título **► Candidature en (+)**) a los estudiantes que han superado las pruebas establecidas en el programa para cada asignatura y organizadas por el centro, y presentado un trabajo final escrito (*mémoire*). El título, concedido en las áreas de ciencias y ciencias económicas, indica el área de estudios, las asignaturas cursadas, el tema de la *mémoire* y la calificación final obtenida. Confiere el título **► Maître en (+)**. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios conducentes al **► Doctorat en (+)** o a los estudios universitarios avanzados o de especialización, así como a los estudios conducentes al **► Diplôme de spécialisation** y al **► Diplôme d'études supérieures spécialisées** en las *Hautes Écoles*. El término va seguido del nombre del área de estudios correspondiente.

Malta College of Arts, Science and Technology Certificate in Foundation Studies (+)

País: Malta

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de primer ciclo concedido a los alumnos que han completado un año de la educación secundaria superior profesional en el *Malta College of Arts, Science and Technology*. Los estudiantes son evaluados de manera continua y pueden tener que presentarse a un examen final en función del área de estudios. Además del área de especialidad, el certificado indica que se ha alcanzado el nivel exigido para proseguir los estudios profesionales. Los estudiantes que lo superan pueden proseguir los estudios en un área o sector profesional particular conducentes al **► Malta College of Arts, Science and Technology Certificate/Diploma**. Abreviatura: MCAST *Certificate in Foundation Studies*.

Malta College of Arts, Science and Technology Certificate/Diploma (+)

País: Malta

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Certificado/diploma concedido al término de estudios en una serie de asignaturas profesionales como comercio, electrónica, arte y diseño y construcción en el *Malta College of Arts, Science and Technology*. Es concedido a los estudiantes que han completado un curso de dos años a tiempo completo o a los que, durante tres o cuatro años, completan la educación básica en el *College* y pasan un día en el lugar de trabajo como parte de un aprendizaje (*Apprenticeship Scheme*). El certificado/diploma indica el sector profesional correspondiente. Los aprendices también obtienen un *Journeyman's Certificate* concedido por la *Employment and Training Corporation*. Permite el acceso al mundo laboral y a los niveles superiores de especialización. Abreviatura: MCAST *Certificate/Diploma*.

Maritim kandidat

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes titulares de un **► Høgskolekandidat** o su equivalente (tres años de estudios) en estudios marítimos que han superado los exámenes finales escritos y orales al término de dos años y medio de estudios de ciencias marítimas en la universidad. Los exámenes son determinados por cada centro y evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo. El diploma indica los resultados de los exámenes y la media de las calificaciones obtenidas en las asignaturas principales. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios e investigación avanzados conducentes al **► Doctor (+)** o **► Ph.d.**

Master (+)

Master (+)

(Μάστερ)

País: Chipre

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Segundo título universitario concedido a los candidatos que ya han obtenido el título ▶ *Ptychio* (+) y completado unos estudios universitarios de una duración mínima de un año y medio. Es concedido por los centros de educación superior (*panepistimia*) a los estudiantes que han superado los exámenes escritos y orales de todas las asignaturas cursadas y defendido un trabajo escrito final ante un tribunal. Este título también es concedido por los centros de educación superior privados (*idiotikes scholes tritovathmias ekpaedefsis*) al término de unos estudios de entre uno y dos años de duración. Indica el área de especialidad y el nivel de estudios y permite el acceso al mundo laboral y a los estudios conducentes al ▶ *Didaktoriko diploma* (+) en el área correspondiente.

Master (+)

País: Alemania

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Segundos diploma y título universitarios concedidos desde 1998 a los estudiantes que han completado un programa de estudios *Master* según se define en el artículo 19 del *Hochschulrahmengesetz* (HRG - Ley Marco de Educación Superior) tras la obtención del ▶ *Bachelor* (+). El título obtenido es *Master of Arts* (abreviatura: M.A.), principalmente en letras y humanidades. En el caso de los programas *Master* más prácticos, el diploma concedido incluye una referencia al área de estudios, bajo la forma *Master of* (+), por ejemplo *Master of Engineering*, *Master of Science* (abreviatura: M.Sc.). Tradicionalmente, el título se denomina ▶ *Magister* (+).

Master (+)

País: Malta

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes titulares de un ▶ *Master's degree*. Hace referencia al área correspondiente, por ejemplo *Master of Arts*, *Master of Science*. Abreviatura: MA, MSc.

Master

País: Rumanía

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Diplomă de Master*. Sinónimo: *Magister*.

Master (+)

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Masters

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Getuigschrift van het afsluitend examen* al término del segundo ciclo de la educación universitaria (wo) o superior profesional (hbo). El título puede ir seguido de una referencia al área de estudios correspondiente tras el nombre del titular. Abreviatura: M. (+).

Master di I livello

País: Italia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Segundo título concedido por los centros de educación superior (*università, istituti universitari, politecnici*) a los estudiantes que ya han obtenido el ▶ *Diploma di Laurea* (+), completado un año de estudios superiores (60 créditos) y superado el examen final. Indica el área y el título y permite el acceso al mundo laboral.

Master di II livello

País: Italia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido por los centros de educación superior (*università, istituti universitari, politecnici*) a los estudiantes que han superado el examen final al término de unos estudios de un año de duración (correspondientes a 60 créditos) tras el ▶ *Diploma di Laurea Specialistica* (+) o, antes de 2001/02, tras el ▶ *Diploma di Laurea* (+). Permite el acceso al mundo laboral.

Master i (+)

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Segundos diploma y título académicos que, desde 2003, pueden ser concedidos a los estudiantes titulares de un ▶ *Bachelor i* (+) o equivalente que han superado los exámenes y presentado un trabajo escrito de fin de estudios al término de un segundo ciclo de estudios superiores de dos años de duración. En algunas áreas como derecho, odontología y farmacia, también se pueden obtener al término de un programa largo de cinco años de duración. Además, se pueden conceder a los estudiantes que han superado los exámenes y un trabajo escrito de fin de estudios al término de programas de educación superior profesional de un año y medio de duración, tras un mínimo de dos años de experiencia profesional después de la obtención del título *bachelor*. Los exámenes son determinados por cada centro y evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo. El diploma permite el acceso al mundo laboral o a los estudios e investigación avanzados conducentes al ▶ *Doctor* (+) o ▶ *Ph.d.*

Master of (+)

País: Islandia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido por los centros de educación superior (*háskóli*) a los estudiantes que han obtenido el **Meistaragráða** al término del segundo ciclo universitario. En las áreas de humanidades, ciencias sociales y teología, el título es *Master of arts* (abreviatura: MA) seguido del nombre de la especialidad correspondiente. Otros títulos son *Master of Science* (abreviatura: MS) en las áreas de economía, gestión, administración, medicina e ingeniería; *Master of Education* (abreviatura: Med) y *Master Paedagogiae* (abreviatura: MPaed) en el área de ciencias de la educación; *Master of Business administration* (abreviatura: MBA) en administración de empresas; *Master of Public Administration* (abreviatura: MPA) en administración pública y *Master of Social Works* (abreviatura: MSW) en trabajo social.

Master of (+)

País: Irlanda

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes titulares de un **Master's degree**. Indica el área de estudios correspondiente, por ejemplo *Master of Arts*.

Master of (+)

País: Liechtenstein

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Segundos diploma y título universitarios concedidos a los estudiantes que han superado la **Master-Prüfung**. El diploma es concedido conjuntamente con el **Master-Urkunde** y permite el acceso al mundo laboral o a los estudios e investigación avanzados conducentes al título PhD, que no puede ser obtenido en Liechtenstein, sino en una universidad asociada en el extranjero. En función del área de estudios, el título es *Master of Arts*, *Master of Business Administration*, o *Master of Science*. Sinónimo: *Diplom-Architekt*.

Master of (+)

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que han superado los exámenes finales escritos y orales al término de entre uno y dos años de estudios superiores tras el **Bachelor i (+)** o titulación equivalente (a menudo obtenida en el extranjero). Los exámenes son determinados por cada centro y evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo. El diploma indica los resultados de los exámenes y la media de las calificaciones obtenidas en las asignaturas principales. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios e investigación avanzados conducentes al **Doctor (+)** o **Ph.d**. Se puede obtener en las áreas de letras (abreviatura: MA), administración de empresas (abreviatura: MBA), comercio inter-

nacional (abreviatura: MIB), filosofía (abreviatura: M.Phil.), ciencias (abreviatura: M.Sc.), gestión de las tecnologías, derecho y gestión.

Master's degree

País: Irlanda

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título de segundo ciclo concedido por las universidades, algunos *Institutes of Technology* y el *Higher Education and Training Awards Council* a los estudiantes que ya han obtenido el **Bachelor's degree con honours** (honores), completado tres años de estudios de segundo ciclo y superado los exámenes establecidos en el programa o una combinación de ambas. Los estudiantes también deben redactar un trabajo de fin de estudios y/o superar un examen final escrito. En algunos casos, también se pueden organizar exámenes prácticos y orales. El título permite el acceso al mundo laboral en el área de especialidad correspondiente, así como a los estudios e investigación avanzados conducentes al **Doctorate**. Confiere el título **Master of (+)**.

Master's degree

País: Malta

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título que acredita la superación de un segundo ciclo de estudios universitarios de una duración mínima de un año. Es concedido por la Universidad de Malta a los estudiantes titulares de un **Bachelor's degree (Honours)** o a los que han completado el año estipulado como requisito para poder matricularse. Además, deben haber superado los exámenes escritos y orales de todas las asignaturas cursadas y presentado un trabajo de fin de estudios ante un tribunal. El título indica el área de especialidad y el nivel de estudios. Permite el acceso al mundo laboral en el área correspondiente y a los estudios e investigación avanzados conducentes al **Doctorate**. Confiere el título **Master (+)** y **Magister Juris**.

Master-Diplom

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Master-Diplome, Master-Diplom*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Sinónimo de **Master-Urkunde**.

Master-Prüfung

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Master-Prüfungen, Master-Prüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final organizado a nivel nacional al término del segundo ciclo de estudios universitarios (entre tres y nueve semestres) en una *Fachhochschule* a los que pueden acceder los

titulares del **▶ Bachelor of (+)**. Para una información más detallada sobre el contenido, ver **▶ Master-Prüfung**. Es obligatorio para obtener el **▶ Master of (+)** y el **▶ Master-Urkunde**.

Masters degree

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que ya han obtenido un primer título y a los titulados que han completado un año a tiempo completo o dos años a tiempo parcial de estudios especializados consistentes en cursos, investigaciones personales o una combinación de ambos. Los títulos concedidos son los siguientes: *Master of Arts (MA)*, *Laws (LLM)*, *Science (MSc)*, *Master of Business Administration (MBA)*, etc., en función del área de estudios. El *Masters degree* es concedido teniendo en cuenta la superación de los exámenes escritos o una evaluación continua y requiere la realización de un trabajo de fin de estudios o tesis corta, mientras que el *Masters degree* en investigaciones avanzadas consiste en la realización de trabajos de investigación y la defensa de una tesis. Normalmente, un tribunal lee la tesis y hace preguntas al candidato. Los *Masters degrees* se pueden clasificar en función del centro correspondiente. La forma de los certificados también depende del centro que los concede, aunque por lo general se indica el área de especialidad. En las antiguas universidades escocesas, el MA es un primer título comparable al BA concedido en otros sitios. En otros centros y otras partes del Reino Unido, se ha venido concediendo el *Masters degree* para otros tipos de programas, como el cuarto año (o el quinto en Escocia) de un programa de estudios avanzados para la obtención de un primer título (por ejemplo MEng) y de cursos de *conversion* tras un primer título. Sin embargo, los centros deben garantizar ahora una mayor coherencia en los títulos dentro del nuevo marco para las titulaciones de educación superior que se está introduciendo progresivamente desde septiembre de 2003. Los cursos de *conversion* que incluían mayoritariamente el contenido de un título de primer ciclo deberían, en el futuro, utilizar el **▶ Graduate Certificate/Diploma**. El término *Master* debería, en el futuro, ser utilizado únicamente para las titulaciones que cumplen todas las expectativas de los descriptores de las titulaciones y las definiciones de los créditos del nivel M de los marcos (en Escocia, *SHE level M/SCQF level 11*). No obstante, si, por razones históricas, un centro desea conservar los antiguos títulos, podrá hacerlo. Las titulaciones *Masters* permiten el acceso a los programas de investigaciones avanzadas (por ejemplo, para la obtención de un **▶ Doctorate**) y al mundo laboral. En algunos casos, pueden llevar a una habilitación

profesional. Abreviaturas: MA, LLM, MSc, MPhil, MBA, MEng.

Master-Urkunde

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Master-Urkunden, Master-Urkunde*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que han superado la **▶ Master-Prüfung**. Indica el área de estudios, así como el diploma y título universitarios **▶ Master of (+)**. Sinónimo: *Master-Diplom*.

Matriculation certificate

País: Malta

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han superado el **▶ Matriculation certificate examination** al término de la educación secundaria superior en los *junior college*, *higher secondary school*, *Malta College of Arts, Science and Technology* y los centros privados *sixth forms*. Permite el acceso a la Universidad de Malta.

Matriculation certificate examination

País: Malta

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen nacional organizado por el *Matriculation and Secondary Education Certificate (MATSEC) Board* de la Universidad de Malta al término de la educación secundaria superior de dos años de duración en los *junior college*, *higher secondary school*, *Malta College of Arts, Science and Technology* y los centros privados *sixth forms*. Consiste en pruebas escritas que son determinadas en función de las asignaturas que los estudiantes desean cursar y elegidas entre un conjunto de cuatro grupos de asignaturas. Los alumnos que superan el examen obtienen el **▶ Matriculation certificate**, que es obligatorio para acceder a la educación universitaria.

Matura

País: Liechtenstein

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Sinónimo de **▶ Maturaprüfung**.

Matura

País: Polonia

Variantes gramaticales: Matury, matur*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Sinónimo de **▶ Egzamin dojrzałości**.

Matura

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Mature, matur*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen final obligatorio externo organizado por la Comisión nacional encargada del *Matura* al término del último año de la educación secundaria superior general de cuatro años de duración (*gimnazija*). También se pueden presentar a este examen los alumnos que han completado el *maturitetni tečaj*, un programa de un año destinado principalmente a aquellos que han superado los cuatro años de la educación secundaria técnica (*srednja strokovna šola*) y quieren presentarse al examen *matura* y matricularse en la educación superior académica. Consiste en pruebas escritas y orales de cinco asignaturas, tres de las cuales son obligatorias, concretamente esloveno (o italiano o húngaro en el caso de comunidades nacionales), matemáticas y una lengua extranjera; las otras dos asignaturas son optativas. Además de una prueba escrita, algunas asignaturas comprenden un proyecto o trabajo práctico obligatorio, o un examen oral. Los alumnos que superan el examen obtienen el certificado ▶ *Maturitetno spričevalo*. Nota: Hasta el 2001, también era posible presentarse al *Matura* al término de los cuatro años de la educación secundaria superior técnica.

Maturprüfung

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Maturprüfungen, Maturprüfung*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen final organizado a nivel nacional en los centros de educación secundaria superior general de ocho años de duración en un *Gymnasium* de tipo B y de cinco años en un *Gymnasium* de tipo E. Es obligatorio para obtener el certificado ▶ *Maturazeugnis*. En los centros de tipo B, consiste en pruebas escritas y orales de alemán, latín, francés y matemáticas, una prueba escrita de inglés y una prueba oral de una asignatura a elegir entre física, química, biología, geografía, historia e inglés. En los centros de tipo E, las pruebas son como las del tipo B, pero la prueba de latín se sustituye por pruebas escritas y orales de economía. El contenido es determinado por cada centro. Conforme a la revisión de la legislación de agosto de 2001, se organizará una nueva versión de la *Maturprüfung* por primera vez en 2005, paralelamente al examen en su forma actual, que, a partir de 2006, lo sustituirá por completo. El nuevo examen final tendrá lugar al término del séptimo año de la educación secundaria y consistirá en cinco pruebas escritas (de alemán, matemáticas, inglés, francés y otra asignatura según el tipo de estudios) y cuatro orales (de una asignatura de cada uno de los tres grupos de asignaturas y otra asignatura según el tipo de estudios). Sinónimo: *Matura*.

Maturazeugnis

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Maturazeugnisse, Maturazeugnis*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios de la educación secundaria superior general concedido por un *Gymnasium* a los alumnos que han superado la ▶ *Maturprüfung*. Indica el área de especialidad, las asignaturas cursadas, los resultados obtenidos en los exámenes y, a partir de 2005, los temas de los trabajos escritos, las asignaturas de especialización elegidas y los resultados obtenidos en educación deportiva. Este certificado está reconocido en Suiza, Austria y algunos *Länder* alemanes y permite el acceso a la educación superior en estos países sin necesidad de presentarse a ningún examen de ingreso.

Maturitetno spričevalo

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Maturitetna spričevala, maturitetn* spričeval*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido por los centros a los alumnos que han completado la educación secundaria superior general en un *gimnazija* o el programa *maturitetni tečaj* de un año de duración y superado el examen ▶ *Matura*. Los estudiantes que han obtenido excelentes resultados en este examen obtienen el certificado *maturitetno spričevalo s pohvalo*. Indica las asignaturas cursadas y los resultados obtenidos en el examen. Permite el acceso (sin examen de ingreso) a todos los tipos de educación superior.

Maturitná skúška

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Maturitné* skúšky, maturitn* skúšk*

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Examen final organizado por los centros al término de la educación secundaria superior general, especializada y profesional de cuatro años de duración. Los alumnos que lo superan obtienen el certificado ▶ *Vysvedčenie o maturitnej skúške*. El contenido del examen es determinado por un tribunal y aprobado por el director del centro. En los centros de educación general (*gymnázium*), el examen comprende una parte escrita y oral sobre lengua y literatura eslovacas, un examen oral de matemáticas o una lengua extranjera y dos asignaturas optativas. En los centros de educación profesional y especializada (*stredná odborná škola y stredné odborné učilište*), consiste en exámenes escritos y orales de lengua y literatura eslovacas y las asignaturas de especialización, además de un examen oral de una asignatura optativa. Los exámenes de las asignaturas

de especialización también pueden comprender una parte práctica. El *maturitná skúška* también se organiza al término de dos años de cursos suplementarios para los alumnos que han superado el *✦ Závěrečná skúška* y obtenido el certificado *✦ Výučný list*.

Maturitní zkouška

País: República Checa

Variantes gramaticales: Maturitní zkoušky, maturitní* zkouš*

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Examen final obligatorio organizado al término del último de los cuatro años de la educación secundaria superior general, técnica y profesional en los *gymnázium, střední odborná škola y střední odborné učiliště*. Los estudiantes que lo superan obtienen el certificado *✦ Vysvědčení o maturitní zkoušce*. El examen es determinado por cada centro y varía según el tipo de educación.

- En la educación secundaria superior general, consiste en pruebas escritas y orales de lengua y literatura checas, una lengua extranjera y dos asignaturas optativas, según la especialidad.
- En la educación secundaria superior técnica o profesional, comprende una prueba escrita y oral de lengua y literatura checas, una única prueba oral, la elección de una asignatura de especialización y una prueba práctica de las asignaturas técnicas o profesionales.
- Los titulares de los certificados *✦ Výučný list* o *✦ Vysvědčení o závěrečné zkoušce* pueden presentarse al examen tras dos años de cursos suplementarios (*nástavbové studium*) de nivel postsecundario. El contenido y la organización de estos cursos son similares a los de los centros de educación secundaria técnica o profesional.
- En la educación secundaria superior artística (*střední umělecká škola*), la prueba de historia del arte y de la cultura complementa el examen obligatorio de lengua y literatura checas, de una lengua extranjera y de las asignaturas de especialización.

Este examen es evaluado por una comisión cuyo presidente y miembros son designados por las autoridades educativas regionales y por el director del centro, respectivamente.

MB

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Bachelor of Medicine*. Ver *✦ Bachelors degree*.

MBA

País: Islandia, Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Master of Business Administration*. Ver *✦ Master of (+)*.

MBA

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Master of Business Administration*. Ver *✦ Masters degree*.

Mbo-certificaat

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Mbo-certificaten

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Sinónimo de *certificaat mbo*. Ver *✦ Certificaat middelbaar beroepsonderwijs*.

Mbo-diploma

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Mbo-diploma's

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Sinónimo de *diploma mbo*. Ver *✦ Diploma middelbaar beroepsonderwijs*.

Mbo-examen

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Mbo-examens

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Sinónimo de *Examen mbo*. Ver *✦ Examen middelbaar beroepsonderwijs*.

MCAST Certificate in Foundation Studies (+)

País: Malta

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de *✦ Malta College of Arts, Science and Technology Certificate in Foundation Studies*.

MCAST Certificate/Diploma (+)

País: Malta

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Abreviatura de *✦ Malta College of Arts, Science and Technology Certificate/Diploma*.

MDDr.

País: Eslovaquia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *doktor zubného lekárstva*. Ver *✦ Doktor (+)*.

MEd

País: Islandia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Master of Education*. Ver *✦ Master of (+)*.

Meester (+)

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes titulares del *✦ Kandidaat in de (+)* que han completado un segundo ciclo de estudios superiores no universitarios de tres años de duración de bellas artes en una *hogeschool*. El

diploma permite el acceso a la profesión correspondiente. Para una información más detallada sobre los exámenes y los datos que figuran en el certificado, ver ▶ *Apotheker*.

Meester

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Meesters

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Getuigschrift van het afsluitend examen* al término de estudios universitarios de segundo ciclo de derecho. Va delante del nombre de su titular y se concede conjuntamente con el título ▶ *Master* (+). Sinónimo: *Meester in de rechten*. Abreviatura: Mr.

Meester in de rechten

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Meesters in de rechten

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Sinónimo de ▶ *Meester*.

Meistarabréf (+)

País: Islandia

Variantes gramaticales: Meistarabréfi, meistarabréfs

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Certificado de maestro artesano concedido a los aprendices que han superado el examen ▶ *Meistaránám í iðn*. Indica la especialidad. Los titulares pueden ejercer las tareas de supervisión y contratar aprendices en el área correspondiente. El término va seguido del nombre de la especialidad. Confiere el título ▶ *Meistari* (maestro artesano).

Meistaragráda

País: Islandia

Variantes gramaticales: Meistaragráðu

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Segundo título concedido a los estudiantes que han superado el examen ▶ *Meistarapróf* al término del segundo ciclo de estudios universitarios. Permite el acceso al mundo laboral y a los programas de investigaciones avanzadas conducentes al ▶ *Doktorsgráda*. Confiere el título ▶ *Master of* (+).

Meistaránám í iðn

País: Islandia

Variantes gramaticales: Meistaránáms í iðn

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Exámenes (evaluación continua) en la educación profesional de entre uno y tres años de duración (según el sector) en los centros profesionales industriales (*iðnskóli*), algunos centros polivalentes (*fjölbrautaskóli, verkmenntaskóli*) y algunos centros educativos (*fræðslumiðstöð*). Pueden acceder a estos estudios los estu-

diantes que han obtenido el ▶ *Sveinsbréf* y completado un año de trabajo en el sector. El centro es responsable de la organización y el contenido de los exámenes. Los alumnos que superan los exámenes obtienen el certificado ▶ *Meistarabréf* (+).

Meistarapróf

País: Islandia

Variantes gramaticales: Meistaraprófi, meistaraprófs

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen organizado por los centros de educación superior (*háskóli o kennaraháskóli*) al término de unos estudios superiores de segundo ciclo de entre uno y dos años de duración. Pueden acceder a estos estudios los titulares del ▶ *BA-gráda*, ▶ *BS-gráda*, ▶ *BEd-gráda* o ▶ *Kandidatsgráda*. Tanto el contenido como los requisitos del examen dependen del centro. Consiste en pruebas escritas y orales sobre las diferentes asignaturas del programa y una tesis. La organización del examen es responsabilidad de la facultad correspondiente. Los estudiantes que lo superan obtienen el título ▶ *Meistaragráda*.

Meistari

País: Islandia

Variantes gramaticales: Meistarar

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Título conferido a los artesanos que han obtenido el certificado ▶ *Meistarabréf* (+).

Meisterbrief

País: Alemania

Variantes gramaticales: Meisterbriefe, Meisterbrief*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado generalmente concedido por la cámara de artesanía a los estudiantes que han superado la ▶ *Meisterprüfung* (examen de maestro artesano). El certificado confirma que ya pueden crear su propio negocio y formar aprendices conforme al reglamento. Los estudiantes acuden a los cursos nocturnos que ofrecen las cámaras y trabajan durante el día o acuden a las *Fachschulen* (centros técnicos que ofrecen una formación profesional avanzada) a tiempo completo o parcial.

Meisterklassenexamen

País: Alemania

Variantes gramaticales: Meisterklassenexamina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen organizado al término de la educación superior suplementaria en una *Meisterklasse* (clase magistral) de música en una *Musikhochschule* (escuela de música). Para acceder a estos estudios, los candidatos deben haber

Meisterprüfung

obtenido unos resultados excepcionales en la misma área y superado un examen de ingreso o de aptitud. Los candidatos que superan el *Meisterklassenexamen* pueden emprender una carrera de músico profesional.

Meisterprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Meisterprüfungen, Meisterprüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen de maestro artesano que tiene lugar ante el tribunal *Meisterprüfung*. Los estudiantes acuden a los cursos nocturnos que ofrecen las cámaras y trabajan durante el día o acuden a las *Fachschulen* (centros técnicos que ofrecen una formación profesional avanzada) a tiempo completo o parcial. Las condiciones de acceso al examen son la posesión de un *Gesellenbrief* o de un documento que acredite la superación de la *Ausbildungsabschlussprüfung* y la adquisición de varios años de experiencia profesional. Los estudiantes que lo superan obtienen el certificado *Meisterbrief*.

Meisterschüler

País: Alemania

Variantes gramaticales: Meisterschüler, Meisterschüler*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido por una *Kunsthochschule* a los estudiantes particularmente talentosos que han superado el *Meisterschülerstudium*, que finaliza con una presentación de sus obras artísticas. Se necesitan unos resultados superiores a la media para acceder al *Meisterschülerstudium*. Los estudiantes que reciben este título pueden emprender una carrera de artista profesional.

MEng

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Master of Engineering*. Ver *Masters degree*.

Meninkas

País: Lituania

Variantes gramaticales: Meninkas*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Sinónimo de *Meno licenciatas*.

Meno licenciatas

País: Lituania

Variantes gramaticales: Meno licenciat*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el diploma *Meno licenciatas diplomas*. Sinónimo: *Meninkas*.

Meno licenciatas diplomas

País: Lituania

Variantes gramaticales: Meno licenciat* diplom*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que han completado dos años de estudios universitarios suplementarios de arte (*meno aspirantūra*) en una *akademija*. Los estudiantes deben haber superado el examen final y defendido un proyecto en un área artística determinada. Confiere el título académico *Meno licenciatas* en el área correspondiente.

Mestrado

País: Portugal

Variantes gramaticales: Mestrados

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido por las universidades (*universidade*) a los estudiantes que han completado un programa de estudios de especialización de una duración máxima de cuatro semestres y obtenido el *Diploma de conclusão da parte curricular do Mestrado*, y que también han preparado y defendido públicamente un trabajo escrito de fin de estudios (*dissertação de mestrado*), que acredita sus conocimientos avanzados en una determinada área y su capacidad para llevar a cabo trabajos de investigación. El tribunal está formado por un profesor interno y un profesor externo de la asignatura correspondiente, así como por el supervisor del trabajo de fin de estudios. El tribunal también puede incluir a otros dos miembros del personal universitario del centro. Pueden obtener este título los estudiantes titulares de una *Licenciatura* que han obtenido una nota mínima de 14 (*bom*) (o, excepcionalmente, una nota más baja junto con una evaluación satisfactoria durante los estudios). Confiere el título *Mestre*. Se concede conjuntamente con la *Carta Magistral* y ambos permiten el acceso a los estudios conducentes al *Doutoramento*.

Mestre

País: Portugal

Variantes gramaticales: Mestres

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título académico conferido a los estudiantes que han obtenido el *Mestrado* y la *Carta Magistral*.

Metaptychiako diploma

(Μεταπτυχιακό δίπλωμα)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Metaptychiaka diplomata, metaptychiak* diplom*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Segundo título universitario concedido al término de unos estudios universita-

rios de una duración mínima de un año en centros públicos de educación superior (*dimosies anotes scholes*) a los estudiantes que han superado los exámenes escritos y orales de todas las asignaturas cursadas y defendido un trabajo escrito de fin de estudios ante un tribunal. Indica el área de especialidad y el nivel de estudios y permite el acceso al mundo laboral.

Metaptychiako diploma eidikefsis (+)

(Μεταπτυχιακό δίπλωμα ειδίκευσης)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Metaptychiaka diplomata, metaptychiak* diplom*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título de fin de estudios universitarios de segundo ciclo de una duración mínima de un año (del cual tres meses se deben dedicar a un trabajo escrito de fin de estudios sobre un tema relacionado con la especialidad). Es concedido por los centros de educación superior (*panepistimio, polytechnio*) a los estudiantes titulares del ▶ *Ptychio* (+) que han superado los exámenes escritos y orales de todas las asignaturas cursadas y presentado su trabajo de fin de estudios ante un tribunal. Indica el área de especialidad y el nivel de estudios y permite el acceso al mundo laboral y a los estudios conducentes al ▶ *Didaktoriko diploma* (+) en el área correspondiente. El nombre del título va acompañado del nombre del área correspondiente.

MgA.

País: República Checa

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Magistr/a* en letras.

Mgr

País: Polonia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Magister* (+).

Mgr inż.

País: Polonia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Magister* (+) en el área de las tecnologías.

Mgr.

País: República Checa

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Magistr/a*.

Mgr.

País: Eslovaquia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Magister* (+) en humanidades.

Mgr.art.

País: Eslovaquia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Magister* (+) en letras.

MIB

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Master of* (+) en comercio internacional.

Mittlerer Abschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Mittler* Abschluss*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Término utilizado en algunos *Länder* para ▶ *Mittlerer Schulabschluss*.

Mittlerer Bildungsabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Mittler* Bildungsabschluss*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Término utilizado en algunos *Länder* para ▶ *Mittlerer Schulabschluss*.

Mittlerer Schulabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Mittler* Schulabschluss*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido por una *Realschule* o, en algunas circunstancias, por otros tipos de centros de educación secundaria inferior al término del décimo curso escolar. Es concedido conforme a los resultados obtenidos durante el último curso o, en algunos *Länder*, tras un examen final (pruebas orales y escritas). Permite el acceso, en algunas circunstancias, a otros tipos de centros de secundaria o a la *Gymnasiale Oberstufe* (educación secundaria superior general). También se puede obtener en la educación secundaria inferior profesional, así como en el *Zweite Bildungsweg* (educación 'de segunda oportunidad') y en los centros de educación de adultos. En la mayoría de los *Länder*, el término utilizado para este certificado es *Realschulabschluss*. Otros términos utilizados en algunos *Länder*: ▶ *Fachoberschulreife*, *Mittlerer Abschluss*, *Mittlerer Bildungsabschluss*, *Qualifizierter Sekundarabschluss I* o *Wirtschaftsschulabschluss*.

Modulbevis

País: Noruega

Variantes gramaticales: Modulbeviset, modulbevisene

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado que acredita la superación de un módulo que forma parte de una

asignatura. Puede ser concedido para un módulo completo o, en algunos casos, para una parte solamente.

Mojster/trica (+)

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Mojstri/ce, mojst*

Nivel: CINE 4 (Ed.A.)

Nota explicativa: Título conferido por la Cámara Eslovena de Artesanía a las personas que han obtenido el certificado **▶** *Špričevalo o mojstrskem izpitu*. Indica el área de especialidad antes o después del término *mojster/trica* (por ejemplo *mojster avtomehanic, frizerska mojstrica*). Término general: *Naziv poklicne/strokovne izobrazbe*.

Mojstrski izpit

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Mojstrski izpiti, mojstrsk* izpit*

Nivel: CINE 4 (Ed.A.)

Nota explicativa: Examen de maestro artesano al que pueden acceder los estudiantes que han completado tres años de educación secundaria superior profesional (*poklicna šola*) o cuatro de educación secundaria superior técnica (*srednja strokovna šola*) con tres años de experiencia laboral como mínimo. Los estudiantes que superan el examen pueden ejercer una actividad artesanal como empresarios privados independientes. El contenido del examen es determinado por expertos de la Cámara Eslovena de Artesanía (*Obrtna zbornica Slovenije*). Las diferentes comisiones de examen de la Cámara son responsables de su organización. Los estudiantes que lo superan obtienen el certificado **▶** *Špričevalo o mojstrskem izpitu*. Para una información más detallada sobre el contenido del examen y las oportunidades que ofrece, ver **▶** *Delovodski izpit*.

MPA

País: Islandia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Master of Public Administration*. Ver **▶** *Master of (+)*.

MPaed

País: Islandia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Master of pedagogy/magister paedagogiae* en el área de las ciencias de la educación. Ver **▶** *Master of (+)*.

MPhil

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Master of Philosophy*. Ver **▶** *Masters degree*. El título abreviado MPhil debe reservarse para los *Masters* que con-

llevan la realización de una importante cantidad de investigaciones.

Mr.

País: Países Bajos

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Meester*, antes del nombre del titular.

MS

País: Islandia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *master of science/magister scientiarum* en el área de las ciencias exactas. Ver **▶** *Master of (+)*.

MSc

País: Malta

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Master of Science*. Ver **▶** *Master (+)*.

MSc

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Master of Science*. Ver **▶** *Masters degree*.

MSW

País: Islandia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Master of Social Works*. Ver **▶** *Master of (+)*.

MUDr.

País: República Checa

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Doktor/ka (+)* en medicina.

MUDr.

País: Eslovaquia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *doktor všeobecného lekárstva*. Ver **▶** *Doktor (+)*.

MVDr.

País: República Checa

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **▶** *Doktor/ka (+)* en veterinaria.

MVDr.

País: Eslovaquia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *doktor veterinárskeho lekárstva*. Ver **▶** *Doktor (+)*.



Nachdiplom

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Nachdiplome, Nachdiplom*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes que han superado la *Nachdiplomprüfung* al término de unos estudios universitarios (entre uno y cuatro semestres) en una *Fachhochschule*. Indica el área de estudios, así como el diploma y el título conferidos *Diplomierter (+) NDS*. Facilita el acceso al mundo laboral.

Nachdiplomprüfung

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Nachdiplomprüfungen, Nachdiplomprüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final organizado a nivel nacional al término de unos estudios universitarios (entre uno y cuatro semestres) en una *Fachhochschule (Nachdiplom-Studiengang)*. Está dirigido a las personas que ya ejercen una profesión. El examen está relacionado con la adquisición de una nueva competencia o la consolidación de la experiencia ya adquirida. Consiste en la redacción y defensa de un trabajo escrito de fin de estudios. Los estudiantes que superan el examen obtienen el *Nachdiplom*.

Nacionalna poklicna kvalifikacija

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Nacionalne poklicne kvalifikacije, nacionaln* poklicn* kvalifikacij*

Nivel: CINE 3 y 5 (Ed.A.)

Nota explicativa: Título profesional nacional introducido en 2000, necesario para acceder a ciertas profesiones que requieren un alto nivel de cualificación. Esta nueva titulación no está concebida para sustituir el sistema formal de educación profesional, sino para acercar la educación profesional formal y no formal. La evaluación de los candidatos es responsabilidad de los centros acreditados y se basa en los conocimientos teóricos y los trabajos externos preparados por los

candidatos. La evaluación del *nacionalna poklicna kvalifikacija* es llevada a cabo conjuntamente por diferentes organizaciones y centros responsables, como el Ministerio de Trabajo, Familia y Asuntos Sociales, el Ministerio de Educación, Ciencia y Deporte, la Cámara Eslovena de Comercio e Industria, la Cámara Eslovena de Artesanía y otros. Los títulos se pueden obtener como títulos completos o como módulos individuales conducentes a una titulación completa. Los candidatos obtienen el *Certifikat o nacionalni poklicni kvalifikaciji*.

Nacionalni preizkus znanja po 1. obdobju

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Nacionalni preizkusi znanja po 1. obdobju, nacionaln* preizkus*

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Examen externo nacional optativo organizado al término del primer ciclo de la educación obligatoria (el tercer año de *osnovna šola*) por una Comisión nacional especial para evaluar la adquisición de unos conocimientos mínimos por parte de los alumnos. Comprende dos asignaturas: la lengua materna (esloveno, o italiano o húngaro en el caso de las comunidades nacionales) y matemáticas. La evaluación consiste en una prueba escrita y una oral. Los expertos de las comisiones para cada una de las dos asignaturas preparan las pruebas estándar y determinan las directrices para la evaluación oral. La evaluación cuenta con el apoyo técnico del Centro Nacional de Exámenes. El examen oral es organizado y calificado por los profesores del centro correspondiente, conforme a los esquemas de corrección preparados por el mismo grupo de expertos. Los resultados de la parte escrita se expresan en forma de calificaciones y todos los resultados sirven de orientación a los alumnos, sus padres, los profesores y el centro, sin influir sin embargo en los resultados escolares. La evaluación se realiza de acuerdo con los procedimientos estándar para los exámenes externos. Los alumnos que superan la evaluación obtienen el certificado *Obvestilo o rezultatih preverjanja znanja*.

Nacionalni preizkus znanja po 2. obdobju

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Nacionalni preizkusi znanja po 2. obdobju, nacionaln* preizkus*

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Examen externo nacional optativo organizado al término del segundo ciclo de la educación obligatoria (el sexto año de *osnovna šola*) por una Comisión nacional especial para evaluar la adquisición de unos conocimientos mínimos por parte de los alumnos. Comprende tres asignaturas: la lengua materna (esloveno, o italiano o húngaro en el caso de las comunidades nacionales), matemáticas y una lengua extranjera. El examen oral es organizado por profesores externos al centro correspondiente. Los alumnos que superan la evaluación obtienen el certificado **Obvestilo o rezultatih preverjanja znanja**. Para más información, ver **Nacionalni preizkus znanja po 1. obdobju**.

National Adult Literacy and Numeracy Qualifications

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 1 y 3 (Ed.A.)

Nota explicativa: Títulos de alfabetización y nociones elementales de cálculo aritmético destinados a los adultos que han dejado los estudios sin una titulación básica. Basados en la normativa nacional, se pueden conceder en tres niveles: nivel inicial (ver **Entry Level Certificate**), nivel 1 y nivel 2. Reconocidos por las autoridades responsables de las titulaciones y los currículos, estos títulos son concedidos por *awarding bodies* (organismos responsables de la concesión de títulos) independientes. La evaluación consiste en un examen en los niveles 1 y 2. En el nivel inicial (*entry*), debe comprender la realización de trabajos supervisados. El certificado concedido indica el nombre de la autoridad que lo concede, el área (alfabetización o nociones elementales de cálculo aritmético) y el nivel correspondiente.

National Certificate (+)

País: Irlanda

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han superado dos años de educación superior a tiempo completo (en un *Institute of Technology* u otros centros acreditados) y validado por el *Higher Education and Training Awards Council* o algunos *Institutes of Technology*. El certificado únicamente indica el área de estudios, por ejemplo *Certificate in Science*. Los estudiantes que han obtenido excelentes resultados y los que poseen un año de experiencia laboral pueden acceder al curso conducente al **National Diploma (+)** en el área correspondiente. Los estudiantes que aprue-

ban pueden estar exentos de algunas de las partes de determinados exámenes profesionales. Abreviatura: NC o Cert.

National Certificate Module

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 2 y 4

Nota explicativa: Título profesional básico concedido por la *Scottish Qualifications Authority (SQA)* conforme a la superación de un curso que comprende uno o varios objetivos de aprendizaje. Los alumnos son evaluados al final de cada módulo del curso. El certificado, concedido al final de cada año, permite el acceso al mundo laboral.

National Curriculum Assessment

País: Reino Unido (ING/GAL)

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Evaluación reglamentaria de todos los alumnos de los centros públicos al término de los *key stages* 1 (7 años de edad), 2 (11 años), y 3 (14 años). Los alumnos son evaluados por los profesores, que aplican los criterios nacionales. Además, deben realizar una serie de trabajos y superar las pruebas escritas determinadas a nivel nacional. En Gales, los alumnos del *key stage* 1 no realizan los exámenes escritos. Los alumnos con bajo rendimiento escolar en Inglaterra y Gales son evaluados únicamente por el profesor. El *National Curriculum Assessment* comprende inglés, galés (en los centros de Gales donde se habla galés), matemáticas y, al final de los *key stages* 2 y 3, ciencias. En el nivel *key stage* 3, los profesores evalúan a los alumnos con relación a los objetivos para todas las asignaturas obligatorias del *National Curriculum*. Los resultados de la evaluación del profesor, de los exámenes y de los trabajos se expresan en una escala que va del 1 al 8 del *National Curriculum*. No se concede ningún certificado, pero los resultados de los alumnos deben ser comunicados a los padres y los resultados generales del centro publicados en el folleto informativo del mismo. Sinónimo: *End of Key Stage Assessment*.

National Diploma (+)

País: Irlanda

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido por el *Higher Education and Training Awards Council* o algunos *Institutes of Technology* a los estudiantes que han completado un curso a tiempo completo de tres años de duración o un año de estudios suplementario tras la obtención del **National Certificate (+)** en un *Institute of Technology*. El diploma únicamente indica el área de estudios, por ejemplo *Diploma in Science*. Los estudiantes que han obtenido excelentes resultados o los que poseen

un año de experiencia laboral pueden acceder a los estudios conducentes al **Bachelor's degree** en el área correspondiente. Los estudiantes que aprueban pueden estar exentos de algunas de las partes de determinados exámenes profesionales. Abreviatura: ND o Dip.

National foundation certificate

País: Irlanda

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado concedido a los jóvenes y adultos que han dejado los estudios con una titulación mínima o sin titulación, equivalente a un certificado de la educación secundaria inferior. Se concede a los candidatos que cumplen los requisitos de un total de ocho módulos de los cursos del *post-leaving certificate*, incluidos los tres módulos principales de formación preprofesional para poder proseguir los estudios del *National Further Education Framework*. Se trata de la primera etapa dentro del marco para las titulaciones del *National Council of Vocational Awards* (NCVA). Permite el acceso al **National vocational certificate level 1**.

National testing

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Pruebas de lengua inglesa y matemáticas dirigidas a los alumnos de educación primaria y de los dos primeros años de secundaria. Son organizadas por los profesores y pretenden evaluar el progreso de los alumnos en cada uno de los seis niveles (A-F) identificados en el programa 5-14. Las pruebas, que no están certificadas (y que se realizan a efectos de seguimiento), se llevan a cabo en la fecha fijada por los centros.

National vocational certificate level 1

País: Irlanda

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por el *Further Education and Training Awards Council* en el ciclo superior de los programas de educación secundaria superior profesional a los candidatos que cumplen los requisitos de un total de ocho módulos, incluidos los cuatro módulos principales de educación y formación profesional de iniciación (*introductory vocational education and training*) para poder acceder al mundo laboral y ascender dentro del *National Further Education Framework*. Constituye una vía de acceso para los jóvenes y adultos que poseen el **National foundation certificate**, equivalente a un certificado de la educación secundaria superior. Se trata de la segunda etapa dentro del marco para las titulaciones del *National Council of Vocational Awards*

(NCVA). Permite el acceso al **National vocational certificate level 2**.

National vocational certificate level 2

País: Irlanda

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Certificado concedido por el *Further Education and Training Awards Council* en el ciclo superior de los programas de educación secundaria superior profesional a los candidatos que cumplen los requisitos de unos módulos cuyo valor total es de al menos ocho (incluidos los módulos profesionales obligatorios para el certificado, comunicaciones y una experiencia profesional en un área específica de la educación y formación profesional). Se trata de la tercera etapa dentro del marco de las titulaciones del *National Council of Vocational Awards* (NCVA). Constituye una vía de acceso para los jóvenes y adultos que poseen el **National vocational certificate level 1**. Permite acceder al mundo laboral y proseguir la educación y formación profesionales superiores u otras.

National vocational certificate level 3

País: Irlanda

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Certificado concedido por el *Further Education and Training Awards Council* en el ciclo superior de los programas de educación secundaria superior profesional a los candidatos que cumplen los requisitos de todos los módulos exigidos en el sistema de educación y formación profesionales avanzado. Se trata de la cuarta etapa dentro del marco de las titulaciones del *National Council of Vocational Awards* (NCVA). Constituye una vía de acceso para los jóvenes y adultos que poseen el **National vocational certificate level 2**. Permite acceder al mundo laboral y proseguir la educación y formación profesionales superiores.

National Vocational Qualification

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título profesional destinado a los jóvenes y adultos que han dejado la educación a tiempo completo. Inicialmente concebidos para la educación y formación en alternancia y los centros de *further education*, algunos están ahora disponibles en algunos centros educativos. Concedidos por *awarding bodies* (organismos responsables de la concesión de títulos) independientes y regulados por las autoridades responsables de las titulaciones y los currículos, se pueden cursar en cinco niveles. Los tres primeros son de nivel 1 (*foundation* en el *National Qualifications Framework* (NQF)); de nivel 2 (*intermediate*); y de nivel 3 (*advanced*). Los niveles 4 y 5 son titulaciones de

Näyttötutkinto (+)

nivel *higher*. Las competencias exigidas son definidas por los organismos que fijan la normativa (a menudo las *Sector Skills Organisations* de los empleadores). Sólo se otorga la calificación de aprobado (*pass*). Abreviatura: NVQ.

Näyttötutkinto (+)

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -tutkinnot, -tutkinto*, -tutkinno*

Nivel: CINE 3 (Ed.A.)

Nota explicativa: Título de aptitud profesional determinado por el Consejo Nacional de Educación y concedido a los jóvenes y adultos que están realizando un aprendizaje o una formación profesional, o que han adquirido una experiencia profesional o una formación en el lugar de trabajo. Los estudiantes deben probar ante un tribunal que poseen las aptitudes necesarias. Hay tres niveles. Ver **Ammatillinen perustutkinto**, **Ammattitutkinto** y **Erikoisammattitutkinto**. Término sueco: *Fristående examen*.

Naziv poklicne/strokovne izobrazbe

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Nazivi poklicne/strokovne izobrazbe, naziv* poklicne/strokovne izobrazbe

Nivel: CINE 3, 4 y 5

Nota explicativa: Término general que designa diferentes títulos de la educación profesional o técnica concedidos a los alumnos o estudiantes que han superado los exámenes finales **Zaključni izpit**, **Poklicna matura** o **Diplomski izpit** en *višje strokovne šole*. Este título general permite el acceso a todas las profesiones incluidas en la legislación especial sobre reglamentación en materia de nomenclatura profesional (*Pravilnik o nomenklaturi poklicev*) del Ministerio de Trabajo, Familia y Asuntos Sociales. Ejemplos de títulos: *naziv poklicne izobrazbe* (para los títulos profesionales), *naziv srednje strokovne izobrazbe* (para los títulos técnicos) y *naziv višje strokovne izobrazbe* (para los títulos de los centros profesionales).

Ver **Delovodja/dkinja** (+), **Diploma višje šole**, **Inženir/ka** (+), **Mojster/trica** (+), **Poslovodja/dkinja** (+) y **Tehnik/nica** (+).

NC

País: Irlanda

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **National Certificate** (+).

ND

País: Irlanda

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **National Diploma** (+).

Northern Ireland Curriculum Assessment

País: Reino Unido (IRN)

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Evaluación reglamentaria de todos los alumnos de los centros públicos al término de los *key stages* 1 (8 años de edad), 2 (11 años) y 3 (14 años). Los alumnos de los niveles *key stages* 1 y 2 son evaluados por los profesores, conforme a los criterios nacionales, de inglés (irlandés en los centros donde se habla irlandés) y matemáticas. En el *key stage* 3, los alumnos son evaluados por el profesor y realizan los exámenes escritos nacionales de inglés/irlandés, matemáticas y ciencias. Los resultados de la evaluación del profesor y de los exámenes se expresan en una escala que va del 1 al 8 del *Northern Ireland Curriculum*. No se concede ningún certificado, pero los resultados de los alumnos deben ser comunicados a los padres. Sinónimo: *End of Key Stage Assessment*.

NVQ

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **National Vocational Qualification**.



Obvestilo o doseženem uspehu pri preverjanju znanja

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Obvestila o doseženem uspehu pri preverjanju znanja, obvestil* o doseženem uspehu pri preverjanju znanja

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado que indica el rendimiento obtenido por los alumnos en la lengua materna y en matemáticas en el examen *Školsko preverjanje znanja*, organizado al término de los ocho años de la educación obligatoria (el examen, que terminará desapareciendo, se utilizaba en los procesos de selección para acceder a la educación secundaria superior en los centros con un *numerus clausus*).

Obvestilo o rezultatih preverjanja znanja

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Obvestila o rezultatih preverjanja znanja, obvestil* o rezultatih preverjanja znanja

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Certificado concedido por el centro (*osnovna šola*) a los alumnos que han superado el *Nacionalni preizkus znanja po 1. obdobju* o *Nacionalni preizkus znanja po 2. obdobju*. Indica los resultados obtenidos en las pruebas escritas y orales y ofrece además el valor cualitativo de esos resultados.

OCR Vocationally-Related Certificate

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título profesional concedido por el OCR (*awarding body*) y aprobado por la autoridad responsable de las titulaciones y los currículos. El OCR se formó como resultado de la fusión de diversos *awarding bodies* (organismos responsables de la concesión de títulos). Originalmente las siglas significaban *Oxford, Cambridge and the Royal Society of Arts (RSA)*, aunque actualmente no se utiliza el nombre completo. Algunos títulos llevan el nombre del *awarding body* antes de la fusión, como RSA para las titulaciones de secretariado. Sin embargo, esta práctica acabará desapareciendo. Los títulos están disponibles en

una amplia gama de áreas profesionales, como administración de empresas, finanzas, tecnologías de la información, lenguas y comercio, salud y seguridad, y educación, formación y evaluación. Se pueden cursar en el nivel inicial (ver *Entry Level Certificate*) y en los niveles 1-4 del *National Qualifications Framework (NQF)*. Pueden acceder a ellos los jóvenes que han sobrepasado la edad de la educación obligatoria (16 años) y los adultos y se pueden cursar a tiempo completo o parcial en los centros de *further education* o en los centros de formación. La duración varía en función de las asignaturas y los niveles. La evaluación también varía según la titulación y puede comprender pruebas prácticas y/o pruebas determinadas y calificadas por el OCR. El resultado obtenido se suele calificar con *passed* (aprobado), aunque en algunos casos se distingue entre *pass*, *merit* o *distinction* (aprobado, notable o mención especial). Los certificados concedidos también indican el nombre de la titulación y el número de unidades completas. Pueden permitir el acceso a estudios profesionales más avanzados, por ejemplo el siguiente nivel del NQF. También permiten el acceso al mundo laboral y, en algunos casos, pueden llevar a una habilitación profesional.

Oikeusnotaarin tutkinto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -tutkinnot, -tutkinto*, -tutkinno*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título universitario concedido a los estudiantes que han completado tres años de estudios a tiempo completo de derecho en una universidad (*yliopisto*). No hay examen final. Permite el acceso a los estudios superiores complementarios conducentes al *Kandidaatin tutkinto (+)* y al mundo laboral. Término sueco: *Rättsnotarie*.

Okleveles (+)

País: Hungría

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el diploma *Egyetem oklevél*. Cuando se obtiene en una universidad se

Operatore

denomina *okleveles közgazdász*; en una *főiskola*, *okleveles gépészmérnök*.

Operatore

País: Italia

Variantes gramaticales: Operatori

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título conferido a los alumnos que han obtenido el **▶** *Diploma di qualifica*.

Oriënteringsattest A

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos de la educación secundaria que han superado los exámenes organizados al término de un curso escolar. Permite acceder al curso siguiente. Los exámenes escritos, orales o prácticos son determinados por cada centro y comprenden todas las asignaturas cursadas. El certificado corresponde a una parte del **▶** *Getuigschrift (eerste y tweede graad secundair onderwijs)*. Abreviatura: *A-attest*.

Oriënteringsattest B

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos de la educación secundaria que han superado los exámenes organizados al término de un curso escolar. Permite acceder al curso siguiente, aunque de manera limitada (las opciones están restringidas). Los alumnos pueden estar obligados a comenzar el siguiente curso escolar en, por ejemplo, una asignatura optativa básica (en el caso del primer año de tipo A de la educación secundaria), o en un tipo específico de educación secundaria o uno o varios cursos específicos (en los otros cursos de la educación secundaria, a excepción del último). Los exámenes escritos, orales o prácticos son determinados por cada centro y comprenden todas las asignaturas cursadas. Abreviatura: *B-attest*.

Oriënteringsattest C

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos de la educación secundaria que no han superado los exámenes organizados al término de un curso escolar o que han faltado a las clases durante el curso y no han obtenido el **▶** *Getuigschrift (+)*. Abreviatura: *C-attest*.

P

Påbyggnadsexamen vid yrkeshögskola

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para ▶ *Ammattikorkeakoulun jatkotutkinto*.

PaedDr.

País: Eslovaquia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Doktor (+)* en pedagogía/educación.

Pagrindinio išsilavinimo pažymėjimas

País: Lituania

Variantes gramaticales: Pagrindinio išsilavinimo pažymėjimai, pagrindinio išsilavinimo pažymėjim*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido a los alumnos que han completado la educación secundaria inferior (*pagrindinė mokykla* y *jaunimo mokykla*) y, en algunos casos, la opción 1 de la educación secundaria inferior profesional (*profesinė mokykla*), conforme a una evaluación continua, sin examen final. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas durante los estudios. Permite el acceso a la educación secundaria superior (*vidurinė mokykla* o *gimnazija*) y a las opciones 2 y 3 de la educación secundaria profesional (*profesinė mokykla*).

Pamatizglītības sertifikāts

País: Letonia

Variantes gramaticales: Pamatizglītības sertifikāti, pamatizglītības sertifikātu

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado que acredita la superación de asignaturas particulares del ▶ *Centralizētais eksāmens* al término de los nueve años de la educación obligatoria básica (*pamatizglītība*). El certificado también se puede obtener en la educación destinada a los alumnos con necesidades educativas especiales. Es concedido por los centros conforme a la normativa gubernamental. Los resultados obtenidos en la evaluación pueden ser tenidos en cuenta en el

proceso de admisión de la educación secundaria superior.

Panelladikes exetaseis

(Πανελλαδικές εξετάσεις)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Panelladikon exetaseon

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Exámenes escritos obligatorios organizados a nivel nacional al término del segundo o tercer año del *enīaeo lykeio* por el Ministerio de Educación y Asuntos Religiosos. Las titulaciones concedidas a los candidatos que superan los exámenes complementarios ▶ *Apolytiries exetaseis* son el ▶ *Apolytirio enīaeou lykeiou* y ▶ *Veveaeosi*. Los titulares del ▶ *Apolytirio technologikou epaggelmatikou ekpaedeftiriou* también pueden presentarse a estos exámenes.

PAP

País: Portugal

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Prova de aptidão profissional*.

Part One General National Vocational Qualification

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título concedido al término de un programa profesional de dos años a los estudiantes de 14-16 años de edad. Está disponible en una amplia gama de áreas profesionales en dos niveles, *Foundation* e *Intermediate* (niveles 1 y 2 del *National Qualifications Framework*). El *Part One GNVQ* acabará desapareciendo y será sustituido por el ▶ *General Certificate of Secondary Education* en las asignaturas profesionales. Para más información, ver ▶ *General National Vocational Qualification*. Abreviatura: *Part One GNVQ*.

Part One GNVQ

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Part One General National Vocational Qualification*.

PAU**País:** España**Nivel:** CINE 3**Nota explicativa:** Abreviatura de **▶ Pruebas de Acceso a la Universidad.****PEA****País:** Portugal**Nivel:** CINE 3**Nota explicativa:** Abreviatura de **▶ Prova extraordinária de avaliação.****Perito****País:** Italia**Variantes gramaticales:** Periti**Nivel:** CINE 3**Nota explicativa:** Título conferido a los alumnos que han obtenido el **▶ Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore** en un **istituto tecnico.****Peruskoulun päättötodistus****País:** Finlandia**Variantes gramaticales:** -todistukset, -todistuks***Nivel:** CINE 2**Nota explicativa:** Certificado de fin de estudios concedido a los alumnos al término de nueve años de educación en la *peruskoulu* conforme a una evaluación continua, sin examen final. El certificado, que también se puede obtener en la educación de adultos, indica las asignaturas obligatorias y optativas cursadas y las calificaciones obtenidas. Los titulares del certificado pueden acceder a la educación secundaria superior. Término sueco: *Avgångsbetyg från grundskolan.***PGB****País:** España**Nivel:** CINE 3**Nota explicativa:** Abreviatura de **▶ Prueba General de Bachillerato.****PGCE****País:** Malta, Reino Unido**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Abreviatura de *Postgraduate Certificate in Education.* Ver **▶ Postgraduate Certificate/Diploma (+).****Ph.D.****País:** República Checa**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Abreviatura de **▶ Doktor/ka (+).****Ph.d.****País:** Dinamarca**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Abreviatura de **▶ Philosophiae Doctor.****Ph.D.****País:** Irlanda**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Abreviatura de *Doctor of Philosophy.* Ver **▶ Doctor (+).****Ph.d.****País:** Noruega**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Diploma y título que, a partir de 2003, pueden ser obtenidos por los estudiantes titulares del **▶ Candidatus (+), ▶ Fiskerkandidat, ▶ Hovedfagkandidat, ▶ Høyere avdelings eksamen, ▶ Magister artium, ▶ Master i (+), ▶ Master of (+), ▶ Sivilingeniør** o **▶ Sivilarkitekt,** que hayan presentado y defendido una tesis al término de un programa de investigación avanzada de tres años de duración. El diploma indica el tema de la tesis y los resultados de la evaluación de los cursos obligatorios. Permite el acceso al mundo laboral.**Ph.d.-grad****País:** Dinamarca**Variantes gramaticales:** -graden, -grader, -graderne**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Título de investigación avanzada concedido al término de unos estudios superiores e investigación avanzada de tres años de duración tras el **▶ Kandidatgrad** (o equivalente). Para obtener este título, los estudiantes deben superar las asignaturas del programa de estudios, redactar y defender una tesis sobre un tema especializado y participar en un trabajo de investigación durante seis meses. La evaluación de los estudiantes también tiene en cuenta su movilidad, esto es, su integración en el seno de grupos de investigación activos y su experiencia docente. El título es concedido por la universidad correspondiente e indica el título y el área de especialidad. Constituye el requisito mínimo exigido para la docencia e investigación en una universidad danesa. Confiere el título **▶ Philosophiae Doctor.****PharmDr.****País:** República Checa**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Abreviatura de **▶ Doktor/ka (+)** en farmacia.**PharmDr.****País:** Eslovaquia**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Abreviatura de **▶ Doktor (+)** en farmacia.

PhD**País:** Eslovaquia**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Abreviatura de *Philosophiae doctor*. Ver ▶ *Doktor* (+).**PhD****País:** Reino Unido**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Abreviatura de *Doctor of Philosophy*. Ver ▶ *Doctor of* (+).**PhDr.****País:** República Checa**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Abreviatura de ▶ *Doktor/ka* (+) en las áreas de humanidades y ciencias sociales y ciencias de la educación.**PhDr.****País:** Eslovaquia**Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Abreviatura de ▶ *Doktor* (+) en humanidades y letras.**Philosophiae doctor****País:** Dinamarca**Nivel:** CINE 6**Nota explicativa:** Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Ph.d.-grad*. Abreviatura: *Ph.d.***Pistopoiitiko spoudon**

(Πιστοποιητικό σπουδών)

País: Chipre**Variantes gramaticales:** *Pistopoiitika spoudon*, *pistopoiitik****Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:** Diploma concedido por los centros públicos y privados (*dimosies scholes tritovathmias ekpaedefsis*, *idiotikes scholes tritovathmias ekpaedefsis*) al término de la educación superior de un año de duración a los candidatos que han superado los exámenes de todas las asignaturas cursadas. Indica la especialidad, el título, la nota global y la calificación obtenida. Permite el acceso al mundo laboral en el área de especialidad y a los estudios universitarios conducentes al ▶ *Diploma*.**Põhikooli lõpueksamid****País:** Estonia**Variantes gramaticales:** *Põhikooli lõpueksamide*, *põhikooli lõpueksameid***Nivel:** CINE 2**Nota explicativa:** Examen externo organizado por grupos de expertos del Centro Nacional de Exámenes y Titulaciones y evaluado por el centro, al término de los nueve años de la educación obligatoria en una *põhikool*. Consiste en pruebasde dos asignaturas obligatorias (lengua materna y matemáticas) y una asignatura optativa. Los alumnos pueden elegir entre una lengua extranjera, biología, química, física y geografía. En los centros donde el estonio no es la lengua de instrucción, los alumnos tienen además un examen obligatorio de estonio. Los alumnos que superan el examen obtienen el certificado ▶ *Põhikooli lõputunnistus*.**Põhikooli lõputunnistus****País:** Estonia**Variantes gramaticales:** *Põhikooli lõputunnistuse***Nivel:** CINE 2**Nota explicativa:** Certificado concedido a los alumnos que han superado el examen final ▶ *Põhikooli lõpueksamid*. Es concedido por el centro e indica las asignaturas cursadas, las calificaciones finales y los resultados obtenidos en los exámenes finales. Permite el acceso a todos los tipos de educación secundaria superior.**Poklicna matura****País:** Eslovenia**Variantes gramaticales:** *Poklicne mature*, *poklicn* matur****Nivel:** CINE 3**Nota explicativa:** Examen final obligatorio organizado por la Comisión Nacional de Exámenes responsable del examen *Matura* profesional al término de los cuatro años de la educación secundaria técnica (*srednja strokovna šola*) o profesional/técnica (*poklicno-tehniško izobraževanje* correspondiente a 3+2 años). También pueden presentarse a este examen los alumnos que han completado un año de educación y formación técnica (*poklicni tečaj*) destinado a aquellos que han terminado el *gimnazija* sin haber superado el examen ▶ *Matura*. Comprende partes obligatorias y optativas. La parte obligatoria consiste en un examen escrito y oral de esloveno (o italiano o húngaro en el caso de las comunidades nacionales) y una asignatura de especialización. La parte optativa consiste en un examen escrito y oral de matemáticas o una lengua extranjera y un ejercicio práctico que comprende la preparación de un producto o servicio, para probar las aptitudes prácticas de los candidatos para la actividad profesional. El contenido de los exámenes de la lengua materna, matemáticas y lenguas extranjeras es preparado por las comisiones nacionales correspondientes, mientras que los otros materiales de evaluación son preparados por el centro en cuestión. Los alumnos que superan el examen obtienen el certificado ▶ *Spričevalo o poklicni maturi*. Desde el curso escolar 2001/02, este examen sustituye al ▶ *Zaključni izpit*.

Poslovodja/dkinja (+)

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Poslovodje/dkinje, poslovod*

Nivel: CINE 4 (Ed.A.)

Nota explicativa: Título conferido por la Cámara Eslovena de Comercio e Industria a las personas que han obtenido el certificado ▶ *Spričevalo o poslovodskem izpitu*. El área de especialidad va delante o detrás del término *poslovodja/dkinja* (por ejemplo *trgovski poslovodja*). Término general: *Naziv poklicne/strokovne izobrazbe*.

Poslovodski izpit

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Poslovodski izpiti, poslovodsk* izpit*

Nivel: CINE 4 (Ed.A.)

Nota explicativa: Examen de gestión al que pueden acceder todos los candidatos que han completado tres años de educación secundaria superior profesional (*poklicna šola*) o cuatro de educación secundaria superior técnica (*srednja strokovna šola*) con al menos tres años de experiencia profesional. Los estudiantes que superan el examen obtienen el ▶ *Spričevalo o poslovodskem izpitu*. Para una información más detallada sobre el contenido de este examen y otros datos, ver ▶ *Delovodski izpit*.

Postgraduate certificate/diploma (+)

País: Malta

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado/diploma concedido al término de estudios universitarios profesionales o especializados, de entre uno y dos años de duración normalmente, en la Universidad de Malta tras el ▶ *Bachelor's degree*. Indica el área de especialidad. Los estudiantes deben superar un examen final y redactar un trabajo de fin de estudios. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios e investigación avanzados conducentes al ▶ *Doctorate*.

Postgraduate Certificate/Diploma (+)

País: Reino Unido

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que ya han obtenido un primer título y completado un curso de educación superior, normalmente de una asignatura especializada o profesional, en las universidades y centros de educación superior. La duración de los cursos es de un año a tiempo completo o dos a tiempo parcial según el centro. Los cursos conducentes a un *Diploma* son, por lo general, de un nivel más alto que los conducentes a un *Certificate*. Por ejemplo, el *Postgraduate Certificate in Education* (PGCE) es un curso

de un año sobre la teoría y la práctica de la docencia al que pueden acceder los poseedores de un primer título en una asignatura que deseen enseñar. Los métodos de evaluación son determinados por cada centro y pueden comprender exámenes escritos, una evaluación continua, un trabajo escrito o una tesis, o una combinación de todos estos elementos. Dentro del nuevo marco para las titulaciones de educación superior, un programa conducente a un *Postgraduate Certificate* o un *Postgraduate Diploma* debería cumplir la mayoría (si no la totalidad) de los requisitos determinados en la descripción de las titulaciones *M level (SHE M level/SCQF level 11* en Escocia). Estos títulos permiten proseguir los estudios superiores avanzados y acceder al mundo laboral y, en algunos casos, pueden llevar a una habilitación profesional. Por ejemplo, en el conjunto del Reino Unido, el PGCE permite a sus titulares comenzar la docencia aunque, posteriormente, deben superar un periodo introductorio (*induction period*). En Escocia, el *Teacher Induction Scheme* se introdujo en agosto de 2002 para completar los requisitos ya existentes relativos al periodo de prueba. El nombre del título va normalmente seguido de una referencia al área de estudios correspondiente.

Potrdilo o (+)

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Potrdila o, potrdil*

Nivel: CINE 3 y 5 (Ed.A.)

Nota explicativa: Certificados reconocidos por el Estado, concedidos en la educación de adultos a los candidatos que han completado unos programas de educación o formación, por ejemplo cursos de formación de profesorado para los titulados de estudios superiores que no están expresamente destinados a los profesores. Los estudiantes que completan satisfactoriamente este programa obtienen la titulación de profesor *potrdilo o opravljeni pedagoško-andragoški izobrazbi*. El nombre del certificado varía según el tipo de programa (por ejemplo, *potrdilo o izobraževanju potrdilo o izpopolnjevanju*, o *potrdilo o usposabljanju*).

Potrdilo o izpolnjeni osnovnošolski obveznosti

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Potrdila o izpolnjeni osnovnošolski obveznosti, potrdil* o izpolnjeni osnovnošolski obveznosti

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado concedido por los centros a los alumnos que han completado al menos seis años en una *osnovna šola* de ocho años, o al menos siete en una *osnovna šola* de nueve años, o que han completado un programa adaptado a los alumnos con necesidades educa-

tivas especiales. Permite el acceso a la educación profesional de tipo corto (*nižja poklicna šola*) de dos años y medio de duración.

Potrdilo o opravljenem izpitu iz maturitetnega predmeta

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Potrdila o opravljenih izpitih iz maturitetnega predmeta, potrdil* o opravljen* izpit* iz maturitetnega predmeta

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por los centros a los alumnos que han superado una prueba sobre la asignatura general del examen **▶** *Matura*. Es concedido principalmente a aquellos que han obtenido el certificado **▶** *Spričevalo o poklicni maturi* y que desean acceder a la educación superior académica.

Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Potrdila o opravljenih strokovnih izpitih, potrdil* o opravljen* strokovn* izpit*

Nivel: CINE 3 y 5 (Ed.A.)

Nota explicativa: Certificado concedido por la Comisión Nacional de Exámenes del Profesorado a los futuros profesores (*pripravniki*) que han superado el **▶** *Strokovni izpit*. Acredita su capacidad para enseñar y permite acceder a los puestos de profesor conforme a un procedimiento de solicitud organizado de acuerdo con la normativa y en función de los puestos vacantes.

Potrdilo o opravljenem vmesnem preizkusu

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Potrdila o opravljenem vmesnem preizkusu, potrdil* o opravljen* vmesn* preizkus*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por un tribunal de la Cámara Eslovena de Artesanía (*Obrtna zbornica Slovenije*) a los aprendices que han superado el examen **▶** *Vmesni preizkus* en el segundo año de la educación secundaria superior profesional en el sistema dual (*dualni slovenias-tem*). Es necesario para acceder al tercer año.

Pradinio išsilavinimo pažymėjimas

País: Lituania

Variantes gramaticales: Pradinio išsilavinimo pažymėjimai, pradinio išsilavinimo pažymėjim*

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han completado la educación primaria (*pradinė mokykla*) conforme a la evaluación continua de los mismos. El certificado no indica ni las asignaturas cursadas ni los resultados de

la evaluación. Permite el acceso a la educación secundaria inferior.

Praktisk-pedagogisk utdanning

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que han superado los exámenes finales escritos y completado periodos de prácticas en un centro al término de estudios universitarios de un año de duración en el área de la educación y la pedagogía. Los exámenes son determinados por cada centro y evaluados por dos examinadores. El certificado concedido indica los resultados obtenidos en los exámenes finales y una evaluación del periodo de prácticas. Permite el acceso al mundo laboral como profesor de educación primaria o secundaria.

Praktisk-teologisk utdanning

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que ya han obtenido el **▶** *Candidatus* (+) en teología, superado los exámenes finales y completado periodos de prácticas en congregaciones e instituciones al término de estudios superiores universitarios de un año de duración en las áreas de teología, liturgia, derecho eclesiástico y prácticas clericales. Los exámenes son determinados por cada centro y evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo. El certificado concedido indica los resultados obtenidos en los exámenes finales y una evaluación del periodo de prácticas. Permite el acceso al mundo laboral como sacerdote/pastor luterano.

Proagogikes exetaseis

(Προαγωγικές εξετάσεις)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Proagogikon exetaseon

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Exámenes organizados por el centro al término del primer y segundo año del *eniao lykeio*. Al final del primer año, los exámenes son obligatorios y consisten en pruebas escritas sobre todas las asignaturas mientras que, al final del segundo año, consisten en pruebas escritas de algunas asignaturas. Se completan con los exámenes escritos externos organizados a nivel nacional de algunas asignaturas (**▶** *Panelladikes exetaseis*).

Probă practică

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Proba practică

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen práctico optativo organizado por los centros al término de la educación

secundaria superior tecnológica o profesional de entre cuatro y cinco años de duración (*liceu*). Los estudiantes que superan este examen obtienen el certificado ▶ *Atestat profesional*. Este examen evalúa la asignatura de especialización y va acompañado de una prueba escrita.

Prof. (+)

País: Eslovenia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Profesor/ica* (+), seguida de la abreviatura del área de estudios correspondiente.

Profesinė kvalifikacija

País: Lituania

Variantes gramaticales: Profesinės kvalifikacijos, profesin* kvalifikacij*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título profesional conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Aukštojo mokslo diplomas*. En algunos casos, el título es conferido a los titulares del ▶ *Bakalauro diplomas*, del ▶ *Magistro diplomas* o del ▶ *Rezidentūros pažymėjimas* (+).

Profesinio mokymo diplomas

País: Lituania

Variantes gramaticales: Profesinio mokymo diplomai, profesinio mokymo diplom*

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Certificado de formación profesional concedido a los alumnos que han completado las opciones 2 y 3 de la educación secundaria profesional y la opción 4 de la educación postsecundaria profesional (*profesinė mokykla*). Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas durante los estudios. Permite el acceso al mundo laboral.

Profesionālās kvalifikācijas apliecība

País: Letonia

Variantes gramaticales: Profesionālās kvalifikācijas apliecības, profesionālās kvalifikācijas apliecību

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Certificado de cualificación profesional concedido a los alumnos que superan el ▶ *Kvalifikācijas eksāmens* o ▶ *Centralizēts profesionālās kvalifikācijas eksāmens* y cumplen una de las siguientes condiciones: (1) superación de un programa acreditado de educación profesional continua; (2) superación de un programa acreditado de educación profesional o de educación secundaria profesional postsecundaria; (3) superación de un programa de educación profesional extramuros. El certificado es concedido por los centros conforme a la normativa gubernamen-

tal e incluye un suplemento que indica las asignaturas cursadas y las calificaciones finales obtenidas. Permite acceder al mundo laboral y proseguir los estudios profesionales o la formación profesional continua.

Profesor/ica (+)

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Profesorji/rice, profesor*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título profesional concedido a los estudiantes que han completado cuatro años de educación superior de formación de profesorado, superado el examen ▶ *Diplomski izpit* y obtenido el ▶ *Diploma* en una *fakulteta* o *akademija*. Permite el acceso al mundo laboral o a los estudios superiores conducentes a los títulos ▶ *Magister/trica umetnosti*, ▶ *Magister/trica znanosti*, ▶ *Specialist/ka* (+) o ▶ *Doktor/ica znanosti*. El título va seguido del área de estudios correspondiente (por ejemplo *profesor/ica angleškega in francoskega jezika*). Abreviatura: Prof. (+). Término general: *Strokovni naslov*.

Professionsbachelor (+)

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: -bacheloren, -bachelorer, -bachelorerne

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Professionsbachelorgrad*. Va seguido del área correspondiente, por ejemplo *professionsbachelor i grafisk kommunikation*, *professionsbachelor i medieproduktion og ledelse*.

Professionsbachelorgrad

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: -graden, -grader, -graderne

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido a los estudiantes al término de tres o cuatro años de estudios en un centro de educación superior no universitaria (por ejemplo *teknika-* o *ingeniørhøjskoler*, *lærer-* o *pædagogseminarier*, *sociale højskoler*, *Danmarks Journalisthøjskole*). Además de un examen final al término de los estudios, hay exámenes de cada una de las asignaturas cursadas. El diploma es concedido por el centro correspondiente e indica las asignaturas de las que se ha examinado el estudiante, las notas y los créditos obtenidos en los exámenes, el título y el área de especialidad. Confiere el título ▶ *Professionsbachelor* (+) y permite el acceso al mundo laboral y a los estudios conducentes al ▶ *Candidatus* (+).

Promotie

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Promoties

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Defensa oficial de una tesis o de un proyecto de diseño tecnológico presentado en un **▶** *Doctoraat*.

Promotion

País: Alemania

Variantes gramaticales: Promotionen, Promotion*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Procedimiento de obtención del **▶** *Doktorgrad* durante el cual los candidatos deben demostrar su capacidad para llevar a cabo investigaciones independientes. El **▶** *Diplom*, **▶** *Magister (+)*, **▶** *Master (+)* o un primer **▶** *Staatsprüfung* son normalmente necesarios para acceder al proceso *Promotion*, que consiste en la presentación de una *Dissertation* (tesis) escrita sobre un tema académico y en un examen oral denominado *Rigorousum*, *Kolloquium* o *Disputation* ante el tribunal *Promotion* del departamento o facultad correspondiente. Los estudiantes que superan todas las pruebas y presentan copias de su *Dissertation* obtienen el certificado *Promotion* (certificado de doctorado) y pueden utilizar el título **▶** *Doktor (+)*.

Propedeutisch examen

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Propedeutische examens

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen organizado al término del primer año de educación universitaria (*wetenschappelijk onderwijs – wo*) o superior profesional (*hoger beroepsonderwijs – hbo*). Es obligatorio para proseguir los estudios. El *propedeutisch examen* es una revisión de los conocimientos teóricos para evaluar si los estudiantes cumplen todos los requisitos del primer año de la educación superior. Los estudiantes deben superar todos los exámenes parciales orales o escritos (*tentamens*) establecidos en la normativa de su centro (*universiteit* o *hogeschool*). Tanto el contenido como la organización del examen son responsabilidad del centro correspondiente. Los candidatos que lo superan obtienen un **▶** *Getuigschrift van het propedeutisch examen*.

Prova de aptidão profissional

País: Portugal

Variantes gramaticales: Provas de aptidão profissional

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Examen al que se presentan los alumnos de los centros profesionales (*escola profissional*) que han completado dos terceras partes de un programa de tres años de duración. Es obligatorio para obtener el **▶** *Diploma de qualificação profissional de nível 2* y el **▶** *Diploma de qualificação profissional de nível 3*. Consiste en un proyecto interdisciplinario de acuerdo con los intereses particulares del alumno organizado en estrecha colaboración con las empresas. El proyecto se presenta ante un tribunal formado por el responsable pedagógico del centro, el tutor y representantes de sindicatos y asociaciones comerciales locales. Abreviatura: PAP.

Prova de doutoramento

País: Portugal

Variantes gramaticales: Provas de doutoramento

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Examen universitario obligatorio para la obtención del **▶** *Doutoramento*, **▶** *Carta Doutoral* y el título **▶** *Doutor*. Consiste en la defensa pública de una tesis (*tese de doutoramento*) que suponga una contribución original al fomento de los conocimientos a un nivel cultural alto en un área determinada y demuestre la capacidad del candidato para llevar a cabo investigaciones independientes. También pueden organizarse **▶** *Provas complementares* conforme a la normativa universitaria específica relativa a los doctorados. El examen tiene lugar ante un tribunal formado por el rector de la universidad (*reitor/a*) a título de presidente, al menos tres miembros que posean el título *doutor* (dos de los cuales son externos), el supervisor de la tesis y, en algunos casos, un experto reconocido en el área correspondiente.

Prova extraordinária de avaliação

País: Portugal

Variantes gramaticales: Provas extraordinárias de avaliação

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen escrito organizado por el centro de educación secundaria (*escola secundária*) sobre el conjunto del programa del año. Es obligatorio para los alumnos que sólo han asistido a las clases uno de los tres trimestres del curso escolar debido a enfermedad, impedimento legal o servicio militar y cuando el examen final nacional no es obligatorio. En este caso, constituye uno de los componentes de la evaluación interna anual, junto con los resultados obtenidos el trimestre durante el cual el alumno acudió al centro. Abreviatura: PEA.

Prova global

País: Portugal

Variantes gramaticales: Provas globais

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Componente de la evaluación sumativa interna, diferente de la evaluación continua, de las asignaturas del tercer ciclo de la educación básica obligatoria (*ensino básico*). También se puede organizar en la educación secundaria superior (*ensino secundário*), pero no es obligatorio. A partir del curso escolar 2005/06, el Ministerio de Educación organizará exámenes nacionales obligatorios de lengua portuguesa y matemáticas al término del noveno año de educación.

Provas complementares

País: Portugal

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Examen obligatorio para los candidatos a la obtención del **Doutoramento** y del título **Doutor** que no cumplen alguno de los requisitos de la normativa universitaria específica relativa a los doctorados (por ejemplo, no poseen un **Mestrado** o una titulación universitaria en la asignatura del *doutoramento*). Consiste en la defensa de un proyecto de investigación desarrollado y presentado por el estudiante sobre un tema relacionado con el área de especialidad, pero independiente de la tesis (*tese de doutoramento*). Para acceder al examen, los estudiantes pueden verse obligados a completar los cursos del programa de segundo ciclo de la universidad. El examen es evaluado por un tribunal formado por tres miembros (dos de los cuales son externos) que posean el título de *doutor*.

Proviisori

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Proviisorit, proviisori-

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el título **Proviisorin tutkinto**.

Proviisorin tutkinto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -tutkinnot, -tutkinto*, -tutkinno*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título concedido a los estudiantes que han completado cinco años de estudios universitarios a tiempo completo de farmacia (o dos años tras el **Farmaseutin tutkinto**) en la universidad (*yliopisto*). Para obtener este título, los estudiantes deben preparar una tesis que es evaluada conforme a la normativa de la facultad. Además, deben completar una formación práctica de seis meses de duración. Permite el acceso

al mundo laboral como farmacéutico y a los estudios conducentes al **Tohtorin tutkinto** (+). Confiere el título **Proviisori**. Término sueco: *Provisorsexamen*.

Provisor

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -n, -er, -erna

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para **Proviisorin tutkinto**.

Provisorsexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para **Proviisorin tutkinto**.

Prueba General de Bachillerato

País: España

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen obligatorio que, tras la implementación de la *Ley Orgánica de Calidad de la Educación* (LOCE) de 2002, tendrá lugar al término de los dos años del *Bachillerato* a partir del 2005/06 para obtener el título de **Bachillery** y acceder a la *Formación Profesional de grado superior* y a los estudios universitarios. El gobierno determinará los requisitos para el examen tras consultar con las Comunidades Autónomas. El examen comprenderá las asignaturas comunes y especiales cursadas durante el *Bachillerato*. La sección correspondiente a la lengua extranjera comprenderá una parte escrita y una parte oral. La nota obtenida en este examen se tendrá en cuenta en la calificación final del *Bachillerato*. Dentro de sus competencias, las autoridades educativas establecerán periódicamente exámenes conducentes a la obtención del título de *Bachiller* para los mayores de 18 años. Abreviatura: PGB.

Pruebas de Acceso a la Universidad

País: España

Variantes gramaticales: Prueba de Acceso

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen obligatorio para acceder a los estudios universitarios de tipo largo organizado al término de la educación secundaria superior por las universidades y los representantes oficiales de la educación secundaria superior general (*Bachillerato*). Tan pronto como desaparezca el procedimiento de acceso actual y entren en vigor las secciones correspondientes de la *Ley Orgánica de Universidades* (LOU) de 2001, las universidades serán las responsables de la elaboración de sus propios procedimientos de admisión. Sin embargo, la calificación final del *Bachillerato*

(media aritmética de los resultados de la ▶ *Prueba General de Bachillerato* y del expediente académico del alumno) tendrá prioridad sobre el resto de condiciones de acceso. El examen está destinado a los alumnos que ya han superado los exámenes establecidos en el programa y obtenido el certificado ▶ *Bachiller*. Los alumnos deben examinarse de lengua española (y, si procede, de la lengua y literatura de la Comunidad Autónoma), una lengua extranjera y filosofía o historia, así como de tres o más asignaturas cursadas en el segundo año del *Bachillerato*. Estos exámenes se organizan dos veces al año y los candidatos que suspenden tienen otros tres intentos. También hay exámenes especiales de ingreso a la universidad para los mayores de 25 años. Sinónimo: *Selectividad*. Abreviatura: PAU.

Prüfung zum Abschluss eines Hochschullehrgangs

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Prüfungen zum Abschluss eines Hochschullehrgangs, Prüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen organizado a nivel nacional al término de estudios universitarios (entre uno y dos semestres) en una *Fachhochschule (Hochschullehrgang)*. Está dirigido a las personas que ya ejercen una profesión. El examen está relacionado con la adquisición de una nueva competencia o la consolidación de la experiencia ya adquirida. Consiste en la redacción, presentación y defensa de un trabajo escrito. Los estudiantes que superan el examen obtienen el ▶ *Fachausweis* o ▶ *Zertifikat*.

Prüfung zum Erwerb des Abschlusszeugnisses der Oberstufe des Sekundarunterrichts

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Prüfungen

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen que tiene lugar ante un tribunal externo al centro, designado por el Ministerio de la Comunidad Germanoparlante para la obtención del ▶ *Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts*. También se organiza para los adultos. En función del tipo de educación (general, técnica o profesional), comprende las asignaturas de los años quinto y sexto (en la educación general o técnica) o de los años quinto, sexto y séptimo (en la educación profesional).

Prüfung zum Erwerb des Abschlusszeugnisses der Unterstufe des Sekundarunterrichts

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Prüfungen

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Examen que tiene lugar ante un tribunal externo al centro, designado por el Ministerio de la Comunidad Germanoparlante para la obtención del ▶ *Abschlusszeugnis der Unterstufe des Sekundarunterrichts*. También se organiza para los adultos. En función del tipo de educación (general, técnica o profesional), comprende las asignaturas del tercer año (en la educación general o técnica) o de los años tercero y cuarto (en la educación profesional).

Prüfungszeugnis

País: Austria

Variantes gramaticales: Prüfungszeugnisse, Prüfungszeugnis*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por los centros de aprendizaje a los aprendices que han superado la ▶ *Lehrabschlussprüfung*. Indica los resultados obtenidos. Permite el acceso a la profesión correspondiente.

Psykologexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: Psykologexamina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título profesional de psicología concedido al término de un programa de estudios superiores a tiempo completo de 5 años de duración en una universidad o un centro universitario (*universitet* o *högskola*). Los estudiantes deben preparar y defender un proyecto de fin de estudios. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios conducentes al ▶ *Doktorsexamen* (+).

Psykoterapeutexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: Psykoterapeutexamina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma en psicoterapia concedido al término de un programa de estudios a tiempo parcial de tres años de duración en una universidad o un centro universitario (*universitet* o *högskola*). Pueden acceder a los estudios los poseedores de un primer título profesional en el sector de la sanidad. El diploma indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral.

Ptychio (+)

(Πτυχίο)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Ptychia, ptychi*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa:

- Primer título universitario concedido por las

universidades (*panepistimia*) al término de unos estudios de cuatro años de duración a los candidatos que han superado los exámenes de todas las asignaturas cursadas. Indica la especialidad, el título, la nota global y la calificación obtenida. Permite el acceso al mundo laboral en el área de especialidad correspondiente y a los estudios universitarios de segundo ciclo conducentes al ♦ *Master* (+), ♦ *Metaptychiako diploma* o ♦ *Didaktoriko diploma* (+). El nombre del título va seguido del nombre del área correspondiente, por ejemplo *ptychio iatrikis* en medicina, *ptychio physikis* en física, etc. Confiere el título ♦ *Ptychiouchos* (+).

- Título equivalente concedido en los centros privados: *Bachelor*.

Ptychio (+)

(Πτυχίο)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Ptychia, ptychi*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa:

- Título concedido al término de la educación tecnológica (TEI) de cuatro años de duración, que comprende un periodo de prácticas de seis meses en el área de especialidad. Es concedido por los centros de educación tecnológica especializada (TEE) a los estudiantes que han superado la evaluación continua de todas las asignaturas cursadas, completado el periodo de prácticas y superado el examen final. Indica la especialidad, el título, la nota global y la calificación obtenida. Permite el acceso al mundo laboral en el área correspondiente y a los estudios de segundo ciclo.
- Título concedido por las universidades (*panepistimio*, *polytechnio*) al término de unos estudios de entre cuatro y seis años de duración a los

candidatos que han superado los exámenes de todas las asignaturas cursadas. Indica la especialidad, el título, la nota global y la calificación obtenida. Permite el acceso al mundo laboral en el área correspondiente, a los estudios universitarios de segundo ciclo (♦ *Metaptychiako diploma eidikefsis* (+)) y a los estudios e investigación avanzados conducentes al ♦ *Didaktoriko diploma* (+).

El nombre del título va acompañado del nombre del área correspondiente (por ejemplo *Ptychio Iatrikis* en medicina, *Ptychio Physikis* en física, etc.). Confiere el título ♦ *Ptychiouchos* (+). Sinónimo para la educación superior politécnica ♦ *Diploma* (+).

Ptychiouchos (+)

(Πτυχιούχος)

País: Chipre, Grecia

Variantes gramaticales: Ptychiouchi, ptychiouch*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ♦ *Ptychio* (+). Va seguido del nombre del área correspondiente.

Ptychiouchos technologikou epaggelmatikou ekpaedefteriou

(Πτυχιούχος τεχνολογικού επαγγελματικού εκπαιδευτηρίου)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Ptychiouchoi technologikou epaggelmatikou ekpaedeftiriou, ptychiouch*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el certificado ♦ *Apolytirio technologikou epaggelmatikou ekpaedeftiriou*.



Qualifizierender Hauptschulabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Qualifizierend*
Hauptschulabschluss*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado de la educación secundaria inferior general concedido al término del noveno año en algunos *Länder* por una *Hauptschule*, así como por otros tipos de centros de educación secundaria inferior, a los alumnos que han completado el curso escolar y superado un examen. Permite el acceso, en algunos casos, a la *Berufsaufbauschule* (centro de educación profesional) o *Berufsfachschule* (centro de educación secundaria superior profesional). Término utilizado en algunos *Länder*: *Qualifizierter Hauptschulabschluss*.

Qualifizierter Hauptschulabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Qualifiziert*
Hauptschulabschluss*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Término utilizado en algunos *Länder* para *Qualifizierender Hauptschulabschluss*.

Qualifizierter Realschulabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Qualifiziert*
Realschulabschluss*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Término utilizado en algunos *Länder* para *Erweiterter Realschulabschluss*.

Qualifizierter Sekundarabschluss I

País: Alemania

Variantes gramaticales: Qualifiziert*
Sekundarabschluss*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Término utilizado en algunos *Länder* para *Mittlerer Schulabschluss*.

R

Rättsnotarieexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para ▶ *Oikeusnotaarin tutkinto*.

Realschulabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Realschulabschluss*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Término utilizado en algunos *Länder* para ▶ *Mittlerer Schulabschluss*. Término genérico utilizado en algunos *Länder*: *Sekundarabschluss I*.

Receptarieexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: Receptarieexamina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título profesional de farmacia concedido al término de un programa de estudios superiores a tiempo completo de tres años de duración en una universidad o un centro universitario (*universitet* o *högskola*). Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral.

Régent/e

País: Bélgica (Comunidad francesa)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Sinónimo de ▶ *Agrégé/e de l'enseignement secondaire inférieur*.

Reife- und Diplomprüfung

País: Austria

Variantes gramaticales: Reife- und Diplomprüfungen, Reife- und Diplomprüfung*

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Examen final organizado al término de la educación secundaria superior técnica y profesional (5 años) en la *berufsbildende höhere Schule* (BHS) y en los centros de formación de profesores de educación preprimaria y especializados en pedagogía social (*Sozialpädagogik*). El examen es organizado por los centros correspondientes, aunque los temas de las pruebas escritas

deben ser presentados a las autoridades educativas regionales para su aprobación. Los exámenes orales son presididos por un representante externo de las autoridades educativas. Los exámenes varían según el tipo de centro y la rama de estudios. Los estudiantes que superan el examen obtienen el ▶ *Reife- und Diplomprüfungszeugnis*.

Reife- und Diplomprüfungszeugnis

País: Austria

Variantes gramaticales: Reife- und Diplomprüfungszeugnisse, Reife- und Diplomprüfungszeugnis*

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han superado la ▶ *Reife- und Diplomprüfung*. Indica los resultados finales, las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas y, en el caso de la BHS, las cualificaciones profesionales y la admisibilidad para ejercer la profesión. Permite el acceso a la educación superior (*allgemeine Hochschulreife*).

Reifeprüfung

País: Austria

Variantes gramaticales: Reifeprüfungen, Reifeprüfung*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen final organizado por el centro al término de cuatro años de educación secundaria superior general (*AHS-Oberstufe* o *Oberstufenrealgymnasium*). Consiste en siete pruebas (escritas y orales) y comprende cuatro asignaturas como mínimo, incluidas alemán, matemáticas y una lengua extranjera. Puede incluir una disertación (*Fachbereichsarbeit*), que debe estar lista al final del primer semestre del último año y puede sustituir a uno de los exámenes escritos. El tribunal está formado por profesores del centro y un representante de la autoridad educativa regional o el director de otro centro educativo. Los estudiantes que superan el examen obtienen el ▶ *Reifeprüfungszeugnis*.

Reifeprüfungszeugnis

País: Austria

Variantes gramaticales: Reifeprüfungszeugnisse, Reifeprüfungszeugnis*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han superado la *Reifeprüfung*. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas y permite el acceso a la educación superior (*allgemeine Hochschulreife*).

Rezidentūros pažymėjimas (+)

País: Lituania

Variantes gramaticales: Rezidentūros pažymėjim*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han completado unos estudios superiores profesionales suplementarios (*rezidentūra*) en una *universitetas* y superado el examen final. El nombre del certificado va seguido del área de estudios correspondiente. Confiere el título profesional *Profesinė kvalifikacija*.

Rigorosenzeugnis

País: Austria

Variantes gramaticales: Rigorosenzeugnisse, Rigorosenzeugnis*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Certificado que acredita la superación del *Rigorosum*. Indica el tema de la tesis y es necesario para la obtención del título académico *Doktor/in* (+).

Rigorosum

País: Austria

Variantes gramaticales: Rigorosen, Rigoros*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Examen final organizado por el centro al término de un programa de investigación avanzada (2 años) en una universidad, obligatorio para la obtención del *Rigorosenzeugnis*. Consiste en la defensa y posterior aprobación de una tesis.

Rigorózna skúška

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Rigorózne skúšky, rigorózn* skúšk*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen dirigido a los estudiantes que han obtenido el título *Magister* (+). Consiste en pruebas orales sobre las asignaturas cursadas, además de la redacción y defensa de un trabajo escrito de fin de estudios (*obhajoba rigoróznej práce*). Los estudiantes que superan el examen obtienen el certificado *Vysokoškolský diplom* (+)

y el título *Doktor* (+) en ciencias naturales, farmacia, ciencias sociales e historia de las bellas artes, derecho, formación del profesorado y teología, a excepción de los programas de estudios de teología católica.

Riigeksami-tunnistus

País: Estonia

Variantes gramaticales: Riigeksami-tunnistuse, riigeksami-tunnistusega

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han superado los exámenes finales externos *Riigeksamid*. Es concedido por el Centro Nacional de Exámenes y Titulaciones e indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Solamente es válido acompañado de un *Gümnaasiumi lõputunnistus* (en la educación secundaria general) y de un *Lõputunnistus põhihariduse baasil kutsekeskhariduse omandamise kohta* o un *Lõputunnistus keskhariduse baasil kutsekeskhariduse omandamise kohta* (en la educación profesional). Permite el acceso a la educación superior.

Riigeksamid

País: Estonia

Variantes gramaticales: Riigeksami, riigeksamid, riigeksamiga

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen final externo organizado al término de los tres años de la educación secundaria superior general o profesional en un *gümnaasium* o *kutseõppeasutus*, respectivamente. En la educación secundaria superior general, este examen forma parte del *Gümnaasiumi lõpuksamid*. Consiste en tres pruebas determinadas por grupos de expertos del Centro Nacional de Exámenes y Titulaciones y es evaluado por otras personas del Centro. Los alumnos pueden elegir sus asignaturas para los exámenes finales externos entre 12 asignaturas (donde únicamente la lengua materna es obligatoria). Todas las pruebas son escritas, a excepción de la parte oral del examen de lengua extranjera. Los alumnos que superan el examen obtienen el *Riigeksamitunnistus*.

RNDr.

País: República Checa

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Doktor/ka* (+) en ciencias naturales.

RNDr.

País: Eslovaquia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Doktor (+)* en ciencias naturales.

Robotnik wykwalifikowany

País: Polonia

Variantes gramaticales: Robotnicy wykwalifikowani, robotnik* wykwalifikowan*

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Título conferido a los alumnos que han obtenido el certificado ▶ *Świadectwo ukończenia zasadniczej szkoły zawodowej* o ▶ *Świadectwo ukończenia liceum zawodowego* (en los *liceum zawodowe* que dejarán de existir en 2004), o ▶ *Dyplom ukończenia szkoły policealnej* (en los centros de educación postsecundaria que ofrecen cursos de un año de duración). También se puede obtener en la educación de adultos.



Samræmd lokapróf

País: Islandia

Variantes gramaticales: Samræmdum lokaprófum, samræmdra lokaprófa

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Exámenes organizados a nivel nacional al término de los diez años de la educación obligatoria en las *grunnskóli*. Son determinados, organizados y evaluados por el Instituto de Pruebas Pedagógicas. Comprenden pruebas escritas optativas de islandés, matemáticas, danés, inglés, ciencias naturales y ciencias sociales.

School leaving certificate

País: Malta

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido a los alumnos al término de la educación secundaria obligatoria de cinco años de duración en los *junior lyceum*, *secondary school*, *boys' school* o *girls' school* públicos. Los estudiantes se presentan a un examen final organizado por la *Educational Assessment Unit* (EAU) del Ministerio de Educación. El certificado indica los resultados obtenidos en las asignaturas del examen y en todas las asignaturas cursadas. Si un estudiante no se presenta al examen, en el certificado sólo se indica el resultado de la evaluación de las asignaturas cursadas. Permite el acceso a la educación secundaria superior.

Schoolexamen

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Schoolexamens

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Examen organizado por el centro sobre las asignaturas obligatorias. Forma parte del *Eindexamen*, organizado y evaluado por el centro durante el último año de la educación secundaria general y en la educación de adultos. Los centros vmbo, havo y vwo organizan su propio examen para cada asignatura evaluada, que consiste en dos o más pruebas escritas y orales. En algunas asignaturas, sólo hay un *schoolexamen*.

Schoolverlatersverklaring

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Schoolverlatersverklaringen

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que dejan la educación secundaria sin haber superado el examen final ni obtenido un diploma. Indica el tipo de centro, la última progresión hacia una clase superior y los tipos de educación y clases en los que los alumnos pueden proseguir sus estudios.

Scottish Group Award

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 2 y 4

Nota explicativa: Título concedido por los centros de secundaria o los *further education colleges* al término de un programa de un año de duración. También se puede obtener en fases sucesivas durante varios años. Hay dos categorías de *Scottish Group Awards* (SGA): los *general* y los *named*. Los *named* SGA comprenden un área de estudios particular como, por ejemplo, comercio o ciencias, mientras que los *general* SGA comprenden un grupo de asignaturas. Están disponibles en los niveles *Access*, *Intermediate* (1 y 2), *Higher* y *Advanced Higher*. La posición de los SGA en el *Scottish Credit and Qualifications Framework* (SQCF) depende del resultado global obtenido. Los cursos son evaluados de manera tanto interna como externa. Las pruebas son normalmente escritas, aunque, en función de las asignaturas cursadas, también pueden ser orales y prácticas. La *Scottish Qualifications Authority* (SQA) concede la titulación, es responsable de las evaluaciones externas y supervisa las evaluaciones internas. El título, que está siendo revisando en la actualidad, permite el acceso al mundo laboral o a la educación superior. Abreviatura: SGA.

Scottish Vocational Qualification

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Título profesional concedido conforme a unas prácticas profesionales en condiciones reales de trabajo. Es ofrecido conjuntamente por una empresa y un centro educativo y está acreditado por la *Scottish Qualifications*

Authority (SQA). Es concedido por diferentes organismos, incluida la SQA. Indica el nivel alcanzado (sobre un total de 5, donde el nivel 1 es el básico y el 5 el más complejo). Equivale a la *National Vocational Qualification* (NVQs) concedida en otras partes del Reino Unido. Abreviatura: SVQ.

SEC

País: Malta

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Sinónimo de **Secondary education certificate**.

SEC examinations

País: Malta

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Sinónimo de **Secondary education certificate examination**.

Secondary education certificate

País: Malta

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido a los alumnos que han superado el **Secondary education certificate examination** al término de la educación secundaria inferior en los *junior lyceum*, *secondary school*. Estos exámenes son organizados por agencias externas, como el *Matriculation and Secondary Education Certificate* (MATSEC) Board de la Universidad de Malta y tribunales extranjeros. El certificado permite el acceso a los niveles educativos superiores. Sinónimo: SEC.

Secondary education certificate examination

País: Malta

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Examen nacional de fin de estudios secundarios organizado por el *Matriculation and Secondary Education Certificate* (MATSEC) Board de la Universidad de Malta. Los alumnos que superan el examen obtienen el **Secondary education certificate**. Sinónimo: SEC examination.

Sekmju izzija

País: Letonia

Variantes gramaticales: Sekmju izzijas, sekmju izziju

Nivel: CINE 2, 3 y 4

Nota explicativa: Registro de los resultados obtenidos por los alumnos que han completado un programa de educación profesional (*profesionālā pamatizglītība*, *arodizglītība* o *profesionālā vidējā izglītība*), pero que no han superado el examen estipulado como requisito. Es concedido por los centros conforme a la normativa gubernamental e indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas durante los estudios. Los titulares

de este certificado pueden proseguir los programas de formación profesional.

Sekundarabschluss I

País: Alemania

Variantes gramaticales: Sekundarabschluss* I

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Término genérico utilizado en algunos *Länder* para designar un certificado obtenido al final del noveno o décimo año, que debe comprender un sufijo **Hauptschulabschluss**, **Realschulabschluss** o **Fachoberschulreife**.

Selectividad

País: España

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Sinónimo de **Pruebas de Acceso a la Universidad**.

SGA

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 2 y 4

Nota explicativa: Abreviatura de **Scottish Group Award**.

Siv.ark

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **Sivilarkitekt**.

Siv.ing.

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **Sivilingeniør**.

Siv.øk.

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de **Siviløkonom**.

Sivilarkitekt

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que han superado los exámenes finales escritos y orales al término de unos estudios superiores universitarios de arquitectura (cinco años y medio en la Escuela de Arquitectura de Oslo y cinco años en la Escuela de Arquitectura de Bergen y la Universidad Noruega de Ciencia y Tecnología). Los exámenes son determinados por cada centro y evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo. El diploma indica los resultados de los exámenes y la media de las calificaciones obtenidas en las asignaturas principales. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios e investigación avanzados conducentes al **Doctor** (+) o **Ph.d.** Abreviatura: Siv.ark.

Sivilingeniør**País:** Noruega**Nivel:** CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que han superado los exámenes finales escritos y orales al término de unos estudios superiores de ingeniería de entre cuatro años y medio y cinco de duración. Los exámenes son determinados por cada centro y evaluados por dos examinadores, uno de los cuales es externo. El diploma indica los resultados de los exámenes y la media de las calificaciones obtenidas en las asignaturas principales. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios e investigación avanzados conducentes al **Doctor (+)** o **Ph.d.** Abreviatura: Siv.ing.

Siviløkonom**País:** Noruega**Nivel:** CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes que han superado los exámenes finales escritos y orales al término de unos estudios superiores de administración de empresas de cuatro años de duración. Los exámenes son determinados por cada centro y evaluados por dos examinadores. El diploma indica los resultados de los exámenes y la media de las calificaciones obtenidas en las asignaturas principales. Permite acceder al mundo laboral y/o proseguir la educación superior en la misma área conducente al **Høyere avdelings eksamen** o **Candidatus (+)** en administración de empresas (*candidatus mercatorius*). Abreviatura: Siv.øk.

Sjuksköterskeexamen**País:** Suecia**Variantes gramaticales:** Sjuksköterskeexamina**Nivel:** CINE 5

Nota explicativa: Título profesional de enfermería concedido al término de un programa de estudios superiores a tiempo completo de tres años de duración en una universidad o un centro universitario (*universitet* o *högskola*). Los estudiantes deben preparar y defender un proyecto de fin de estudios. El título indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios conducentes al **Doktorsexamen (+)**.

Skolebevis**País:** Dinamarca**Variantes gramaticales:** Skolebeviset, skolebeviser, skolebeviserne**Nivel:** CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por el centro correspondiente (*handelsskole* o *teknisk skole*) a los alumnos que han completado un pro-

grama de educación y formación profesional de tres años de duración. Indica la especialidad y la base legal del programa, así como las asignaturas cursadas. También menciona las calificaciones obtenidas para la competencia en las asignaturas básicas, las asignaturas del área cursada y las asignaturas especializadas, así como las notas del examen en las asignaturas fundamentales, el proyecto temático y la prueba práctica y las calificaciones finales obtenidas en el examen de las asignaturas optativas. Permite el acceso al mundo laboral y, junto con el **Uddannelsesbevis**, a los estudios complementarios de nivel superior.

Skupinsko preverjanje znanja**País:** Eslovenia**Variantes gramaticales:** Skupinska preverjanja znanja, skupinsk* preverjanj* znanja**Nivel:** CINE 2

Nota explicativa: Examen organizado al término de los ocho años de la educación obligatoria. Desaparecerá en 2004/05. No es obligatorio, aunque normalmente se presenta más del 80% de los alumnos. Consiste en pruebas sobre dos asignaturas, concretamente esloveno (italiano o húngaro en el caso de las comunidades nacionales) y matemáticas. Expertos del Instituto Nacional de Educación (*Zavod RS za šolstvo*) preparan el examen, conforme a los procedimientos habituales para los exámenes externos. Es evaluado de manera externa por profesores con el apoyo técnico del Centro Nacional de Exámenes y el Consejo de Educación. Los resultados no se indican en el certificado **Spričevalo** o **končani osnovni šoli**. Los alumnos que superan este examen obtienen el certificado **Obvestilo o doseženem uspehu pri preverjanju znanja**.

Slutbetyg från grundskolan**País:** Suecia**Variantes gramaticales:** Slutbetyget, slutbetygen från grundskolan**Nivel:** CINE 2

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido al término de la educación obligatoria de nueve años de duración en una *grundskola*, conforme a la evaluación del alumno a lo largo del último año. Los resultados del examen nacional de sueco (o sueco como segunda lengua), inglés y matemáticas son tenidos en cuenta para garantizar la comparabilidad nacional de los resultados. El certificado indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Los alumnos que superan las pruebas de sueco, inglés y matemáticas pueden acceder a la educación secundaria superior.

Slutbetyg från gymnasieskolan

País: Suecia

Variantes gramaticales: Slutbetyget, slutbetygen från gymnasieskolan

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido al término de la educación secundaria superior de tres años de duración en una *gymnasieskola*, conforme a las calificaciones obtenidas en cada una de las asignaturas. Para facilitar la normalización de la evaluación de los alumnos, los resultados de algunas de las asignaturas del examen nacional pueden ser tenidos en cuenta. El certificado indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Es necesario para acceder a la educación superior.

Social omsorgsexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: Social omsorgsexamina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título profesional en cuidados sociales concedido al término de un programa de estudios superiores a tiempo completo de dos años y medio, tres o cuatro años de duración en una universidad o un centro universitario (*universitet* o *högskola*). Los estudiantes deben preparar y defender un proyecto de fin de estudios. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios conducentes al *Doktorsexamen* (+).

Socionomexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: Socionomexamina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título profesional de trabajador social concedido al término de un programa de estudios superiores a tiempo completo de tres años y medio de duración en una universidad o un centro universitario (*universitet* o *högskola*). Los estudiantes deben preparar y defender un proyecto de fin de estudios. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios conducentes al *Doktorsexamen* (+).

Spec. (+)

País: Eslovenia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de *Specialist/ka* (+), normalmente seguida de la abreviatura del área de especialidad (por ejemplo *spec. arh.*), tras el primer título profesional (por ejemplo, univ. dipl. ekon., *spec. za menedž.*).

Specialiseringsexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para *Erikoistumistutkinto*.

Specialist po (+)

(Специалист по)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Specialisti po

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título profesional conferido a los estudiantes que han obtenido el *Diploma za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie* al término de la educación superior no universitaria.

Specialist/ka (+)

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Specialisti/tke, specialist*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Segundo título profesional concedido a los estudiantes que han obtenido un primer título profesional (*Akademski/ka* (+), *Diplomirani/na* (+), *Profesor/ica*, *Doktor/ica* (+), *Magister/tra farmacije* o *Univerzitetni/na diplomirani/na*), completado unos estudios especializados de segundo ciclo de entre uno y dos años de duración, superado el examen *Diplomski izpit* y obtenido el *Diploma* en una *akademija*, *fakulteta* o *visoka strokovna šola*. Permite el acceso al mundo laboral. El título, normalmente seguido de una referencia al área de especialidad correspondiente (por ejemplo *specialist/ka arhitekture*), va detrás del primer título profesional (por ejemplo, *univerzitetni/na diplomirani/na ekonomist/ka*, *specialist/ka za menedžment*). Abreviatura: *Spec.* (+). Término general: *Strokovni naslov*.

Specializzato in (+)

País: Italia

Variantes gramaticales: Specializzati in, specializzata in, specializzate in

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el *Diploma di Specializzazione*. Va seguido de una referencia al área correspondiente.

Specialyrkesexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel: CINE 4 (Ed.A.)

Nota explicativa: Término sueco para *Erikoisammattitutkinto*.

Sprejemni izpit

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Sprejemni izpiti, sprejemni* izpit*

Nivel: CINE 3 y 5

Nota explicativa: Sinónimo de ▶ *Sprejemni preizkus*.

Sprejemni preizkus

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Sprejemni preizkusi, sprejemn* preizkus*

Nivel: CINE 3 y 5

Nota explicativa: Examen de ingreso a los programas de educación con condiciones especiales de acceso (aptitudes artísticas o deportivas). Se organiza en los centros de educación secundaria, superior o en el Centro Nacional de Exámenes. El contenido del examen depende del programa en cuestión. Los estudiantes que lo superan pueden matricularse. Sinónimo: *Sprejemni izpit*.

Spričevalo o delovodskem izpitu

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Spričevala o delovodskem izpitu, spričeval* o delovodskem izpitu

Nivel: CINE 4 (Ed.A.)

Nota explicativa: Certificado concedido por la Cámara Eslovena de Comercio e Industria (*Gospodarska zbornica Slovenije*) a los candidatos que han superado el examen ▶ *Delovodski izpit*. El certificado les permite crear su propia empresa o ser responsables de un departamento en el seno de una empresa. Confiere el título ▶ *Delovodja/dkinja* (+).

Spričevalo o izobraževanju na domu

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Spričevala o izobraževanju na domu, spričeval* o izobraževanju na domu

Nivel: CINE 1 y 2

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que reciben una educación a domicilio y que superan la evaluación al término de cada curso escolar. La evaluación la lleva a cabo el centro (*osnovna šola*) en el que el alumno estaría matriculado. El certificado es concedido por el centro correspondiente e indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite acceder al siguiente nivel educativo.

Spričevalo o končani osnovni šoli

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Spričevala o končani osnovni šoli, spričeval* o končani osnovni šoli

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado concedido por los centros a los alumnos que han completado los ocho años de la *osnovna šola*, sin examen final. Indica los resultados de los alumnos en todas

las asignaturas y la nota final global. Permite el acceso a todos los tipos de educación secundaria superior.

Spričevalo o mojstrskem izpitu

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Spričevala o mojstrskem izpitu, spričeval* o mojstrskem izpitu

Nivel: CINE 4 (Ed.A.)

Nota explicativa: Certificado concedido por la Cámara Eslovena de Artesanía (*Obrotna zbornica Slovenije*) a los candidatos que han superado el examen ▶ *Mojstrski izpit*. El certificado les permite crear su propia empresa o comercio artesanal y trabajar como formadores con aprendices en el *dualni sistem* y con otras personas en el contexto del aprendizaje a lo largo de toda la vida. Confiere el título ▶ *Mojster/trica* (+).

Spričevalo o poklicni maturi

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Spričevala o poklicni maturi, spričeval* o poklicni maturi

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por los centros a los alumnos que han completado la educación técnica en una *srednja strokovna šola*, profesional/técnica (*poklicno-tehniško izobraževanje*) o un año en un *poklicni tečaj* y superado el examen ▶ *Poklicna matura*. Los alumnos que han obtenido resultados excepcionales reciben el *spričevalo o poklicni maturi s pohvalo*. El certificado indica las calificaciones obtenidas y las asignaturas cursadas. Permite el acceso al mundo laboral, a la educación en los centros profesionales (*višje strokovne šole*) y a la educación superior profesional. Los estudiantes que han obtenido este certificado y desean acceder a la educación superior académica deben obtener el certificado ▶ *Potrdilo o opravljenem izpitu iz maturitetnega predmeta*. El *spričevalo o poklicni maturi* confiere el título ▶ *Tehnik/nica* (+).

Spričevalo o poslovodskem izpitu

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Spričevala o poslovodskem izpitu, spričeval* o poslovodskem izpitu

Nivel: CINE 4 (Ed.A.)

Nota explicativa: Certificado concedido por la Cámara Eslovena de Comercio e Industria (*Gospodarska zbornica Slovenije*) a los candidatos que han superado el examen ▶ *Poslovodski izpit*. El certificado les permite crear su propia empresa o ser responsables de un departamento en el seno de una empresa. Confiere el título ▶ *Poslovodja/dkinja* (+).

Spričevalo o zaključnem izpitu

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Spričevala o zaključnem izpitu, spričeval* o zaključn* izpit*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa:

- Certificado de fin de estudios concedido por los centros a los alumnos que han superado el examen ▶ *Zaključni izpit*. Permite el acceso al mundo laboral o al primer año en cualquier otro centro de educación secundaria superior.
- Certificado de fin de estudios concedido por los centros (en el sistema dual, por el centro y la Cámara Eslovena de Artesanía) a los alumnos que han superado el examen *zaključni izpit*. Permite el acceso al mundo laboral o a los programas profesionales/técnicos de dos años de duración conducentes al examen ▶ *Poklicna matura*.

Va acompañado de un certificado *obvestilo o uspehu pri zaključnem izpitu* que indica los resultados obtenidos en el examen. Los alumnos que han superado el *zaključni izpit* con resultados excepcionales obtienen el *spričevalo o zaključnem izpitu s pohvalo*.

Nota: Este certificado que, hasta el 2001/02, era concedido a los estudiantes que superaban el examen *zaključni izpit* al término de cuatro años de educación secundaria superior técnica, ha sido sustituido por el ▶ *Spričevalo o poklicni maturi*.

Staatliche Abschlussprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Staatliche Abschlussprüfungen, Staatlich* Abschlussprüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final organizado al término de un programa de estudios superiores de una duración mínima de dos años en una *Fachschule* (centro técnico que ofrece una formación profesional de nivel avanzado) o una *Fachakademie* en Baviera. El examen consiste en pruebas escritas, orales y prácticas y confiere a quienes lo superan el derecho a utilizar el título profesional *Staatlich geprüfter Techniker* (técnico reconocido por el Estado), *Staatlich geprüfter Betriebswirt* (en administración de empresas reconocido por el Estado), *Staatlich anerkannter Erzieher* (educador de jóvenes o niños reconocido por el Estado), etc.

Staatsexamen

País: Alemania

Variantes gramaticales: Staatsexamina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Sinónimo de ▶ *Staatsprüfung*.

Staatsexamen

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Staatsexamens

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Examen de fin de estudios organizado por el Estado al término de la educación en el havo, el vwo o del aprendizaje teórico del vmbo. Los alumnos que superan este examen ante un tribunal del Ministerio de Educación pueden obtener uno de los siguientes diplomas: *diploma staatsexamen voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs* (aprendizaje teórico), *diploma staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs* o *diploma staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*; ver ▶ *Diploma staatsexamen*. Hay un examen escrito y oral en todas las asignaturas y tanto el holandés como el inglés son obligatorios. El *staatsexamen* comprende un mínimo de seis asignaturas y equivale al ▶ *Eindexamen*. Los alumnos que no están matriculados en un centro educativo también pueden presentarse a este examen y, si lo superan, obtienen un diploma equivalente al que se concede en la educación a tiempo completo.

Staatsexamen havo, vmbo, vwo

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Staatsexamens havo, vmbo, vwo

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Abreviatura de *staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs*, *staatsexamen voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs* (aprendizaje teórico) o *staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*. Ver ▶ *Staatsexamen*.

Staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Staatsexamens hoger algemeen voortgezet onderwijs

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Para más información, ver ▶ *Staatsexamen* (para los centros havo). Abreviatura: *Staatsexamen havo*.

Staatsexamen voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Staatsexamens voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Para más información, ver ▶ *Staatsexamen* (para los centros vmbo). Abreviatura: *Staatsexamen vmbo*.

Staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Staatsexamens voorbereidend wetenschappelijk onderwijs

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Para más información, ver **▶ Staatsexamen** (para los centros vwo). Abreviatura: *Staatsexamen vwo*.

Staatsprüfung

País: Alemania

Variantes gramaticales: Staatsprüfungen, Staatsprüfung*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final estatal organizado al término de estudios universitarios conducentes a profesiones de especial importancia pública, como medicina, odontología, veterinaria, farmacia, química alimenticia, derecho y ciencias de la educación. Tras presentarse al examen, los candidatos de medicina y farmacia pueden solicitar por escrito la *Approbation* (licencia), que les permite ejercer la profesión y utilizar el título correspondiente. El primer examen estatal (*erste Staatsprüfung*) consiste normalmente en un trabajo escrito y pruebas escritas y orales, aunque hay variaciones específicas a cada *Land*. Se trata, por lo general, de una titulación académica y profesional. Tras la superación del primer examen estatal, los candidatos de derecho y los futuros profesores comienzan el *Vorbereitungsdienst* (servicio preparatorio), conducente a un segundo examen estatal. La superación de este otro examen estatal permite ejercer las profesiones de profesor o abogado. El segundo examen estatal consiste normalmente en un trabajo escrito y pruebas escritas y orales, aunque hay variaciones específicas a cada *Land*. Este examen también evalúa la experiencia adquirida durante el *Vorbereitungsdienst*. Sinónimo: *Staatsexamen*.

Standard Grade

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Título de dos años concedido normalmente en la educación secundaria inferior, secundaria superior o en la educación de adultos. Está disponible en una serie de asignaturas académicas y profesionales. No existe un número obligatorio de asignaturas a cursar, aunque, en la práctica, se suele cursar un máximo de ocho *Standard Grades* en diferentes asignaturas durante los dos años. Hay tres niveles: *Foundation*, *General* y *Credit*, que corresponden respectivamente a los niveles 3, 4 y 5 del *Scottish Credit and Qualifications Framework* (SCQF). Los alumnos son evaluados por la *Scottish Qualifications Authority* (SQA). Las evaluaciones son generalmente escritas, aunque, en función de las asignaturas cursadas, también pueden ser orales y prácticas. En algunas asignaturas tam-

bién se tiene en cuenta el trabajo de clase. Permite el acceso a los estudios conducentes al **▶ Intermediate (level 1)** o **▶ Higher**. También permite acceder a una formación o al mundo laboral.

Štátna skúška

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Štátne skúšky, štátn* skúšk*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final organizado al término de unos estudios universitarios de tipo corto o largo de 3-4 ó 4-6 años de duración respectivamente. Consiste en pruebas orales sobre el área de estudios y la defensa de un trabajo escrito de fin de estudios (*obhajoba záverečnej práce* o *obhajoba diplomovej práce*). Es obligatorio y es evaluado por la facultad correspondiente. Los estudiantes que lo superan obtienen el **▶ Vysokoškolský diplom** (+) y el certificado **▶ Vysvedčenie o štátnej skúške**.

Státní doktorská zkouška

País: República Checa

Variantes gramaticales: Státní doktorské zkoušky, státní* doktorsk* zkoušk*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Examen final que comprende la defensa de una tesis (*disertační práce*), organizado al término de un programa de estudios e investigación avanzados de tres años de duración. Los estudiantes que superan el examen obtienen el **▶ Vysokoškolský diplom** y el certificado **▶ Vysvedčení o státní doktorské zkoušce**. La facultad es responsable tanto del contenido como de la organización del examen.

Státní rigorózní zkouška

País: República Checa

Variantes gramaticales: Státní rigorózní zkoušky, státní* rigorózní* zkoušk*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa:

- Examen que comprende la defensa de un trabajo escrito de fin de estudios (*rigorózní práce*), destinado a los estudiantes que han obtenido el título **▶ Magistr/a** y desean obtener el título **▶ Doktor/ka** (+) en el área de estudios correspondiente (abreviaturas: JUDr., PhDr., RNDr., PharmDr., ThDr.) o **▶ Licenciát** (abreviado ThLic. en teología católica), certificado por el **▶ Vysokoškolský diplom** y el **▶ Vysvedčení o státní rigorózní zkoušce**.
- Examen final obligatorio para los estudiantes de medicina y veterinaria que desean obtener el título *doktor/ka* (+), abreviado MUDr. o MVDr. y certificado por el *vysokoškolský diplom* y el *vysvedčení o státní rigorózní zkoušce*.

La facultad es responsable tanto del contenido como de la organización del examen.

Státní závěrečná zkouška

País: República Checa

Variantes gramaticales: Státní závěrečné zkoušky, státní* závěrečn* zkouš*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa:

- Examen que comprende la defensa de un trabajo escrito de fin de estudios (*bakalářská práce*), organizado al término de la educación superior universitaria o no universitaria de entre tres y cuatro años de duración. Los estudiantes que superan el examen obtienen el **✦ Vysokoškolský diplom** y el certificado **✦ Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce**.
- Examen que comprende la defensa de un trabajo escrito de fin de estudios (*diplomová práce*), organizado al término de la educación superior universitaria o no universitaria de entre cuatro y seis años de duración, o de entre uno y tres años tras la obtención del título **✦ Bakalář/ka**. Los estudiantes que superan el examen obtienen el **vysokoškolský diplom** y el certificado **vysvědčení o státní závěrečné zkoušce**.

La facultad es responsable tanto del contenido como de la organización del examen.

Strokovni izpit

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Strokovni izpiti, strokovn* izpit*

Nivel: CINE 3 y 5 (Ed.A.)

Nota explicativa: Examen dirigido a los futuros profesores (*pripravniki*) que han completado una fase obligatoria de prácticas de entre seis y diez meses, en función de la preparación del candidato en cuestión. Tiene lugar ante una Comisión Nacional de Exámenes del Profesorado designada por el Ministerio de Educación. El examen comprende una parte oral para evaluar los conocimientos de derecho constitucional, legislación relativa a los derechos y libertades fundamentales del hombre y de los niños, legislación educativa y de la lengua oficial de instrucción. La parte escrita pretende evaluar las capacidades de los futuros profesores para llevar a cabo un trabajo profesional independiente. Los candidatos que superan el examen obtienen el certificado **✦ Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu**.

Strokovni naslov

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Strokovni naslovi, strokovn* naslov*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término general que designa diversos títulos profesionales que indican el nivel y tipo de educación de los programas de estudios conducentes al **✦ Diploma o diploma (specializacija)**. Los títulos están regulados por la Ley de Títulos Profesionales y Académicos. Ver **✦ Diplomirani/na (+)**, **✦ Univerzitetni/na diplomirani/na (+)**, **✦ Akademski/ka (+)**, **✦ Profesor/ica (+)**, **✦ Doktor/ica (+)**, **✦ Magister/tra farmacije y ✦ Specialist/ka (+)**.

Student

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -en, -er, -erna

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Término sueco para **✦ Ylioppilas**.

Stúdent

País: Islandia

Variantes gramaticales: Stúdent

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título conferido por los centros de secundaria superior (*menntaskóli, verkmenntaskóli, framhaldsskóli y fjölbrautaskóli*) a los alumnos que han obtenido el certificado **✦ Stúdentsprófsskírteini**.

Studentereksamen

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: -eksamenen, -eksamener, -eksamenerne

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen organizado por el Ministerio de Educación al término de la educación secundaria superior general de tres años de duración (*gymnasium*) o de los dos años de la educación secundaria superior general destinada a los adultos (*studenterkursus*). Consiste en exámenes escritos coordinados a escala nacional, exámenes orales ante examinadores externos y un trabajo escrito. Los estudiantes que superan el examen obtienen el certificado **✦ Studentereksamensbevis**.

Studentereksamensbevis

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: -beviset, -beviser, -beviserne

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por el *gymnasium* a los alumnos o adultos que han superado el **✦ Studentereksamen**. Indica las calificaciones obtenidas en las asignaturas que forman parte del *studentereksamen*, las notas del examen, incluidas las calificaciones obtenidas en las asignaturas que no son objeto de examen, la media de las calificaciones obtenidas a lo largo del curso, la media de las notas de examen y el resultado del examen, que es la media de las dos anteriores.

Constituye una titulación básica para acceder a la educación superior.

Studentexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Término sueco para ▶ *Ylioppilastutkinto*.

Studentexamensbetyg

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -betyget, -betygen

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Término sueco para ▶ *Ylioppilastutkintotodistus*.

Stúdentspróf

País: Islandia

Variantes gramaticales: Stúdentsprófi, stúdentsprófs

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Exámenes organizados en los centros de educación secundaria superior (*menntaskóli, verkmenntaskóli, framhaldsskóli y fjölbrautaskóli*) al término de la educación secundaria superior general (4 años). Son obligatorios para la obtención del certificado ▶ *Stúdentsprófskírteini*. Se evalúan todas las asignaturas cursadas, incluidas las de islandés, matemáticas, ciencias y lenguas extranjeras. Las pruebas se reparten entre los cuatro años de estudios, aunque la parte principal del examen tiene lugar al final del último año. El examen es responsabilidad del centro correspondiente.

Stúdentsprófskírteini

País: Islandia

Variantes gramaticales: Stúdentsprófskírteinis

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por los centros al término de la educación secundaria superior general (*menntaskóli, verkmenntaskóli, framhaldsskóli y fjölbrautaskóli*) a los alumnos que han superado el examen ▶ *Stúdentspróf*. Indica el programa de estudios, las asignaturas cursadas y los resultados obtenidos en las pruebas. Permite el acceso a la educación superior. Confiere el título ▶ *Stúdent*.

Studiegetuigsschrift

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han superado los exámenes finales escritos y orales organizados al término de a) el tercer año del segundo ciclo, b) el segundo año del tercer ciclo de tres años de duración de la educación secundaria profesional, c) el tercer año del

tercer ciclo (correspondiente a un año de especialización) de la educación secundaria profesional, técnica o artística, o d) el segundo año del cuarto ciclo de dos años de duración de la educación profesional en artes plásticas y moda. Los exámenes son determinados por cada centro y comprenden todas las asignaturas cursadas. El certificado indica el curso escolar, el tipo de educación y la rama de estudios. Puede ser tenido en cuenta en lo que respecta a la admisión de los alumnos en el siguiente nivel educativo. El certificado también se puede obtener en la educación de adultos o, en algunos casos, tras la aprobación del Tribunal de la Comunidad Flamenca. Puede ser sustituido por el ▶ *Getuigsschrift (tweede graad secundair onderwijs)*.

Studiegetuigsschrift derde graad deeltijds beroepssecundair onderwijs

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de la educación secundaria profesional a tiempo parcial concedido a los alumnos que han completado al menos dos años del tercer ciclo y obtenido al menos un ▶ *Kwalificatiegetuigsschrift van het deeltijds beroepssecundair onderwijs*. Los exámenes (escritos, orales o prácticos) son determinados por cada centro y comprenden todas las asignaturas cursadas. Permite el acceso a la profesión correspondiente.

Studiegetuigsschrift tweede graad deeltijds beroepssecundair onderwijs

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de la educación secundaria profesional a tiempo parcial concedido a los alumnos que han completado al menos dos años del segundo ciclo de la educación secundaria a tiempo completo o parcial. Los exámenes (escritos, orales o prácticos) son determinados por cada centro y comprenden todas las asignaturas cursadas. Permite el acceso al primer año del tercer ciclo de la educación secundaria profesional a tiempo parcial.

Studienberechtigungsprüfung

País: Austria

Variantes gramaticales: Studienberechtigungsprüfungen, Studienberechtigungsprüfung*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen de ingreso obligatorio para acceder a la educación superior (en una universidad, *Akademie*, etc.). Tiene lugar en el centro correspondiente y consiste en una prueba escrita y una oral. El contenido del examen varía según el programa de estudios. Los estudiantes que

superan el examen obtienen el **Studienberechtigungszeugnis**.

Studienberechtigungszeugnis

País: Austria

Variantes gramaticales: Studienberechtigungszeugnisse, Studienberechtigungszeugnis*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han superado la **Studienberechtigungsprüfung**. Permite acceder a la educación superior e indica las áreas de estudios en las que se pueden matricular los candidatos.

Studienzeugnis des zweiten Jahres des berufsbildenden Sekundarunterrichts

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Studienzeugnisse, Studienzeugnis*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han completado el segundo año de la *Beobachtungsstufe* (ciclo de observación correspondiente al primer ciclo de la educación secundaria), organizado de manera diferenciada. En virtud de un decreto gubernamental, este certificado se considera equivalente al **Abschlusszeugnis der Grundschule**. Es especialmente importante para los alumnos que no han obtenido el certificado de fin de estudios de la educación primaria (al término de la educación primaria o del primer año de la *Beobachtungsstufe*). El certificado permite a los alumnos proseguir la educación secundaria en una rama profesional de la *Orientierungsstufe* (ciclo 'de orientación'), el segundo ciclo de la educación secundaria o, si tienen al menos 15 años de edad, comenzar un curso intermedio. La forma del certificado es determinada a nivel central por decreto gubernamental. Es concedido por decisión del *Klassenrat* (consejo de clase).

Stufenzeugnis der zweiten Stufe

País: Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Variantes gramaticales: Stufenzeugnisse

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado que sustituirá al **Abschlusszeugnis der Unterstufe des Sekundarunterrichts** cuando entre en vigor el nuevo decreto de educación secundaria.

Sveinn

País: Islandia

Variantes gramaticales: Sveins, sveinar

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título conferido a los aprendices que han obtenido el certificado **Sveinsbréf**.

Sveinsbréf

País: Islandia

Variantes gramaticales: Sveinsbréfi, sveinsbréfs

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de formación profesional en un sector reglamentado concedido a los alumnos que han superado el **Sveinspróf**. Indica la especialidad y la media de los resultados obtenidos en el examen. Permite el acceso al sector correspondiente y a los estudios de entre uno y tres años de duración conducentes al certificado **Meistarabréf** (+). Confiere el título **Sveinn** (oficial)

Sveinspróf

País: Islandia

Variantes gramaticales: Sveinsprófi, sveinsprófs

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen de oficial organizado al término de cuatro años de formación profesional en un sector reglamentado en un centro (*iðnskóli, fjölbrautaskóli, verkmenntaskóli*) y en el lugar de trabajo. Es obligatorio para la obtención del certificado **Sveinsbréf**. El examen comprende partes teóricas y prácticas. Es determinado y organizado a nivel nacional por una comisión especial que representa a ambas partes de la industria.

Svendebrev

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: Svendebreve, svendebrevene

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Sinónimo de **Uddannelsesbevis**.

Svendepøve

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: -pøve, -pøver, -pøverne

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Prueba profesional que tiene lugar al término de los programas de formación técnica y profesional (*høveforløbet*), organizada por el centro tras consultar con la comisión profesional correspondiente tras la obtención del **Skolebevis**. Consiste en una prueba práctica de las capacidades del alumno, evaluada por un tribunal formado por profesores especializados en el sector u oficio, con el mismo número de empleadores y empleados. Los alumnos deben superar esta prueba para obtener el **Uddannelsesbevis**.

Svennebrev

País: Noruega

Variantes gramaticales: Svennebrevet, svennebrevene

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de cualificación de artesano concedido por los centros de educación

secundaria a los aprendices que han superado el **◆ Svenneprøve** (examen de oficial) al término de una formación profesional. Indica las asignaturas cursadas y los resultados obtenidos en el examen. Permite el acceso al sector o profesión correspondiente.

Svenneprøve

País: Noruega

Variantes gramaticales: Svenneprøver, svenneprøvene

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen de cualificación de artesano organizado al término de un aprendizaje en una empresa o en un centro de educación secundaria. Pueden acceder a este examen los candidatos que han completado los cursos de dos años de duración en un centro y un año suplementario de formación 'en empresa'. También pueden presentarse al examen los candidatos externos. Los centros y/o las empresas determinan su contenido conforme al programa de formación en un sector profesional, de acuerdo a las directrices del Ministerio de Educación en materia de formación profesional. El examen comprende tres partes: planificación, puesta en práctica y documentación relativas a la ejecución de una prueba práctica. Los candidatos externos deben superar los exámenes teóricos relativos al sector o profesión correspondiente. Los candidatos que superan el examen obtienen el certificado **◆ Svennebreve**.

Svidetelstvo za pravospobnost, izdavano za profesii upravniavaneto na koiito iziskva pravospobnost

(Свидетелство за правоспособност, издавано за професии, упражняването на които изисква правоспособност)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Svidetelstva za pravospobnost, izdavano za profesii upravniavaneto na koiito iziskva pravospobnost

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de aptitud que acredita la adquisición de competencias profesionales concedido por los *professionalno utchilichte* o *professionalna gimnazia* al término de la educación profesional. Las condiciones y procedimientos para la obtención del certificado son fijados en una orden del Ministerio de Educación y Ciencia, salvo especificación contraria de la ley. Permite el acceso a las áreas profesionales para las que se requiere un certificado de aptitud.

Svidetelstvo za profesionalna kvalifikasia

(Свидетелство за професионална квалификация)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Svidetelstva za profesionalna kvalifikasia

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Certificado de cualificación profesional concedido por los *professionalno utchilichte* o *professionalna gimnazia* a los alumnos que han superado el examen **◆ Durjaven zrelosten izpit za pridobivane na profesionalna kvalifikatzia** al término de la educación secundaria profesional. Los datos que figuran en el certificado responden a los requisitos nacionales en materia de titulaciones profesionales del sistema educativo nacional. Permite el acceso al sector o profesión correspondiente.

Svidetelstvo za zavurcheno osnovno obrazovanie

(Свидетелство за завършено основно образование)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Svidetelstva za zavurcheno osnovno obrazovanie

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado concedido al término de la educación secundaria inferior en los *progimnazialno utchilichte*, *osnovno utchilichte* o *sredno obchtoobrazovatelno utchilichte*, conforme a los resultados escolares obtenidos, sin examen final. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas al final del último año. Permite el acceso a la educación secundaria superior y/o a la formación profesional.

SVQ

País: Reino Unido (Escocia)

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Abreviatura de **◆ Scottish Vocational Qualification**.

Świadectwo dojrzałości

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa dojrzałości, świadectw* dojrzałości

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por todos los tipos de centros que ofrecen educación secundaria superior general y especializada a los alumnos que han completado el programa de estudios correspondiente y superado el examen **◆ Egzamin dojrzałości**. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas al final del último año, así como los resultados del examen y los títulos profesionales correspondientes. Es necesario para acceder a todos los tipos de educación superior. También se puede obtener en la educación de adultos. Sinónimo: *Świadectwo maturalne*.

Świadectwo maturalne

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa maturalne, świadectw* maturaln*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Sinónimo de **▶ Świadectwo dojrzałości**.

Świadectwo ukończenia gimnazjum

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa ukończenia gimnazjum, świadectw* ukończenia gimnazjum

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado concedido al término de la educación secundaria inferior de tres años de duración (*gimnazjum*), conforme a los resultados escolares obtenidos y los resultados del examen final obligatorio **▶ Egzamin na zakończenie gimnazjum**. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas al final del último año, así como los resultados del examen. Permite el acceso a la educación secundaria superior. También se puede obtener en la educación de adultos.

Świadectwo ukończenia liceum ogólnokształcącego

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa ukończenia liceum ogólnokształcącego, świadectw* ukończenia liceum ogólnokształcącego

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido al término de la educación secundaria superior general (*liceum ogólnokształcące*), de tres años de duración en lugar de cuatro tras la reforma de 1999/2000, conforme a los resultados escolares obtenidos, sin examen final. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas al final del último año. Permite acceder al examen **▶ Egzamin dojrzałości** y/o a la educación postsecundaria. También se puede obtener en la educación de adultos.

Świadectwo ukończenia liceum profilowanego

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa ukończenia liceum profilowanego, świadectw* ukończenia liceum profilowanego

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido al término de la educación secundaria superior especializada de tres años de duración en un *liceum profilowane*, centro creado en el 2002/03. Para más información, ver **▶ Świadectwo ukończenia liceum ogólnokształcącego**.

Świadectwo ukończenia liceum technicznego

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa ukończenia liceum technicznego, świadectw* ukończenia liceum technicznego

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido al término del último año de la educación secundaria superior técnica de cuatro años de duración (*liceum techniczne*), conforme a los resultados escolares obtenidos, sin examen final. Indica los resultados finales y el área de especialidad. Permite el acceso a la profesión correspondiente y/o al examen **▶ Egzamin dojrzałości**. El centro que concede este certificado desaparecerá en el 2004/05.

Świadectwo ukończenia liceum uzupełniającego

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa ukończenia liceum uzupełniającego, świadectw* ukończenia liceum uzupełniającego

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido al término de la educación secundaria superior general suplementaria de dos años de duración en un *liceum uzupełniające*, que comenzará sus actividades en el 2004/05. También se podrá obtener en la educación de adultos. Para más información, ver **▶ Świadectwo ukończenia liceum ogólnokształcącego**.

Świadectwo ukończenia liceum zawodowego

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa ukończenia liceum zawodowego, świadectw* ukończenia liceum zawodowego

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por los centros de educación secundaria superior profesional (*liceum zawodowe*), que desaparecerán en el 2004/05, a los alumnos del cuarto y último año de estudios que han superado el examen **▶ Egzamin z nauki zawodu**. Indica las calificaciones obtenidas en las asignaturas del último año, los resultados del examen y el área de especialidad. Permite el acceso a la profesión correspondiente y/o al examen **▶ Egzamin dojrzałości**. También se puede obtener en la educación de adultos.

Świadectwo ukończenia szkoły podstawowej

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa ukończenia szkoły podstawowej, świadectw* ukończenia

szkoły podstawowej

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Certificado concedido al término de la 'nueva' educación primaria de seis años de duración tras la reforma del 1999/2000. Es concedido por el centro (*szkoła podstawowa*) conforme a los resultados obtenidos en clase. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas al final del último año, así como los resultados de la prueba ▶ *Test na zakończenie szkoły podstawowej*. Es necesario para acceder a la educación secundaria inferior. También se puede obtener en la educación de adultos. Antes de la reforma del 1999/2000, el certificado se concedía al término de los ocho años de la educación básica de estructura única en una *szkoła podstawowa*.

Świadectwo ukończenia technikum uzupełniającego

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa ukończenia technikum uzupełniającego, świadectw* ukończenia technikum uzupełniającego

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido al término de los tres años de educación secundaria superior técnica suplementaria en un *technikum uzupełniające*, que comenzará sus actividades en el 2004/05. También se podrá obtener en la educación de adultos. Para más información, ver ▶ *Świadectwo ukończenia technikum zawodowego*.

Świadectwo ukończenia technikum zawodowego

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa ukończenia technikum zawodowego, świadectw* ukończenia technikum zawodowego

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por el centro al término de la educación secundaria superior técnica (*technikum zawodowe*), de cuatro años de duración en lugar de cinco tras la reforma del 1999/2000, conforme a los resultados obtenidos en el último año de estudios y en el examen ▶ *Egzamin z przygotowania zawodowego*. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas el último año, así como los resultados del examen. Confiere el título ▶ *Technik*. Permite el acceso a la profesión correspondiente y/o al examen ▶ *Egzamin dojrzałości*. También se puede obtener en la educación de adultos.

Świadectwo ukończenia zasadniczej szkoły zawodowej

País: Polonia

Variantes gramaticales: Świadectwa ukończenia zasadniczej szkoły zawodowej, świadectw* ukończenia zasadniczej szkoły zawodowej

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por el centro al término de la educación profesional básica de tres años de duración a los alumnos que han superado el examen ▶ *Egzamin z nauki zawodu*. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas al final del último año, así como los resultados del examen y el área de especialidad. Permite el acceso a la profesión correspondiente y/o a la educación secundaria superior suplementaria (a tiempo completo o clases nocturnas) para preparar el examen ▶ *Egzamin dojrzałości*. Confiere el título ▶ *Robotnik wykwalifikowany*. También se puede obtener en la educación de adultos.

Szakképző iskolai képesítő bizonyítvány

País: Hungría

Variantes gramaticales: Szakképző iskolai képesítő bizonyítványok, szakképző iskolai képesítő bizonyítvány*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los aprendices que han superado el ▶ *Szakmai vizsga* al término de una formación de uno o dos años de duración en un centro de aprendizaje (*szakiskola*). Confiere el título ▶ *Szakk munkás* y permite el acceso al mundo laboral como trabajador cualificado.

Szakközépiskolai bizonyítvány

País: Hungría

Variantes gramaticales: Szakközépiskolai bizonyítványok, szakközépiskolai bizonyítvány*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por los centros al término de la educación secundaria superior profesional de cuatro o seis años de duración, conforme a los resultados escolares obtenidos, sin examen final. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones finales obtenidas. Permite acceder a los exámenes ▶ *Szakmai vizsga* o ▶ *Szakközépiskolai érettségi-képesítő vizsga*.

Szakközépiskolai érettségi-képesítő bizonyítvány

País: Hungría

Variantes gramaticales: Szakközépiskolai érettségi-képesítő bizonyítványok, szakközépiskolai érettségi-képesítő bizonyítvány*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por los centros a los alumnos que han superado el exa-

men ▶ *Szakközépiskolai érettségi-képesítő vizsga*. Indica la especialidad, las asignaturas cursadas y los resultados obtenidos en el examen. Confiere el título ▶ *Szaktmunkás* y permite el acceso a la profesión correspondiente y/o a la educación superior.

Szakközépiskolai érettségi-képesítő vizsga

País: Hungría

Variantes gramaticales: Szakközépiskolai érettségi-képesítő vizsgák, szakközépiskolai érettségi-képesítő vizsga*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen final organizado al término de la educación secundaria superior profesional de cuatro o seis años de duración. Pueden acceder los alumnos que han obtenido el certificado ▶ *Szakközépiskolai bizonyítvány*. El examen consiste en pruebas escritas, orales y prácticas sobre asignaturas generales y profesionales. La parte escrita comprende las asignaturas generales y profesionales y es determinada por el Ministerio de Educación, mientras que la parte oral y la evaluación práctica son determinadas por cada centro. Los alumnos que superan el examen obtienen el certificado ▶ *Szakközépiskolai érettségi-képesítő bizonyítvány*.

Szakközépiskolai képesítő bizonyítvány

País: Hungría

Variantes gramaticales: Szakközépiskolai képesítő bizonyítványok, szakközépiskolai képesítő bizonyítvány*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido por los centros a los alumnos que han superado el examen ▶ *Szakmai vizsga*. Indica la especialidad, las asignaturas cursadas y los resultados obtenidos en el examen. Permite el acceso a la profesión correspondiente y/o a la educación superior.

Szakmai vizsga

País: Hungría

Variantes gramaticales: Szakmai vizsgák, szakmai vizsga*

Nivel: CINE 3 y 5

Nota explicativa:

- Término general que designa el examen profesional organizado al término de la educación secundaria superior profesional en diversas áreas tras 11/12 años de estudios (normalmente a los 17/18 años de edad). La superación de este examen permite obtener un certificado que varía según el tipo y la duración de los estudios ▶ *Szakképző iskolai-képesítő bizonyítvány*, ▶ *Szaktmunkásképző iskolai-képesítő bizonyítvány* o ▶ *Szakközépiskolai-képesítő bizonyítvány*. Consiste en pruebas escritas, orales y prácticas, cuyos requisitos son determinados por el Ministe-

rio de Empleo y Trabajo y varían según el tipo de educación profesional.

- Examen obligatorio organizado por el centro al término de dos años de cursos acreditados de educación superior profesional no universitaria (*főiskola*). Las pruebas son determinadas por cada centro y varían según el área de estudios. Los requisitos para este examen están definidos en el Registro Nacional de Titulaciones. Conduce a la titulación profesional superior ▶ *Felsőfokú szaktmunkásigazoló bizonyítvány*.

Szaktmunkás

País: Hungría

Variantes gramaticales: Szaktmunkások, szaktmunkás*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título profesional concedido por los centros de educación secundaria superior profesional a los alumnos que han obtenido el ▶ *Szakképző iskolai képesítő bizonyítvány*, ▶ *Szaktmunkásképző iskolai-képesítő bizonyítvány* o ▶ *Szakközépiskolai érettségi-képesítő bizonyítvány*.

Szaktmunkásképző iskolai bizonyítvány

País: Hungría

Variantes gramaticales: Szaktmunkásképző iskolai bizonyítványok, szaktmunkásképző iskolai bizonyítvány*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido al término de la educación secundaria superior profesional (3 años) tras 11 años de estudios (normalmente a los 17 años de edad), conforme a los resultados escolares obtenidos, sin examen final. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas durante los estudios, así como una evaluación de las competencias profesionales. Es obligatorio para acceder al examen ▶ *Szakmai vizsga*.

Szaktmunkásképző iskolai-képesítő bizonyítvány

País: Hungría

Variantes gramaticales: Szaktmunkásképző iskolai-képesítő bizonyítványok, szaktmunkásképző iskolai-képesítő bizonyítvány*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de formación profesional concedido por los centros (*szaktmunkásképző iskola*) al término de la educación profesional (3 años), tras 11 años de estudios (normalmente a los 17 años de edad), a los alumnos que han superado el examen ▶ *Szakmai vizsga*. Confiere el título profesional ▶ *Szaktmunkás* y permite el acceso a la profesión correspondiente y/o a la educación secundaria superior (clases nocturnas).

Szakoklevél**País:** Hungría**Variantes gramaticales:** Szakoklevelek, szakoklevél***Nivel:** CINE 5

Nota explicativa: Diploma concedido al término de un programa de estudios superiores no universitarios de entre uno y tres años de duración en una *főiskola* a los estudiantes que ya han obtenido un *Egyetemi oklevél* o *Főiskolai oklevél* y superado los exámenes organizados para una de las asignaturas del programa. Acredita la posesión de una titulación profesional de nivel superior y permite el acceso al mundo laboral.



Tandarts

País: Bélgica (Comunidad flamenca)

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes titulares del **▶** *Kandidaat in de (+)*, obtenido al término del primer ciclo de estudios universitarios de odontología (2 años), que han completado el segundo ciclo (3 años). El diploma permite el acceso a la profesión de dentista, así como a los estudios universitarios conducentes al **▶** *Doctor in de (+)*. Para una información más detallada sobre los exámenes y los datos que figuran en el certificado, ver **▶** *Apotheker*.

Technical Certificate

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificados que se integrarán en el sistema (**▶**) *National Vocational Qualifications* (NVQ) y concedidos en los programas de formación *Modern Apprenticeship* (para los jóvenes de entre 16 y 24 años de edad). Se prevé que los programas conducentes a los *Technical Certificates* terminen con un examen sobre los conocimientos adquiridos por los alumnos. El aprendizaje tendrá lugar en los centros de *further education* o en centros de formación reconocidos. Actualmente se están elaborando nuevas titulaciones aunque, en la medida de lo posible, se utilizarán las titulaciones profesionales existentes, que responden a los mismos principios que el *Technical Certificate*. En este caso, la titulación conserva su denominación, como el *London Chamber of Commerce and Industry Examinations Board* (LCCIEB) *Level 3 Certificate in Accounting* (certificado de contabilidad de nivel 3). Todos los *Technical Certificates* deben ser aprobados por las autoridades nacionales competentes. Los métodos de evaluación varían y pueden incluir un estudio de casos, preguntas tipo test, proyectos o trabajos determinados a nivel central, así como pruebas escritas. Pueden permitir el acceso a estudios profesionales de nivel superior, por ejemplo al siguiente nivel del *National Qualifications Framework* (NQF).

Technicien breveté

País: Francia

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Sinónimo de **▶** *Agent technique breveté*.

Technicien supérieur

País: Francia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los titulares del **▶** *Brevet de technicien supérieur*.

Technik

País: Polonia

Variantes gramaticales: Technicy, technik*

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Título conferido a los alumnos que han obtenido el certificado **▶** *Świadectwo ukończenia technikum zawodowego* o el **▶** *Dyplom ukończenia szkoły policealnej* (al término de la educación postsecundaria de entre dos y dos años y medio de duración). También se puede obtener en la educación de adultos.

Tecnico

País: Italia

Variantes gramaticales: Tecnici

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título conferido a los alumnos que han obtenido el **▶** *Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore* en un *istituto professionale*.

Técnico Auxiliar en (+)

País: España

Variantes gramaticales: Técnica/os Auxiliar/es en

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado y título concedidos a los alumnos cuya evaluación continua ha sido satisfactoria en todas las asignaturas durante los dos años de la *Formación Profesional de primer grado* (FP I) en el sistema educativo anterior a las reformas introducidas por la *Ley Orgánica de Ordenación General del Sistema Educativo* (LOGSE) de 1990. El certificado indica la especialidad y, en el nuevo sistema, permite el acceso al mundo labo-

ral, al *Bachillerato* o a la *Formación profesional específica de grado superior*.

Técnico en (+)

País: España

Variantes gramaticales: Técnica/os en

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado y título concedidos a los alumnos cuya evaluación continua ha sido satisfactoria en todas las asignaturas de la *Formación Profesional Específica de grado medio*, de entre un año y medio y dos años de duración, establecida por la *Ley Orgánica de Ordenación General del Sistema Educativo* (LOGSE) de 1990. El certificado indica la especialidad y permite el acceso al *Bachillerato* o al mundo laboral.

Técnico Especialista en (+)

País: España

Variantes gramaticales: Técnica/os Especialista/s en

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado y título concedidos a los alumnos cuya evaluación continua ha sido satisfactoria en todas las asignaturas de la *Formación Profesional de segundo grado* (FP II), de dos o tres años de duración. Existían antes de las reformas introducidas por la *Ley Orgánica de Ordenación General del Sistema Educativo* (LOGSE) de 1990 y se suspendieron a partir del curso escolar 2002/03. El certificado indica la especialidad y permite el acceso al primer ciclo de algunos estudios universitarios y al mundo laboral.

Tecnico specializzato

País: Italia

Variantes gramaticales: Tecnici specializzati

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Título conferido a los alumnos que han obtenido el *► Certificato di Specializzazione Tecnica Superiore*.

Técnico Superior en (+)

País: España

Variantes gramaticales: Técnica/os Superior/es en

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma y título concedidos a los estudiantes cuya evaluación continua ha sido satisfactoria en todas las asignaturas de la *Formación profesional específica de grado superior* según se define en la *Ley Orgánica de Ordenación General del Sistema Educativo* (LOGSE) de 1990. Estos estudios tienen una duración variable, aunque normalmente suelen durar dos años. El diploma indica la especialidad y permite el acceso al primer ciclo de algunos estudios universitarios y al mundo laboral.

Tehnik/nica (+)

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Tehniki/nice, tehnik*/tehnic*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título conferido a los alumnos que han obtenido el certificado *► Spričevalo o poklicni maturi*. Va precedido del área de especialidad (por ejemplo, *ekonomski tehnik* en economía o *gradbeni tehnik* en construcción). Término general: *Naziv poklicne/strokovne izobrazbe*.

Telikes exetáseis

(Τελικές εξετάσεις)

País: Chipre

Variantes gramaticales: Telikon exetaseon, telik*exetas*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Exámenes escritos obligatorios organizados por el centro (*gymnasio*) al término de la educación secundaria inferior. Permiten acceder a la educación secundaria superior, así como a los estudios especializados profesionales y a trabajos no especializados.

Test na zakończenie szkoły podstawowej

País: Polonia

Variantes gramaticales: Testy na zakończenie szkoły podstawowej, test*

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Prueba estandarizada externa obligatoria al término de la 'nueva' educación primaria (*szkoła podstawowa*) de seis años de duración tras la reforma del 1999/2000. Permite obtener información sobre el nivel alcanzado por los alumnos al final de la educación primaria. Tanto el contenido como el nivel son determinados por una Comisión de Exámenes Regional. Los resultados obtenidos se incluyen en el *► Świadectwo ukończenia szkoły podstawowej* y son comparables a escala nacional. También se puede organizar en la educación de adultos.

Teză de doctorat

País: Rumanía

Variantes gramaticales: Teza de doctorat

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Examen organizado por los centros universitarios o los centros de investigación científica al término de unos estudios de doctorado de cuatro años de duración. Consiste en la defensa pública de una tesis, evaluada por expertos designados por el consejo del centro (*universitate, academie, institut* o centro de investigación). Es obligatorio para obtener el *► Diplomă de doctor*.

Th.D.

País: República Checa

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Doktor/ka* (+) (ver tercer párrafo).

ThDr.

País: República Checa

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Doktor/ka* (+) (ver segundo párrafo).

ThDr.

País: Eslovaquia

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Abreviatura de *doktor teológje*. Ver ▶ *Doktor* (+) en teología. En teología católica, este título se concede conjuntamente con el de *Philosophiae doctor* (PhD) a los estudiantes que han superado el examen ▶ *Dizertačná skúška* y defendido un trabajo escrito de fin de estudios (*dizertačná práca*).

ThLic.

País: República Checa

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Licenciát teologie* en teología católica.

ThLic.

País: Eslovaquia

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Licenciát teológje*.

Titlos spoudon

(Τίτλος σπουδών)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Titloi spoudon, titl* spoud*

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios concedido por el centro al término de los seis años de la educación primaria (*dimotiko scholeio*) a los alumnos que han superado todas las asignaturas cursadas, sin examen final. Indica la calificación final y la evaluación global del alumno y permite el acceso a la educación secundaria inferior (*gymnasio*).

Titulado Superior en (+)

País: España

Variantes gramaticales: Titulada/os Superior/es en

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el ▶ *Titulo Superior en* (+). Va seguido de la especialidad correspondiente.

Título profesional del grado medio de (+)

País: España

Variantes gramaticales: Títulos profesionales del grado medio de

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título concedido a los alumnos cuya evaluación continua ha sido satisfactoria al término de seis años de estudios de música o danza de nivel intermedio. Se puede obtener en dos especialidades, música o danza, e indica las asignaturas cursadas y el área elegida. Permite acceder a los exámenes de ingreso de los estudios de nivel superior de música o danza.

Título Superior en (+)

País: España

Variantes gramaticales: Títulos Superiores en

Nivel: CINE 5

Nota explicativa:

- Título concedido a los estudiantes cuya evaluación continua ha sido satisfactoria al término de entre cuatro y cinco años de estudios avanzados de música, danza o arte dramático en el *Conservatorio Superior/Escuela Superior*. Indica la especialidad y equivale a una ▶ *Licenciatura en* (+). Permite el acceso al ▶ *Doctorado en* (+) y confiere el título ▶ *Titulado Superior en* (+).
- Título concedido a los estudiantes cuya evaluación continua ha sido satisfactoria al término de tres años de estudios de conservación y restauración de obras de arte en una *Escuela Superior*. Indica la especialidad y equivale a una ▶ *Diplomatura en* (+). Confiere el título *Titulado Superior en* (+).

Todistus oppisopimuskoulutuksesta

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Todistukset, todistuks*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido al término del aprendizaje (*oppisopimuskoulutus*) conforme a la evaluación del rendimiento del aprendiz por parte del empleador y del profesor (para las asignaturas teóricas). Indica el nombre del programa básico cursado y, si procede, el área de especialidad, la duración de la formación y la media de los resultados obtenidos. Sin embargo, únicamente acreditada la participación en la formación y, para acceder a la profesión, los aprendices deben superar el ▶ *Näyttötutkinto*. También se puede obtener en la educación de adultos. Término sueco: *Betyg över läroavtalsutbildning*.

Todistus toisen asteen ammatillisista opinnoista

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Todistukset, todistuks*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido al término de la educación secundaria superior profesional. El título obtenido es el **Ammatillinen perustutkinto**. El certificado permite el acceso al mundo laboral o a la educación superior. Término sueco: *Betyg över avlagd yrkesexamen på andra stadiet*.

Todistus yhdistelmäopinnoista

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Todistukset, todistuks*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado que acredita una titulación experimental al término de la educación secundaria superior, concedido a los alumnos que desean combinar los estudios generales y profesionales conforme a la evaluación continua de los mismos, sin examen final. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral o a la educación superior. Término sueco: *Betyg över kombinationsstudier*.

Tohtori (+)

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Tohtorit, tohtori*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título conferido a los estudiantes que han obtenido el **Tohtorin tutkinto** (+), normalmente precedido del área de estudios, por ejemplo *kasvatustieteiden tohtori*. Término sueco: *Doktor*.

Tohtorin tutkinto (+)

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -tutkinnot, -tutkinto*,

-tutkinno*

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Título de investigación avanzada concedido a los estudiantes que han completado alrededor de cuatro años de estudios a tiempo completo tras el **Maisterin tutkinto** (+), o dos años tras el **Lisensiaatin tutkinto** (+). Los estudiantes deben preparar y defender públicamente una tesis doctoral, que es evaluada por dos o más examinadores designados por la universidad o facultad. Los datos que figuran en el título son determinados por la universidad correspondiente. Confiere el título **Tohtori** (+). El nombre del título va precedido del área de estudios, por ejemplo *kasvatustieteiden tohtorin tutkinto*. Término sueco: *Doktorsexamen*.

Transfer Tests

País: Reino Unido (IRN)

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Exámenes de inglés, matemáticas y ciencia y tecnología para seleccionar a los alumnos para las *selective secondary (grammar) schools*. Son determinados por el *Northern Ireland Council for the Curriculum, Examinations and Assessment* (CCEA). Los resultados se expresan en una escala de seis puntos y las *grammar schools* deben admitir a los alumnos siguiendo estrictamente el orden de las calificaciones obtenidas en los exámenes.

U

Uddannelsesbevis

País: Dinamarca

Variantes gramaticales: -beviset, -beviser, -beviserne

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de superación del examen obligatorio ▶ *Svendeprøve*. Es concedido por la comisión profesional correspondiente y acredita la superación de un programa de formación técnica y profesional y la adquisición de competencias en el área de especialidad correspondiente. Indica la especialidad y hace referencia al ▶ *Skolebevis*. Permite el acceso al mundo laboral y, junto con el *skolebevis*, a los estudios complementarios de nivel superior. El título conferido es idéntico al de la profesión u oficio en cuestión (electricista, carpintero, etc.). Sinónimo: *Svendebrev*.

Udostoverenie za zavurchen IV clas

(Удостоверение за завършен IV клас)

País: Bulgaria

Variantes gramaticales: Udostoverenia za zavurchen IV clas

Nivel: CINE 1

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han completado los cuatro años de la educación primaria en los *natchalno utchilichte* o *osnovno utchilichte* conforme a los resultados escolares obtenidos, sin examen final. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas el último año. Permite el acceso a la educación secundaria inferior.

Univ. dipl. (+)

País: Eslovenia

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Abreviatura de ▶ *Univerzitetni/na diplomirani/na*, seguida de la abreviatura del área de estudios correspondiente (por ejemplo *univ.dipl.ekon.*).

Univerzitetni/na diplomirani/na (+)

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Univerzitetne diplomirane, univerzitetn* diplomiran*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Primer título profesional concedido a los estudiantes que han completado entre cuatro y cinco años de educación superior académica, superado el examen ▶ *Diplomski izpit* y obtenido el ▶ *Diploma* en una *fakulteta* o *akademija*. Permite el acceso al mundo laboral o a los estudios superiores conducentes a los títulos ▶ *Magister/trica umetnosti*, ▶ *Magister/trica znanosti*, ▶ *Specialist/ka* (+) o ▶ *Doktor znanosti*. El título va seguido del área de estudios correspondiente (por ejemplo, *univerzitetni/na diplomirani/ ekonomist/ka*). En las áreas de técnica, biotécnica e ingeniería, el título es *univerzitetni/na diplomirani/na inženir/ka*, seguido del área específica correspondiente (por ejemplo, *univerzitetni/na diplomirani/na inženir/ka metalurgije*). Abreviatura: Univ. dipl. (+). Término general: *Strokovni naslov*.



Valsts nosléguma pārbaudījums

País: Letonia

Variantes gramaticales: Valsts nosléguma pārbaudījumi, valsts nosléguma pārbaudījumu

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa: Examen nacional final organizado al término de la educación secundaria profesional (*profesionālā vidējā izglītība*) de entre tres y cuatro años de duración. Su contenido es determinado a nivel nacional. Consiste en cinco pruebas, cuatro de las cuales son sobre asignaturas del programa de las siguientes áreas: lenguas y comunicación, matemáticas, ciencias naturales y técnicas, ciencias sociales y educación cultural. La quinta es el **◆ Kvalifikācijas eksāmens**. El Ministerio de Educación y Ciencia fija los criterios de evaluación del examen. Los alumnos que lo superan y obtienen una evaluación satisfactoria de todas las asignaturas cursadas reciben el **◆ Diploms par profesionālo vidējo izglītību**. Al término del *arodizglītība* (programa de educación profesional de 2-3 años de duración), únicamente hay que presentarse al **Kvalifikācijas eksāmens**. Los alumnos que lo superan obtienen el **◆ Atestāts par arodizglītību** y el certificado **◆ Profesionālās kvalifikācijas apliecība**.

Valsts pārbaudījums

País: Letonia

Variantes gramaticales: Valsts pārbaudījumi, valsts pārbaudījumu

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Exámenes organizados al término de los nueve años de la educación obligatoria básica (*pamatizglītība*) o de los tres años de la educación secundaria superior general (*vispārējā vidējā izglītība*). Su contenido es determinado a nivel nacional.

- Al término de la educación básica, consiste en exámenes escritos y orales de matemáticas, la lengua de instrucción y su literatura y letón en el caso de alumnos de minorías lingüísticas, así como exámenes escritos de una lengua extranjera, historia, ciencias sociales y ciencias naturales y una prueba de educación física y deportiva.
- Al término de la educación secundaria superior general, consiste en exámenes escritos y orales

de lengua y literatura letonas, una asignatura obligatoria correspondiente al programa de educación, una asignatura determinada por el centro, dos exámenes de una asignatura elegida por el alumno y un máximo de cuatro exámenes de las asignaturas obligatorias. El Ministerio de Educación y Ciencia determina cada año la evaluación final de la educación secundaria superior general, que normalmente comprende un mínimo de cinco exámenes. En la mayoría de los casos, los exámenes se organizan bajo la forma de un **◆ Centralizētais eksāmens**. Los alumnos que superan el **valsts pārbaudījums** y obtienen una evaluación satisfactoria de todas las asignaturas cursadas reciben el **◆ Apliecība par pamatizglītību** (educación básica) o el **◆ Atestāts par vispārējo vidējo izglītību** (educación secundaria superior).

Valsts pārbaudījums

País: Letonia

Variantes gramaticales: Valsts pārbaudījums

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen final organizado por el centro correspondiente al término de los programas de educación superior profesional. Consiste en la redacción y defensa de un trabajo escrito de fin de estudios que, en algunos programas, constituye la única prueba. En función del centro, el **valsts pārbaudījums** se puede combinar con los resultados obtenidos en los exámenes parciales y/o en los trabajos escritos y/o prácticos según la asignatura. La superación del examen conduce a la obtención de los **◆ Augstākās profesionālās izglītības diploms**, **◆ Bakalaura (+)**, **◆ Diploms par pirmā līmeņa profesionālo augstāko izglītību**, **◆ Maģistrs (+)**.

VCE A level

País: Reino Unido (ING/GAL/IRN)

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Abreviatura de **◆ Advanced Vocational Certificate of Education**.

Veterinārexamen

País: Suecia

Variantes gramaticales: Veterinārexamina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Título profesional de veterinaria concedido al término de un programa de estudios superiores a tiempo completo de cinco años y medio de duración en la Universidad Sueca de Ciencias Agronómicas. Los estudiantes deben preparar y defender un proyecto de fin de estudios. Indica las asignaturas cursadas y las calificaciones obtenidas. Permite el acceso al mundo laboral y a los estudios conducentes al **Doktorsexamen (+)**.

Veveaosi

(Βεβαίωση)

País: Grecia

Variantes gramaticales: Veveaoseis, veveos*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han completado el *eniaeo lykeio* y obtenido el **Apolytirio eniaeu lykeiou**, que permite el acceso a la educación superior en función de las calificaciones obtenidas en las asignaturas específicas y según las condiciones de acceso del centro elegido. Indica los resultados obtenidos en el examen **Panelladikes exetaseis** al término de los años segundo y tercero.

Vispārējās vidējās izglītības sertifikāts

País: Letonia

Variantes gramaticales: Vispārējās vidējās izglītības sertifikāti, vispārējās vidējās izglītības sertifikātu

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de superación de determinadas asignaturas en el **Centralizētais eksāmens** al término de los tres años de la educación secundaria superior general. Es concedido por los centros conforme a la normativa gubernamental. Los resultados obtenidos en la evaluación de una asignatura pueden ser tenidos en cuenta en el proceso de admisión de la educación superior.

Vitnemål

País: Noruega

Variantes gramaticales: Vitnemålet, vitnemålene

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa:

- Certificado concedido a todos los alumnos al término de la educación obligatoria básica (*grunnskole*) de diez años de duración. Indica las asignaturas cursadas y la calificación global obtenida en cada una de ellas. Estos resultados son determinados en función de las capacidades de los alumnos en relación a los objetivos y áreas cubiertos en los programas. Todos los alumnos obtienen un *vitnemål*, independientemente de sus resultados, y pueden acceder a

la educación secundaria superior (*videregående skole*). El *vitnemål* también indica los resultados del examen **Avgangsprøve**, que permite a los alumnos acceder a la educación de un nivel superior.

- Certificado de fin de estudios concedido el último año de la educación secundaria superior a los alumnos que han superado el examen **Ekamen fra videregående opplæring** en una de las áreas de estudios que permite acceder a la *høgskole* o a la universidad. Indica los resultados obtenidos en el examen. Permite el acceso a la educación superior.

Vitnemål (+)

País: Noruega

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Diploma de cualificación profesional superior concedido a los estudiantes que han superado los exámenes finales escritos y orales al término de un programa de estudios superiores de entre uno y cuatro años de duración en diversas áreas de especialidad. El Ministerio de Educación e Investigación determina el programa de estudios para algunas áreas, mientras que los exámenes son determinados y organizados por cada centro y evaluados por dos examinadores. El diploma indica los resultados obtenidos en los exámenes y la media de las calificaciones obtenidas en las asignaturas principales. Permite acceder a la profesión correspondiente y/o proseguir la educación superior. El nombre del diploma va seguido del nombre del centro y del área de especialidad correspondiente, por ejemplo *vitnemål Høgskolen i ... , allmennlærerutdanning* en el área de formación de profesorado de educación obligatoria; *vitnemål Høgskolen i ... , bioingenjörutdanning* en técnicas de laboratorio médico; *vitnemål Høgskolen i ... , fysioterapeututdanning* en fisioterapia; o *vitnemål Kunsthøgskolen i Oslo/Bergen, Billedkunstutdanning*.

Vmbo-certificaat

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Vmbo-certificaten

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Sinónimo de *certificaat vmbo*. Ver **Certificaat voorbereidend middelbaar beroeps-sonderwijs**.

Vmbo-diploma

País: Países Bajos

Variantes gramaticales: Vmbo-diploma's

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Sinónimo de *diploma vmbo*. Ver **Diploma voorbereidend middelbaar beroeps-sonderwijs**.

Vmbo-eindexamen**País:** Países Bajos**Variantes gramaticales:** Vmbo-eindexamens**Nivel:** CINE 2**Nota explicativa:** Sinónimo de *eindexamen vmbo*. Ver ▶ *Eindexamen voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs*.**Vmesni preizkus****País:** Eslovenia**Variantes gramaticales:** Vmesni preizkusi, vmesn* preizkus***Nivel:** CINE 3**Nota explicativa:** Examen práctico organizado por los empleadores el segundo año de la educación secundaria superior profesional del sistema dual (*dualni Sloveniastem*). Los aprendices se presentan a una prueba especial de aptitudes prácticas ante un tribunal de la Cámara Eslovena de Artesanía (*Obrtna zbornica Slovenije*) y, si lo superan, obtienen el ▶ *Potrnilo o opravljenem vmesnem preizkusu*.**Vocational A level****País:** Reino Unido (ING/GAL/IRN)**Nivel:** CINE 3**Nota explicativa:** Sinónimo de ▶ *Advanced Vocational Certificate of Education*.**Vwo-certificaat****País:** Países Bajos**Variantes gramaticales:** Vwo-certificaten**Nivel:** CINE 3 (Ed.A.)**Nota explicativa:** Sinónimo de *certificaat vwo*. Ver ▶ *Certificaat voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*.**Vwo-diploma****País:** Países Bajos**Variantes gramaticales:** Vwo-diploma's**Nivel:** CINE 3 y 4**Nota explicativa:** Sinónimo de *diploma vwo*. Ver ▶ *Diploma voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*.**Vwo-eindexamen****País:** Países Bajos**Variantes gramaticales:** Vwo-eindexamens**Nivel:** CINE 3**Nota explicativa:** Sinónimo de *eindexamen vwo*. Ver ▶ *Eindexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs*.**Vysokoškolský diplom****País:** República Checa**Variantes gramaticales:** Vysokoškolské diplomy, vysokoškolsk* diplom***Nivel:** CINE 5 y 6**Nota explicativa:**

- Diploma concedido al término de la educación superior universitaria o no universitaria (de entre tres y cuatro años de duración) a los estudiantes que han superado el examen final ▶ *Státní závěrečná zkouška*, que comprende la defensa de un trabajo escrito de fin de estudios (*bakalářská práce*). Indica el área de especialidad y confiere el título ▶ *Bakalář/ka*. Permite el acceso a los estudios conducentes al título ▶ *Magistr/a* y/o al mundo laboral.
- Diploma concedido al término de entre cuatro y seis años de educación superior universitaria o no universitaria (o entre uno y tres tras la obtención del título *bakalář/ka*) a los estudiantes que han superado el examen *státní závěrečná zkouška*, que comprende la defensa de un trabajo escrito de fin de estudios (*diplomová práce*), a excepción de las facultades de medicina y veterinaria, cuyos estudios terminan con el examen ▶ *Státní rigorózní zkouška*. El diploma confiere el título ▶ *Doktor/ka* (+) en la especialidad correspondiente o ▶ *Inženýr/ka* o *magistr/a*, en función del área correspondiente. Los titulares del *magistr/a* pueden acceder al examen *státní rigorózní zkouška*. Este diploma permite el acceso a los estudios e investigación avanzados y/o al mundo laboral.
- Diploma concedido al término de un programa de estudios e investigación avanzados (3 años) a los estudiantes que han superado el examen final ▶ *Státní doktorská zkouška*, que comprende la defensa de una tesis (*disertační práce*). Confiere el título *doktor/ka* (+) y permite el acceso al mundo laboral.

Vysokoškolský diplom (+)**País:** Eslovaquia**Variantes gramaticales:** Vysokoškolské diplomy, vysokoškolsk* diplom***Nivel:** CINE 5**Nota explicativa:**

- Diploma de fin de estudios universitarios de tipo largo (4-6 años) concedido a los estudiantes que han superado el examen ▶ *Štátna skúška* y defendido un trabajo escrito de fin de estudios (*obhajoba diplomovej práce*). Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios e investigación avanzados. Confiere el título ▶ *Magister* (+), ▶ *Inžinier* (+) o ▶ *Doktor* (en medicina o veterinaria).
- Diploma de fin de estudios universitarios de tipo corto (3 ó 4 años) concedido a los estudiantes que han superado el examen *štátna skúška* y defendido un trabajo escrito de fin de estudios (*obhajoba záverečnej práce*). Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios universitarios conducentes al título *magister* o *inžinier*. Confiere el título ▶ *Bakalár*.

Vysvědčení o absolutoriu

- Diploma concedido a los estudiantes que ya han obtenido el título *magister* y superado el examen ▶ *Rigorózná skúška*. Confiere el título ▶ *Doktor* (+) en ciencias naturales, farmacia, letras y humanidades, derecho, educación y teología, excepto teología católica. Permite el acceso al mundo laboral o a los estudios e investigación avanzados.
- Diploma concedido a los estudiantes que ya han obtenido el título *magister* o *inžinier* y completado tres o cuatro años de estudios e investigación avanzados. Acredita la obtención del título universitario *doktor* (del nivel más alto).

El nombre del diploma va seguido de una referencia al área de estudios correspondiente.

Vysvědčení o absolutoriu

País: República Checa

Variantes gramaticales: Vysvědčení* o absolutoriu

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han superado el examen ▶ *Absolutorium* en una *vyšší odborná škola* (centro de educación superior técnica) y en el *konzervatoř* (conservatorio).

Vysvědčení o maturitní zkoušce

País: República Checa

Variantes gramaticales: Vysvědčení* o maturitní zkoušce

Nivel: CINE 3 y 4

Nota explicativa:

- Certificado concedido por los centros de educación secundaria superior general, técnica y profesional (*gymnázium*, *střední odborná škola* y *střední odborné učiliště*) a los alumnos que han superado el examen ▶ *Maturitní zkouška*. Indica las asignaturas cursadas y los resultados obtenidos en el examen y, en el caso de los centros de secundaria superior profesional y técnica, el área de especialidad.
- Certificado concedido a los estudiantes que han superado el examen *maturitní zkouška* tras dos años de cursos suplementarios después de la educación secundaria (*nástavbové studium*). Tanto el contenido como la organización de los cursos son similares a los de los centros de educación secundaria superior profesional o técnica.

Constituye una titulación básica para acceder a la educación superior universitaria o no universitaria.

Vysvědčení o státní doktorské zkoušce

País: República Checa

Variantes gramaticales: Vysvědčení* o státní doktorské zkoušce

Nivel: CINE 6

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han superado el examen final ▶ *Státní doktorská zkouška* y defendido una tesis (*disertační práce*) al término de un programa de estudios e investigación avanzados. Confiere el título ▶ *Doktor/ka* (+), abreviado Ph.D. o Th.D. en teología.

Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce

País: República Checa

Variantes gramaticales: Vysvědčení* o státní rigorózní zkoušce

Nivel: CINE 5

Nota explicativa:

- Certificado concedido a los estudiantes que ya han obtenido el ▶ *Magistr/a* y superado el examen ▶ *Státní rigorózní zkouška*, que comprende la defensa de un trabajo escrito (*rigorózní práce*). Confiere el título ▶ *Doktor/ka* (+) en el área de estudios correspondiente (abreviaturas JUDr., PhDr., RNDr., PharmDr., ThDr.) o ▶ *Licenciát* (abreviado ThLic. en teología católica).
- Certificado concedido a los estudiantes que han superado el examen final *státní rigorózní zkouška* en medicina y veterinaria. Confiere el título *doktor/ka* (+), abreviado MUDr. o MVDr.

Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce

País: República Checa

Variantes gramaticales: Vysvědčení* o státní závěrečné zkoušce

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han superado el examen final ▶ *Státní závěrečná zkouška* y defendido un trabajo escrito (*bakalářská práce* o *diplomová práce* según el tipo de programa de estudios). Confiere el título ▶ *Bakalář/ka*, ▶ *Magistr/a* o ▶ *Inženýr/ka*. Los estudiantes que han obtenido el título *bakalář/ka* pueden proseguir los estudios conducentes al título *magistr* o acceder al mundo laboral. Los que han obtenido el título *magistr/a* o *inženýr/ka* y desean obtener el título ▶ *Doktor/ka* (+) en su área de estudios tienen que presentarse al examen ▶ *Státní rigorózní zkouška* (ver *doktor/ka* (+) (segundo párrafo)). Los estudiantes también pueden acceder a un programa de estudios e investigación avanzados o al mundo laboral.

Vysvědčení o závěrečné zkoušce

País: República Checa

Variantes gramaticales: Vysvědčení* o závěrečné zkoušce

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han superado el examen ▶ *Závěrečná zkouška* en los centros de educación secundaria

superior técnica (*střední odborná škola*) al término de un programa de estudios de una duración inferior a cuatro años. Indica el área de especialidad, las asignaturas cursadas y los resultados obtenidos en el examen. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los cursos suplementarios (*nástavbové studium*).

Vysvedčenie o maturitnej skúške

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Vysvedčenia o maturitných skúškach, vysvedčen* o maturitn* skúšk*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios de la educación secundaria superior general, especializada y profesional concedido por los centros a los alumnos que han superado el examen final ▶ *Maturitna skúška*. Indica las asignaturas cursadas y los resultados obtenidos en el examen. En los centros de educación especializada y profesional también indica la especialidad. Constituye una titulación básica para acceder a la educación superior. Permite el acceso al mundo laboral.

Vysvedčenie o štátnej skúške

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Vysvedčenia o štátných skúškach, vysvedčen* o štátn* skúšk*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado concedido por los centros al término de estudios universitarios de tipo corto (3 ó 4 años) o largo (4-6 años) a los estudiantes que han superado el examen ▶ *Štátna skúška* y defendido un trabajo escrito de fin de estudios (*obhajoba záverečnej práce* o *obhajoba diplomovej práce*).

Vysvedčenie o záverečnej skúške

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Vysvedčenia o záverečných skúškach, vysvedčen* o záverečn* skúšk*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de fin de estudios de la educación secundaria superior profesional y especializada de tipo corto, de una duración inferior a cuatro años, concedido a los alumnos que han superado el examen ▶ *Záverečna skúška*. Indica el área de especialidad, las asignaturas cursadas y los resultados obtenidos en el examen. Es concedido conjuntamente con el certificado de aptitud profesional ▶ *Výučný list*. Permite el acceso al mundo laboral y/o a los estudios conducentes al examen ▶ *Maturitná skúška*.

Výuční list

País: República Checa

Variantes gramaticales: Výuční listy, výuční* list*

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han superado el examen ▶ *Závěrečná zkouška* en los centros de educación secundaria superior profesional (*střední odborné učiliště*) al término de un programa de estudios de una duración inferior a cuatro años, o en los centros de educación secundaria profesional (*učiliště*). Permite el acceso al mundo laboral y, en el caso de los centros de secundaria superior profesional, a los cursos suplementarios (*nástavbové studium*).

Výučný list

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Výučné listy, výučn* list*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de aptitud profesional concedido por los centros al término de la educación secundaria superior profesional y especializada a los alumnos que han superado el examen ▶ *Závěrečná skúška*. Es concedido conjuntamente con el certificado ▶ *Vysvedčenie o záverečnej skúške*. Indica la profesión a la que da acceso y permite acceder al mundo laboral.



Wirtschaftsschulabschluss

País: Alemania

Variantes gramaticales: Wirtschaftsschulabschluss*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Término utilizado en algunos Länder para ▶ *Mittlerer Schulabschluss*.



Ylioppilas

País: Finlandia

Variantes gramaticales: Ylioppilaat, ylioppila*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Título conferido a los alumnos que han obtenido el **Ylioppilastutkintotodistus** y superado el examen **Ylioppilastutkinto**. También se puede obtener en la educación de adultos. Término sueco: *Student*.

Ylioppilastutkinto

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -tutkinnot, -tutkinto*, -tutkinno*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen nacional de ingreso a la educación superior organizado al término de la educación secundaria superior general. Los estudiantes también pueden presentarse a este examen por etapas, con un máximo de tres periodos sucesivos. Aquellos que lo superan pueden acceder a todos los tipos de educación superior. Las asignaturas obligatorias son normalmente la lengua materna, la segunda lengua oficial (finés o sueco), una lengua extranjera y bien matemáticas o asignaturas generales elegidas por el candidato. Los estudiantes que lo superan obtienen el certificado **Ylioppilastutkintotodistus** y confiere el título **Ylioppilas**. También se organiza en la educación de adultos. Término sueco: *Studentexamen*.

Ylioppilastutkintotodistus

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -todistukset, -todistuks*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado concedido a los alumnos que han superado el **Ylioppilastutkinto**. También se puede obtener en la educación de adultos. Término sueco: *Studentexamensbetyg*.

Yrkesexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel: CINE 3 (Ed.A.)

Nota explicativa: Término sueco para **Ammatitutkinto**.

Yrkesexamen på institutnivå

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel: CINE 4

Nota explicativa: Término sueco para **Ammatillinen opistoasteen tutkinto**.

Yrkehögskoleexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para **Ammatikorkeakoulututkinto**.

Yrkesinriktad påbyggnadsexamen

País: Finlandia

Variantes gramaticales: -examina

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Término sueco para **Erikoistutkinto**.



Zaključni izpit

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Zaključni izpiti, zaključn* izpit*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen final organizado al término de la educación secundaria superior profesional de dos años y medio de duración (tipo corto) o de tres años en una *poklicna šola*. Es organizado por el centro correspondiente (en el sistema dual, por el centro y la Cámara Eslovena de Artesanía) y comprende una parte teórica y una parte práctica. La parte teórica consiste en un examen escrito y oral de esloveno (o italiano o húngaro en el caso de las comunidades nacionales) y de las asignaturas de especialización. La parte práctica consiste en la preparación de un producto o servicio que evalúa la aplicación práctica de los conocimientos teóricos de los candidatos. Aquellos que superan el examen obtienen el certificado *Spričevalo o zaključnem izpitu*. Nota: Hasta el 2001/02, este tipo de examen también se organizaba al término de los cuatro años de la educación secundaria superior técnica (*srednja strokovna šola*). Fue sustituido por el *Poklicna matura*.

Zaključno preverjanje in ocenjevanje znanja

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Zaključna preverjanja in ocenjevanja znanja, zaključn* preverjanj* in ocenjevanj* znanja

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Examen externo nacional obligatorio organizado por una Comisión Nacional especial al término de los nueve años de la educación obligatoria (*osnovna šola*). Evalúa los conocimientos mínimos de los alumnos. Comprende tres asignaturas: la lengua materna (esloveno, o italiano o húngaro en el caso de las comunidades nacionales), matemáticas y una lengua extranjera u otra asignatura a elección del alumno. Los expertos de las comisiones especiales en cada una de las asignaturas elaboran las pruebas, que pueden ser escritas, orales o prácticas, conforme a los procedimientos habituales para los exámenes externos. Las evaluaciones son calificadas de manera externa, con el apoyo técnico del Centro Nacional

de Exámenes. Los resultados cuentan para la calificación final del noveno año y para la calificación general al término de la educación obligatoria. Los alumnos que superan el examen obtienen el certificado *Zaključno spričevalo*.

Zaključno spričevalo

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Zaključna spričevala, zaključn* spričeval*

Nivel: CINE 2

Nota explicativa: Certificado a los alumnos que han superado el examen *Zaključno preverjanje in ocenjevanje znanja*. Indica los resultados obtenidos en todas las asignaturas y permite el acceso a todos los tipos de educación secundaria superior.

Záróvizsga

País: Hungría

Variantes gramaticales: Záróvizsgák, záróvizsga*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Examen organizado al término de la educación superior no universitaria o universitaria, obligatorio para obtener el *Főiskolai oklevél* o *Egyetemi oklevél*. Consiste en la preparación y defensa de un trabajo escrito de fin de estudios, pruebas escritas y orales y, en algunos casos, una prueba práctica (por ejemplo para los profesores). Los exámenes son determinados por cada centro en función del programa de estudios. Los estudiantes son evaluados por un tribunal nacional, uno de cuyos miembros es externo.

Závěrečná skúška

País: Eslovaquia

Variantes gramaticales: Závěrečné skúšky, závěrečn* skúšk*

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Examen final organizado por los centros al término de la educación secundaria superior profesional y especializada de una duración inferior a cuatro años. Los alumnos que lo superan obtienen el certificado *Vysvedčenie o závěrečnej skúške*, junto con el certificado de aptitud profesional *Výučný list*. Tanto el contenido como los requisitos de este examen, que

comprende una parte teórica y una práctica, son determinados por el centro correspondiente.

Závěrečná zkouška

País: República Checa

Variantes gramaticales: Závěrečné zkoušky, závěrečn* zkouš*

Nivel: CINE 2 y 3

Nota explicativa: Examen final obligatorio organizado por los centros de educación secundaria superior técnica (*střední odborná škola*) y profesional (*střední odborné učiliště*) al término de cursos de una duración inferior a cuatro años, o por los centros de educación secundaria profesional (*učiliště*). El centro determina tanto el contenido como la forma del examen. En los centros de educación secundaria superior técnica, el examen comprende una prueba práctica y teórica (oral) sobre la asignatura de especialización y permite obtener el certificado ▶ *Vysvědčení o závěrečné zkoušce*. En los centros de educación secundaria profesional y secundaria superior profesional, el examen comprende una prueba escrita, práctica y oral sobre las asignaturas profesionales correspondientes y permite obtener el certificado ▶ *Výuční list*. El examen es evaluado por una comisión cuyo presidente y miembros son designados por las autoridades educativas regionales y por el director del centro, respectivamente.

Zertifikat

País: Austria

Variantes gramaticales: Zertifikate, Zertifikat*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han superado los exámenes escritos establecidos en el programa de estudios universitarios de psicología clínica. Indica el área de especialidad. Acredita la adquisición de una formación profesional como psicólogo clínico.

Zertifikat

País: Liechtenstein

Variantes gramaticales: Zertifikate, Zertifikat*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han superado el examen ▶ *Prüfung zum Abschluss eines Hochschullehrgangs*. Únicamente indica el área de estudios. Facilita el acceso al mundo laboral y permite acceder a los estudios conducentes al ▶ *Nachdiplom*.

Zeugnis der Allgemeinen Hochschulreife

País: Alemania

Variantes gramaticales: Zeugnisse der Allgemeinen Hochschulreife

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de superación del examen final ▶ *Abiturprüfung*. Indica los resultados del examen y de la evaluación continua de los alumnos durante los dos últimos años de la *Gymnasiale Oberstufe* (educación secundaria superior general). Permite el acceso a la educación superior. También se puede obtener en el *Zweite Bildungsweg* (educación 'de segunda oportunidad') y en los centros de educación de adultos. Acredita la obtención de la ▶ *Allgemeine Hochschulreife* y del ▶ *Abitur*.

Zeugnis der Fachgebundenen Hochschulreife

País: Alemania

Variantes gramaticales: Zeugnisse der Fachgebundenen Hochschulreife

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de superación del examen final organizado al término de la educación secundaria superior profesional. Permite estudiar asignaturas particulares en la universidad o en un centro de educación superior equivalente. Acredita la obtención del ▶ *Fachgebundene Hochschulreife*. También se puede obtener en el *Zweite Bildungsweg* (educación 'de segunda oportunidad') y en la educación de adultos.

Zeugnis der Fachhochschulreife

País: Alemania

Variantes gramaticales: Zeugnisse der Fachhochschulreife

Nivel: CINE 3

Nota explicativa: Certificado de superación del examen final generalmente organizado al término del duodécimo año de la educación en una *Fachoberschule* (centro de secundaria técnica) o, en algunas circunstancias, en otros tipos de centros de educación profesional a tiempo completo. El examen comprende tres asignaturas generales (alemán, matemáticas y una lengua extranjera) y asignaturas especializadas (por ejemplo, ingeniería, comercio y gestión). El certificado permite el acceso a una *Fachhochschule* (universidad de ciencias aplicadas) o, en algunos *Länder*, a una *Berufsakademie* (centro de educación superior profesional). Acredita la obtención de la ▶ *Fachhochschulreife*.

Zeugnis über die Diplomprüfung für das Lehramt (+)

País: Austria

Variantes gramaticales: Zeugnisse, Zeugnis*

Nivel: CINE 5

Nota explicativa: Certificado concedido a los estudiantes que han superado el examen ▶ *Diplomprüfung für das Lehramt (+)*. Indica el área de estudios. Permite el acceso a la profesión docente en los centros correspondientes (*Volks-*

chulen, Hauptschulen, Sonderschulen, Polytechnische Schulen, Berufsschulen o mittlere und höhere berufsbildende Schulen). El certificado concedido en las *land- und forstwirtschaftliche berufspädagogische Akademie* permite acceder a los puestos de profesor de agricultura y ciencias forestales, o en los servicios de asesoramiento y promoción. Confiere el título ♦ *Diplompädagoge/in*.

Znanstveni naslov

País: Eslovenia

Variantes gramaticales: Znanstveni naslovi,

znanstven*naslov*

Nivel: CINE 5 y 6

Nota explicativa: Término general que designa diversos títulos académicos obtenidos en la educación superior conducente al ♦ *Diploma (magisterij y doktorat znanosti)*. Están regulados por la Ley de Títulos Profesionales y Académicos. Ver ♦ *Magister/trica znanosti*, ♦ *Magister/trica umetnosti* y ♦ *Doktor/ica znanosti*.

Parte II – Tablas Resumen

Belgica (Comunidad francesa)

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1	Examen cantonal	Certificat d'Études de Base (●)	
CINE 2		Certificat d'Études de Base (●)	
CINE 3		Certificat d'Enseignement Secondaire du Deuxième Degré (CESDD) (Certificat d'Enseignement Secondaire Inférieur (CESI)) (●) Certificat d'Enseignement Secondaire Supérieur (CESS) (●) Certificat d'Études (CE) Certificat de Qualification (CQ 6) (●)	
CINE 4	Examen d'Aptitude à accéder à l'Enseignement Supérieur	Certificat d'Enseignement Secondaire Supérieur (CESS) (●) Certificat d'Études (CE) Certificat de Qualification (CQ 7) (●) Diplôme d'Aptitude à accéder à l'Enseignement Supérieur (DAES)	
CINE 5	Examen spécial d'admission aux études universitaires de 1er cycle en sciences appliquées	Agrégation de l'enseignement secondaire inférieur (AESI) Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur (AESS) Architecte Cyidature en (+) Certificat d'aptitude pédagogique (CAP) (●) Certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'Enseignement supérieur (CAPAES) (●) Diplôme d'études approfondies (DEA) Diplôme d'études complémentaires (DEC) Diplôme d'études spécialisées (DES) Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS) Diplôme de spécialisation Doctorat en (+) Graduat en (+) (●) Ingénieur (+) (●) Licence en (+) Maîtrise en (+)	Agrégé/e de l'enseignement secondaire inférieur (Régent/e) (AESI) Agrégé/e de l'enseignement secondaire supérieur (AESS) Architecte Cyidat/e en (+) Docteur en (+) Gradué/e en (+) (●) Ingénieur (+) (●) Licencié/e en (+) Maître en (+)

Bélgica (Comunidad francesa) (continuación)

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 6		Agrégation de l'enseignement supérieur Doctort en (+)	Agrégé/e de l'enseignement supérieur Docteur en (+)

(●) Dentro del marco de la educación de adultos, solamente se indican los títulos concedidos en la educación de *promotion sociale* (educación de adultos).

Notas:

El *Certificat d'Enseignement Secondaire du Deuxième Degré* permite el acceso al tercer ciclo (*degré*) de la educación secundaria conducente al certificado de fin de estudios de la educación secundaria superior.

Desde el curso escolar 1997/98, el *Certificat d'Enseignement Secondaire Inférieur* ha sido sustituido por el *Certificat d'Enseignement Secondaire du Deuxième Degré*.

Bélgica (Comunidad germanoparlante)

Educación general

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1	Abschlussprüfung der Grundschulbildung (●) Kantonalprüfung (●)	Abschlusszeugnis der Grundschule	
CINE 2	Prüfung zum Erwerb des Abschlusszeugnisses der Unterstufe des Sekundarunterrichts (●)	Abschlusszeugnis der Grundschule Abschlusszeugnis der Unterstufe des Sekundarunterrichts Stufenzeugnis der zweiten Stufe Studienzeugnis des zweiten Jahres des berufsbildenden Sekundarunterrichts	
CINE 3	Prüfung zum Erwerb des Abschlusszeugnisses der Oberstufe des Sekundarunterrichts (●)	Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts Abschlusszeugnis der Sekundarschule Befähigungsnachweis des sechsten Jahres des Sekundarunterrichts	
CINE 4			
CINE 5		Diplom (+)	
CINE 6			

(●) También aplicable a la educación de adultos

Necesidades educativas especiales

	Exámenes	Calificaciones	Títulos
CINE 3		Befähigungsnachweis	

Bélgica (Comunidad flamenca)

Educación general

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1		Eindattest van het deeltijds kunstonderwijs (●) Getuigschrift basisonderwijs (■)	
CINE 2		Getuigschrift (+) (■) Getuigschrift van het deeltijds kunstonderwijs (+) (Getuigschrift DKO) (●) Oriënteringsattest A (A-attest) Oriënteringsattest B (B-attest) Oriënteringsattest C (C-attest)	
CINE 3		Attest (●) Attest van regelmatige lesbijwoning Attest voor verworven bekwaamheden Certificaat (+) (●) Deelcertificaat (+) (●) Diploma secundair onderwijs (Diploma SO) (●) Getuigschrift (+) (■) Getuigschrift over de basiskennis van het bedrijfs- beheer (●) Getuigschrift van het deeltijds kunstonderwijs (+) (Getuigschrift DKO) (●) Kwalificatiegetuigschrift van het deeltijds beroepssecundair onderwijs (Kwalificatiegetuigschrift DBSO) Oriënteringsattest A (A-attest) Oriënteringsattest B (B-attest) Oriënteringsattest C (C-attest) Studiegetuigschrift (●) Studiegetuigschrift derde graad deeltijds beroepssecundair onderwijs Studiegetuigschrift tweede graad deeltijds beroepssecundair onderwijs	

Bélgica (Comunidad flamenca) (continuación)

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 4		Attest (●) Attest van regelmatige lesbijwoning Certificaat (+) (●) Deelcertificaat (+) (●) Diploma in de verpleegkunde Kwalificatiegetuigschrift van het deeltijds kunstonderwijs (+) (Kwalificatiegetuigschrift DKO) (●) Studiegetuigschrift (●)	
CINE 5		Apotheker Architect Arts (Dokter) Baccalaureus Certificaat (+) (●) Deelcertificaat (+) (●) Dierenarts Gediplomeerde in de aanvullende studies van (+) (GAS(+)) Gediplomeerde in de gespecialiseerde studies van (+) (GGS (+)) Gediplomeerde in de voortgezette studies van (+) Gegradueerde in de (+) (Graduaat) (●) Ingenieur Kyidaat in de (+) Licentiaat in de (+) Meester (+) Tyarts	Apotheker Architect Arts (Dokter) Baccalaureus Dierenarts Gediplomeerde in de aanvullende studies van (+) (GAS(+)) Gediplomeerde in de gespecialiseerde studies van (+) (GGS(+)) Gediplomeerde in de voortgezette studies van (+) Gegradueerde in de (+) (Graduaat) Ingenieur Kyidaat in de (+) Licentiaat in de (+) Meester (+) Tyarts
CINE 6		Doctoraatsgetuigschrift	Doctor in de (+)

(●) También aplicable a la educación de adultos

(■) También aplicable a la educación para las personas con necesidades educativas especiales

Bélgica (Comunidad flamenca) (continuación)

Necesidades educativas especiales

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1		Attest voor het (+)	
CINE 2		Attest van gedane studies Attest van verworven vaardigheden Attest voor het (+) Getuigschrift van verworven vaardigheden	
CINE 3		Attest van gedane studies Attest van verworven vaardigheden Attest voor het (+) Getuigschrift van alternerende beroepsopleiding Getuigschrift van verworven vaardigheden	

Educación de adultos

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 5		Attest Getuigschrift van pedagogische bekwaamheid (GPB)	

Nota:
El modelo de estructuración de los estudios basado en dos ciclos principales (*Bachelor* y *Master*) será introducido a partir del curso académico 2004/05. Los estudiantes obtendrán el título de *Bachelor* después de tres años de estudios y el de *Master* tras uno o dos años suplementarios. Los programas actuales basados en un ciclo de las *hogescholen* se convertirán en programas *Bachelor*. Los programas actuales organizados en dos ciclos de las *hogescholen*, así como los programas universitarios actuales, se convertirán en programas *Master*.

República Checa

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1			
CINE 2	Závěrečná zkouška	Výuční list	
CINE 3	Maturitní zkouška Závěrečná zkouška	Vysvědčení o maturitní zkoušce Vysvědčení o závěrečné zkoušce Výuční list	
CINE 4	Maturitní zkouška	Vysvědčení o maturitní zkoušce	
CINE 5	Absolutorium Státní rigorózní zkouška Státní závěrečná zkouška	Diplom Vysokoškolský diplom Vysvědčení o absolutoriu Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce	Bakalář (Bc., BcA.) Diplomovaný/ná specialista/tka v oboru (DiS.) Doktor/ka (JUDr., MUDr., MVDr., PharmDr., PhDr., RNDr., ThDr.) Inženýr/ka (Ing., Ing.arch.) Licenciát teologie (ThLic.) Magistr/a (MgA., Mgr.)
CINE 6	Státní doktorská zkouška	Vysokoškolský diplom Vysvědčení o státní doktorské zkoušce	Doktor/ka (+) (Ph.D, Th.D.)

Notas:

El *Závěrečná zkouška* (examen) y *Výuční list* (certificado) en un *Učiliště* corresponden al nivel 2C de la CINE.

En la República Checa, los términos que designan las titulaciones y los exámenes de todos los niveles educativos cubiertos en este volumen del glosario se aplican también a la educación de adultos.

No hay términos específicos para los exámenes organizados y los títulos concedidos en la educación para las personas con necesidades educativas especiales (NEE), aunque estudien en centros educativos especiales. Los programas NEE se ofrecen en los niveles 0-3 de la CINE (desde la educación primaria hasta el final de la educación secundaria superior).

Dinamarca

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1			
CINE 2	Folkeskolens afgangsprøve Folkeskolens udvidede afgangsprøve	Afgangsbrev fra Folkeskolen	
CINE 3	Afsluttende fagprøve Højere Forberedelseksamen (HF) Højere Hyelseksamen (HHX) Højere Teknisk Eksamen (HTX) Studentereksamen (●) Svendepøve	Bevis for Højere Forberedelseksamen Bevis for Højere Hyelseksamen Bevis for Højere Teknisk Eksamen Skolebevis Studentereksamensbevis (●) Svendebrev Uddannelsesbevis	
CINE 4			
CINE 5		Bachelorgrad Bevis for (+) Billedkunstnergrad Diplomeksamen (Musik) Eksamensbevis som (+) Kyidatgrad Konservatorgrad Professionsbachelorgrad	Bachelor (+) (B.Sc., B.A.) Billedkunstner Cyidatus (+) (Cy. (+), Kyidat) Diplomingeniør Konservator Professionsbachelor (+)
CINE 6		Doktorgrad Ph.d.-grad	Doktor (+) (Dr. (+)) Philosophiae doctor (Ph.d.)

(●) También aplicable a la educación de adultos

Alemania

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1			
CINE 2		Abgangszeugnis Erweiterter Hauptschulabschluss (Erweiterte Berufsbildungsreife) Erweiterter Realschulabschluss (Erweiterter Sekundarabschluss I, Qualifizierter Realschulabschluss) Fachoberschulreife (Sekundarabschluss I) Hauptschulabschluss (Sekundarabschluss I) Mittlerer Schulabschluss (Mittlerer Abschluss, Mittlerer Bildungsabschluss, Qualifizierter Sekundarabschluss I, Realschulabschluss, Wirtschaftsschulabschluss) Qualifizierender Hauptschulabschluss (Qualifizierter Hauptschulabschluss)	
CINE 3	Abiturprüfung Ausbildungsabschlussprüfung Berufliche Abschlussprüfung	Abgangszeugnis Abitur Abschlusszeugnis der Berufsschule Allgemeine Hochschulreife Berufsbildungsreife Berufsqualifizierender Abschluss Erster allgemein bildender Schulabschluss (Berufsreife, Berufsbildungsreife) Facharbeiterbrief Fachgebundene Hochschulreife Fachhochschulreife Fachoberschulreife (Sekundarabschluss I) Gesellenbrief Kaufmannsgehilfenbrief Zeugnis der Allgemeinen Hochschulreife Zeugnis der Fachgebundenen Hochschulreife Zeugnis der Fachhochschulreife	

Alemania (continuación)

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 4			
CINE 5	Diplomprüfung Hochschulprüfung Kirchliche Abschlussprüfung Konzertexamen (Konzertreifepfung, Künstlerische Reifeprüfung) Künstlerische Abschlussprüfung Lizentiatenprüfung Magisterprüfung Meisterklassenexamen Meisterprüfung Staatliche Abschlussprüfung Staatsprüfung (Staatsexamen)	Bachelor (+) (B.A., B.Sc.) Diplomgrad Lizentiatengrad Magistergrad Master (+) Meisterbrief	Bachelor (+) (B.A., B.Sc.) Diplom (+) (Dipl. (+)) Lizentiat (Lic. theol.) Magister (+) (M.A., M.Sc.) Master (+) Meisterschüler
CINE 6	Promotion	Doktorgrad	Doktor (+) (Dr. (+))

Estonia

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1			
CINE 2	Põhikooli lõpueksamid	Põhikooli lõputunnistus	
CINE 3	Gümnaasiumi lõpueksamid Riigieksamid Koolieksamid	Gümnaasiumi lõputunnistus Riigieksamitunnistus Lõputunnistus põhihariduse baasil kutsekeskhariduse omyamise kohta	
CINE 4		Lõputunnistus keskhariduse baasil kutsekeskhariduse omyamise kohta	
CINE 5	Lõpueksam Bakalaureuseksam Magistriksam	Diplom Bakalaureusekraad Magistrikraad	Bakalaureus Magister
CINE 6		Doktorikraad	Doktor

Grecia

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1		Titlos spoudon (Τίτλος σπουδών)	
CINE 2		Apolytirio gymnasiou (Απολυτήριο γυμνασίου)	
CINE 3	Apolytiries exetaseis (Απολυτήριες εξετάσεις) Panelladikes exetaseis (Πανελλαδικές εξετάσεις) Proagogikes exetaseis (Προαγωγικές εξετάσεις)	Apolytirio eniaiou lykeiou (Απολυτήριο ενιαίου λυκείου) Apolytirio technologikou epaggelmatikou ekraedefteriou (Απολυτήριο τεχνολογικού επαγγελματικού εκπαιδευτηρίου) Venaeosi (Βεβαίωση)	Ptychiouchos technologikou epaggelmatikou ekraedefteriou (Πτυχιούχος τεχνολογικού επαγγελματικού εκπαιδευτηρίου)
CINE 4		Diploma epaggelmatikis katartisis (Δίπλωμα επαγγελματικής κατάρτισης)	
CINE 5		Diploma (+) (Δίπλωμα) Metartychiako diploma eidikefsis (+) (Μεταπτυχιακό δίπλωμα ειδίκευσης) Ptychio (+) (Πτυχίο)	Ptychiouchos (+) (Πτυχιούχος)
CINE 6		Didaktoriko diploma (+) (Διδακτορικό δίπλωμα)	Didaktor (+) (Διδάκτωρ)

España

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1			
CINE 2		Certificado acreditativo del grado elemental de (+) Certificado de Escolaridad Graduado en Educación Secundaria Graduado en Educación Secundaria Obligatoria Graduado Escolar Técnico Auxiliar en (+)	Graduado en Educación Secundaria Graduado en Educación Secundaria Obligatoria Graduado Escolar Técnico Auxiliar en (+)
CINE 3	Pruebas de Acceso a la Universidad (PAU)(Selectividad) Prueba General de Bachillerato (PGB)	Bachiller Certificado académico del ciclo elemental de las enseñanzas de idiomas Certificado de aptitud del ciclo superior de las enseñanzas de idiomas Técnico en (+) Técnico Especialista en (+) Título profesional del grado medio de (+)	Bachiller Técnico en (+) Técnico Especialista en (+)
CINE 4			
CINE 5		Arquitecto Arquitecto Técnico Diplomatura en (+) Ingeniería en/de (+) Ingeniería Técnica en/de (+) Licenciatura en (+) Maestro (+) Técnico Superior en (+) Título Superior en (+)	Arquitecto Arquitecto Técnico Diplomado en (+) Ingeniero en/de (+) Ingeniero Técnico en/de (+) Licenciado en (+) Maestro (+) Técnico Superior en (+) Titulado Superior en (+)
CINE 6		Doctorado en (+)	Doctor en (+)

Nota:
Aunque los títulos en España son concedidos por los centros educativos correspondientes, es el Ministerio de Educación y Ciencia o la autoridad competente en cada Comunidad Autónoma que los expide.

Francia

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1			
CINE 2		Brevet	
CINE 3		Baccalauréat Brevet d'études professionnelles (BEP) Brevet de technicien (BT, BTA) Certificat d'aptitude professionnelle (CAP) Certificat de fin d'études secondaire (CFES) Certificat de formation générale (CFG) Diplôme d'accès aux études universitaires (DAEU)	Agent technique breveté (Technicien breveté) Bachelier/ère
CINE 4			
CINE 5		Agrégation Architecte diplômé par le Gouvernement Brevet de technicien supérieur (BTS) Certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement secondaire (CAPES) Certificat d'aptitude au professorat des écoles (CAPE) Certificat de capacité (+) Diplôme d'État d'audioprothésiste Diplôme d'État de docteur (+) Diplôme d'État de sage-femme Diplôme d'études spécialisées (DES) Diplôme d'études spécialisées complémentaires (DESC) Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS) Diplôme d'études universitaires générales (DEUG) Diplôme d'études universitaires scientifiques et techniques (DEUST) Diplôme de fin de deuxième cycle des études médicales (DF2CEM) Diplôme de master Diplôme de recherche technologique (DRT)	Architecte diplômé par le Gouvernement Docteur en (+) Ingénieur Ingénieur-maître Licencié/e en (+) Technicien supérieur

Francia (continuación)

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 5 (continuación)		Diplôme des gyes écoles Diplôme national de technologie spécialisée (DNTS) Diplôme universitaire de technologie (DUT) Ingénieur Licence Licence professionnelle Magistère Maîtrise (+)	
CINE 6		Diplôme d'études approfondies (DEA) Diplôme de master Doctorat (+) Habilitation à diriger des recherches	Docteur en (+)

Irlanda

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1			
CINE 2	Junior Certificate examination	Junior Certificate National foundation certificate (●)	
CINE 3	Leaving Certificate examination	Leaving Certificate National vocational certificate level 1 (●)	
CINE 4		National vocational certificate level 2 (●) National vocational certificate level 3 (●)	
CINE 5		Bachelor's degree Graduate Diploma HETAC Diploma Master's degree National Certificate (+) (Cert, NC) National Diploma (+) (ND, Dip.)	Bachelor of (+) (B.Eng., B.Sc., BA, BBS) Master of (+)
CINE 6		Doctorate Higher diploma in education (H.Dip.Ed.)	Doctor (+) (Ph.D.)

(●) También aplicable a la educación de adultos

Nota:

- La *National Qualifications Authority of Ireland* (NQAI) ha definido 15 tipos de titulaciones así como sus descriptores. Estos últimos establecen las normas generales para las titulaciones, que son concedidas por los dos consejos competentes en materia de concesión de títulos y el *Dublin Institute of Technology*. Esta autoridad también precisa que la definición de los descriptores de los tipos de titulaciones permita determinar las normas generales. La autoridad no desempeña ninguna función en la definición de las normas para los títulos de las universidades y del *Department of Education and Science*. Los tipos de titulaciones y sus descriptores permiten modificar los títulos sobre una base común.
- El trabajo de la NQAI en el desarrollo de la estructura nacional de las titulaciones está bastante adelantado.
- El HETAC, que concede los títulos para los centros de educación superior no universitaria, puede delegar su autoridad en materia de concesión de los títulos a los 'Centros Reconocidos' dentro del marco de la Ley de Educación y Formación (*Education and Training Act*). Entre estos centros figuran algunos Institutos de Tecnología.

Italia

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1	Esame di idoneità Esame di licenza elementare Esame integrativo	Diploma di licenza elementare	
CINE 2	Esame di idoneità Esame di licenza media Esame integrativo	Diploma di licenza media	
CINE 3	Esame di idoneità Esame di licenza di maestro d'arte Esame di qualifica Esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore Esame integrativo	Diploma di maestro d'arte Diploma di qualifica Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore (+)	Diplomato dell'istruzione secondaria superiore Maestro d'arte Operatore Perito Tecnico
CINE 4		Certificato di Specializzazione Tecnica Superiore	Tecnico Specializzato
CINE 5	Esame di diploma universitario Esame di laurea Esame di laurea specialistica Esame di profitto Esame di specializzazione Esame integrativo	Diploma di Accademia di Belle Arti Diploma di Laurea (+) (DL, Laurea) Diploma di Laurea Specialistica (+) (DLS) Diploma di Specializzazione (DS) Diploma Superiore per le Industrie Artistiche Diploma Universitario (DU) Master di I livello Master di II livello	Diplomato universitario (+) Dottore/ssa in (+) (Dott./Dott.ssa, Laureato) Dottore/ssa specialista in (+) (Dott./Dott.ssa specialista) Specializzato in (+)
CINE 6		Dottorato di Ricerca (DR)	Dottore/ssa di Ricerca

Chipre

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1		Apolytirio (Απολυτήριο) Apolytirio dimotikou scholeiou (Απολυτήριο δημοτικού σχολείου)	
CINE 2	Telikes exetáseis (Τελικές εξετάσεις)	Apolytirio (Απολυτήριο) Apolytirio gymnasiou (Απολυτήριο γυμνασίου)	
CINE 3	Eisagogikes exetáseis (Εισαγωγικές εξετάσεις)	Apolytirio (Απολυτήριο) Apolytirio epiaaeou lykeiou (Απολυτήριο ενιαίου λυκείου)	
CINE 4			
CINE 5		Anotero diploma (Ανώτερο δίπλωμα) Diploma (Δίπλωμα) Master (+) (Μάστερ) Metartychiako diploma (Μεταπτυχιακό δίπλωμα) Pistoroiitiko sroudou (Πιστοποιητικό σπουδών) Ptychio (+) (Πτυχίο) (Bachelor)	Ptychiouchos (+) (Πτυχιούχος)
CINE 6		Didaktoriko diploma (+) (Διδακτορικό δίπλωμα)	Didaktor (+) (Διδάκτωρ)

Letonia

Educación general

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1		Apliecība par profesionālās ievirzes izglītības ieguvi	
CINE 2	Centralizēts eksāmens Kvalifikācijas eksāmens Valsts pārbaudījums	Apliecība par pamatizglītību (■) Apliecība par profesionālās ievirzes izglītības ieguvi Apliecība par profesionālo pamatizglītību Liecība (■) Pamatizglītības sertifikāts (■) Profesionālās kvalifikācijas apliecība Sekmju izziņa	
CINE 3	Centralizēts eksāmens Centralizēts profesionālās kvalifikācijas eksāmens Kvalifikācijas eksāmens Valsts noslēguma pārbaudījums Valsts pārbaudījums	Apliecība par profesionālās ievirzes izglītības ieguvi Apliecība par profesionālās pilnveides izglītības ieguvi Atestāts par arodizglītību Atestāts par vispārējo vidējo izglītību (■) Diploms par profesionālo vidējo izglītību Liecība (■) Profesionālās kvalifikācijas apliecība Sekmju izziņa Vispārējās vidējās izglītības sertifikāts	
CINE 4	Centralizēts profesionālās kvalifikācijas eksāmens Kvalifikācijas eksāmens Valsts noslēguma pārbaudījums	Profesionālās kvalifikācijas apliecība Sekmju izziņa	
CINE 5	Gala pārbaudījums Valsts pārbaudījums	Augstākās profesionālās izglītības diploms Augstākās profesionālās kvalifikācijas diploms Bakalaura diploms (+) Bakalaura (+) Diploms par pirmā līmeņa profesionālo augstāko izglītību Maģistra diploms (+) Maģistrs (+)	
CINE 6		Doktora diploms (+)	Doktors (+)

(■) También aplicable a la educación para las personas con necesidades educativas especiales

Letonia (continuación)

Educación de adultos

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 3		Apliecība par profesionālās pilnveides izglītības iegūvi	

Nota:

El *Apliecība par profesionālās pilnveides izglītības iegūvi* es un certificado concedido actualmente al término de los programas de educación de nivel 3 de la CINE, aunque también puede, en principio, ser concedido en todos los niveles (CINE 2-6)

Lituania

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1		Pradinio išsilavinimo pažymėjimas	
CINE 2		Kvalifikacijos pažymėjimas Pagrindinio išsilavinimo pažymėjimas	
CINE 3	Bryos egzaminai	Bryos atestatas Profesinio mokymo diplomas	
CINE 4		Profesinio mokymo diplomas	
CINE 5		Aukštesniojo mokslo diplomas Aukštojo mokslo diplomas Bakalauro diplomas Magistro diplomas Rezidentūros pažymėjimas (+)	Bakalauro laipsnis (+) (Bakalauras) Profesinė kvalifikacija Magistro laipsnis (+) (Magistras)
CINE 6		Daktaro mokslo laipsnio diplomas Meno licenciatų diplomas	Daktaro mokslo laipsnis (+) (Daktaras) Meno licenciatas (Menininkas)

Luxemburgo

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1	Examen d'admission à l'enseignement secondaire général		
CINE 2		Certificat d'aptitude technique et professionnelle (CATP) Certificat de Capacité Manuelle (CCM) Certificat d'Initiation Technique et Professionnelle (CITP)	
CINE 3	Examen de fin d'apprentissage Examen de fin d'études du technicien Examen de fin d'études secondaires Examen de fin d'études secondaires techniques	Certificat d'aptitude technique et professionnelle (CATP) Certificat de Capacité Manuelle (CCM) Certificat d'Initiation Technique et Professionnelle (CITP) Certificat de fin de scolarité Diplôme d'Éducateur Diplôme d'État d'infirmier/ère Diplôme de fin d'études secondaires Diplôme de fin d'études secondaires techniques Diplôme de technicien	
CINE 4		Brevet de maîtrise (Maîtrise) Brevet de technicien supérieur (BTS)	
CINE 5		Certificat (+) Certificat d'études pédagogiques Diplôme d'éducateur gradué Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS) Diplôme d'Ingénieur industriel Diplôme de Premier Cycle Universitaire (DPCU) Diplôme Universitaire de Technologie (DUT)	Éducateur gradué Ingénieur industriel
CINE 6			

Hungria

Educación general

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1		Általános iskolai bizonyítvány	
CINE 2	Felvételi vizsga	Általános iskolai bizonyítvány	
CINE 3	Érettségi vizsga Felvételi vizsga Szakközépiskolai érettségi-képesítő vizsga Szakmai vizsga	Gimnáziumi bizonyítvány Gimnáziumi érettségi bizonyítvány Szakképző iskolai képesítő bizonyítvány Szakközépiskolai bizonyítvány Szakközépiskolai érettségi-képesítő bizonyítvány Szakközépiskolai képesítő bizonyítvány Szakmunkásképző iskolai bizonyítvány Szakmunkásképző iskolai-képesítő bizonyítvány	Szakmunkás
CINE 4			
CINE 5	Felvételi vizsga Szakmai vizsga Záróvizsga	Egyetemi oklevél Felsőfokú szakképesítést igazoló bizonyítvány Főiskolai oklevél Szakoklevél	Doktorátus Doktori cím (+) (Dr. (+)) Okleveles (+)
CINE 6	Doktori szigorlat	Doktori fokozat	Doktori cím (+) (Dr. (+))

Educación de adultos

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1		Felnőttek általános iskolai bizonyítvány	
CINE 2		Felnőttek általános iskolai bizonyítvány	

Necesidades educativas especiales

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1		Gyógypedagógiai általános iskolai bizonyítvány	
CINE 2		Gyógypedagógiai általános iskolai bizonyítvány	

Malta

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1	Junior lyceum examination		
CINE 2	Secondary education certificate examination (SEC examination)	School leaving certificate Secondary education certificate (SEC)	
CINE 3	Matriculation certificate examination	Certificate in (+) Foundation level 1 certificate in (+) Intermediate level 2 certificate in (+) Malta College of Arts, Science y Technology Certificate in Foundation Studies (+) (MCAST Certificate in Foundation Studies (+)) Malta College of Arts, Science y Technology Certificate/Diploma (+) (MCAST Certificate/Diploma (+)) Matriculation certificate	
CINE 4		Advanced diploma level 3 (+) Diploma in (+) Malta College of Arts, Science y Technology Certificate/Diploma (+) (MCAST Certificate/Diploma (+))	
CINE 5		Diploma in (+) Postgraduate certificate/diploma (+) Bachelor's degree Master's degree	Doctor (+) Magister Juris Master (+) (MA, MSc) Licentiate
CINE 6		Doctorate	Doctor (+)

Países Bajos

Educación general

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1	Eindtoets Basisonderwijs (CITO-toets)		
CINE 2	<p>Centraal examen</p> <p>Deelstaatsexamen</p> <p>Eindexamen (●)</p> <p>Eindexamen voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs (Eindexamen vmbo, vmbo-eindexamen)</p> <p>Examen middelbaar beroepsonderwijs (Examen mbo, mbo-examen)</p> <p>Extranei-examen</p> <p>Schoolexamen</p> <p>Staatsexamen</p> <p>Staatsexamen voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs (Staatsexamen vmbo)</p>	<p>Certificaat middelbaar beroepsonderwijs (Certificaat mbo, mbo-certificaat)</p> <p>Certificaat staatsexamen</p> <p>Certificaat staatsexamen voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs (Certificaat staatsexamen vmbo)</p> <p>Certificaat voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs (Certificaat vmbo, vmbo-certificaat) (●)</p> <p>Diploma middelbaar beroepsonderwijs (Diploma mbo, mbo-diploma)</p> <p>Diploma staatsexamen</p> <p>Diploma staatsexamen voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs (Diploma staatsexamen vmbo)</p> <p>Diploma voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs (Diploma vmbo, vmbo-diploma)</p> <p>Schoolverlatersverklaring</p>	
CINE 3	<p>Centraal examen</p> <p>Deelstaatsexamen</p> <p>Eindexamen (●)</p> <p>Eindexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs (Eindexamen havo, havo-eindexamen) (●)</p> <p>Eindexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Eindexamen vwo, vwo-eindexamen) (●)</p> <p>Examen middelbaar beroepsonderwijs (Examen mbo, mbo-examen)</p> <p>Extranei-examen</p> <p>Schoolexamen</p> <p>Staatsexamen</p> <p>Staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs (Staatsexamen havo)</p> <p>Staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Staatsexamen vwo)</p>	<p>Certificaat middelbaar beroepsonderwijs (Certificaat mbo, mbo-certificaat)</p> <p>Certificaat staatsexamen</p> <p>Certificaat staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs (Certificaat staatsexamen havo)</p> <p>Certificaat staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Certificaat staatsexamen vwo)</p> <p>Diploma hoger algemeen voortgezet onderwijs (Diploma havo, havo-diploma)</p> <p>Diploma middelbaar beroepsonderwijs (Diploma mbo, mbo-diploma)</p> <p>Diploma staatsexamen</p> <p>Diploma staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs (Diploma staatsexamen havo)</p> <p>Diploma staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Diploma staatsexamen vwo)</p>	

Países Bajos (continuación)

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 3 (continuación)		Diploma voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Diploma vwo, vwo-diploma) Schoolverlatersverklaring	
CINE 4	Examen middelbaar beroepsonderwijs (Examen mbo, mbo-examen) Extranei-examen	Certificaat middelbaar beroepsonderwijs (Certificaat mbo, mbo-certificaat) Diploma hoger algemeen voortgezet onderwijs (Diploma havo, havo-diploma) Diploma middelbaar beroepsonderwijs (Diploma mbo, mbo-diploma) Diploma voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs (Diploma vmbo, vmbo-diploma) Diploma voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Diploma vwo, vwo-diploma) Getuigschrift van het afsluitend examen	
CINE 5	Afsluitend examen Extranei-examen Propedeutisch examen	Getuigschrift van het afsluitend examen Getuigschrift van het propedeutisch examen	Bachelor (+) (B. (+)) Baccalaureus (+) (Bc. (+)) Doctoryus (Drs) Ingenieur (Ing., Ir.) Master (+) (M. (+)) Meester (Mr.) (Meester in de rechten)
CINE 6	Promotie	Doctoraat	Doctor (Dr)

(●) También aplicable a la educación de adultos

Nota:

Los titulares deciden si usan el título internacional *Master* o los títulos holandeses (*doctoryus* (drs.), *meester* (mr.), *ingenieur* (ir.))

Educación de adultos

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 2	Deeleindexamen		
CINE 3	Deeleindexamen	Certificaat hoger algemeen voortgezet onderwijs (Certificaat havo, havo-certificaat) Certificaat voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Certificaat vwo, vwo-certificaat)	

Austria

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1			
CINE 2		Abschlusszeugnis der Hauptschule	
CINE 3	Abschlussprüfung der berufsbildenden mittleren Schule Berufsreifeprüfung Diplomprüfung Lehrabschlussprüfung Reifeprüfung Studienberechtigungsprüfung	Abschlussprüfungszeugnis der berufsbildenden mittleren Schule Abschlusszeugnis der berufsbildenden mittleren Schule Abschlusszeugnis der Berufsschule Abschlusszeugnis der Polytechnischen Schule Berufsreifeprüfungszeugnis Diplom (+) Prüfungszeugnis Reifeprüfungszeugnis Studienberechtigungszeugnis	
CINE 4	Diplomprüfung Reife- und Diplomprüfung	Diplom (+) Diplomprüfungszeugnis Reife- und Diplomprüfungszeugnis	Ingenieur/in
CINE 5	Abschlusskolloquium Abschlussprüfung Bakkalaureatsprüfung Diplomprüfung Diplomprüfung für das Lehramt (+) Magisterprüfung	Abschlusszertifikat Abschlussprüfungszeugnis Bakkalaureatsprüfungszeugnis Diplom (+) Diplomprüfungszeugnis Magisterprüfungszeugnis Zertifikat Zeugnis über die Diplomprüfung für das Lehramt (+)	Akademische/r (+) Bakkalaureus/rea (+) (Bakk. (+)) Diplom-Ingenieur/in (DI, Dipl.-Ing.) Diplompädagoge/in Magister/tra (+) (Mag. (+))
CINE 6	Rigorousum	Rigorozenzeugnis	Doktor/in (+) (Dr. (+))

Polonia

	Exámenes	Certificados	Títulos
ISCED 1	Test na zakończenie szkoły podstawowej (●)	Świadectwo ukończenia szkoły podstawowej (●)	
ISCED 2	Egzamin na zakończenie gimnazjum (●)	Świadectwo ukończenia gimnazjum (●)	
ISCED 3	Egzamin dojrzałości (Matura) (●) Egzamin z nauki zawodu (●) Egzamin z przygotowania zawodowego (●)	Świadectwo dojrzałości (Świadectwo maturalne) (●) Świadectwo ukończenia liceum ogólnokształcącego (●) Świadectwo ukończenia liceum profilowanego (●) Świadectwo ukończenia liceum technicznego (●) Świadectwo ukończenia liceum uzupełniającego (●) Świadectwo ukończenia liceum zawodowego (●) Świadectwo ukończenia technikum uzupełniającego (●) Świadectwo ukończenia zasadniczej szkoły zawodowej (●) Świadectwo ukończenia technikum zawodowego (●)	Robotnik wykwalifikowany (●) Technik (●)
ISCED 4	Egzamin z nauki zawodu (●) Egzamin z przygotowania zawodowego (●)	Dyplom ukończenia szkoły policealnej (●)	Robotnik wykwalifikowany (●) Technik (●)
ISCED 5	Egzamin dyplomowy Egzamin magisterski	Dyplom ukończenia studiów wyższych	Inżynier (Inż.) Lekarz (+) Licencjat Magister (+) (Mgr, Mgr inż.)
ISCED 6	Egzamin doktorski Kolokwium habilitacyjne	Dyplom doktora Dyplom doktora habilitowanego	Doktor (Dr) Doktor habilitowany (Dr hab.)

(●) También aplicable a la educación de adultos

Portugal

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1			
CINE 2	Prova de aptidão profissional (PAP) Prova global	Diploma de ensino básico Diploma de qualificação profissional de nível 2	
CINE 3	Exame de equivalência à frequência Exame final de âmbito nacional Prova de aptidão profissional (PAP) Prova extraordinária de avaliação (PEA) Prova global	Diploma de estudos secundários Diploma de qualificação profissional de nível 3	
CINE 4		Diploma de especialização tecnológica (DET)	
CINE 5		Bacharelato Carta Magistral Diploma de conclusão da parte curricular do Mestrado Mestrado	Arquitecto Bacharel Enfermeiro Engenheiro Licenciado Mestre
CINE 6	Prova de doutoramento Provas complementares	Carta Doutoral Doutoramento Licenciatura	Doutor

Eslovenia

Educación general

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1	Nacionalni preizkus znanja po 1. obdobju Nacionalni preizkus znanja po 2. obdobju	Letno spričevalo (●) Obvestilo o rezultatih preverjanja znanja Spričevalo o izobraževanju na domu	
CINE 2	Skupinsko preverjanje znanja Zaključno preverjanje in ocenjevanje znanja (●)	Letno spričevalo (●) Obvestilo o doseženem uspehu pri preverjanju znanja Potrdilo o izpolnjeni osnovnošolski obveznosti Spričevalo o izobraževanju na domu Spričevalo o končani osnovni šoli (●) Zaključno spričevalo (●)	
CINE 3	Diferencialni izpit (●) Matura (●) Poklicna matura (●) Sprejemni preizkus (Sprejemni izpit) (●) Vmesni preizkus Zaključni izpit (●)	Letno spričevalo (●) Maturitetno spričevalo (●) Potrdilo o opravljenem izpitu iz maturitetnega predmeta (●) Potrdilo o opravljenem vmesnem preizkusu Spričevalo o poklicni maturi (●) Spričevalo o zaključnem izpitu (●)	Naziv poklicne/strokovne izobrazbe (●) Tehnik/nica (+) (●)
CINE 5	Diferencialni izpit (●) Diplomski ipit (●) Sprejemni preizkus (Sprejemni izpit) (●)	Diploma (●) Diploma višje šole (●)	Akademski/ka (+) (Akad. (+)) (●) Diplomirani/na (+) (Dipl. (+)) (●) Doktor/ica (+) (Dr. dent. med., Dr. med., Dr. vet. med.) Inženir/ka (+) (Inž. (+)) (●) Magister/tra farmacije (Mag. farm.) Magister/trica umetnosti (Mag.) (●) Magister/trica znanosti (Mag.) (●) Naziv poklicne/strokovne izobrazbe (●) Profesor/ica (+) (Prof. (+)) (●) Specialist/ka (+) (Spec. (+)) (●) Strokovni naslov (●) Univerzitetni/na diplomirani/na (+) (Univ. dipl. (+)) (●) Znanstveni naslov (●)

Eslovenia (continuación)

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 6		Diploma	Doktor/ica znanosti (Dr.) Znanstveni naslov

(●) También aplicable a la educación de adultos

Nota:

Desde el 2002, el *priloga k diplomi* (Suplemento al Diploma) forma parte integral del *diploma*. Este suplemento es preparado conforme a la Convención de reconocimiento de los títulos de la educación superior en la región europea y con las recomendaciones de la Comisión Europea, Consejo de Europa y Unesco-Cepes.

Educación de adultos

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 3	Strokovni izpit	Certifikat o nacionalni poklicni kvalifikaciji Potrdilo o (+) Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu	Nacionalna poklicna kvalifikacija
CINE 4	Delovodski izpit Mojstrski izpit Poslovodski izpit	Spričevalo o delovodskem izpitu Špričevalo o mojstrskem izpitu Spričevalo o poslovodskem izpitu	Delovodja/dkinja (+) Mojster/trica (+) Naziv poklicne/strokovne izobrazbe Poslovodja/dkinja (+)
CINE 5	Strokovni izpit	Certifikat o nacionalni poklicni kvalifikaciji Potrdilo o (+) Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu	Nacionalna poklicna kvalifikacija

Eslovaquia

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1			
CINE 2			
CINE 3	Maturitná skúška Záverečná skúška	Vysvedčenie o maturitnej skúške Vysvedčenie o záverečnej skúške Výučný list	
CINE 4	Maturitná skúška		
CINE 5	Absolventská skúška (Absolutórium) Rigorózna skúška Štátna skúška	Absolventský diplom Vysokoškolský diplom (+) Vysvedčenie o štátnej skúške	Bakalár (Bc.) Doktor (+) (JUDr., MDDr., MUDr., MVDr., PaedDr., PharmDr., PhDr., RNDr., ThDr.) Inžinier (+) (Ing., Ing.arch.) Magister (+) (Mgr., Mgr.art.)
CINE 6	Dizertačná skúška	Vysokoškolský diplom (+)	Doktor (+) (ArtD., PhD, ThDr.) Licenciát teológie (ThLic.)

Finlandia

Educación general

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1			
CINE 2		Peruskoulun päättötodistus (●) (Avgångsbetyg från grundskolan)	
CINE 3	Ylioppilastutkinto (●) (Studentexamen)	<p>Ammatillinen perustutkinto (+) (●) (Grundexamen)</p> <p>Lukion päättötodistus (●) (Gymnasiets avgångsbetyg)</p> <p>Todistus oppisopimuskoulutuksesta (●) (Betyg över läroavtalsutbildning)</p> <p>Todistus toisen asteen ammatillisista opinnoista (Betyg över avlagd yrkesexamen på yra stadiet)</p> <p>Todistus yhdistelmäopinnoista (Betyg över kombinationsstudier)</p> <p>Ylioppilastutkintotodistus (●) (Studentexamensbetyg)</p>	Ylioppilas (●) (Student)
CINE 4		Ammatillinen opistoasteen tutkinto (Yrkesexamen på institutnivå)	
CINE 5		<p>Ammattikorkeakoulun jatkotutkinto (Påbyggnadsexamen vid yrkeshögskola)</p> <p>Ammattikorkeakoulututkinto (+) (Yrkeshögskoleexamen) (●)</p> <p>Arkkitehdin tutkinto (Arkitektexamen)</p> <p>Diplomi-insinöörin tutkinto (Diplomingenjörsexamen)</p> <p>Erikoistumistutkinto (Yrkesinriktad påbyggnadsexamen, specialisering examen)</p> <p>Farmaseutin tutkinto (Farmaceutexamen)</p> <p>Kyidaatin tutkinto (+) (Kyidatexamen)</p> <p>Lisensiaatin tutkinto (+) (Licentiatexamen)</p> <p>Maisterin tutkinto (+) (Magisterexamen)</p> <p>Oikeusnotaarin tutkinto (Rättsnotarieexamen)</p> <p>Proviisorin tutkinto (Provisorsexamen)</p>	<p>Arkkitehti (Arkitekt)</p> <p>Diplomi-insinööri (DI) (Diplomingenjör)</p> <p>Farmaseutti (Farmaceut)</p> <p>Kyidaatti (+) (Kyidat)</p> <p>Lisensiaatti (+) (Licentiat)</p> <p>Maisteri (+) (Magister)</p> <p>Proviisori (Provisor)</p>
CINE 6		Tohtorin tutkinto (+) (Doktorsexamen)	Tohtori (+) (Doktor)

(●) También aplicable a la educación de adultos

Finlandia (continuación)

Educación de adultos

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 3		Ammattitutkinto (+) (Yrkesexamen) Näyttötutkinto (+) (Fristående examen)	
CINE 4		Erikoisammattitutkinto (+) (Specialyrkesexamen)	

Suecia

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1			
CINE 2		Slutbetyg från grundskolan	
CINE 3		Slutbetyg från gymnasieskolan	
CINE 4		Kvalificerad yrkesexamen (●)	
CINE 5		Agronomexamen Arkitektexamen Barnmorskeexamen Civilingenjörsexamen Högskoleexamen Högskoleingenjörsexamen Juris kyidatexamen Kyidatexamen (+) Konstnärlig högskoleexamen Kvalificerad yrkesexamen (●) Lantmästarexamen Läkarexamen Lärarexamen Magisterexamen med ämnesbredd Magisterexamen med ämnesdjup Psykologexamen Psykoterapeutexamen Receptarieexamen Sjuksköterskeexamen Social omsorgsexamen Socionomexamen Veterinärexamen	Kyidat (+) Magister (+)
CINE 6		Doktorsexamen (+) Licentiatexamen (+)	Doktor (+) Licentiat (+)

(●) También aplicable a la educación de adultos

Nota:

El Suplemento al Diploma ya acompaña a un gran número de títulos en Suecia. El *Kvalificerad yrkesexamen* puede, en función de las asignaturas cursadas, ser concedido en el nivel 5B o 4C.

Reino Unido (Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte)

Educación general

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 0	Baseline assessment (WLS, NIR) Foundation stage profile (ENG)		
CINE 1	Baseline assessment (WLS, NIR) Foundation stage profile (ENG) National Curriculum Assessment (End of Key Stage Assessment) (ENG, WLS) Northern Irelly Curriculum Assessment (End of Key Stage Assessment) Transfer Tests (NIR)		
CINE 2	National Curriculum Assessment (End of Key Stage Assessment) (ENG/WLS) Northern Irelly Curriculum Assessment (End of Key Stage Assessment)		
CINE 3		Advanced Extension Award (AEA) (●) Advanced Vocational Certificate of Education (AVCE, VCE A level) (Vocational A level) (●) BTEC First Diploma (●) BTEC National Award (●) BTEC National Certificate (●) BTEC National Diploma (●) City y Guilds Certificates y Diplomas (●) Entry Level Certificate (Certificate of Achievement) (●) Free-stying Mathematics Qualification (FSMQ) (●) General Certificate of Education Advanced level (A level, GCE A level, A2) (●) General Certificate of Education Advanced Subsidiary level (GCE AS level, AS level) (●) General Certificate of Education Advanced Supplementary Examination (GCE AS examination) (●) General Certificate of Secondary Education (GCSE) (●) General National Vocational Qualification (GNVQ) (●)	

Reino Unido (Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte) (continuación)

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 3		Key Skills Qualification (●) London Chamber of Commerce y Industry Exámenes Board Calificaciones (●) National Vocational Qualification (NVQ) (●) OCR Vocationally-Related Certificate (●) Part One General National Vocational Qualification (Part One GNVQ) (●) Technical Certificate (●)	
CINE 4			
CINE 5		Bachelors degree (BA, Bed, BMBS, BSc) Certificate of Higher Education (+) (CertHE) Diploma of Higher Education (+) (DipHE) Foundation degree (+) (FD) Graduate Certificate/Diploma (+) Higher National Certificate (+) (HNC) Higher National Diploma (+) (HND) Masters degree (MA, MB, MBA, MEng, MPhil, MSc, LL.M) Postgraduate Certificate/Diploma (+)	BA, BEd, BMBS, BSc, etc. CertHE (+) DipHE (+) FD Grad Cert (+), Grad Dip (+) HNC (+) HND (+) MA, MB, MBA, MEng, MPhil, MSc, LL.M, etc. PG Cert (+) eg PGCE, PG Dip (+)
CINE 6		Doctorate	Doctor of (+) (PhD, DPhil, EdD, etc.)

(●) También aplicable a la educación de adultos

Educación de adultos

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1		National Adult Literacy y Numeracy Calificaciones	
CINE 3		National Adult Literacy y Numeracy Calificaciones	

Reino Unido (Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte) (continuación)

Especificaciones nacionales

Las titulaciones incluidas en este glosario representan las titulaciones más comunes de Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte. La lista no es exhaustiva.

Tradicionalmente, el sistema de titulaciones en Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte estaba descentralizado, aunque recientemente ha habido numerosas iniciativas para racionalizar y normalizar el sistema.

Las escuelas y los colleges pueden elegir las titulaciones externas que ofrecen a los estudiantes entre la oferta de los organismos responsables de la concesión de títulos (*awarding bodies*). Estos organismos son independientes, sin ánimo de lucro y financiados mayoritariamente por los derechos de examen. Establecen las titulaciones en el seno de la estructura definida por las autoridades competentes en materia de regulación y son responsables de la puesta en marcha y calificación de la evaluación externa, de la aprobación de los centros de exámenes (escuelas, etc.) y de la garantía de la calidad. En los últimos años, el Gobierno ha intentado fomentar la racionalización del número de *awarding bodies*, provocando como consecuencia numerosas fusiones y alianzas entre el nivel GCE A, los organismos de exámenes GCSE y los *awarding bodies* profesionales.

Las autoridades competentes en materia de regulación son los *awarding bodies*, responsables de la concesión de los títulos y de la elaboración de los programas en Inglaterra (QCA), Gales (ACCAC) e Irlanda del Norte (CCEA). Desarrollan, regulan y supervisan las titulaciones nacionales y el sistema de evaluación y aprueban todos los títulos concedidos en las escuelas y los *colleges*. Aunque a menudo están destinados a un grupo de edad determinado, la mayoría de los títulos se pueden conceder a los estudiantes de cualquier edad.

Conforme a las recomendaciones del Informe Dearing (Dearing, 1996), se introdujo un Marco Nacional de Titulaciones (*National Qualifications Framework - NQF*), que comprende los títulos de la educación general y profesional. Hay seis niveles en la actualidad: *Entry level*, *Foundation level 1*, *Intermediate level 2*, *Advanced level 3* y los *Higher levels 4 y 5*. Las autoridades competentes en materia de regulación han aceptado recientemente las propuestas de revisión del Marco para incluir nueve niveles. Esto permitirá establecer vínculos más claros con los títulos de la educación superior (ver más abajo). Para más información sobre la revisión de los niveles de las titulaciones, ver <http://www.qca.org.uk>

En general, las universidades conceden sus propias titulaciones y deciden sobre la utilización de los títulos. Sin embargo, el Marco para las Titulaciones de Educación Superior (*Framework for Higher Education Qualifications*), establecido por la *Quality Assurance Agency for Higher Education* (QAA) y en vigor desde septiembre de 2003, pretende mejorar la interpretación de los títulos de la educación superior y garantizar el uso no contradictorio de los mismos. Hay cinco niveles: *Certificate* (C), *Intermediate* (I), *Honours* (H), *Masters* (M) y *Doctoral* (D). La titulación principal en cada uno de los niveles viene definida por un descriptor que precisa el resultado final que se espera del estudiante, así como las competencias que se espera el estudiante desarrolle. El Marco establece además unas directrices para los títulos que deben seguirse en los diferentes niveles. Para más información sobre el Marco para las Titulaciones de Educación Superior, ver <http://www.qaa.ac.uk/>

Reino Unido (Escocia)

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1	National testing		
CINE 2	National testing	Access (●) Intermediate 1 (●) Intermediate 2 (●) National Certificate Module Scottish Group Award (SGA) Styard Grade (●)	
CINE 3		Access (●) Advanced Higher (Certificate of Sixth Year Studies) (●) General Scottish Vocational Qualification (GSVQ) Higher (●) Intermediate 1 (●) Intermediate 2 (●) Styard Grade (●)	
CINE 4		Advanced Higher (Certificate of Sixth Year Studies) (●) General Scottish Vocational Qualification (GSVQ) Higher (●) Intermediate 1 (●) Intermediate 2 (●) National Certificate Module Scottish Group Award (SGA) Scottish Vocational Qualification (SVQ)	
CINE 5		Bachelors degree (BA, Bed, BMBS, BSc) Certificate of Higher Education (+) (CertHE) Diploma of Higher Education (+) (DipHE) Graduate Certificate/Diploma (+) Higher National Certificate (+) (HNC) Higher National Diploma (+) (HND) Masters degree (MA, MB, MBA, MEng, MPhil, MSc, LLM) Postgraduate Certificate/Diploma (+)	BA, BEd, BMBS, BSc, etc. CertHE (+) DipHE (+) Grad Cert (+), Grad Dip (+) HNC (+) HND (+) MA, MB, MBA, MEng, MPhil, MSc, LLM, etc. PG Cert (+) eg PGCE, PG Dip (+)

Reino Unido (Escocia) (continuación)

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 6		Doctorate	Doctor of (+) (PhD, DPhil, EdD, etc.)

(●) También aplicable a la educación de adultos

Nota:

Para más información sobre el *Scottish Group Award*, visitar el sitio web www.scotly.gov.uk/education/nationalqualifications/.

Islandia

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1			
CINE 2	Samræmd lokapróf		
CINE 3	Stúdentspróf Sveinspróf	Stúdentsprófsskírteini Sveinsbréf	Stúdent Sveinn
CINE 4		Meistarabréf (+) Meistaránám í iðn	Meistari
CINE 5	BA-próf BEd-próf BS-próf Diplóma-próf Kyidatspróf Meistarapróf	BA-gráda BEd-gráda BS-gráda Diplóma Kyidatsgráda Meistaragráda	Bachelor of fine arts (B.F.A) Bachelor of music (B.MUS) Bachelor of arts (BA) Bachelor of education (BEd) Bachelor of science (BS) Cy. (+) Kyidat (+) Master of (+) (MA, MBA, MEd, MPA, MPaed, MS, MSW)
CINE 6	Doktorspróf	Doktorsgráda	Doktor (+) (Dr.phil.)

Liechtenstein

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1			
CINE 2	Abschlussprüfung der Oberschule Abschlussprüfung der Realschule	Abschlusszeugnis der Oberschule Abschlusszeugnis der Realschule	
CINE 3	Berufsmaturitätsprüfung (Berufsmaturität) Lehrabschlussprüfung Maturaprüfung (Matura)	Berufsmaturitätszeugnis Lehrbrief Maturazeugnis	
CINE 4			
CINE 5	Bachelor-Prüfung Magisterprüfung (Magisterexamen) Master-Prüfung Nachdiplomprüfung Prüfung zum Abschluss eines Hochschullehrgangs	Baccalaureat Bachelor of (+) Bachelor-Urkunde (Bachelor-Diplom) Diplom-Architekt Diplomierter (+) NDS Fachausweis Master of (+) Master-Urkunde (Master-Diplom) Nachdiplom Zertifikat	Bachelor of (+) Magister Artium (MA) Master of (+)
CINE 6			Doktor der Philosophie (Dr.phil.)

Noruega (continuación)

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 5 (continuación)		Maritim kyidat Master i (+) Master of (+) (MA, MBA, MIB, M.Phil., M.Sc.) Praktisk-pedagogisk utdanning Praktisk-teologisk utdanning Sivilarkitekt (Siv.ark) Sivilingeniør (Siv.ing.) Siviløkonom (Siv.øk.) Vitnemål (+)	Sivilingeniør (Siv.ing.) Siviløkonom (Siv.øk.)
CINE 6		Doctor (+) (Dr. (+)) Ph.d.	Doctor (+) (Dr. (+)) Ph.d.

Nota:

Cada uno de los exámenes, certificados o títulos puede ser obtenido en la educación de adultos.

Bulgaria

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1		Udostoverenie za zavurchen IV clas (Удостоверение за завършен IV клас)	
CINE 2		Svidetelstvo za profesionalna kvalifikasia (Свидетелство за професионална квалификация) Svidetelstvo za zavurcheno osnovno obrazovanie (Свидетелство за завършено основно образование)	
CINE 3	Durjaven zrelosten izpit za pridobivane na profesionalna kvalifikatzia (Държавен зрелостен изпит за придобиване на професионална квалификация) Durjaven zrelosten izpit (Държавен зрелостен изпит)	Diploma za zavurcheno sredno obrazovanie (Диплома за завършено средно образование) Svidetelstvo za pravospobnost, izdavano za profesii upravniavaneto na koito iziskva pravospobnost (Свидетелство за правоспособност, издавано за професии, упражняването на които изисква правоспособност) Svidetelstvo za profesionalna kvalifikasia (Свидетелство за професионална квалификация)	
CINE 4			
CINE 5	Durjaven izpit (Държавен изпит)	Diploma za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie (Диплома за завършена степен на висшето образование)	Bakalavur (Бакалавър) Magistur (Магистър) Specialist po (+) (Специалист по)
CINE 6		Diploma za zavurchena stepen na vischeto obrazovanie (Диплома за завършена степен на висшето образование)	Doktor (Доктор) Dr. (Д-р)

Rumanía

	Exámenes	Certificados	Títulos
CINE 1			
CINE 2	Examen de capacitate	Certificat de capacitate Foaie matricolă	
CINE 3	Examen de absolvire Examen de bacalaureat Probă practică	Atestat profesional Certificat de absolvire Diplomă de absolvire Diplomă de bacalaureat Diplomă de merit Foaie matricolă	
CINE 4	Examen de absolvire	Certificat de absolvire Foaie matricolă	
CINE 5	Examen de absolvire Examen de diplomă Examen de licență	Certificat de absolvire Certificat de studii universitare de lungă durată Certificat de studii universitare de scurtă durată Diplomă de absolvire Diplomă de arhitect diplomat Diplomă de inginer diplomat Diplomă de licență Foaie matricolă	Arhitect diplomat Inginer diplomat Licențiat
CINE 6	Colocviu Dizertație Teză de doctorat	Diplomă de doctor Diplomă postuniversitară de specializare Diplomă de studii academice postuniversitare Diplomă de Master Diplomă de studii aprofundate	Doctor (Dr.) Master (Magister)

Agradecimientos

RED EURYDICE

A. UNIDAD EUROPEA DE EURYDICE

Avenue Louise 240
B-1050 Brussels
(<http://www.eurydice.org>)

Dirección editorial y coordinación

Arlette Delhaxhe

Autores

Renata Kosinska, Maria Pafli

Coordinación de producción

Gisèle De LeI

Traducción

Jessica Gallego Entonado

Revisión versión española

Aurora Blanco Marcilla

Secretaría

Helga Stammherr

Ilustración portada - Páginas Web

Matthias Vandenborne - Brigitte Gendebien

B. UNIDADES NACIONALES DE EURYDICE

BULGARIA / BÄLGARIJA

Unidad Eurydice
Equivalence and Information Centre
International Relations Department
Ministry of Education and Science
2A, Knjaz Dondukov Bld
1000 Sofia

Contribución de la Unidad: Responsabilidad colectiva de la Unidad Eurydice, departamentos correspondientes del Ministerio y del centro búlgaro ENIC/NARIC

BÉLGICA / BELGIQUE / BELGIË

Unité francophone d'Eurydice
Ministère de la Communauté française
Direction des Relations internationales
Boulevard Leopold II, 44 – Bureau 6A/002
1080 Bruxelles

Contribución de la Unidad: Responsabilidad colectiva

Vlaamse Eurydice-Eenheid
Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
Departement Onderwijs
Afdeling Beleidscoördinatie
Hendrik Consciencegebouw 5 C 11
Koning Albert II – laan 15
1210 Brussel

Contribución de la Unidad: Martine Zaman (DVO
– Departamento de Educación)

Agentur Eurydice
Agentur für Europäische Bildungsprogramme
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft
Gospertstraße 1
4700 Eupen

Contribución de la Unidad: Leonhard Schifflers

REPÚBLICA CHECA / ČESKÁ REPUBLIKA

Unidad Eurydice
Institute for Information on Education
Senovážné nám. 26
P.O. Box č.1
110 06 Praha 06

Contribución de la Unidad: Responsabilidad colectiva de la Unidad

DINAMARCA / DANMARK

Eurydice's Informationskontor i Danmark
Institutionsstyrelsen
Undervisningsministeriet
Frederiksholms Kanal 21
1220 København K

Contribución de la Unidad: Responsabilidad colectiva

ALEMANIA / DEUTSCHLAND

Eurydice-Informationsstelle beim
Bundesministerium für Bildung und Forschung
Referat 112 – Übergreifende Fragen EU; Bildungspolitische
Zusammenarbeit
Hannoversche Strasse 28-30
11055 Berlin

Eurydice-Informationsstelle der Länder im Sekretariat der
Kultusministerkonferenz
Lennéstrasse 6
53113 Bonn

Contribución de la Unidad: Dorothea Lewerenz, Brigitte Lohmar

ESTONIA / EESTI

Unidad Eurydice
Estonian Ministry of Education and Research
Tallinn Office
11 Tõnismägi St.
15192 Tallinn

Contribución de la Unidad: Kersti Kaldma

GRECIA / ELLÁDA

Unidad Eurydice
Ministry of National Education and Religious Affairs
Direction CEE / Section C
Mitropoleos 15
10185 Athens

Contribución de la Unidad: Antigoni Faragoulitaki,
Anastasia Liapi

ESPAÑA

Unidad Española de Eurydice
CIDE – Centro de Investigación y Documentación
Educativa (MECD)
c/General Oraá 55
28006 Madrid

Contribución de la Unidad: Responsabilidad colectiva

FRANCIA / FRANCE

Unité d'Eurydice
Ministère de la Jeunesse, de l'Éducation nationale et de la
Recherche
Direction des affaires internationales et de la coopération
Centre de ressources pour l'information internationale et
l'accueil des personnalités étrangères
Rue de Grenelle 110
75357 Paris

Contribución de la Unidad: Thierry Damour con la
colaboración de la Dirección de Educación Superior
del Ministerio de Juventud, Educación Nacional e
Investigación

IRLANDA / IRELAND

Unidad Eurydice
Department of Education and Science
International Section
Marlborough Street
Dublin 1
Contribución de la Unidad: Responsabilidad colectiva

ISLANDIA / ÍSLAND

Unidad Eurydice
Ministry of Education, Science and Culture
Division of Evaluation and Supervision
Sólhvölgata 4
150 Reykjavík
Contribución de la Unidad: Responsabilidad colectiva

ITALIA

Unità di Eurydice
Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
-c/o INDIRE
Via Buonarroti 10
50122 Firenze
Contribución de la Unidad: Silvia Vecchi, Alessandra Mochi

CHIPRE / KYPROS

Unidad Eurydice
Ministry of Education and Culture
Kimonos and Thoukydidou
1434 Nicosia
Contribución de la Unidad: Responsabilidad colectiva

LETONIA / LATVIJA

Unidad Eurydice
Ministry of Education and Science
Department of European Integration and Coordination of
International Assistance Programmes
Valnu 2
1050 Riga
Contribución de la Unidad: Evija Kleina (experto externo),
Solvita Silina (experto de la Red ENIC/NARIC),
Aija Lejas-Sausa (Unidad Eurydice)

LIECHTENSTEIN

Eurydice-Informationsstelle
Schulamt
Austrasse 79
9490 Vaduz
Contribución de la Unidad: Helga Kranz

LITUANIA / LIETUVA

Unidad Eurydice
Ministry of Education and Science
A. Volano 2/7
2691 Vilnius
Contribución de la Unidad: Responsabilidad colectiva con
los funcionarios del Ministerio correspondientes

LUXEMBURGO / LUXEMBOURG

Unité d'Eurydice
Ministère de la Culture, de l'Enseignement supérieur et de
la Recherche (CEDIES)
Route d'Esch 211
1471 Luxembourg
Contribución de la Unidad: Responsabilidad colectiva

HUNGRÍA / MAGYARORSZÁG

Unidad Eurydice
Ministry of Education
Szalay u. 10-14
1054 Budapest
Contribución de la Unidad: Responsabilidad colectiva

MALTA

Unidad Eurydice
Education Officer (Statistics)
Department of Planning and Development
Education Division
Floriana CMR 02
Contribución de la Unidad: Raymond Camilleri (Eurydice);
J. Pullicino (Malta QRIC), J. Bartolo (Universidad de Malta),
J. Cilia (MCAST), N. Gingell (Instituto de Estudios de Turismo)

PAÍSES BAJOS / NEDERLAND

Eurydice Nederland
Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen
IPC5310 Kamer: 02.028
Postbus 16375
2500 BJ Den Haag
Contribución de la Unidad: Raymond van der Ree

NORUEGA / NORGE

Unidad Eurydice
Ministry of Education and Research
Department for Policy Analysis and International Affairs
Akersgaten 44
0032 Oslo
Contribución de la Unidad: Responsabilidad colectiva

AUSTRIA / ÖSTERREICH

Eurydice-Informationsstelle
Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur
– Abt. I/6b
Minoritenplatz 5
1014 Wien
Contribución de la Unidad: Unidades austriacas Eurydice y
Naric; responsabilidad colectiva

POLONIA / POLSKA

Unidad Eurydice
Foundation for the Development of the Education System
Socrates Agency
Mokotowska 43
00-551 Warsaw
Contribución de la Unidad: Anna Smoczyńska,
Magdalena Górowska-Fells

PORTUGAL

Unidade de Eurydice
Ministério da Educação
Gabinete de Informação e Avaliação do Sistema Educativo
(GIASE)
Av. 24 de Julho 134
1399-054 Lisboa
Contribución de la Unidad: Maria Luisa Maia, Ana
Machado de Araújo (Eurydice); Maria Clementina Campos
(Departamento de Terminología – DAPP – Ministerio de
Educación); Manuela Paiva (Naric)

RUMANÍA / ROMÂNIA

Unidad Eurydice
Socrates National Agency
1 Schitu Magureanu – 2nd Floor
70626 Bucharest
Contribución de la Unidad: Tinca Modrescu,
Alexandru Modrescu

ESLOVENIA / SLOVENIJA

Eurydice Programme Supervisory Body
Ministry of Education, Science and Sport
Office for School Education of the Republic of Slovenia
Trubarjeva 5
1000 Ljubljana
Contribución de la Unidad: Andrej Žižmond

REPÚBLICA DE ESLOVAQUIA / SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Unidad Eurydice
Slovak Academic Association for International Cooperation
Socrates National Agency
Staré grunty 52
842 44 Bratislava
Contribución de la Unidad: Marta Ivanova (Eurydice);
Maria Hrabinska (Naric)

FINLANDIA / SUOMI

Eurydice Finland
National Board of Education
Hakaniemenkatu 2
00530 Helsinki
Contribución de la Unidad: Eurydice Finlandia y Ministerio
de Educación

SUECIA / SVERIGE

Unidad Eurydice
Ministry of Education and Science
Drottninggatan 16
10333 Stockholm
Contribución de la Unidad: Responsabilidad colectiva

REINO UNIDO / UNITED KINGDOM

Unidad Eurydice for England, Wales and Northern Ireland
National Foundation for Educational Research (NFER)
The Mere, Upton Park
Slough, Berkshire SL1 2DQ
Contribución de la Unidad: Responsabilidad colectiva
Unidad Eurydice Scotland
The Scottish Executive Education Department (SEED)
International Relations Unit
Information, Analysis & Communication Division
Area 1-B South / Mailpoint 25
Victoria Quay
Edinburgh EH6 6QQ
Contribución de la Unidad: James Newman

Producción

Diseño e impresión: A.D.I. C/ Martín de los Heros, 66, 28008 MADRID ESPAÑA

**Glosario Europeo sobre Educación. Volumen 1 – Segunda edición:
Exámenes, Certificados y Títulos.**

Eurydice

2ª edición

Unidad Española

2004 - 267

(Glosario Europeo sobre Educación; 1)

ISBN: 84-369-3943-3

NIPO: 651-04-168-7

Descriptores: Glosario, Certificación, Certificado de fin de estudios, Certificado, Examen, Titulación, Educación Primaria, Educación Secundaria, Educación Superior, Chipre, Malta, AELC, Europa Central y del Este, Unión Europea